中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
# 華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九四三七號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內版台字第○○三號
中華郵政台字第五○九九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹○號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九七六號

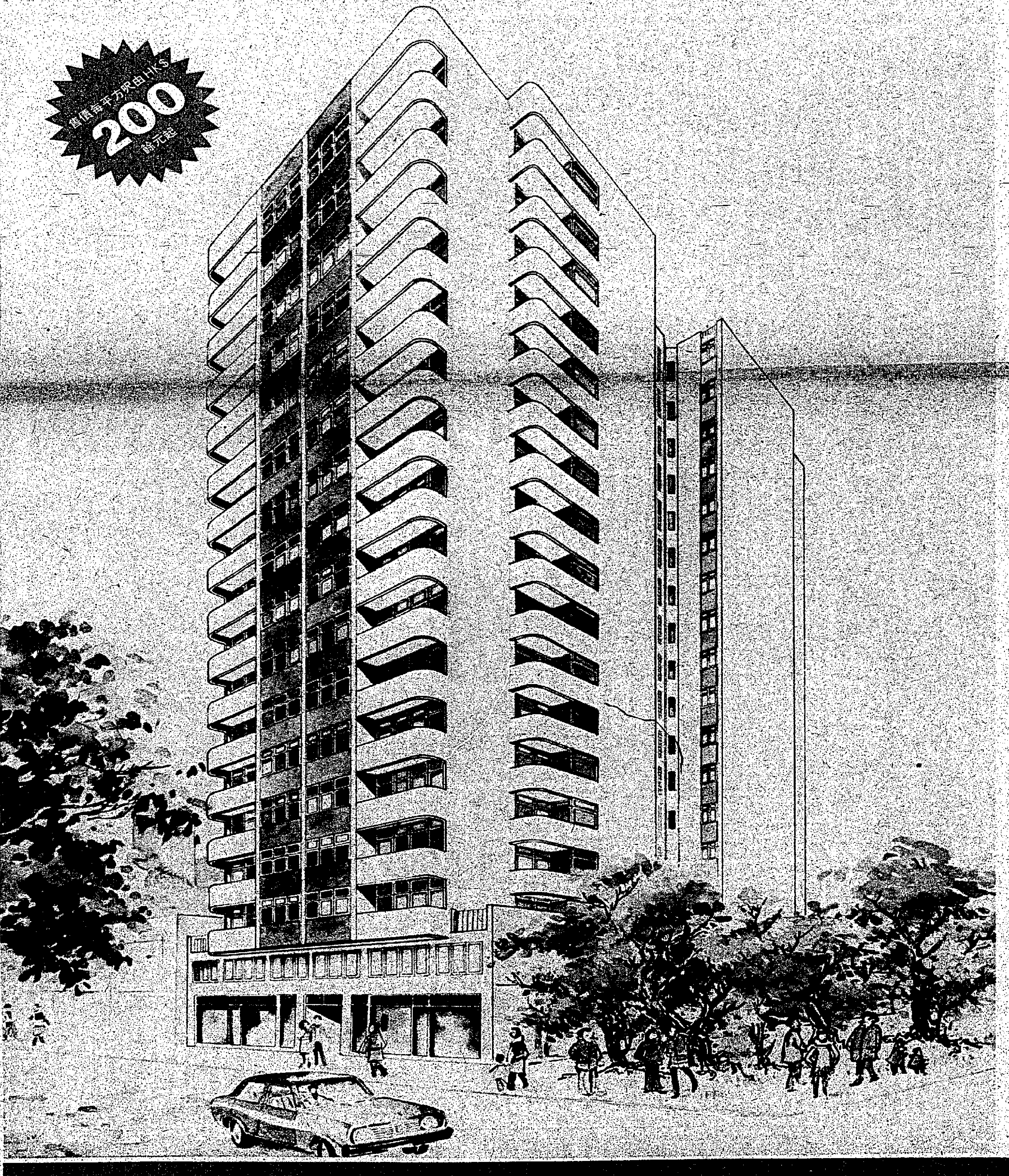

# 國際花園 高級豪華住宅

每單位三房兩廳
建築面積由898-1150平方呎
售價由20餘萬元起

## 1981年6月23日公開發售

**本大厦設有：雲石大堂，豪華噴池，獨立露台，
名貴地毡，高級廚櫃，抽油煙機，
石油氣爐連焗爐，
本區最高級之豪華住宅。**

售價每平方呎由HK$ 200 餘元起



### 國際花園特點簡介：

*環境優美：
本住宅面對公園，林蔭掩映，空氣清新，環境優美，景色怡人，爲最理想之居住環境。

*精心設計：
本大厦由專家精心設計，間格實用，光線充足，外牆鑲砌精美瓷面玻璃石，露台牆身鑲砌歐洲名廠花瓦，外型豪華美觀，特設窗頭冷氣機位，全能公共電視天線，電動按鈕門鎖及廚房抽氣扇等，設備具現代化，爲最理想高尚住宅。

*大堂入口：
地下大堂入口裝置名貴鋁質大門，配電動門鎖，牆身鋪砌名貴意大利雲石到頂，設精美天花。

*噴水池：
地下大堂入口處特設噴水池兩個及假山，氣派豪華。

*浴室：
安裝美國士丹達顏色有裙浴缸，坐厠及面盆三件頭全套，浴缸裝配入牆花洒，地面鋪意大利地台磚，四壁鑲顏色磁片到頂，並配梘盅紙斗及冷熱水喉等。

*廚房：
地台鋪砌顏色地台磚，牆身鑲砌白色及襯花磁磚到頂。

*抽油煙機：
每戶均送抽油煙機，石油氣爐連焗爐及抽氣扇各一個，確保廚房清潔。

*廚柜：
各廚房均已裝置精美廚柜全套。

*地毡：
所有客飯廳及睡房樓面均選用名貴地毡，另配美觀牆脚線，色調悠和，氣派高雅。

*電梯：
大厦裝置名廠不銹鋼高級快速電梯兩部，安全快捷。

*防盜系統：
保安措施嚴密，有傳眞閉路電視，安全防盜對講機，確保住戶出入安全。

### 付款辦法：

(1)首期10%
(2)1981年10月1日再付10%
（建築期內只付兩成）
(3)餘款80%入伙時付

澳門黑沙灣大馬路30, 32, 34, 36號
82年初入伙
本大厦已建至天面

洽購處：

FEDERATION 萬豐財務（香港）有限公司
香港中環德輔道中173號先施大厦1211-1212室
電話：5-433181　5-413627-9

澳門置地有限公司
澳門東望洋街23號萬豐大厦地下A座
電話：82313, 77667

# 伊朗議長向羣衆宣佈 班尼總統無能 法院下令拘捕

## 示威羣衆高呼口號處決總統 班尼沙德投靠邊境庫爾德族

（路透社伊朗德黑蘭廿一日電）伊朗議會宣佈總統班尼沙德政治無能後，國家電台報導：伊朗革命總檢察官本晚下令予以逮捕。

（法新社德黑蘭廿一日電）伊朗國會議長拉佛辛查尼宣佈，國會定於今日表決決定總統班尼沙德「政治無能」。拉佛辛查尼在國會大廈的露台向成千上萬的示威者發表演說時，作上述宣佈。他又說，在當地時間下午六時（格林威治標準時間十四時，香港時間晚上十時）宣佈國會辯論的結果。另一位國會議員表示，今日是埋葬美國所指導政治路綫之日子。拉佛辛查尼要求示威羣衆散去，到旁晚始再集會。示威羣衆高舉回教領袖卡米尼的畫像，高呼打倒班尼沙德總統的口號。示威羣衆亦要求在國會門前將班尼沙德總統處決。

（路透社安卡拉廿一日電）在土耳其收聽到的一個私人庫爾德族人電台今日說，伊朗總統班尼沙德已逃離德黑蘭，抵達伊朗西北部庫爾德人聚居的地區。電台說，這位已沒有公開露面達十日的總統可能越境進入土耳其，然後飛往西歐或美國。伊朗國會今日開始辯論班尼沙是否勝任總統職位。現時未知道個私人電台位於何處。庫爾德人聚居的地區包括土耳其東部及伊朗西北部。伊朗政府已下令邊境提高戒備，防止班尼沙德離開伊朗，但是與土耳其接壤的邊區難以巡邏，而庫爾德農民及游擊隊很少理會何處是前綫。土耳其高層官員否認班尼沙已越邊境進入土耳其的謠言。

# 售賣武器給中共 為世界帶來不安

## 美國若干議員亦請列根審慎考慮

### 蘇共抨擊美國

（路透社莫斯科廿一日電）一位蘇聯高級官員指出，美國決定解除對中國大陸的武器禁制令，可能給世界政治穩定帶來嚴重的後果。蘇聯共黨國際新聞局局長察雅田說，如果美國將可用以攻打蘇聯的武器供給中國大陸，就要負起由遠東事件而引致的重大責任。美國國務卿海格將軍上週曾在北京表示，他已同北京領袖協議解除美國對中國大陸的多項軍火禁制。察雅田在蘇聯電視台發表談話時指稱，美國此項決定將使世界一般穩定形勢受到最嚴重的影響。無疑地，亦將影響到美蘇兩國關係的本質。他說，在北京訪問三日期間，海格國務卿同北京領袖所進行的討論只是涉及其所謂對付蘇聯的共同戰略，對和平問題根本毫無興趣。

（法新社華盛頓廿日電）美衆議院屬下的亞洲事務小組委員會敦促列根總統，對與武器售給北京有關之事，作「最大的審慎」。根據今天公開的上述小組八成員聯名信的，他們都認為：北京當局並無大量購買軍火武器的力量，由於北京外匯儲備有限。此信說：將軍火武器或將製軍火武器的技術賣給北京的決定，對提高中共的軍力恐無多大作用，徒然被人尤其會被蘇聯視為挑釁。此信並且說：將精良戰機售給台灣之事，勢必成為多餘的刺激北京之事。

### 亦不主張供應台灣新型飛機

該小組委員會認為：不應將FX戰機售給台灣的建議，付諸行動的理由是台灣現在擁有的F—5型戰鬥機並無替換必要，更大的理由是大陸與台灣之間的緊張程度現在可算最低了。何況北京顯然並無在最近之將來，以武力解決台灣問題的意圖。上開各議員表示僅贊成將選擇一些「無殺伐性的」器材及軍民都可用的技術賣給北京，藉以表示支援北京的軍事地位。上述聯名信已於星期五送抵白宮，美國務卿海格前此已在北京完成了多日的訪問與會談。列根總統行政當局在海格訪問北京期間會宣布：正為武器可能出售給北京之事，作準備及鋪路工作。

# 德黑蘭兩派衝突 巷戰死傷數百人

## 革命軍又號召羣衆反美

（路透社德黑蘭二十一日電）正當伊朗國會激辯總統班尼沙的前途之際，兩派支持者昨晚發生巷戰，最少十九人喪生，二百多人受傷。革命軍一再向天空開槍，驅散架設路障的左翼青年，並宣佈戒備廿四小時，革命軍透過電台向人民廣播，呼籲人民提高警覺，保衛伊斯蘭革命，同時警告說：「人民切不要讓美國再打擊我們的革命」。電台又廣播：支持總統的非法游擊隊「人民十字軍」，在街上派發傳單，表明會武力反抗伊斯蘭共和政府。「人民十字軍」是由穆查希丁領導的，他的哲學是馬克斯主義與伊斯蘭的結晶，他曾發動武裝鬥爭，對抗已故伊朗王。大約三千名「人民十字軍」的支持者，昨日聚集德黑蘭一條大街的十字路口，但當敵對派「神黨」分子在街上遊行，支持班尼沙的政敵之際，他們只是袖手旁觀。目擊人士說：經常打鬥的敵對派系，昨日又在德黑蘭發生巷戰。伊朗國會昨日辯論彈劾總統的提案五小時後，宣佈今日再進行辯論，國會宣佈這項消息後不到三小時，街上便發生槍戰。伊朗國家電台廣播，有小數人傷亡，沒有透露數字，但醫院表示，最少十九人喪生。伊朗官方波斯通訊社報導，最近的巷戰越來越嚴重，核心分子已展開叛亂。班尼沙沒有到國會自辯，自從十一天前被解除三軍總司令的軍職之後，一直沒有露面，革命檢察官謂他躲藏起來，可能已逃離伊朗。

# 班尼沙德太太經審訊後釋放

（法新社伊朗德黑蘭二十一日電）德黑蘭電台今日報導稱，伊朗總統班尼沙德的太太伊森拉，遭伊斯蘭革命檢察處扣留調查後，已從德黑蘭的伊榮監獄獲釋放。班尼沙德太太是於昨日，連同其兄長哈西尼，兩名其他的家眷，以及班尼沙德總統支持者之一的國會議員花布爾的太太蘇達維克一起獲釋。德黑蘭電台稱，只有花爾布爾仍被看管。所有五人均遭國會議員加法利，控以「指揮」班尼沙德的支持者，與回教原教旨主義敵徒的暴亂衝突。昨日發生的衝突事件中，至少有十五人死亡。

## 社論

# 中國是美國軍火大市場

馬列主義反對與抨擊資本主義的論調，口號向來有一套八股。他們說資本主義國家向外國出售軍火，主要是為了加強各國間之仇恨，策動各國間之戰爭。使到各國互相屠殺，而資本主義國家坐收漁人之利，少年時代，聽到這些八股論調，不僅佩服得五體投地，抑且慷慨激昂，認為非打垮資本主義國家，人類便沒有好日子過，世界便永遠沒有和平。但曾經何時，事實逐一粉碎了馬列主義之陰謀、暴露了馬列主義之狂妄、無知、危險與對人類之惡毒。不僅平民有此覺悟，就是視馬列主義為經典，自認馬恩列斯為其祖宗爺爺的共產黨徒，也實在懷疑，而採取反對馬列主義之行動了。

試舉一行以明之，中共是死心塌地奉行馬列主義者，也是全球受到馬列主義荼害最深的，現在他們都覺悟了。採取反對馬列主義之政策與行動了。過去，中共痛恨美國向世界推銷軍火，視之為劊子手。亦從未想到要向美國購買軍火。因為中共相信，蘇聯對中國之「援助」，是基於「兄弟般之友愛」，是「大公無私」的。中共更相信，共產國際的兄弟國，是禍福與共，生死相扶的，援越抗美的時候，毛澤東說：「越南人民為保衛中國在第一線作戰。」又說：「中國就是越南人民抗美作戰的大後方。」因之，中共的領袖們經常都說：「我們社會主義國家陣營是團結的、堅強的。」又說：「為了完成解放資本主義世界之任務，我們是要錢有錢，要槍有槍……」那種跡近發瘋的宣傳，使到中國大陸良善的中國人民，無所適從。因而造成後來之悲劇，但曾幾何時，中共不向祖宗爺爺的蘇聯要軍火了，共產國際也不與中共禍福與共，生死相扶了。過去兄弟之邦的越南，今天是仇敵，不斷的進侵中國。中共不僅得不到共產國際守望相助的好處，反過來，中共今天要應付共產國際之「包圍」，要應付蘇聯之進侵。俗語所謂「大話怕計數」，短短二三十年，事實給予中共之教訓實在太不留情了。如果是對一個人，這個人相信很難有自信站立於社會。

美國就是利用這「千載一時」之機會，向中共甜言蜜語的談判，假仁假義的與中共協商加強友好關係。國務卿海格此次北京之行，不費吹灰之力，便與中共確立軍事合作之基礎，使到一向大罵美國向外傾銷軍火的中共，也歡天喜地的接受了美國售賣軍火給中國之「美意」了。

中國有十億人，這十億人有許多用途。利用他們「打內戰」，美國賣軍火，可以大賺錢，利用他們抗拒蘇聯，除了大賺錢之外，還可以做美國之警犬，利用他們威脅東南亞，更可以引致東南亞各國緊急備戰，又是要向美國購買軍火了。眼前之例子，便有台北也用來對付誰？能夠對付誰？台北有了美國軍火，不需要對付誰？不是很明顯嗎？還用得着我們費言嗎？

因之，我們實在不能容忍美國售賣軍火給中國此種危險計劃之實施。而最使我們失望的，是中共領袖竟然對此計劃「十分滿意」，大有非傾其所有，立即大量購買美國軍火不可。

中國積弱已久，兵窮財盡，立國於世界，應該本着「和平為原則」，真正的與不同思想信仰，不同社會制度，不同文化歷史的國家（當然包括美蘇聯，日本法德及東南亞各國在內）和平共存，友好合作。中國才可以避免受到戰爭危機之威脅，在和平環境下建國，解決一切困難，使到人民安居樂業，和衷共濟，共享太平日子。在這大前提下，今天聯美抗蘇是愚蠢不智，明天聯蘇反美也是愚蠢不智。援越抗美時期，視美國為第一敵人，為什麼？今天甫與美國重建邦交，又視蘇聯為第一敵人，為什麼？搖風擺柳，輕率處事，殊非忠心謀國者所應有之作風。如此種作風不改，引致中國成為美國軍火大市場，大量購買軍火，大量支付金錢，相信十億中國人民不吃飯，不穿褲子，也未能滿足美國「軍火商人」與華爾街「寡頭金融政治野心家」之要求也。

逾十萬名西德人手持標語在漢堡遊行示威，他們抗議北約在歐洲部署美中程飛彈計劃。（合衆國際社）

# 海格向日外相保證 售賣武器給中共 事前與日本磋商

## 日外相表示將加緊擴展軍備

（中央社東京電）美國國務卿亞歷山大．海格昨天向日本外相園田直保證，美國每次出售武器給中共都將和日本政府磋商。海格昨天中午在馬尼拉的一個午餐會上，向園田提出這項保證，他們兩人都在馬尼拉參加東南亞國家協會外長會議。據說，海格應園田的要求，詳細說明他在北京與中共頭目就美國出售武器給中共所作的會談。朝日新聞今天從馬尼拉發出的報導宣稱，海格告訴園田：美國與中共僅就邁向「出售武器的方向」達成概括的協議，任何時刻，只要此種情況真正發生，美國均將與日本磋商。這篇電訊又說，園田告訴海格，日本不可能依照美國所要求，大幅度加強國防軍備，美國最近在夏威夷的亞洲安全會談上提出這個要求。園田指出，最近美日軍方高級官員在夏威夷的會談，只是為坦誠的交換意見，提供了基礎，並非一項目的在達成任何協議或結論的場合。

園田更進一步告訴海格說，日本政府已盡力援致日本人民對加強國防裝備的一致意見。美國過多與過分壓力，只能沖淡日本政府的此種努力。園田甚至在午餐會上警告海格說，日本人民以「容易拒斥任何壓力或他人的逼迫」而出名。然而園田強調，美國決定出售任何武器給北京之前，不僅應先通知日本政府，亦應和日本政府磋商。據說，園田昨天也在會中告訴海格說，日本不一定要支持美國的中東政策。

# 美與越共不會建交

（中央社馬尼拉二十日遠東電）美國國務卿亞歷山大．海格今天強調，美國不和越共關係正常化，因為越共不僅佔領着高棉，而且仍是整個亞洲地區的禍源。海格對東南亞國家協會的外交部長們說，越共是對東南亞人民的福祉，繁榮及利益的最大威脅。美國國務卿也宣稱，美國將維持加強其自己在亞太地區的軍力，以便有助於面臨蘇俄擴張本地區之安全。海格在為期兩天的美國—東南亞國家協會開會中做了上述的聲明。這項會議是東南亞國家協會第十四次外長會議於前天結束後，繼之舉行的。海格國務卿一再強烈譴責蘇俄及其代理人積極地危害和威脅本地區發展的前途，可是他也向東協國家保證，雷根執政下的美國決心要抵抗任何明目張膽的蘇俄非法擴張。

## 對東南亞海格表示三項承諾 對付蘇聯突襲

他指出，寮、越、高六年來的共黨統治下，那裏的人民過着極度貧困的悲慘生活，而河內政權又熱衷於軍事冒險，藉故侵犯其鄰邦。海格對東南亞國家協會外交部長們說，蘇俄在東南亞和西太平洋目前明張胆地從事軍事活動，而美國則做了下列的三項承諾：承諾要協助此地區的國家從事經濟發展和彼此間有利的商務，承諾和東南亞國家協會各會員國分別促進有益的雙邊關係。承諾就地域的問題和全球的問題，進行磋商。海格說，美國意欲和其盟邦維持雙邊的經濟和安全的援助方案，並要能改善他們的效率。他又說，只要我們的資力許可的話，我們一定增加資力以滿足我們亞洲友邦的需要。

# 埃及援助伊拉克 抗議以炸核子爐

（合衆國際社開羅廿一日電）此間「政治報」今日報導，埃及已宣佈，準備在軍事上援助伊拉克，而停止所有同以色列合作的雙邊計劃，以表示抗議以色列戰機在本月七日襲擊伊拉克的核子反應爐。該家親近政府的報紙說，埃及準備在軍事、經濟和建設上為伊拉克提供所需要的援助。該報透露，埃及已透過第三個阿拉伯國家將此項訊息帶給伊拉克。埃及已供給武器和彈藥，助伊拉克打擊伊朗，以報答一九七三年阿以戰爭期間，伊拉克供給埃及的物資。該報還說，為了抗議以色列襲擊伊拉克，埃及已決定暫停同以色列進行外交、軍事、經濟和農業的接觸。

# 六中全會開幕 清除左派勢力

## 華國鋒從此了了

（路透社北京廿一日電）外交界人士今天說，拖延已久的中共黨中央委員會會議已於昨日開始，預測毛澤東指定的接班人華國鋒將會被調離主要職位。官方未有宣佈此次會議，但那等的消息是告訴給一個到訪的西德代表團知道的。

（法新社香港廿一日電）十一屆中共中央委員會第六次全體大會將會告訴我們中共的殘餘左派勢力，將由務實主義取代，而對鄧小平更為有利。這是由北京及本港的報紙評論所作出的判斷。在香港出版的密切注視大陸動態的雜誌說，據極可靠的北京人士消息，列出了中共中央委員會第六次全體大會要辦理的五項重大任務。而鄧小平的驅除左派的殘餘分子，將會進入最高潮。「爭鳴」所列出的五項工作是：評估毛澤東的功過；由胡耀邦取代華國鋒的黨主席職位；聆聽經濟調整的計劃；刷新或擴大黨秘書處的組織及定下第十二屆黨全體大會的日期與議程。

# 書生氣十足的梁漱溟（下）

．周簡．

### 絕對孤立十年浩劫

被批判後，梁漱溟在全國政協委員中，成為一個受毛主席訓斥過，絕對孤立的人，整天忙于交代反動思想歷史。集會時，友人與之相逢，都不打招呼，這和一九五七年反右後，人們對待右派份子章乃器，羅隆基一樣。從日常生活中觀察，梁漱溟與章乃器，是「傲然獨行」的兩個反面人物。多少年來，政協每周兩次學習會，梁準時到達，很少請假。中途休息，他也不跟同組的委員交談，只在政協禮堂大廳自打太極拳為樂。梁與衆獨異，每穿灰布大袴，頭戴毛式帽，數十年如一日，淡薄名利，樸素無華。他早已離開「民盟」，成為「無黨派」民主人士。從那時起，他動手寫作醞釀了幾十年的唯心主義的著作「人心與人生」上、中、下三卷。

十年浩劫，梁所遭逢的苦難，比其他「反動學術權威」更甚。小銅井一號家藏四代國書典籍，被紅衛兵抄家，當衆焚燬。有人問起此事，梁只兩手一伸，搖搖頭，表示已化為烏有。他被用繩子系頸，手持銅鑼，有如耍猴子那樣，每日在德勝門內遊街示衆。最後則被趕遷居，離開祖屋，與老妻、女傭住在公寓的小單元中。因受到周恩來的關懷保護，才免於殺身之災。四人幫被粉碎之後，梁也獲「翻生」，還住於西城新沙灘新居，再過寧靜的書齋生活。

### 訪問延安，與毛爭論五夜

一九三八年春，梁漱溟訪問延安七天，與毛澤東辯論中國革命問題。除了首尾兩天是歡迎歡送活動外，有五個晚上，毛請梁在延安城裡辦公室交談，結果各持己見，誰也沒有說服誰。

據梁回憶，一九一八年「五四」運動前，在北京他與毛在北大圖書館見過面，但那時他已是教授，毛只是圖書管理員，由於社會地位限制，沒有什麼友誼交往，甚為可惜。

延安爭論什麼問題，從一九三八年到一九五三年，事隔十五年，毛的記憶力驚人，大體上是批判「攝話」中第五點所指出梁的反動觀點「中國沒有階級」，「中國問題是個文化失調的問題」，「中國要建立『無色透明政府』」，「中國革命只有外來原因，沒有內部原因」等等。亦即是毛所說的：「我對他講過，中國的特點是半殖民地半封建。你不承認這一點，係就帮助了帝國主義和封建主義」。

據梁後來補充，當年爭論焦點，是中國社會與西歐國家社會的共性和個性問題，中國有中國的國情，不可用歐洲的觀點來硬套。

這些理論之爭，留待歷史實踐檢驗去了。但可以看出，毛梁兩人之間竣見始於五四運動，交鋒於抗戰初期的延安，決戰於新中國成立後的懷仁堂。梁是被打得落花流水，一言不發，梁後來對友好透露，他是錯了，講話的時間、地點不對，措詞不周，得罪了人，但他仍非常感謝毛主席的海量，給他以生活和寫作的機會。

### 梁漱溟的治學精神

八十多年來，梁漱溟治學甚勤，自書兩語於壁間自勵：「毫忽不能昧，須斯不致疏。」又有對聯云：「無悔無尤吾素，不矜不畏其難」。梁當年在北大教授印度哲學，這是很艱深的一門學問，據梁說，佛教在中國叫大藏經，收集幾千種經書，印度兩大教派，教論派，勝論派在大藏經內是有的，「經七十論」中國大藏經也有翻譯，也包涵「外道」。至於所謂印度哲學，有六個派系，則並未包括佛教在內，從六派哲學家看來，佛教不過是外道，日本木村太賢對印度哲學有研究，英人也講印度六派哲學，都不把佛經包涵在內，本人對六派學理只粗知皮毛，敢登上講壇，也很大膽。

有人問梁，印度六派哲學，與佛教如何區別？梁答：這是個難題，簡言之，印度六派哲學主張「執着」，也叫「執迷」，佛教則主張「破執」——破二執，即一破法執，二破我執。破執也叫做澄悟，叫做解脫，叫做輪迴。梁青年時期因研究佛教，有遁入空門，出家為僧之想，只因讀了明儒王東崖的「百慮學」的語錄，觸目驚心，才放棄為僧念頭，血氣方剛，不久也結婚生了幾個孩子。

舍身求法，古人所敬，治學能勇於探索，鑽而不舍，生死共之，敢於見解，冒犯權威，決不隨風搖擺（不像郭若抹文革初期那樣表示要將全部著作自焚），也不裝僞瞞人。這種學風，眞是難能可貴！

梁很推重當過教育總長的章士釗所作的「柳文指要」，章窮幾十年之力，研究柳文，認為韓愈不如柳宗元，是很有見解的。此書能在章士釗生前出版，亦中國學術界之大幸云。（完）

梁漱溟與本文作者

美太空穿梭機英雄揚格訪問倫敦，前往首相府會戴卓爾夫人。揚格將一塊由列根總統簽署之太空穿梭飛行壯舉之紀念飾板作為見面手信。（合衆國際社）

# 美有五種方法 保護新式飛彈

（路透社華盛頓廿一日電）國會專家今天報告說，他們已找出五種方法，使空軍新式的MX飛彈，能於蘇聯的襲擊下有合理的保存機會，據國會技術評估局研究的報告說，可是這五種方法都是以MX飛彈要遭遇嚴重的冒險和挫折的。新的存放MX飛彈的方法，正在考慮中。因為目前的飛彈儲藏很易會愈來愈易受到攻擊的，因為蘇聯飛彈射擊的準確性有了改進。這項報告，是於衆議院公共土地及國家公園小組委員會開會時透露出來的，該委員會正在考慮立法授權在內華達及猶他州撥地供MX飛彈作基地。

# 以色列不接受安理會譴責 比堅却說寧受譴責 勝過受伊核彈威脅

（合衆國際社以色列耶路撒冷二十一日電）以色列星期日反對及拒絕接受，聯合國安理會譴責其襲擊伊拉克核子反應爐的決議。在大選前十日進行一次主要的民意測驗，比堅總理的聲望可能因襲擊的後果而告大增。比堅總理於星期日內閣例會召開後，發表了政府對聯合國行動的反應。比堅總理對記者稱：「以色列政府反對安理會的譴責決議，并絕對拒絕接受」。

該項聲明稱，該決議案於星期五以十五對零通過，是「不公正」以及「在國際組織中常見的施壓力」。比堅稱，伊拉克正在秘密地計劃製造「毀滅性的原子彈」，但決議中沒有提及此事，而只是以色列獨自指出，以色列正在尋求保衛本身不受核子威脅。該聲明亦指實美國，支持其駐聯合國大使基爾柏特列特，私下與伊拉克會談以在「他們兩人的同意下」定出了決議。該聲明又稱：「以色列將繼續保衛其國民，并阻止敵人製造大規模毀滅的武器，這是以色列的忍職」。（合衆社、法新社）

泰拉維夫廿一日電）以色列總理比堅昨晚（週六）表示：他寧願聯合國安全理事會決議譴責以色列突襲伊拉克核子威力中心，勝過遭受伊拉克之潛在核子威脅。是為比堅對于安理會譴責以色列之決議案，首次作出反應的聲明。他昨晚在阿累德（位於此間之南方十五英里）一個競選運動集會發言，作上述聲明。同時，在另一處選舉運動集會中，以色列工黨領袖皮里斯，於會晤美國專使哈比之後發言，引述「美國」人士所稱：叙利亞在黎巴嫩境內部署之「森姆6」型地對空飛彈，最小在六個月內不會撤走。皮氏曾于前天（週五），在耶路撒冷與哈比舉行會談，皮氏于昨天談及叙飛彈問題時，謂其情報消息係從「美國人士」方面得來。

# 「眞理報」指責美國 爭取東協會五國 目的與蘇越為敵

（法新社莫斯科廿一日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」今日指責美國千方百計想為「東南亞國家協會」變為以蘇聯和越南為敵的軍事聯盟。該報在評論昨日在馬尼拉閉幕的「東協」外交部長會議時指稱，美國依靠中國的霸權主義，正在想盡一切辦法來煽擴「東協」會員國，反對諸如越南，東埔寨和寮國等的親蘇國家。該報說，美國國務卿海格將軍日前在北京所舉行的會談顯示，他們根本不想緩和此地區的緊張局勢。該報又說美國亦呼籲組織東埔寨聯合陣線，糾合民主東埔寨波爾布特派系和其他的政治家進行作戰。華盛頓和北京已將武器供給東埔寨聯合陣綫，亦遊說「東協」會員國給予同樣的支援。

（合衆國際社盛頓廿一日電）美國國務卿海格將軍在結束同亞洲盟國舉行的會談時指出，越南是此地區的最大威脅。他並且提出保證，只消越南軍隊仍然佔領東埔寨，美國就不會承認越南。在馬尼拉結束會談後不久，海格國務卿即轉飛紐西蘭威靈頓，參加紐澳美條約理事會會議。紐澳美條約是一個軍事聯盟條約，由澳洲、紐西蘭和美國共同簽訂。海格國務卿在抵達時發表簡短的談話，此行旨在謀求三國的持久的三邊關係。他說外交和安全政策達成一個整體。由於所乘坐的美國空軍噴射專機太巨型，無法在威靈頓機場着陸，迫於要先在紐西蘭皇家空軍機場轉換飛機。紐澳美條約會議將由明日起舉行，和平主義者和宗教組織計劃舉行反美的示威集會。一位示威組織者指出，海格將軍來紐西蘭，乃旨在說服此一國家，通過紐澳美條約的關係，在世界上扮演軍事角色，因此，必須反對美國的政策。

# 鄧以明神父將返香港 靜觀大局

（路透社梵諦岡二十日電）教會人士今日說：鄧以明神父短期內不會返回中國大陸。他最近獲委任為廣州教區總主教，備受北京猛烈抨擊。他們說：這位七十三歲的神父，即將前往香港，靜觀局勢，等候適當時機才返回中國。

法國廿一日進行國會選舉第二回合之投票。法總理麥樂在投票站投下他神聖之一票。（合衆國際社）

# 英國防大臣赴華府 「解釋削減英艦計劃 不會影響防衛力量

（法新社倫敦廿一日電）英國防大臣諾特巳于昨天（週六）離開此間，啓程前往華盛頓，將與美國防部長溫伯格會談。諾特此行到華盛頓，是其一連串行程之第一站，他還要前往北大西洋公約組織諸夥伴國去，解釋英首相戴卓爾夫人之政府所建議削減國防預算之計劃，諾特在華盛頓的任務之一部，將為向溫伯格重新保證：英國所計劃裁減其海軍海面艦隻三份之一，將不會影響英國之防衛力。英國內閣將擬在一九八三年及一九八四年，削減軍費預算五億鎊。諾特可能從華盛頓轉程前往波恩及布魯塞爾。

（路透社倫敦二十日電）英國防大臣諾特今天已啓程飛往華盛頓，將與美國防部長溫伯格舉行會談，諾特因預期大幅度削減英皇家海軍艦隻，已備受抨擊。國防部宣稱：諾特將在華盛頓逗留一天，預期他將于下週，就所擬裁減英國海面艦隻之計劃發表一項聲明。新聞消息報導稱：所計劃英海面艦隻之裁減，幅度很大，擬將海軍六十三艘艦隻，廢棄其中二十九艘。此一舉措，已遭受軍方首長們強烈抨擊。海軍部長史皮德，巳因公開抨擊大幅度裁減海軍艦隻計劃而遭首相戴卓爾夫人革職。

# 波共黨不得民心

## 華里沙呼籲支持波共停止對抗

### 波蘭雜誌民意調查

（法新社華沙廿一日電）根據波蘭某雜誌公布的民意訪問調查結果，波共最不得人心。最近一期的波蘭文化雜誌所載之民意調查中心六星期之前所作之調查：在波人心目中，教會佔第一位，其次是波蘭獨立團結工聯會，最不得人心的是波蘭共產黨。該雜誌指出說：十一屆波共黨大會之前所作之這一項民意調查，所得之結果，今天也許有所不同，但波共仍面臨重新取得人民信任的艱巨工作。

（美聯社華沙二十一日電）波蘭獨立團結工聯會領袖華里沙在電視上接受訪問時稱：現在應該是停止斷怨及讓政府有機會發揮政治權的時候了。他說：「讓政府有一喘息機會，重新着手於治理及整頓工作。」他這一番話顯係說給對估計多達一千萬的波蘭工聯會成員聽。他承認工聯會對民意有影響力，他說：「讓我們暫停斷怨及注意我們自己份內之事。」他說：和政府搞新的協議及提出新的主張的時候已過，現在應該轉而注意已達成的種種協議是否已開始付諸實行。

美國務卿海格廿一日飛抵新西蘭威靈頓國際機場時受到新西蘭外交部禮賓司接待。海格剛結束馬尼拉之行飛抵此間召開澳新美安全條約談判。（合衆國際社）

# 美破獲販賣武器組織 供北愛共和軍 三名男子被捕

## 搜出一門大炮和火箭發射器

（合衆國際社美國紐約廿一日電）美國聯邦調查局星期六宣佈稱，紐約市三名男子因被控向北愛爾蘭共和軍提供武器而被捕，他們所提供的武器中包括一門二十厘米加農炮和一個火箭發射器。聯邦調查局人員稱：破獲的秘密武器庫中還有十四挺自動機關槍。他們說：上述兩名疑犯分別於星期五和星期六被捕，被捕前他們曾從一個密探處購買四十二件自動武器。這三個人的姓名是哈里遜，法爾比和莫林。負責調查工作的特工人員麥果齋說：這三個人只是向北愛共和軍輸送主要武器的秘密組織之一。他說：「如果他們建立了通往北愛爾蘭的途徑，將給愛共和軍提供一個可資使用的巨大秘密武器庫。」哈里遜，六十七歲；法爾比，六十三歲；莫林，四十三歲。他們均被控違犯軍火管理法案。如果罪名成立，他們每人均可能被判最高刑罰入獄十年，和罰款一萬美元。調查工作於一九八○年即告開始，係由聯邦調查局和美國海關共同進行。

（路透社紐約二十一日電）美國聯邦特務，控告三名男子，企圖將一門口徑二十厘的大炮、一火箭發射器和其他軍火，送往愛爾蘭共和軍在北愛爾蘭與英軍鬥爭的游擊隊。四十三歲的莫林，六十七歲的哈里遜和六十三歲的法爾比，被聯邦調查局拘捕後，昨天被控於法庭。這三名紐約人，各交保十萬美元後獲釋。

捷聯邦調查局國際恐怖集團調查組特務麥果齋說，哈里遜和法爾比，在付給偽裝的特務一萬六千美元現金，購買四十四挺自動武器和兩打炮彈之後，於星期五晚被捕。在他們被捕後，炮彈被拆出信管，武器被搜出沒收。莫林係於昨早被捕，當局在他的家中搜出大炮和其他武器。

# 北愛英軍基地 遭共和軍轟擊

## 四名士兵受傷另一警察被殺

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯特二十日電）英國軍方稱：英國軍隊在貝爾法斯特西部的一個基地，星期六夜間遭到迫擊炮襲擊，有四名士兵受了輕傷。軍方一發言人說：彙徒從停在附近的一輛卡車上發射迫擊炮彈，有三發在基地以內爆炸，這個基地是貝爾法斯特西部在天主教區巡邏的英國軍隊的要塞基地之一。事後不久，北愛爾蘭共和軍游擊隊即宣稱這次襲擊係他們所為，北愛共和軍說：「這次行動中遭發射了火箭，每個火箭中的炸藥均有四十磅重。」

星期六較早時，一名休班警察，在靠近愛爾蘭共和國邊境的紐里一間酒吧中被人開槍擊斃。警方稱：自從一九六九年北愛爾蘭發生動亂以來，這名警察是北愛皇家警察全職人員中被殺害的第一百人。

（法新社貝爾法斯特二十日電）官員宣佈，今晚在此間以西之一處英軍兵營，至少受到五發迫擊炮彈的轟擊。愛爾蘭共和軍聲稱對此事負責，顯然無人傷亡。該兵營被炮轟後，英軍與愛爾蘭共和軍立即互相開火。愛爾蘭共和軍並宣稱：對今天在紐里槍殺一名警員負責，當時有兩名槍手在北愛爾蘭南部槍殺一警員後，坐電單車逃去。

（合衆國際社愛爾蘭紐里二十日電）愛爾蘭共和軍游擊隊，星期六在紐里槍殺一名當值的警員，並在貝爾法斯特用追擊炮轟擊一英軍基地，傷了四名英兵。

該名警員，被兩名槍手開槍九發，成為是自一九六九年以來，在北愛爾蘭發生暴動中第一百名被殺害的警官，愛爾蘭共和軍稱，他們係在撤退英軍在貝爾法斯特馬克羅里花園基地周圍之民居後，才發炮攻擊者。

英陸軍一發言人說，有四枚追擊炮彈落於該基地，其中一枚未爆炸，另一枚則在基地附近一空屋內爆炸，有四名英軍受輕傷，數藥後出院，該基地損毀輕微。

# 秘魯陸軍司令 坐蘇聯製造直升機 證實墜毀喪生

## 另九軍官一平民死亡

（合衆國際社秘魯利馬二十日電）秘魯政府週六宣佈：陸軍司令麥比奧將軍和其他九名軍官以及一名平民，已於一次直升機墜毀中喪生。該意外事件發生在北部省份塔拉勒境內。該架蘇聯製造的「M—I—八T」型直升機於週四失蹤，它的殘骸則於週六，在利馬以北大約六百英里（九百五十公里）一產油田附近的山坡上被發現。政府說：機上的十一人無一生還，其中包括全國最高級軍官麥比奧將軍。

# 孟加拉陸軍司令 不許軍人問政治

## 指出軍人義務効忠憲法政府 稱吉大港叛亂乃是孤立事件

（法新社孟加拉達卡二十一日電）孟加拉陸軍司令埃爾薩德，在昨天發表的一篇訪問報導中說：孟加拉將不准許它的武裝部隊過問政治。這位五十一歲的將軍表示效忠於執政府。他向官報週刊「比基特拉」說：一個軍人的義務是維護憲法的神聖不可侵犯權利，即：自從五月三十日吉大港發生反叛以來，政治界普遍擔心，如果臨時的非軍人政府無法克服危機，武裝部隊可能會接管政權。埃爾薩德把吉大港的反叛描述為一小撮軍人製造的一次「孤立事件」。他說：在這幫人被消滅之後，人民對軍隊的團結和紀律，不應存在混亂想法。

# 台灣衛生署大力推行節育 下月起採新方法 打一針避孕三月

## 婦科醫師震驚建議當局慎重 效果雖大副作用也相當嚴重

（本報台北廿一日航訊）衛生署昨日表示，為加強推行家庭計劃，衛生單位決定從下月一日起將長效針劑DEPOPROVERA列為避孕新方法。這種針劑每三個月打一次，避孕效果百分之百。

衛生署說，這種避孕針劑已在世界各國使用多年，副作用比口服避孕藥低，對產後婦女使用，還有增加乳汁分泌的效果。但據資料顯示，DEPOPROVERA已在美國禁用，美國食品藥物管理局實驗認為，這種針劑可在獵犬身上引起腫瘤或癌症。不過，目前世界上仍有許多人口壓力較大的國家在使用此藥，而此藥在我國登記並不是登記為避孕用藥，而是登記為治療無法開刀的婦科腫瘤用藥。

衛生署昨天公布的家庭計劃工作還包括：

——子宮內避孕器將把「樂普」改成「銅T式避孕器」。銅T的副作用比樂普低一半以上，而且裝置後的意外懷孕也可減少一半。改用銅T後，繼續使用率可以增加，效果也會提高。至於改用後費用提高的問題，衛生署還要進一步研究。目前裝置樂普係為免費。

——加強結紮，尤其是以女性結紮為主。對於低收入者的男女性結紮將予全部免費，而非低收入者不再補助。至於免費的對象則由省市視當地情形自行決定。這項結紮補助所需經費，由衛生署七十一年度核定的家庭計劃預算內負擔。

——各級衛生機關將廣泛提供家庭計劃服務，凡所有成年男女確有需要家庭計劃服務者，各地衛生所均將提供服務，並簡化手續。

——對於偏僻而以往家庭計劃推行效果不良的地區，將由該署運合省市衛生主管單位組織巡迴隊，提供結紮及其他避孕方法的服務。

——由衛生署和各省縣市政女聯合在各醫院成立結紮中心，積極推展結紮工作。

——對於工廠員工，積極推行家庭計劃教育，並協調教育部及教育主管單位對國中以上學校推行人口教育。

（又訊）衛生署昨天宣布，國內將使用一種名為DEPOPROVERA的長效針劑作為避孕新方法。台大醫院婦產科多位醫師對此消息感到震驚，他們建議衛生署應該慎重考慮，尤其在執行時要格外小心，否則後果很嚴重。

台大醫院一位醫師說，據他了解，此藥本來是以「避孕藥」的名義向衛生單位申請進口，但在美國禁止使用後其效能就被改成「無法用手術治療的婦科腫瘤」的治療用藥。這位醫師不願透露姓名。他表示，目前公立醫院很少使用此藥作為避孕用，但是一些開業醫生用得相當多，許多藥房也私自為婦女打這種藥。台灣南部使用此藥的情形相當普遍。

台大醫院婦產科教授陳哲堯指出，由於此藥會引起出血的副作用，因此台大醫院並未使用，也沒有有關此藥的統計資料。陳教授說，有的婦女打了此藥後會出血不止，必須用女性荷爾蒙來避免。雖然其效果有三個月，萬一出現副作用，也相對的會延續三個月，相當麻煩。

台大醫院婦產科醫師陳源平說，此藥的作用在抑制排卵，有的人產生的副作用是出血，也有人因而造成月經長期不來。

衛生署保健處技正趙睦男昨天說，任何避孕方式都有副作用，因此，醫師要作的是選擇對個人體質最適合的方式，也都無法適應所有的人。他表示，國人會有出血情形，可能是打劑量上的問題，只要在打時調整劑量，應該不會發生這種副作用。

趙技正說，許署長在世界衛生組織擔任顧問多年，是家庭計劃的專家，他決定採用這種方法，應該已經權衡過利害。

基本上說來，如果國內藥物行政已有很好的管理基礎，學者專家並不反對衛生署為了解決人口壓力而採取此一辦法。他們所担心的是，藥房都會偷偷的替婦女打避孕針，一旦可以合法使用了，那情況豈不更為猖獗。

另外，衛生署昨天也提到子宮避孕器以「銅T」來代替「樂普」的方式。台大醫院婦產科醫師指出，目前國內市面上有許多地下工廠在做銅T、銅7、母體樂等子宮避孕器，這些成品不但銅的成份有問題，消毒也可能不完全，是否適合婦女使用，值得懷疑。

台大醫院許多婦產科醫師希望衛生署調查市面上假冒避孕器的情形，並加強取締，以保障婦女健康。國內家庭計劃的推行，目前已面臨困難，如果沒有突破，人口會嚴重影響經濟建設。衛生署有勇氣作這些突破，精神可嘉，希望衛生署在企圖突破的同時，也能加強管理與取締措施，不要在未見其利前先蒙其害。

# 加拿大患癌症老翁 二百多哩游泳 較廿年前更快

（合衆國際社魁北克廿日電）一位六十歲患癌症的病人由蒙特利爾游水至魁北克，中途沒有停過，游畢同樣距離所費的時間，竟較廿二年前為短。當適斯說：「我開始游泳，來鼓勵其他癌症受害者不要對這種疾病退讓。」他亦要為蒙特利爾的癌症研究基金會籌款。當適斯是蒙特利爾的海洋學家，患了淋巴腺癌。在同病相憐的加拿大人秦利‧霍斯的鼓勵下，於星期四日開始二百二十哩的泳程，他去年曾游了三千多哩，籌款研究癌症之用。一九五九年的時候，他以一百小時游完了蒙特利爾至魁北克的距離，但在第二次的嘗試中，六十三小時便游畢同樣的距離了。

# 台北市民謝在分 四年兩次死亡是何道理

## 警局調查覺疑點甚多

（本報台北廿一日航訊）台北市大同區樹德里居民謝在分「兩次死亡」案，台北市警局大同分局昨天傳訊了數名關係人，樹德里里幹事陳培樹坦承死亡證明書是在他任內代里長陳金木簽名與蓋章。整個手續是否合法，警方正進一步查證。現年六十一歲的謝在分於本月十六日下午暴斃於台北橋下，大同分局報請檢察官會同法醫驗屍後，認無他殺嫌疑，但是發現謝在分的戶籍資料已於四年前註明死亡而除籍。

檢警人員進一步調查發現，戶政機關是根據樹德里里長陳金木於六十六年二月十日出具的死亡證明書，證明謝在分於四十九年六月十日失蹤後死亡。檢察官在傳訊里長陳金木時，陳金木說死亡證明書不是他開的，圖章也不是他蓋的。

管區台北市警局大同分局昨天傳訊了原樹德里里幹事陳培樹（五十五歲，現為大同區公所幹事）。陳培樹表示，他於四十六年至六十八年止一直担任樹德里里幹事。因區公所秘書林炯明要他查明住在樹德里第四鄰大龍街一七七巷七號市民謝在分何以二次均未被正戶口，陳培樹四出調查，找到住在蘭州街一五九巷的楊陳勉，她說，謝在分在四十九年以前一直都在他經營的米粉廠做事，以後就沒有見到他的面。陳培樹乃依據此證詞於六十六年二月十日私自簽發了謝在分的死亡證明。事後也沒有知會里長。

警方也傳訊了現已退休的原樹德里管區蘭州街派出所警員程志。他說，這張死亡證明書上蓋了派出所圖章及他本人職名章，他對此毫不知情。因開具死亡證明書當天——六十六年二月十日，他輪休不在派出所，可由勤務表查知。負責偵辦的大同分局對此案覺得疑點甚多，顯示此事並不單純。檢警雙方將徹查其中原委。

# 蘇丹鐵路工人罷工廿九天 當局採嚴厲措施 捕多名工會領袖

## 總統尼梅里已頒佈臨時法令 煽動罷工當作嚴重叛國論罪

（法新社喀土穆廿一日電）繼全國四萬三千鐵路工人罷工廿九天之後，蘇丹已宣告採行嚴厲措施，對付罷工行動。此間蘇丹官方通訊社報導：對於策劃罷工與或停工，或鼓勵罷工或停工，將要遭到死刑或終身監禁之處罰。

據報導，蘇丹總統尼梅里已于昨天（週六）頒佈一項臨時法令，實行嚴厲對付罷工措施。其措施修正一九七三年之國家保安法規，將策劃或煽動罷工之行為，作嚴重叛國論罪。鐵路工人罷工已于上週四，較預定期間提早一週結束。于罷工結束之前，尼梅里已將八十六名工會領袖扣留，並警告罷工工人如不復工，就等於即時被解僱。於五月卅日罷工開始後數小時內，尼氏宣告解散鐵路工會。罷工之號召，主要是表示抗議三十四名工人被開除。尼梅里指罷工乃屬非法，等於破壞活動，並將罷工情事歸咎於利比亞與蘇聯之慫遜煽動。

# 日外相在菲聲明 已引起日本困擾

## 園田直對日各報駐菲記者團 宣稱美日聯合公報無拘束力

（中央社東京二十一日電）在日本通常是政治氣氛平靜的週末，都為從昨天傍晚以來，日本外相園田直在馬尼拉發表的一篇驚人聲明，引起了極大的困擾。日本各大報今天都在頭版以極大的標題，報導園田直這篇指「聯合公報並無拘束力」的聲明。日本的政客與觀察家，仍然不了解，何以園田直會宣稱上個月在華盛頓發表的美日聯合公報在外交上沒有拘束力，列根總統與鈴木善幸首相在聯合公報中，保證日本要努力加強國防，並以聯盟的方式加強雙方的關係。日本外相昨天對隨同他前往馬尼拉採訪，以及日本各大報紙駐馬尼拉的日本記者團，發表了這項聲明。

幾個小時之後，園田直又將同一批記者到他的旅舘，更正說，與別國發表的聯合公報「在政治上和道義上」是重要的。他承認在幾個小時之前的記者會上，說溜了嘴。但他的更正，已來不及阻止已經發到世界各地的，他的早先聲明，以及今天日本各大報的頭條報導。這是日本外相，對列根與鈴木善幸上個月在華盛頓友好的高峰會談之後所發表的聯合公報，所作的第二次挫折。第一次挫折，導致「當時的外相伊東正義辭職。在園田直同到東京之前，現在沒有人能知道園田直在馬尼拉的聲明，會有什麼結果。有些大報已在批評園田直的「外交無知」，來自華盛頓的報導，則報導了美國政府人士的強烈反應。

# 台灣人口已近一千八百萬 台北卅多萬人 擁有一幢房屋

（中央社台北二十一日電）內政部統計資料顯示：五月份台灣地區人口年自然增加率為千分之十五點七六。各縣市中，年自然增加率最高的是台北縣、台中縣、彰化縣及桃園縣。內政部表示：台灣地區五月底的現住人口總數已達一千七百九十二萬九千八百二十人，年自然增加率是千分之十五點七六，增加人數二萬四千人。

（中央社台北二十一日電）台北市擁有一幢房屋者近三十萬人，擁有十幢以上房屋者有五百多人。

據財政部財稅資料處理中心所作，六十九年台北市房屋稅籍所有人歸戶統計，有三十四萬八千多人擁有房屋，有一幢房屋的人最多，比六十八年統計增加兩萬多人，擁有十幢以上房屋者比六十八年增加三十六人。另據六十九年台北市房屋層數統計，總共二十一萬多幢。仍以平房最多，計七萬三千多幢，佔百分之三十四點七，主要分佈於古亭區、中山區、大安區及士林區。其次為四層樓房，計五萬五千多幢，佔百分之二十六，主要分佈松於山區及中山區。二層樓房佔百分之二十二點三，計四萬七千多幢，主要分佈於士林區、北投區及雙園區。台北市十六層以上大廈共十五幢，僅佔百分之零點零一。其中十二幢分佈於大安區。城中區，大同區士林區各有一幢。就台北市房屋使用年份分析，百分之六十以上房屋已使用十年以上，其中已使用四十年的房屋佔房屋總數百分之四點五，三十一年到四十年的佔百分之六點五。新建使用一到二年的房屋約百分之三。

## 台北自用汽車十萬七千多輛

（中央社台北廿一日電）台北市購買自用轎車者較偏愛福特或裕隆各類車型，各型日本車也很受歡迎。

依據財政部財稅資料處理中心統計，六十九年台北市繳稅自用汽車共有十萬七千多輛，其中福特廠牌轎車有三萬一千多輛，裕隆廠牌轎車有三萬輛。日本各廠牌汽車中，使用最普遍的為三陽汽車，有六千多輛，其他各廠牌，如豐田、大發、速霸陸、三菱、馬自達等型車的使用也很普遍。國產三富汽車使用者也很多，計有四千多輛。歐洲車方面，以福斯、賓士等廠牌較普遍。另據六十九年台北市汽車所有人歸戶統計，擁有一輛車的個人有五萬二千多人，擁有二輛車的個人有二千多人。擁有十輛車以上的個人有六人。就汽缸容量來區分，六十九年台北市繳稅自用客車以一千二百零一CC到一千八百CC最多，計四萬八千多輛。

# 埃及回教徒與基督教徒衝突 十死亡傷五十四 至少一教堂被焚

（合衆國際社埃及開羅廿日電）埃及內政部長伊斯米爾今日宣佈：在開羅的兩個工人階級區，回教徒與基督教徒發生衝突，十人死亡五十四人受傷。此次暴動是一年多以來爆發的最惡劣的社區衝突，數間基督徒擁有的商店被毀，至少一間教堂遭焚毀。伊斯米爾對國會報導稱：一百十三人因為煽動、暴動與派發傳單，而被拘捕。他們是在開羅東面的阿爾威拉區被捕的。衝突是由星期三開始的，零散地持續至星期五。目擊者稱，立即的理由是因為對一塊土地的爭執，回教徒不願基督徒的反對，在該地盤建一間回教廟。內政部的一項聲明昨日說，兩人死亡，三十一人受傷，但是已更正該數字，死亡十人，包括四名回教徒，五名基督徒及一個未明身份的人，五十四人受傷。

# 教宗持續發高燒 初步檢驗滿意 可能不必開刀

（法新社羅馬廿一日電）教宗若望保祿二世昨天回去的甘美尼醫院的醫生說，驗血決定他受傷的腸臟附近是否有膿之後，已排除了這項可能要再開刀的最悲觀的可能性。教宗原定於兩星期後返回醫院除去一個臨時裝上的腸。經過初步的X光檢查及其他試驗之後，教宗的醫生們說，他的熱度可能是由於呼吸器官，或腸胃肝或臟的傷口受到感染所造成的。

（法新社羅馬二十日電）教宗若望保祿二世昨日下午再入醫院治療，探尋使到他持續發高燒的原因。一位醫院人士說，在甘美尼醫院初步檢驗結果「滿意」。教宗的肺部及腸臟會經過通串電腦X光分析檢驗。據一名消息可靠人士說教宗再度入進醫院治療，因為數日前在梵諦岡檢驗，未能斷定他發高燒的原因，而甘美尼醫院備有較多新式儀器進行檢驗。教宗被槍手射傷後，由五月十三日直至六月三日這段時間，曾在該醫院治療。今日，他經過九十分鐘的檢驗，隨於下午七時三十分離開X光檢驗室，再到這大廈八層以上的一間臥室休息。該人士說他照常吃晚餐，在晚上九時左右上床睡眠。已安排教宗由現時起兩週後再到該醫院接受手術。這項計劃定的手術，將移除在以前治療被槍傷的腸臟，臨時裝置在腸道的流通管。

# 馬君武百年冥誕 友好及門生紀念

（中央社台北廿一日電）中國國民黨元老前廣西省長馬君武先生的友好及門生，今天聚集在台北市，為他舉行百年冥誕紀念大會，表達對這位一代學人的敬仰。紀念會上午在三軍軍官俱樂部舉行，由行政院農業發展委員會主任委員李崇道主持，蔣彥士、黃季陸、李品仙、李璜等人在會中先後致詞，推崇馬君武早年協助國父革命的貢獻以及他在學術與教育事業上的成就。

馬君武，廣西桂林人，早年留學日本，追隨國父，加入同盟會，民國成立後曾任國會議員、大元帥府秘書長、廣西省長等職。創辦中國公學，先後出掌北京工業大學、上海大夏大學、中國公學校長。


總統 華盛頓 金冠 下期獻映

大導演 保斯大衞遜 領導一班男女原人馬再度合作

蠱惑仔放暑假

名曲廿六首聽出耳油

獻給年青人的眞摯電影

呢班學生哥 成日講拍拖 週時唔得閒 功課認眞唔

全是蠱惑仔 計仔亂咁駛 專門滾女人 呢趟好大劑

★LOLLIPOP ★RIP IT UP ★I CAN'T HELP FALLING IN LOVE WITH YOU ★WHY ★ALL SHOOK UP ★POETRY IN MOTION ★JOHNNY B. GOODE ★LONG TALL SALLY ★TUTTI FRUTTI ★LOVE ME TENDER ★LA BAMBA ★DONNA ★LOVE IS A MANY SPLENDORED THING ★TEDDY BEAR ★SHAKE RATTLE & ROLL ★REBEL ROUSER ★DON'T BE CRUEL ★PATRICIA ★TO KNOW HIM IS TO LOVE HIM ★TELL LAURA I LOVE HER ★DANCE WITH ME ★DEVIL OR ANGEL ★THREE COINS IN THE FOUNTAIN ★DEDICATED TO THE ONE I LOVE ★LITTLE DARLIN ★COME SOFTLY TO ME

兒童不宜

Hot Bubblegum

香港 皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂 光坪 滿華 城堂 多利 屯門 南海

直撲3百萬 嘉禾紅磡 午夜加場

叫好 叫座 票房 日日領先

大導演 黃華麒 開創喜劇新路線傑作 新潮卜卜齋喜劇

交叉零蛋

好評

伊雷‧廖偉雄 胡大為

華聯影業公司巨獻

劉詩棣 野竿

粵語對白

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明 通街都讚 好戲連場

爆滿 五場請早

小樓電影進一步掀起高潮！

SATAN'S SISTERS

十八姑娘 瑪蓮妮姬莉芙‧野性娃娃 愛絲德慕莎

金髮美人 彭美拉史丹福‧惹火尤物 嘉蓮金庇亞

兒童不宜觀看

小樓春色‧濃艷幽香‧說不完道不盡！

一小家碧玉‧二大丈夫‧謝西法蘭高 更迷人新巨作

銷魂蝕骨 美世界 視覺的 最高享受！ 肉慾肉光 入眼入濃 如痴如醉 妙着無窮

D 狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

麗宮 爆滿 第四天映請早

南國部行向戰神最悲的 一發死專挑戰影片

特技人

彼德奧圖

兒童不宜觀看

下期獻映

大家閨秀

京都 5-722883 享譽影壇 後天五場 名片獻映

注意時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九

兒童不宜

十二金剛

李馬榮 查理士布朗臣 占布朗 喧尼斯 鮑寧 泰利沙維拉 等十大巨星傾力演出

大場面！大製作！

戰鬥之劇，五年十來，銀幕僅見！

The Dirty Dozen MGM CIC

故事高度刺激

# 利發大厦

銅鑼灣渣甸坊30-36號
（京華中心背後）

特價八五折
5% 首期
十二年分期付欵
924 年期

銅鑼灣旺盛購物中心 位置最佳 日夜興旺

地下旺舖合經營時裝及各類百貨 一樓至四樓商場舖位裝修華麗，設備齊全

每間只售廿四萬餘元起

高尚住宅每間只售四十二萬餘元起

地盤設有樓宇模型 供選購時參考

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

地盤電話：5-7902683（假日照常）


## 鷹君有限公司 派發中期股息啟事

本公司董事局宣佈由一九八〇年十月一日至一九八一年三月卅一日止之上半年度會計結算，本集團未經審核之除稅後綜合純利爲港幣陸仟弍佰玖拾壹萬柒仟柒佰柒拾肆元（去年同期爲港幣叁仟弍佰弍拾柒萬玖仟捌佰捌拾弍元）。每股盈利爲壹角伍仙（去年同期爲捌仙）。連同非經常性盈利弍仟壹佰壹拾萬零弍仟壹佰零伍元，總盈利共捌仟肆佰零壹萬玖仟捌佰柒拾玖元（去年同期爲柒仟零捌萬玖仟柒佰陸拾元）。

本公司董事局現宣佈派發截至一九八一年九月卅日止會計年度之中期股息每股陸仙。該中期股息將於一九八一年八月廿五日派予一九八一年七月十三日已登記於股東名册內之股東。且爲給予股東有機會進一步參加本公司增添滋長之前程起見，本公司董事局議決發出面額港幣壹元之繳足普通股份，作爲代替中期股息現金，分發予股東；其價值以一九八一年八月十五日前五個股市交易日香港証券交易所每天本公司股票收市價之平均數計算。惟股東可選擇收取現金作爲股息。

展望前景，若無不能預料之情況發生，董事局預期本年度之末期股息，每股將不少於壹角弍仙。

本公司將於一九八一年七月十日至一九八一年七月十三日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。請各股東將未轉名之股票，在一九八一年七月九日下午四時前送達本公司股票過戶處：香港中央証券登記有限公司辦理過戶手續，以便領取應得之股息。

承董事局命 秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LTD.

一九八一年六月十九日


日本サザレース威力牌
携帶式電子驅蚊器

威力牌電子驅蚊器的驅蚊功能，是利用本身產生蚊子害怕的特定超聲波去令蚊子自動飛走避開，這在學術上已被肯定，製品並取得專利。

特點：携帶方便，使用簡單，不用藥物，無烟無味，對人畜均安全無害。堅電耐用，一枚電芯可用八千小時（約1年）。

用途：回鄉採親，郊野露營，公園散步，農村居所等防蚊驅蚊，室內室外均適用。驅蚊範圍約4～10英呎。

本報北角辦事處 中區分處 旺角辦事處 發售 特價$45.



九龍旺角廣東道835-845號

# 利源閣 特價預售

地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起
二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘

地盤電話3-310181

怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一・六二五五（四綫）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十綫）



# 穀廬

何文田石鼓街高尚住宅區，新建高級住宅 862呎吉售每呎1250元起，近學校交通方便，靜中帶旺，管理完善，有露台客廳，150年期，可以運車位賣。

## 旺舖租售

灣仔 軒尼詩道328—338號近馬師道馬賽樓下。實用面積約九百呎。廉租萬餘元。合各行業，特別適合批發商。

旺角 金風閣近漢船街海傍。地下舖位八百至一千呎吉售，每呎約二千元。

## 金風閣特價

旺角 德昌街向海一樓商業單位三百至一千五百呎特價，樓上住宅單位僅餘兩個。五百餘呎，每呎售九百餘元。

中建企業有限公司
5—226154



## 廠舖租售

（一）新蒲崗三祝街啓德工厦七樓七千餘呎出租，售價特廉。
（二）廣發商厦，油麻地廣東道682號，六，九，十三各層，向海428呎租，售亦可。
（三）跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
（四）旺角彌敦道687號森禾三樓近西洋菜街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五一六〇四八九六李先生洽，經紀免問



# 中華酒樓夜總會

九龍尖沙咀彌敦道廿號 電話：K六八七一三一至八

暑期特別酬賓菜
每席一千五百元（足十二位用）
二三樓通用每天限供五席

菜譜
大紅片皮乳猪 全體
豉椒爆龍蝦球
腿茸蟹肉鮮露笋
紅汁燒大鮑翅
福祿蠔皇鮑片
原炖金牌瓜盅
清蒸鷄油石斑
釀焗原隻响螺
荷香八珍飯 上湯煎粉果
杏仁燉銀耳 雙輝美點心
敬送法國百得大香檳一支
或大金牌拔蘭地一支
請客自用 無以上之
超值菜譜 不可不試



# 高薪招請

織造廠有學歷及經驗管理人員・有意請寄九龍中央郵箱一九六七號。


## 永達利企業有限公司 WINLAND INVESTMENT LIMITED 召開股東週年大會通告

本公司定於一九八一年七月廿八日（星期二）上午十一時半假座香港富士打道一一六至一二三號華國酒店舉行股東週年大會商議下列事項：

一、省覽本公司截至一九八〇年十二月卅一日止該年度之結算書及董事會與核數師之報告書。
二、通過分派末期股息每股港幣四仙半。
三、選舉董事及通過本年度董事酬金。
四、聘請核數師及釐定其酬金。

本公司之股票由一九八一年七月十五日起至一九八一年七月廿八日止（包括首尾兩天在內）暫停辦理過戶登記手續。股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事會命
秘書 通用秘書服務有限公司謹啓

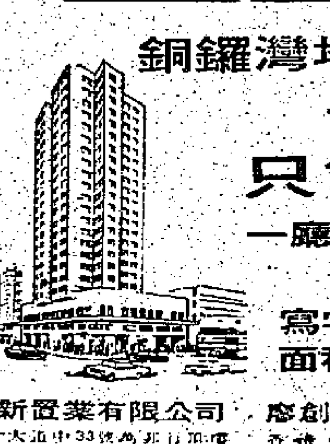
一九八一年六月二十日


已有入伙紙

銅鑼灣永興街33至39號

# 昌盛洋樓

銅鑼灣地點 平過他區價錢



住宅每呎
只售900元起
一廳二房另天台300餘呎
只售44萬元
寫字樓每呎只售1,030元
面積6,310呎

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十綫）
慶創興企業有限公司 香港中環德輔道中24號 電話：5-253178（三綫）
永安企業公司 香港告士打道42號二十樓 電話：5-276521（三綫）



# 半島中心

位於尖沙咀東部
舖位及商場特價出售

| | |
|---|---|
| 地下舖位 | 634呎 |
| 低層地下 | 666呎起 |
| 1樓商場 | 441呎起 |

電話5—229162 253001



# 開業啓事

本公司貨倉經營貨物倉貯業務，現謹定於一九八一年六月廿二日（星期一）開業，歡迎同業先進各界友好垂顧指導。

（不舉行儀式婉辭花籃）

金河企業有限公司謹啓

寫字樓：香港干諾道西21—24號海景商業大厦一壹〇四室
電話：五—四二〇一〇〇
倉址：青衣島青衣大橋右邊海傍65號地段
電話：一二—四五四五三四・四五五九四九・四五四三四七



# 鰂魚涌廠厦地下

萬餘呎廉租樓高廿呎貨櫃直達適合貨倉輕重工業有意請電5—455852吳洽



九龍塘式
## 百家樂別墅

全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近赫德道口。
訂房③665675 ③665922

北角 富苑別墅
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即東坊酒樓後便
（設有停車場在本街15號）



# 大電器製造廠 誠聘

（一）人事部助理：中五程度，懂打字，字體端正。
（二）貨倉管理員：具責任心，薪金視經驗學歷而定，有升職機會具履歷，要求待遇，電話，近照，寄香港柴灣安業街3號新藝工業大厦十四樓D座，人事部收。



筲箕灣亞公岩村道八號
# 聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

# 本港新聞

港督昨晚離港會見記者暢談當前問題

# 放寬租管影響外商 港府將再詳加研究

## 外商對港仍有信心・去年他遷為數不多
## 中港關係密切・未來地位樂觀

（特訊）港督麥理浩爵士昨晚透露：新制訂之租務管制政策之有關條例，倘若確實如外傳所說，影響外資繼續在港發展，而直接危及本港之就業問題時，港府將考慮在政策上之有關要點中，再作詳加研究討論。

但是，他指稱：該新制訂之租務管制政策，仍需經過立法局辯論後始能通過，故此一切仍有待會後的結果才能決定。對於新租務管制條例所可能帶來的不良後果，尤以影響外資繼續在港發展為然，港督深表關注。

不過，他認為由過去的統計數字所顯示：去年離港他遷的外資集團，數目僅有十個，反之，來港作投資的海外新集團，則有四十二個之多，故此，他深信外資集團對在港投資仍具信心，而且，他們之間仍有相當實際之競爭存在。

港督麥理浩爵士乃於昨晚離港返英前，在與記者會晤時，作上述之表示，而布政司姬達爵士則往機場送行。港督伉儷于晚上九時乘搭英航BA二〇班機前往倫敦，他於返英後將入院接受盤骨治療手術，因而港督此行時間將會較長，預算於八月間始返回香港。

港督表示：由於英國新國籍法將於下週提交上議院辯論，故此，他到英後便盡可能與上議院兩位議員會晤，以商討有關問題，為香港作最後之努力。

然而，他認為新國籍法如獲通過，縱使香港居民為英國屬土公民，英國仍會對香港市民負上其應有的責任。與此同時，港督亦將與英聯邦外交事務部新上任之香港外交次官會談，就香港之問題互相詳加討論。

當談及中國大陸將於八三年決定香港地位問題時，麥理浩爵士對此深抱樂觀態度，他認為香港前途可望順利解決。

## 治安並非可怕 越難民更可慮
### 港督與姬達不和之說 被問及時只一笑置之

他解釋說：縱使八三年距今仍有一段時間，但就現時英國與中國大陸之間之關係，發展極為良好，再加上香港與中國大陸雙方之經濟互惠發展也十分密切，故此，他深信香港地位問題必能獲完滿的結果。

在被問及本港今年間會發生多宗嚴重罪行時，港督對本港治安是否轉趨惡劣，表示不能相信，因為，他從過去六個月的罪案數字來看，仍未感到憂慮，而非可怕者，所以他認為香港治安仍非一個難題。

相反地，由於近月來越南難民湧抵香港之人數逐有增加之趨勢，至使港督對此更感憂慮。

就於最近三個月來說，四月及五月各有一千名難民到港，而六月至今則有一千四百人，數字日益冒升。現時滯留於港之越南難民數目達三萬九千人，而每月往海外定居者，平均祇有一千八百人，故此，港督表示，倘若湧港之難民數目有增加，而海外對難民收容未能有增加者，港府將制訂一套新應付難民措施。

由於，最近英國金融時報指出，港督麥理浩爵士與姬達爵士有歧見而存不和態度的報導，在被追問個中原因時，港督與布政司均於席前置之一笑。港督認為此乃一項實屬虛話的謠傳！（佳）

港督麥理浩爵士（右）離港前會晤記者，送行之布政司姬達爵士亦陪同出席。（本報記者攝）

## 博康廣福利東彩園邨順天邨
# 屋邨命名寓意吉祥 以健康財富作主題

（港訊）六個即將在新市鎮及市區落成的新公共屋邨，其命名將以健康、財富為主題。現時在沙田興建的一個屋邨已命名為博康，意謂「大量健康」，大埔興建第二個邨將命名為廣福，具有「大量福祉」的吉祥意義。粉嶺黃崗山邨則以鄰近一個山崗命名，上水首個公共屋邨則命名為彩園邨。在香港仔鴨脷洲興建的一個屋邨已被命名為利東，意謂「利向東來」。東九龍順利邨的一項大規模擴展，已另成一個獨立屋邨，命名為順天邨。未來數年內分期落成的六項公共屋邨計劃，將提供三萬五千個獨立單位。

新出租屋邨的住宅大廈及居者有其屋樓宇亦已在最近命名。順天邨的七幢大廈分別稱為天璣樓、天衡樓、天權樓、天瑤樓、天池樓、天柱樓及天琴樓。鴨脷洲邨最後三幢大廈，已定名為利添樓、利福樓及利滿樓。上水彩園邨八幢大廈則命名為彩玉樓、彩屏樓、彩湖樓、彩珠樓、彩華樓、彩景樓、彩翠樓及彩蒲樓。深水埗「居者有其屋」怡閣苑的七幢大廈分別定名為怡樂閣、怡美閣、怡建閣、怡泰閣、怡康閣、怡寧閣及怡秀閣。屯門汀雅苑三幢「居屋」大廈分別稱為雅賢閣、雅文閣及雅翠閣。荃灣怡翠苑三幢「居屋」大廈則命名為暢怡閣、逸怡閣及樂怡閣。

## 小評

### 修訂租務管制法案

租務檢討委員會報告書上月公佈後，港府根據報告書之建議制成租務法案，並於本月十九日由憲報正式公佈，若經過本週三立法局會議通過，即可成為法案予以實施。此一租務法案，主要內容五點，即：一、在六月十九日以後發出入伙紙住宅樓宇不受租務管制；二、現行租務管制法例延長兩年；三、每兩年加租額，由現行之百分廿一提升為百分三十，但如現時租值已達「公平市值」百分之六十二點五者，其加租額應低於百分三十；四、購入不交吉樓宇而欲收回樓宇自居者，未滿一年不准收樓；五、豪華住宅樓宇（月租二萬五千元以上）者豁免管制。

### 港府尚未做好基礎工作

修訂後的租務管制法案，雖然把現行的住宅租務管制條例繼續延長兩年，但實際上，正在朝着逐步放寬——以撤銷管制為最終目標——的目標邁進，特別是由憲報公布修訂法案之日開始，新入伙的住宅樓宇不受管制，而豪華住宅樓宇也分期撤銷管制。此外，每兩年的加租額，由百分廿一提升為百分三十，其目的是使現行的住宅與「公平市值」的差距逐步拉近。

我們覺得這一個修訂租管法案，近於「理想主義」，因為其一、它以撤銷管制為最終目標，其二、它以提升准許加租額以求拉近「公平市值」的差距，力求保障業主的公平。這些「理想主義」，說來雖然有理，但卻忽視了現實的情況，並未做好逐步撤銷租管的基礎工作，勢將導致租金繼續狂升猛漲的惡果。

我們認為若想達到這些「理想主義」，港府應有責任先行做好基礎的準備工作，那就是：必須大量增建住宅樓宇，才能談到逐步撤銷管制。

大量興建樓宇，包括兩方面，即是官商分頭並進。官商分頭並進加速興建住宅樓宇的基本工作，則是先行供應充足的土地。港府當局絕不能忽視解決住宅樓宇供應的基本責任。


九龍 金冠大酒樓

精選入寶菜・入大篕・高貴又實惠

天時已熱請客菜式如何選擇請即採用

金冠精選八寶菜

・精而不膩・營養豐富・請客自奉・無以尚之・

菜譜列下：

龍蝦西沙律
高湯鷄燉鮑翅
雲腿鮮帶子
原隻鮮蔴鮑（14只）
北京片皮鴨
入寶冬瓜盅
或花膠燉蜆鴨
格蘭釀香螺
或玫瑰雙乳鴿
清蒸雙紅班
蟹肉燒伊麵
鮮蝦荷葉飯
或生炒鷄絲飯
香芒凍布甸
羊城四美點

特價每席：壹千五百元（足十四位用）

・另有精選十大名菜・超值享受・請客最好・

（菜譜備索）

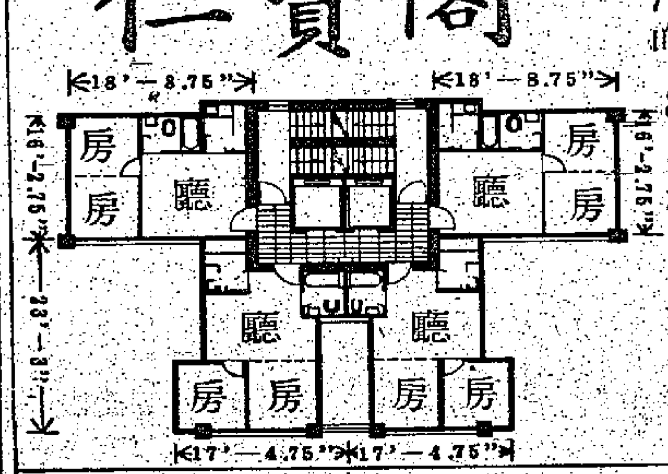
定座電話：K六六六二九一——八

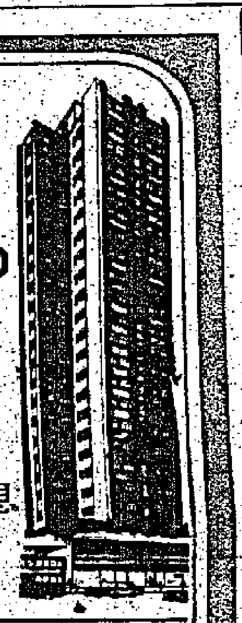


仁寶閣

北角和富道74—82號 面對和富中心

90年期





85折優待 特價$399,000
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 樓高23層

十二年付款 建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場

洽購處：仁德置業有限公司 香港中環德輔道中120-126號 電話：5-447229 香港商業銀行大廈20樓A座 5-437753



清潔香港 人人有責



香港芭蕾舞學院
一九八一年度全日制課程

香港芭蕾舞學院提供三年制之職業演員及專業教師文憑課程，現已開始接受報名。甄別試將於七月一日星期三下午三時半在灣仔藝術中心十六樓舉行，學員可直往香港芭蕾舞學院查詢及索取有關之申請表格。
地址：九龍窩打老道大專會堂頂樓。
電話：三——三七九九零六或三——三三八五六零



半島中心
尖沙咀高級寫字樓
11樓大小單位
1,400—14,000呎 月租12元起
太古城——寶松閣 蔭陽閣
高層海景售1,000元一呎，租6元起
大嶼山——愉景灣第四期高層
530呎 售400,000元
安泰置業有限公司
電話：3-953171-87 郭先生洽



油麻地彌敦道地王
特大舖位連閣租
近佐敦地車站合銀行百貨業
①彌敦道二叁〇號，舖連閣共二千一百尺貼鄰興建中酒店大商場。
②彌敦道二叁四，闊廿五尺舖連閣共三千五百尺。冷氣設備
電⑤—四五六二〇八洽



統一中心 有入伙紙
高級寫字樓招租 免佣
二千五百呎至一萬呎 每呎十七元
深水灣豪華住宅 一千八百呎
海景花園洋房・月租$29,500. 電話⑥—736195



地產股票投資知識課程
應屆F5—F6學生導師。參加人數異常踴躍

鑑於政府最近宣佈放寬租務管制，因而刺激地產市道轉趨蓬勃，但本港地產交易制度及方法異常混亂，渴求了解地產投資買賣知識的人仕越來越多，地產交易中心特別開辦一個名為「地產公司秘書文員班」及「地產投資經紀訓練班」課程，以解決不斷增加的需求及培育訓練地產人才，為地產發展再放異彩，修讀人仕以一般青年及普通人仕佔總數百份之五十，而導師人數則佔百分之二十，其餘為應屆畢業及F6之男女學生，他們都希望藉此機會晉身地產行業，畢業後除頒發證書外，更輔導各生全職或兼職就業，地產業前途佳，收入豐富，不失為一門理想之終身職業，為應付熱烈而來的報名者，該中心於六月份加開早，午，晚十數新班，歡迎留位，額滿即止，地址：九龍彌敦道七一七號電梯三字四樓，電話：三——九五四二八一



本行西灣河分行於一九八一年
六月二十日開業
荷蒙
各界友好
同業先進 光臨指導，惠賜多珍
謹此致謝
南洋商業銀行 謹啟



金滿樓

正宗京菜
GOLDEN PALACE PEKING RESTAURANT
港九獨家 宮殿設計

今日開幕

正宗京菜何處求
美味盡在金滿樓

名厨秘傳 精美食譜 金碧輝煌 高貴典雅
貴賓廳房 華麗幽靜 招呼週到 專人泊車

＊歡迎定座＊

營業時間：上午十一時卅分至晚上十一時　地址：九龍尖沙咀漆咸道九號地下（帝后酒店隔鄰）電話：3-693141～4

# 本港新聞

## 學生繪畫比賽今起頒入圍獎

### 華僑日報五十六週年報慶

華僑日報創刊五十六週年報慶學生繪畫比賽，獲獎名單已于日前發表，高級，初級，幼稚園三組冠亞季軍及特獎將于下月初頒獎，屆時當專函通知。至于各級入圍獎，由即日起，獲獎者請于辦公時間涖臨荷李活道本報營業部領取獎品，爲期一月，逾期作廢。

各組入圍獎名單如下：

**高小組入圍獎八十名**

莊文達 北角街坊會陳維周夫人紀念學校（上午）、練海潮（同上）、麥靜儀（同上）、冼藝泉（同上）、高超俊（同上）、區淑儀（同上）、黃鳳萍（同上）、蔡桂楠 聖伯多祿學校、鄧德和（同上）、梁子韻（同上）、冼洪輝（同上）、李兆光（同上）、黃詠有 聖公會始南小學、鄭少吟（同上）、溫鳳笙（同上）、賴少賢（同上）、陳錦儀（同上）、徐細華（同上）、梁麗鳴 鶴山學校、王芳（同上）、范永輝（同上）、林美玲（同上）、陳少鋒（同上）、陳智明（同上）、林美鳳（同上）、李芷韻（同上）、吳堅峰 九龍聖公會基愛小學、吳靄英（同上）、麥禪前 祖堯天主教小學、張慧儀（同上）、王慧信（同上）、伍玉嫦 周氏宗親總會學校、郭曉紅 潮商學校、邱者苗（同上）、邱詩細（同上）、林適文（同上）、顏麗強 灣仔堅基道下午校、吳珊珊 灣仔街坊福利會學校、劉偉姚 高主教書院、朱倩儀 聖瑪加利書院、黃玉玲 聖公會紀岳小學、鄧思頤 農圃道官立小學、鍾玲瑛 德望學校、馮靜儀 佛教寶靜學校、黃詠珍（同上）、梁麗英（同上）、黃承斌 北角循道學校、陳靜賢 漢文師範同學會上午校、鄧滿康 陳瑞琪小學、顏美玲 李鄭屋官立小學、區淑芬 灣仁學校、吳江龍 石湖公立學校、白翠芬（同上）、賴永雄（同上）、鄭景韶 欽林畫室、伍鳳怡（同上）、楊麗儀 蘇浙小學、賴偉賢 荃灣天佑學校、吳金妹 魚類統營處西貢小學、方四喜（同上）、石轉妹（同上）、鍾金好（同上）、甘海燕（同上）、張詠瓦 澳門培正學校、張啓然 沙田聖華上午校、施俊越 番禺會所華仁小學、吳振剛（同上）、李嘉錮（同上）、鄧子洸（同上）、林輔森 長洲國民學校、馮鳳儀（同上）、張楷 新會商會學校、區少蘭（同上）、張婉雯 凱沙畫廊、劉頌詩（同上）、黃敏修（同上）、李玉瑩 惠霖學校、李炳雯（同上）、唐文欣（同上）、鄧翠儀（同上）

**初小組入圍獎八十名**

苗延懋 北角街坊會陳維周夫人紀念學校、陳淑芬（同上）、楊珊珊（同上）、李榮昌（同上）、胡家琪（同上）、韋美華 荃灣公立學校、馮鳳員（同上）、陳偉東（同上）、源遠蘭（同上）、吳立人 番禺會所華仁小學、李達明（同上）、容志遠（同上）、李偉業（同上）、張志強 灣仔堅基道下午校、何詠珠（同上）、熊慧嫺（同上）、黃國彰（同上）、林惠萍 灣仔堅基道下午校、黃志姚 伊斯蘭學校、羅煒楣（同上）、孔玲（同上）、朱瑞燕（同上）、黃淑嫺 伊斯蘭學校、張少傑 惠霖學校、鄧月娟（同上）、吳美韻（同上）、唐文欣（同上）、伍惠珍 聖母書院、林詠詩（同上）、鄭嘉安（同上）、林佳美（同上）、王璽興 祖堯天主教小學、黃慧儀（同上）、劉裕忠 周氏宗親總會學校、黎詠玲（同上）、陳國雄（同上）、鄺月娟（同上）、龐穎琪 欽林畫室、張雪芷（同上）、葉家暉（同上）、何其樂 聖若瑟小學、翁狄森 高主教書院、梁炳偉 香班小學、鄧建誠 聖瑪加利書院、吳詩璇 德昌里十八號五樓、吳雅麟（同上）、譚雪明 嘉諾撒聖心書院上午小學、梁森勳（同上）、李敬莊（同上）、何念慈（同上）、王敏儀（同上）、歐陽倩櫻（同上）、王滿好 聖公會始南小學、吳志輝（同上）、甄景灝（同上）、馮愛英（同上）、蔡小榮（同上）、吳泰源（同上）、溫潔瑩 淳仁學校、陳茵蘭（同上）、李運英（同上）、陳振輝（同上）、張慶坤 鶴山學校、林家傑（同上）、鄭愛蘭（同上）、陳婉玲（同上）、楊麗娟 灣仔街坊福利會學校、李漢華（同上）、鄺嘉莉（同上）、范麗清（同上）、謝慶昌 保良局甲長小學、關淑平（同上）、劉家慧 凱沙畫廊、梁旭茵（同上）、鄭灝樑（同上）、黃碧雲 新會商會學校、黎碧姬（同上）、吳姝 長洲國民學校、黃寶祥（同上）、羅美麗 聖公會基愛小學

**幼稚班入圍獎五十名**

黃婉紋 九龍本立幼稚園、甘志豪（同上）、金舒嘉（同上）、梁麗晶（同上）、李凱珊（同上）、郭美儀（同上）、甄麗雯 聖母幼稚園、陳靜雯（同上）、黃嘉妮（同上）、張婉芬（同上）、王月華（同上）、司徒俊傑 深水埗浸信會幼稚園、莫凱欣（同上）、陳麗萍（同上）、胡志遠（同上）、孫詠琪（同上）、鄺志成（同上）、鄭心慈（同上）、黃容容（同上）、黃凱傑（同上）、李仲科（同上）、黃健輝（同上）、黃靜雯（同上）、梁珮娣 寶血幼稚園、陳文欣（同上）、丘梓媛（同上）、謝翩翩（同上）、梁惠瑩（同上）、閻寶珊（同上）、陳頌璋（同上）、潘嘉雯 德貞幼稚園、陳振（同上）、王學思（同上）、林啓韻（同上）、袁麗琪（同上）、譚愷妍（同上）、李珮綿（同上）、鄺美兒（同上）、李兆兒（同上）、朱敬麟（同上）、李嘉雯（同上）、關欣欣（同上）、李錦華（同上）、林俊傑 深信幼稚園、朱盛中 培正小學附設幼稚園、關美智 伊利莎伯幼稚園、黃淳富 凱沙畫廊、黃敏慈（同上）、蕭頌豪（同上）、伍仙寶（同上）

## 香港劉氏宗親會 祝廿五週年銀禧

### 理事長劉沛泉促發揚會務

（特訊）香港劉氏宗親總會昨晚八時假北角英皇道富都酒樓舉行慶祝創會廿五週年銀禧紀念暨第十四次會員大會聯歡讌會。嘉賓到有社團首長，東莞式好園劉四和堂代表，香港龍岡親義總會代表，香港潮州劉氏宗親總會代表，大澳劉關張趙親義會代表及會員親友等數百人。

六時正會員大會開始，理事長劉沛泉致詞稱：當此雄雞報喜之年，欣逢本會廿五週年銀禧紀念之慶，緬維我國之傳統觀念，其最足的互助互愛者，則莫如宗族之親，蓋基於始祖之源遠流長，同氣連枝之天性所維繫，我先祖漢昭烈帝之桃園義範，永爲古今中外所推崇，而我劉族子孫尤爲引以爲榮，願同寅恪遵祖訓，仁義爲懷，尊策努力，使會務發揚光大。

繼由總務主任劉漢池報告一年來會務，有關由一九七七年開始，公佈換發新會員證，迄今爲止，僅達到百份之八十左右，其中本所因遷徙而失卻聯絡起見，舉辦重新登記，其辦法如下：（一）失散之會員重新登記，其欠繳之年費一律豁免外，（二）重新登記會員如有福利會籍者，以保留會籍，其欠繳者可酌情辦理，特殊困難者，首先恢復其會籍。最後由該會首長劉文翔、文燊、五常、少旅、劉植等分別頒發卅九位創會元老。劉漢江副理事長致謝詞，禮成歡宴，有抽獎及歌唱助興，情況熱鬧。（壽）

香港劉氏宗親總會慶祝銀禧會慶圖爲理事長劉沛泉致詞。（本報攝）

圖：鄭和益校長近照

## 何文田南區委會主席獲殊榮 鄭和益獲勳章 同人籌備宴賀

（港訊）九龍民政署何文田南分區委會主席鄭和益校長，榮獲英女皇頒賜勳章，該會同人將予宴賀。

鄭和益校長粵之中山縣人，現任中華基督教會基法上午校校長，公理堂執事，公理堂小學暨幼稚園正校及分校註冊校董，香港漢文師範同學會直屬中小學校校監，香港南華體育會永遠會董，中華基督教青年會永遠會友，九龍城民政區委員，清潔運動委員，何文田童軍總會副會長，何文田南分區分區主席，九龍城青少年康樂聯會副主席，香港漢文師範同學會副理事長。並歷任香港教師會副會長，現任會務顧問，新界學體會副主席，香港學體會九龍東區分會副主席，教育署中學學位分區委員會副主席，荃灣青少年康樂活動副主席，清潔運動、撲滅罪行，交通安全運動委員會副主席，九龍城反吸毒運動委員會主席兼教育主任，荃灣節慶祝工作委員，北葵涌童軍總會創會主席，新界地域及香港地域童軍總委員等。又曾任聖約翰救傷隊東區隊長，民眾安全服務隊中區及東區隊監，九龍城童軍副總監等各項公職，平日熱心公益，服務社會，不遺餘力。

## 資料應用公司 訓練電腦人才

（特訊）電腦技術發展在日進千里情況下，爲整個社會帶來不少進步，因而經濟學家們均認爲電腦將會在不久將來成爲最大工業之一。資料應用有限公司業務，除製造電腦外，爲培養電腦人才，現正籌辦日間及夜間電腦課程訓練班，由七月初起，替日間工作或中學畢業生提供進修機會，並安排多部DASTRA電腦給學員作實習之用。課程分爲四級，學員完成第一及第二級課程後，可應付英國電腦學會考試，並爲成績優異學員畢業生安排介紹職業。該公司地址上環德輔道西六十至六十四號榮裕大廈一一〇三室，電話：五－四九一三三八四，有意進修者可按址聯絡。（天）

## 上海評彈團明下午離港 臨別演出新光全院滿座

上海評彈團昨天晚上在北角新光戲院內作最後一場公演，全場爆滿，反應熱烈。場內觀衆對演員的精湛造詣，讚不絕口，還高興地表示，喜見評彈老將風采依然，藝術奇葩再現，而且更勝當年。

上海評彈團在港演出了十二場，曲目豐富，流派齊全，十二名評彈好手，各展其技。昨晚在新光戲院演出了三台精采曲目。書迷偶像蔣月泉與江文蘭雙檔演出，寶刀未老，說、噱、彈、唱，造詣極高。「蔣」腔韻味濃郁，觀衆讚嘆不已。張鑑庭、張鑑國兄弟檔，說表藝術，細膩傳神，感情真摯動人。張如君、劉韻若夫妻檔，說表大方，配合緊密和諧。散場後，江浙評彈票友和愛好者，紛紛派代表上台祝賀演出成功。

上海評彈團在港期間與本港評彈票友互相交流、切磋，建立真正友誼。該團在港演出結束後，定於明天（廿三日）下午乘直通車離港。

## 何文田窩打老道 天曉前交通措施

（港訊）運輸署宣佈，何文田區內介乎染布房街與太平道間之一段窩打老道，將由六月二十三日（星期二）開始，一連五天，每日由凌晨一時至黎明五時暫禁車輛行駛，以便在該處拆除九廣鐵路之現有橋樑。

於上述數日封閉時間內沿窩打老道向九龍方面行走之車輛，須改經登打士街、廣華街、染布房街及亞皆老街；沿窩打老道向油麻地方面行走之車輛，則須改經何文田街、何文田山道、衛理道及駿固道。窩打老道、染布房街及衛理道將仍維持雙程行車。屆時，該處將設有交通標誌，指導駕車人士。

## 涉嫌非禮男童 巴籍男子被控 被告不認罪押候訊

（新亞社訊）一名巴基斯坦籍男子，涉嫌非禮一名十二歲男童，事發被警方拘控，於去週再解荃灣裁判署審訊，被告不認罪，法官下令將案押後至九月三日審訊，被告還押監房看管，不准保釋。被告巴基斯坦籍男子花利克爾（譯音），卅二歲，被控於五月卅日在荃灣地區非禮一名十二歲男童。

## 皇后大道西風化案 中年漢人面獸心 樓梯間非禮女童

（特訊）一名八歲女童，昨晨在寓所大廈後梯被一名中年色狼非禮。

被非禮女童住港島上環皇后大道西一一七號某樓一單位。昨晨九時許，她獨自離家落樓買早點，當途至大廈二樓梯間，被一名男子截停，強行將她拖往後梯非禮。色狼飽嘗獸慾後逃去，女童跑回家中向父母哭訴。女童家長報警，警員到場調查，並通緝該名年約四十歲，五呎六吋高的色狼歸案，當時他穿着啡色西褲，架有太陽眼鏡。（合）

## 新玫瑰高級時裝 夏季廉價大展銷

深享國際聲譽，由名設計師設計之新玫瑰高級女時裝，現每日上午十時半至下午六時半在中區德忌笠街卅號德仁商業大廈地下展出，全部新型適合國人身裁時裝，質料一流，款式新穎，係該公司之出口貨品，以低過成本大量推出，爲婦女採購新型高級女時裝之好消息。

## 灣仔青城夜總會 本月初隆重啓業

座落灣仔高士打道一一六至一二二號之華國酒店二樓「青城夜總會」，經革新裝修後，美侖美奐，氣勢豪華，燦然一新，已于本月八日在不設任何儀式下，經已隆重啓業，近日賓至如歸，座無虛席，況乎座位舒適，侍應殷勤招待，誠港九款接貴賓之勝地也！


AUTOMATIC PRINTATAPE 「必得」自動印字廣告膠紙機

現代科技大突破 最新產品

花樣多 用途廣 點只膠紙機咁簡單！

* 只需採用普通膠紙，即可印出你所需要之字句或圖樣，經濟方便用途廣，更可作保密封口或防盜，高質用途。
* 電力推動，操作容易。
* 備有五種不同顏色墨粉可供選擇。
* 文字或圖樣款式可隨意更換。

「必得」自動印字廣告膠紙機

助你商業宣傳推廣 價廉效大

總代理：超景貿易有限公司

香港皇后大道中142—146號，金利商業大廈2樓B座

電話：5-447113 5-447114 5-450883 5-450891

索取「必得」自動印字膠紙機說明書及有關資料，請填妥下列表格寄回超景貿易有限公司，歡迎致電垂詢。

姓名： 電話：

公司名稱：

地址：

雙蝦商標 大東亞

青草油

牙痛、臭狐、暗瘡、香港脚、鹹粒爛肉、無名腫毒、濕疹、蚊咬痕癢 請用新加坡大東亞公司

一搽見效 功能止血 消炎消毒

總代理：瑞昌西藥行 香港水樂街四一號 電話⑤四四四二四八 各處藥行均有代售

港島地鐵上蓋物業

環球商場

租 月租 每呎 H.K$30

5—708317 黃小姐洽

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸。此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或隔綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥漿，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021

中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5—239760

尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838

旺角預售處：通菜街一三〇號 電話：3—807193

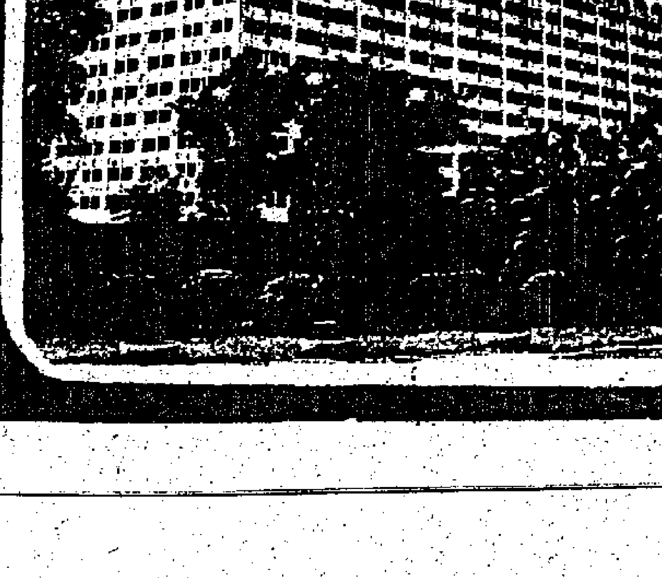
日本亞細亞航空 鼎力贊助

台北自由假期

美麗華大飯店或芝蔴大酒店

H.K.$990起

包括：來回機票三晚酒店及接機服務



- 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
- 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
- 美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
- 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
- 如需繼續留台機票可延期六十天有效
- 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

參加辦法：

（1）選住芝蔴大酒店費用 HK$990（單人房另加HK$160）選住美麗華大飯店費用 HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$260）。

（2）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。

（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除手續費HK$50。

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

恒生銀行 HANG SENG BANK LIMITED

堅道分行

六月廿三日開業

行址：香港堅道八十號堅都大廈地下

電話：（五）二壹一二三八

# 本港新聞

## 華僑日報五十六週年報慶
# 學生繪畫比賽今起頒入圍獎

華僑日報創刊五十六週年報慶學生繪畫比賽，獲獎名單已于日前發表，高級，初級，幼稚園三組冠亞季軍及特獎將于下月初頒獎，屆時當專函通知。至于各級入圍獎，由即日起，獲獎者請于辦公時間蒞臨荷李活道本報營業部領取獎品，爲期一月，逾期作廢。

各組入圍獎名單如下：

### 高小組入圍獎八十名

莊文達（北角街坊會陳維周夫人紀念學校（上午））林海濤（同上）麥靜儀（同上）冼毅泉（同上）高超俊（同上）區淑儀（同上）黃鳳萍（聖伯多祿學校）秦桂梅（同上）鄧德和（同上）梁子鏗（同上）冼洪輝（同上）李兆光（同上）黃詠有（聖公會始南小學）鄭少吟（同上）溫鳳笙（同上）賴少賢（同上）陳錦儀（同上）徐細華（同上）梁熙鳴（鶴山學校）王芳（同上）范永輝（同上）林美玲（同上）陳少鋒（同上）陳智明（同上）林美鳳（同上）李芷韻（同上）吳堅鏞（九龍聖公會基愛小學）吳麗英（同上）黎譚前（祖堯天主教小學）張穗儀（同上）王善信（同上）伍玉耀（同上）郭曉紅（周氏宗親總會學校）邱香苗（潮商學校）邱詩鈿（同上）林浩文（同上）羅慶強（灣仔堂基道下午校）吳珊珊（灣仔街坊福利會學校）劉偉雄（高主教書院）朱信謙（聖瑪加利書院）黃玉玲（聖公會紀岳小學）鄧思穎（慶園道官立小學）鍾玲璣（德望學校）馮靜儀（佛教寶靜學校）黃陳珍（同上）梁麗英（同上）黃承斌（北角循道學校）陳靜賢（漢文師範同學會上午校）鄧滿康（陳瑞祺小學）羅美玲（李鄭屋官立小學）區淑芬（灣仁學校）吳江龍（石湖公立學校）白翠芬（同上）蕭永雄（同上）鄭景韶（鈸林書室）伍鳳怡（同上）楊顯儀（蘇浙小學）蕭瑋賢（荃灣天佑學校）吳金妹（魚類統營處西貢小學）方四嬌（同上）石轉妹（同上）鄭金好（同上）袁海燕（同上）張詠瓦（澳門培正學校）張啟然（沙田聖羅撒上午校）施俊越（番禺會所華仁小學）吳振剛（同上）李嘉陽（同上）鄭子洸（同上）

林輔森（長洲國民學校）馮鳳儀（同上）張梅（新會商會學校）區少蘭（同上）張婉雯（凱沙畫廊）劉頴詩（同上）黃樹修（同上）李玉華（惠翠學校）李炳雲（同上）唐文欣（同上）鄧翠儀（同上）

### 初小組入圍獎八十名

苗延懋（北角街坊會陳維周夫人紀念學校）陳淑芬（同上）楊珊珊（同上）李榮昌（同上）胡家琪（同上）韋美華（荃灣公立學校）馮鳳員（同上）陳偉東（同上）馮遠蘭（同上）吳立人（番禺會所華仁小學）李達明（同上）容志遠（同上）李偉業（同上）張志強（灣仔堂基道下午校）何詠珠（同上）熊懿敏（同上）黃爾彰（同上）林蕙萍（灣仔堂基道下午校）黃志雄（伊斯蘭學校）羅燦楣（同上）孔玲（同上）朱瑞燕（同上）黃淑嫻（伊斯蘭學校）張少傑（惠翠學校）鄧月娟（同上）吳美頴（同上）唐文欣（同上）伍惠珍（同上）林詠詩（聖母書院）鄭嘉安（同上）林佳美（同上）王翠興（祖堯天主教小學）黃懿儀（同上）劉裕忠（周氏宗親總會學校）黎詠玲（同上）陳國雄（同上）詹月娟（同上）龐穎琪（鈸林書室）

張雪芷（同上）葉家暉（同上）何其樂（聖若瑟小學）翁狄森（高主教書院）梁炳偉（耆英小學）鄭建誠（聖瑪加利書院）吳詩婕（德昌里十八號五樓）吳雅麟（同上）譚雪明（嘉諾撒聖心書院上午小學）梁嘉勳（同上）李敬莊（同上）何念慈（同上）王敏儀（同上）歐陽循櫻（同上）王滿好（聖公會始南小學）吳志輝（同上）甄景灝（同上）馮曼英（同上）蔡小燕（同上）吳家源（同上）溫潔瑩（灣仁學校）陳茵蘭（同上）李運英（同上）陳振輝（同上）張慶坤（鶴山學校）林家傑（同上）鄭愛蘭（同上）陳婉玲（同上）楊麗娟（灣仔街坊福利會學校）李漢華（同上）盧嘉莉（同上）范麗清（保良局甲長小學）謝慶昌（同上）劉波平（同上）劉家熙（凱沙畫廊）梁旭茵（同上）鄭碧嫺（同上）黃碧雯（新會商會學校）黎潔媚（同上）吳琛（長洲國民學校）黃寶祥（同上）羅美麗（聖公會基愛小學）

### 幼稚班入圍獎五十名

黃婉毅（九龍本立幼稚園）甘志豪（同上）金舒嘉（同上）梁麗晶（同上）李珊（同上）郭美儀（同上）

甄麗雯（聖母幼稚園）陳靜雯（同上）黃嘉妮（同上）張婉芬（同上）王月華（同上）司徒俊傑（深水埗浸信會幼稚園）莫凱欣（同上）陳麗萍（同上）胡志遙（同上）孫詠琪（同上）廖志成（同上）鄭心紘（同上）黃容容（同上）黃凱傑（同上）李仲科（同上）黃健輝（同上）黃靜雯（同上）梁珮姊（寶血幼稚園）陳文欣（同上）丘梓媛（同上）鄧翩翩（同上）梁蕙儀（同上）

關寶珊（同上）陳頴瑋（同上）潘嘉雯（德貞幼稚園）陳振（同上）王學恩（同上）林蕾韻（同上）袁麗琪（同上）譚愷妍（同上）李珮絹（同上）廖美兒（同上）李兆兒（同上）朱敏麟（同上）李嘉雯（同上）關欣欣（同上）李錦華（同上）林俊傑（深信幼稚園）朱盛中（培正小學附設幼稚園）關美智（伊利沙伯幼稚園）黃淳富（凱沙畫廊）黃敏慈（同上）賴頌豪（同上）伍仙蓮（同上）

# 香港劉氏宗親會 祝廿五週年銀禧
## 理事長劉沛泉促發揚會務

（特訊）香港劉氏宗親總會昨晚八時假北角英皇道富都酒樓舉行慶祝創會廿五週年銀禧紀念暨第十四次會員大會聯歡聚會。嘉賓到有社團首長，東莞式好圍劉四和堂代表，香港龍岡親義總會代表，香港潮州劉氏宗親總會代表，大澳劉關張趙親義會代表及會員親友等數百人。

六時正會員大會開始，理事長劉沛泉致詞稱：當此雄雞報喜之年，欣逢本會廿五週年銀禧紀念之慶，緬維我國之傳統觀念，其最足的互助互愛者，則莫如宗族之親，蓋基於始祖之源遠流長，同氣連枝之天性所維繫，我先祖漢昭烈帝之桃園義範，水爲古今中外所推崇，而我劉族子孫尤爲引以爲榮，願同寅恪遵祖訓，仁義爲懷，羣策羣力，使會務發揚光大。

繼由總務主任劉漢池報告一年來會務，有關由一九七七年開始，公佈換發新會員證，迄今爲止，僅達到百份之八十左右，其中本所因遷徙而失卻聯絡起見，煞辦重新登記，其辦法如下：（一）失散之會員重新登記，其欠繳之年費一律免繳外，按照新入會規定辦理。（二）重新登記會員如有福利會籍者，以保留會籍，其欠繳者可

香港劉氏宗親總會慶祝銀禧會慶圖爲理事長劉沛泉致詞。（本報攝）

酌情辦理，特殊困難者，首先恢復其會籍。最後由該會首長劉文翔、文添、五常、少旅、劉禎等分別頒發卅九位創會元老。劉漢江副理事長致謝詞，禮成歡宴，有抽獎及歌唱助興，情況熱鬧。

## 何文田南區委會主席獲殊榮
# 鄭和益獲勳章 同人籌備宴賀

（港訊）九龍民政署何文田南分區委會主席鄭和益校長，榮獲英女皇頒賜勳章，該會同人將予宴賀。

鄭和益校長粵之中山縣人，現任中華基督教會基協上午校校長，公理堂執事，公理堂小學暨幼稚園正校及分校註册校董，香港漢文師範同學會直屬中小學校總校監，香港南華體育會永遠會董，中華基督教青年會永遠會友，九龍城民政區委員，滑潔運動委員，何文田童軍總會副會長，何文田南分區分區主席，副主席，九龍城青少年康樂聯會，香港教師會副會長，香港漢文師範同學會副理事長，現任會務顧問，新界學體會副主席，香港學體會九龍東區分會副主席，並歷任教育署中學學位分區委員會副主席，滑潔運動、撲滅罪行，交通安全運動委員會副主席，荃灣青少年康樂活動副主席，九龍城反吸毒運動委員會副主席，兼教育主任，荃灣節慶祝工作委員，北葵涌童軍總會創會主席，新界地域及香港地域童軍委員等。又曾任聖約翰救傷隊東區隊長，民眾安全服務隊中區及東區隊監，九龍域童軍副總監等各項公職，平日熱心公益，服務社會，不遺餘力。

圖：鄭和益校長近照

# 資料應用公司 訓練電腦人才

（特訊）電腦技術發展在日進千里情況下，爲整個社會帶來不少進步，因而經濟學家們均認爲電腦將會在不久將來成爲最大工業之一。

資料應用有限公司業務，除製造電腦外，爲培養電腦人才，現正辦日間及夜間電腦課程訓練班，由七月初起，替日間工作或中學畢業生提供進修機會，並安排多部DASTRA電腦給學員作實習之用。課程分爲四級，學員完成第一及第二級課程後，可應付英國電腦學會考試，並爲成績優異畢業生安排介紹職業。該公司地址上環德輔道西六十至六十四號榮裕大廈一一〇三室，電話：五－四九一二三八四，有意進修者可按址聯絡。（天）

# 上海評彈團明下午離港
## 臨別演出新光全院滿座

上海評彈團昨天晚上在北角新光戲院內作最後一場公演，全場爆滿，反應熱烈。場內觀眾對演員的精湛造詣，讚不絕口，還爲與地表示，喜見評彈老將風采依然，藝術奇葩再現，而且更勝當年。

上海評彈團在港演出了十二場，書目豐富，流派齊全，十二名評彈好手，各展其技。昨晚在新光戲院演出了三台精采書目。書迷偶像蔣月泉與江文蘭雙檔演出，寶刀未老，說、噱、彈、唱，造詣極高，「蔣」腔韻味濃郁，觀眾讚嘆不已。張鑑庭、張鑑國兄弟檔，說表藝術，細膩傳神，感情真摯動人。張如君、劉韻若夫妻檔，說表大方，配合緊密和諧。散場後，江浙評彈票友和愛好者，紛紛派代表上台祝賀演出成功。

上海評彈團在港演出期間還與本港評彈票友互相交流、切磋，建立真正友誼。該團在港演出結束後，定於明天（廿三日）下午乘直通車離港。

# 何文田窩打老道 天晚前交通措施

（港訊）運輸署宣佈，何文田區內介乎染布房街與太平道間之一段窩打老道，將由六月二十三日（星期二）開始，一連五天，每日由夜晨一時至黎明五時暫禁車輛行駛，以便在該處拆除九廣鐵路之現有橋樑。

於上述數日封閉時間內沿窩打老道向九龍塘方面行走之車輛，須改經窩打士街、廣華街、染布房街及亞皆老街沿窩打老道向油麻地方面行走之車輛，則須改經何文田街、何文田山道、衞理道及窩打老道。染布房街及衞理道將仍維持雙程行車。屆時，該處將設有交通標誌，指導駕車人士。

# 涉嫌非禮男童 巴籍男子被控
## 被告不認罪押候訊

（新亞社訊）一名巴基斯坦籍男子，涉嫌非禮一名十二歲男童，事發被警方拘控，於去週解至荃灣裁判署審訊，被告不認罪，法官下令將案押後至九月三日再審，被告不准保釋。被告巴基斯坦籍男子花利克（譯音），被控於五月卅日在荃灣地區非禮一名十二歲男童。

# 皇后大道西風化案 中年漢人面獸心
## 樓梯間非禮女童

（特訊）一名八歲女童，昨晨在寓所大廈後梯被一名中年色狼非禮。

被非禮女童住港島上環皇后大道西一一七號某樓一單位。

昨晨九時許，她獨自離家落樓買早點，當途至大廈二樓梯間，被一名男子截停，强行將她拖往後梯非禮。

色狼飽嘗獸慾後逃去，女童跑回家中向父母哭訴。女童家長報警，警員到場調查，並通緝該名年約四十歲，五呎六吋高的色狼歸案，當時他穿着啡色西褲，架有太陽眼鏡。（合）

# 新玫瑰高級時裝 夏季廉價大展銷

深孚國際聲譽，由名設計師設計之新玫瑰高級女時裝，現每日上午十時半至下午六時半在中區德忌笠街卅號德仁商業大廈地庫展出，全部新型適合國人身裁時裝，質料一流，款式新穎，係該公司之出口貨品，以低過成本大量推出，爲婦女採購新型高級女時裝之好消息。

# 灣仔青城夜總會 本月初隆重啓業

座落灣仔高士打道一一六至一二三號之華國酒店二樓「青城夜總會」，經革新裝修後，美侖美奐，氣勢豪華，煥然一新，已于本月八日在不設任何儀式下，經已隆重啓業，近日賓至如歸，座無虛席，況乎座位舒適，侍應殷勤招待，誠港九款接貴賓之勝地也！


AUTOMATIC PRINTATAPE「必得」自動印字廣告膠紙機

現代科技大突破 最新產品
花樣多 用途廣 點只膠紙機咁簡單！

＊只需採用普通膠紙，即可印出你所需要之宣傳字句或圖樣，經濟方便用途廣，更可作保密封口或防盜，高貴用途。
＊電力推動，操作容易。
＊備有五種不同顏色墨粉可供選擇。
＊文字或圖樣款式可隨意更換。

「必得」自動印字廣告膠紙機
助你商業宣傳推廣 價廉效大

索取「必得」自動印字膠紙機說明書及有關資料，請填妥下列表格寄回超景貿易有限公司，歡迎致電垂詢。
姓名：＿＿＿ 電話：＿＿＿
公司名稱：＿＿＿
地址：＿＿＿

總代理：超景貿易有限公司
香港皇后大道中142－146號，金利商業大廈2樓B座
電話：5-447113　5-447114　5-450883　5-450891

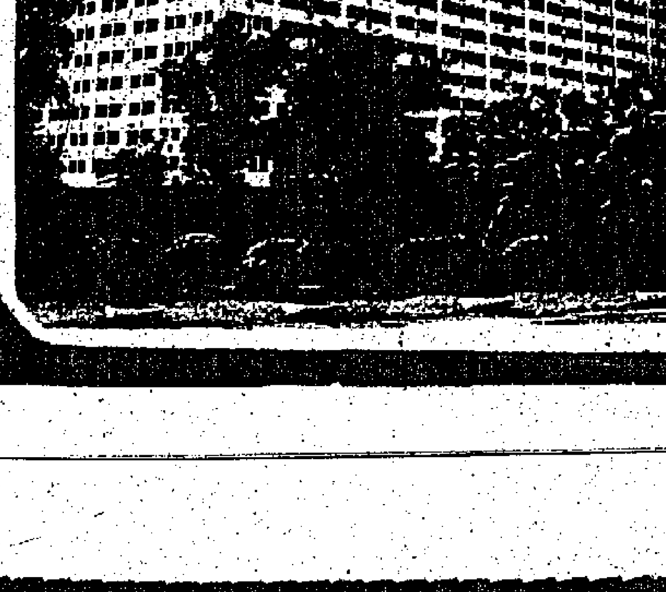
雙蝦商標 大亞 青草油
牙痛、臭狐、暗瘡、香港脚、鹹粒、爛肉、無名腫毒、濕疹、蚊咬痕癢 請用新加坡大東亞公司
一搽見效 功能止血 消炎消毒
總代理：瑞昌西藥行 香港永樂街四一號 電話⑤四四四二四八 各處藥行均有代售

港島地鐵上蓋物業
環球商場
租 月租每呎 H.K$30
5—708317 黃小姐洽

天氣驟變 宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜及早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之經驗心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或偶結未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥無效，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

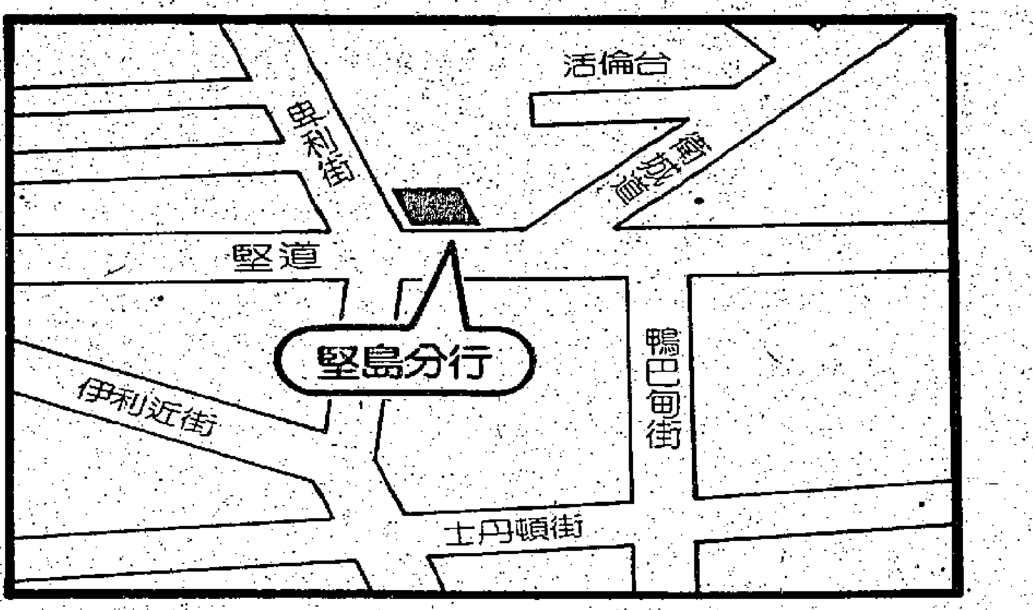
MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街式三〇號　電話：3—807193

日本亞細亞航空 鼎力贊助
台北自由假期
美麗華大飯店或芝蔴大酒店
H.K.$990起
包括：來回機票三晚酒店及接機服務



● 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
● 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
● 美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
● 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
● 如需繼續留台機票可延期六十天有效
● 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
參加辦法：
（1）選住芝蔴大酒店費用 HK$990（單人房另加HK$160）選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$260）。
（2）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車預費接至市區酒店。
（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除手續費HK$50。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

HANG SENG BANK LIMITED 恒生銀行
堅道分行
六月廿三日開業




行址：香港堅道八十號堅都大厦地下
電話：（五）二壹一二三八

# 本港新聞

## 工人阻止他人偷汽油遭毆斃
## 四名男子被控謀殺
## 三人押候初級偵訊
### 第三被告黃志明獲不起訴省釋

（新亞社訊）粉嶺安樂村兩名工人，因阻止他人偷取一輛私家車內的汽油，而遭人圍毆，結果一人慘被刺斃，另一人則受重傷，事後警方拘捕四名疑兇，被控謀殺及蓄意傷人罪，去週再解粉嶺裁判署提訊，主控經律政司之指示後，向法官申請將第三被告暫不起訴，第三被告獲得當局省釋，而餘下之三名被告則仍暫無須答辯，法官將案押候至十月二日循嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊，如表面證供成立，則轉解最高法院定讞，三被告還押監房看管，不准保釋。

四被告：（一）鄧富平，廿一歲；（二）蘇金來，二十歲；（三）黃志明，二十四歲（已獲釋放）；（四）楊志輝，十九歲。四人同被控於五月廿七日，在粉嶺安樂村八十九號門外謀殺男子陳泳及蓄意傷害男子佘偉雄。

## 四匪凌晨封大角咀髮型屋
## 三名探員奉命埋伏
## 鳴槍追賊未有所獲

（特訊）四名青年竊匪，昨日凌晨企圖爆竊大角咀洋松街華華髮型屋，被三名探員發覺喝止，其中一人反抗，以刀襲警，探員鳴槍一響，但未有擊中任何人，而匪徒却乘黑暗中逃去。現場遺下一柄利刀，上述髮型屋位於洋松街六十一號永順大樓地下。最近該髮型屋曾多次被爆竊，旺角警署刑事偵緝部，乃展開調查，前晚深夜並派出三名探員到現場內外埋伏，其中兩人在舖內，另一人在附近監視，等候竊匪的出現。

至昨日凌晨一時四十五分，果然有四名青年男子，抵達髮型屋門外，用硬物企圖撬開該舖鐵閘，在街上監視的黃姓探員（一九一九七號）見狀，立即上前表露身份，並喝止他們，但四人不予理會，其中一人且以利刀襲擊探員，探員經多次警告無效後，即拔出佩槍鳴槍一響，惟未有擊中，四匪見事敗，拿棄利刀，四散奔逃。

髮型屋內兩探員聞槍聲亦趕出舖外，但竊匪已告逃脫。

稍後，大隊警員到場調查，在現場附近一洋雜攤檔之橫木發現彈頭。

警方現時仍在調查此案，並通緝四名竊匪，其中一名襲警者，年約廿一歲，長髮，身高一點六七米，穿藍色T恤，牛仔褲。（合）

港九中醫師公會新員就職，區賓理事長苗樂天致詞。（本報攝）

## 一時貪念偷小販錢
## 主婦偷五十元
## 判罰款二百五

（新亞社訊）一名家庭主婦，在九龍獅子石道街邊一小販攤檔選購衣服時，藉該小販檔女主人不察，偷去錢箱內五十元，事發爲警方拘捕，控以一項偷竊罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款二百五十元。

被告區美玉，卅四歲，家庭主婦，被控於八一年六月十一日，在九龍獅子石道六十五號外，偷竊一名姓劉女子港幣五十元。

案情透露：事主是賣衣服小販，在九龍獅子石道六十五號外擺賣，於六月十一日下午約三時半許，事主如常在上址擺賣，被告行至，稱欲購買一些布料，叫事主替她找另一件衣服時，藉機打開錢箱，將五十元拿去，但爲事主看見而驚呼叫，被告拋下殷物欲走，但爲事主截停，交給一名警員，將被告拘捕警誡，帶返警署落案予以檢控。


## 特級超值物業！
## 新蒲崗地下廠王廉售

該區最中心地點，三面大單邊，面積約五千七百餘呎，樓底十七呎，地方寬敞實用，並可分爲兩單位，車輛可直達廠內或停泊廠外兩旁，交通極便，工源充足，適合各種工商行業或貨倉重工業等，地下廠王，增值驚人，可遇難求，立可交吉，業主出國大特惠價售6,500,000元，並可照銀行利率代辦樓宇按揭6,000,000元，平通全行，上等住宅每呎尚且一千五百元以上，現時理想地下廠房日漸稀少，際此股票狂漲聲中，實乃換股置業保值之最佳良機，限期五天，逾期收盤，機會難逢，捷足者先得，經紀請免問，請電詢K—7116231—2李洽


## 港九中醫師公會
## 理監事就職聯歡
### 苗樂天任本屆理事長

（特訊）港九中醫師公會昨（廿）晚八時假中環月宮酒樓舉行慶祝卅三週年紀念有限公司第十屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，請市政局民選議員陳樹川律師，香港時報社長陳寶森主禮，同時歡宴中華民國中醫師公會全國聯合會訪問團蒞港訪問之社團首長，醫林耆宿岡孤雁，日本九州醫學代表安代表大和盛武，韓國醫學會代表金伸造全體理監事及會員親友等近千人，冠蓋雲集，極一時之盛。

該會永遠會長伍卓琪，盧健榮，陳靜林，蘇健康，陳建邦，永遠榮譽會長陳存仁，陳蒙吾，夏劍輝，趙少昂，黃昌賢寶鈞，張展常，王達人，鄧志剛及理監會首長迎近嘉賓。

大會由張天賦司儀，理事長苗樂天致開會詞稱，本會具有卅三週年悠長歷史，旨在發揚我國傳統優良醫學，維護同業合法權益，精誠團結，造福人羣，由於同人通力合作，會務均能按步推進，今後當秉一貫宗旨，加強工作效能，繼續弘揚中醫藥學術，與海外醫學界交流，多辦會員福利事業及康樂活動，擴大夏季贈醫贈藥，嘉惠貧苦病衆，擴充醫藥學院，培植中醫藥人材，敬老獎學各項工作，但仍須各同寅共同努力，才能達致美滿成責。

嗣由陳樹川議員主持監誓，陳寶森社長頒發選任證書及致訓詞，各首長分別致送紀念品與主禮人及各海外醫學會留念。末由蘇健康會長致謝詞，繼成歡宴，有歌唱助興，筵開百桌，賓主盡歡。

該會第十屆職員名單如下：永遠會長：蘇健康、盧建榮、陳靜林、伍卓琪、陳建邦。會長蘇健康，副：何斌漢、許海，理事長：苗樂天，副：許仁生、許展章。監事長：余匯，副：運家典、陳道昌。秘務：張天賦、劉英亮。財政：陳靜林、林伯燊。學術：盧健榮、張玉麟。慈善：陳建邦、盧明。福利：蘇碧嫺、謝延虎。康樂：謝炳聰、司徒植。調查：甄德輝、吳其昌。交際：陳建德、林惠賢。出版：梁世德、姚述貫。組織：李子健、段建中。婦女：鄧惠玲、黃淑耀。聯絡：李家發、龐榮佳。宣傳：鄧宏燚、李威德。文書：李飛雲、陳庭相。服務：黃德寧、甘德生。審查：周勤曜、高滿榮。稽核：容超榮、區富然。常務理事：馬德權、陳瑞霖、許耀、廖子強、夏國璋、曾洪華、賀耀明。理事：謝炳聰、梁世德、胡英鑾、林惠賢。（宇、濤）

## 回首當年

### 北角名園西街變成河流

一九六六年六月廿二日

名園西街自六月十二日一場雨災，造成有史以來的浩劫，雖已十天但還是一片滿目瘡痍，來自賽西湖的山水，仍然日以繼夜地奔流而下，今晨一場豪雨之後，該街水流更加湍急，整條名園西街變成了一條大河流，兩傍居民堆疊沙包搭橋往來，構成本港開埠以來所未見之奇景。

### 九龍將興建一大運動場

九龍興建大運動場，經最近市政局通知足球總會，打算在九龍京士柏及紅磡之間，興建一個大運動場，而一切的計劃都已經臨到了最後的階段，該場設計工作近日已初步展開，可望在明年春天動工，一九七〇年間亦可以建成提供使用。

### 當局津貼私校採機動性

教育當局對津貼私立學校計劃，辦法富機動性，以學校所在區域之學童數字，與學額數字比例作考慮根據，一間私立學校獲得轉爲津貼學校，往往僅爲該校其中之若干班獲批准，而非全校獲得批准。

### 石壁供水坪洲工程完竣

離島坪洲，由石壁水塘直接供水，使該區居民獲得自來水之供應，目前已達實現階段，坪洲新建之清水池，現已加緊進行，海邊還建泵房，早已竣工，且已安設泵機，所有工程，大致已告一段落，且有多區經已敷設街喉。

## 紅磡北區一百五十耆英
## 暢遊海洋公園歡渡假日

（國際社）九龍城民政處與紅磡北分區委員會爲發揚敬老的美德，昨日合辦「紅磡北區耆英海洋公園遊」，免費招待一百五十位老人暢遊海洋公園。

昨晨九時參加耆英集合後，由九龍城民政處紅磡分處主任劉冠民主持授旗出發儀式，隨由聯絡主任陳鐵良，主席黃榮標，吳克進，羅堯，區平，委員鄧超誠，王作浩，陳漢華，陳永瑞，唐崇榮，李子雲及義工等陪同分乘旅遊專車出發，經海底隧道直駛海洋公園。

抵達後，遊覽瀑布花園，動物園，繼坐架空纜車到山頂參觀海洋水族館，又欣賞海豚表演，其後乘原車往深灣珍寶海鮮舫，設午膳款待老人，並有禮品致送與每位參加耆英，由九龍城民政區老人福利康樂聯會主席許賢瑛頒發，喜氣洋溢，直至三時許回程。

## 國總武術觀摩大會
## 七月初伊館場舉行

（特訊）香港中國國術總會主辦第廿二次國術觀摩大會，定於七月四，五，一連兩天下午七時開始，假灣仔愛群伊利沙伯體育館舉行。

據悉該會爲準備籌辦一九八一年在港舉行之第六屆國際中國武術擂台邀請賽，在年內各次觀摩大會鼓勵各屬會好手參賽，藉以遴選拳手，備於將來臨之國際賽中角逐，故在此次觀摩拇擊中必有可觀。此外並加插武俠明星及首長，各門派師傅等，表演精湛武術以飫觀衆眼福，現已開始預售兩晚入場券，各界愛好武術人士，請早認購，地點如下：

香港區：（一）夏國璋館，中區永樂街一八五號二樓。（二）陸智夫國術社，灣仔軒尼詩道四四六號四樓。（三）譚金館，香港仔大道一二二號三樓。（四）周彪體育會，西環加多近街五號三樓。

九龍區：（一）國總會所，彌敦道六八七號九樓。（二）梁泰黃翰芬，彌敦道七二九號。（三）吳文彪館，旺角洗衣街一二七號。（四）洪錦培體育會，旺角砵蘭街二七六號三樓。（五）龍啓明館，油麻地廣東道卅七號。（六）曾昭宇健身院，太子道八八號A三樓。（七）聯發祥，深水埗元洲街七一號A。（八）冠雄國術會，九龍城獅子石道七七號四樓。（九）李先健身院，九龍城打鼓嶺道八六號三樓。（十）崔章健身院，新蒲崗康强街四一號八樓。（十一）歐永，大埔墟懷仁街泰和樓二樓二〇七室。（十二）古生健身院，上海街一四〇號二樓。（十三）陳仲輝，九龍城衙前圍道七號。（十四）深水埗南昌街白田購物中心地下G六八號。（十五）何寶光館，觀塘輔仁街八十二號四樓。（突）


世界最大劇院式夜總會

海城大酒樓夜總會

6月19日起 逢行在即・臨別演出

白金唱片紅歌星 薰妮

夏令酬賓特價酒席

酬賓金牌翅席 680元

波士頓龍蝦鮑翅席 1480元

七月及八月供應・不限席數・菜單備索

園林廳龍蝦鵲局菜：每枱250元起

夜總會訂座電話：3-693571,3-693587

營業部電話：3-677570, 總機：3-699688

近期設計最突出之工業大廈：

沙田・大圍・成全路1-7號

順景工業大廈

有入伙紙・即買即用

八層廠房・分層出售

特別優待：可分十年付款

單位面積：19,000—32,000呎 每層樓高16呎

負荷：200—300磅 自動電梯直達二樓

客貨梯5部

車位60個

歡迎參觀訂購

洽購處：

新時年企業有限公司

協成行代理有限公司

中區威靈頓街14—24號七樓・電話：5-234523,250834

陳列室・商場・高級寫字樓・地下旺舖

租 皇后大道中110-116號 中央市場對面

永恒商業大廈

全層二千呎至五千餘呎 中央冷氣系統

建築完成 即租即用

售 中環租卑利街 中央市場對面

興建中之 商業大廈

由三百呎至全層三千餘呎 合金融、證券、醫務所等

83年完成

售 土瓜灣九龍城道157-159號

寶成洋樓

樓上住宅全部售罄 只餘地下旺舖

建築完成 有入伙紙

實發企業5-450003-6

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店

上海女廚主理・家鄉風味

小菜精緻可口・原汁原味

香港銅鑼灣道廿五號

電話：5-771819

宮方老牌御服珍品

參羊丸

功見時五分疲復振心從不力足不濡痛

中國寶荷 頤壽製劑

專治男子虛損 精神疲乏 有心無力 能壯精命火 後精神百倍 如虎添翼 效無比 本丸貫於服 能治各種虛損 質尤為增進 之夫婦生活 美滿幸福

九補大器腋

增液止汗補腰

專治自汗盜汗 氣虛血弱冷汗 以及夫婦事後 空虛腰痛汗多 神疲 立即服 六十粒 促進血液循環 快復健康 作強精 晨晚各十二粒 夜多小便加服

神龍丸

功能固本培元

名中醫陳蒙吾博士監製

香港荷李活道卅一號

最有效的宣傳手法

廣告 鎖匙扣

無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。

★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。

如有意洽商請電：

12-257321・12-257322・12-257323

永昌製品廠有限公司

美美公司 週年紀念

環境清靜 空氣清新

物理治療 勝地高尚享受

請到利源西街5號二樓

光臨

BOSCH DAHLBERG

西德美國 隱形 助聽 耳聾機

清晰無比 無雜聲 超小型

積卅年經驗採用先進驗聽電儀器選配世界名廠助聽機

61200 0620 6690 9450 6280

愛羣行 香港皇后 頓街45號

九龍彌敦道雅蘭中心大廈四樓商場332室（星期日休息）

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

刊登廣告 收效最大

中心

原庄 錄影帶

歡迎郵購，租售，買賣，交換

大量原庄中國錄影集（粵，京，潮，平，越劇，歌舞，風光）魔術什技，成人卡通及中西電影名片，節目片集等。專業錄影品質一流

適合世界各地不同綫路之VHS及BETAMAX錄影機包括NTSC625及PAL625綫路

亞洲公司 K313222

九龍登打士街56號家樂商場地下27號（橫門入第一間）

新亞公司 H7952839

香港銅鑼灣東角道金鐘酒店商場一樓22號（即大丸隔離）營業時間午12時—晚10時

# 謝

先慈李母蔡氏太夫人之喪於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯辱承

姻世友鄉宗誼親臨執紼，惠賜厚賻，高誼隆情，存歿均感，哀此鳴

孝男 立基 媳 仇惠芬

汝良 麥氏

孝女 群芳 婿 文正有

孫男 昭然 孫媳 廖偉爾

昭銘

昭萱

孫女 錦玉 孫婿 謝少文 ALBERT HILLER

錦鳳 孫威揭

錦屏

錦如

錦悅

錦英

王長瑾

暨衆親屬 泣啓

**UNIVERSITY OF HONG KONG**

LECTURESHIP IN INDUSTRIAL ENGINEERING (PRODUCTION MANAGEMENT)

APPLICATIONS ARE INVITED FOR A LECTURESHIP IN INDUSTRIAL ENGINEERING (PRODUCTION MANAGEMENT) AVAILABLE FROM SEPTEMBER 1, 1981.

APPLICANTS SHOULD POSSESS AT LEAST A FIRST DEGREE, PREFERABLY IN ENGINEERING, PLUS A PROFESSIONAL QUALIFICATION, OR A HIGHER DEGREE IN INDUSTRIAL/PRODUCTION ENGINEERING OR BUSINESS ADMINISTRATION. EXPERIENCE IN INDUSTRY AND IN TERTIARY LEVEL TEACHING IS HIGHLY DESIRABLE. PREFERENCE WILL BE GIVEN TO CANDIDATES WHO HAVE IN ADDITION EXPERTISE IN ONE OF THE FOLLOWING AREAS: COSTING, WORK STUDY, HUMAN RESOURCE MANAGEMENT.

MONTHLY SALARY (SUPERANNUABLE) IS:

$7,975X540—9,055 BAR 9,595X535—13,340

STARTING SALARY WILL DEPEND ON QUALIFICATIONS AND EXPERIENEE.

FURTHER PARTICULARS AND APPLICATION FORMS MAY BE OBTAINED FROM THE APPOINTMENTS UNIT, SECRETARY'S OFFICE, OR FROM THE INFORMATION BUREAU, UNIVERSITY OF HONG KONG. THE CLOSING DATE FOR APPLICATIONS IS JULY 25, 1981.

# 某銀行招請職員

一、年齡18至25歲。

二、資歷：中學會考合格或以上程度。（有銀行經驗者優先取錄）。

三、待遇：薪金、福利優厚。

應徵者請具函詳履歷、通訊電話及近照寄本港總郵箱842號人事部收

# 本港新聞

## 科學文明高度發展 孝道已成抽象概念

### 孔聖堂祝父親節提倡孝道改良社會風氣 主席張威麟主禮人常宗豪演講闡揚孝道

（特訊）香港孔聖堂暨屬校孔聖堂中、小學爲提倡孝道，改良社會風氣，於昨（廿一）日，上午十一時正在香港銅鑼灣加路連山道孔聖堂大禮堂舉行慶祝父親節大會及書法，圖畫比賽及頒獎典禮，敦請香港中文大學中文系主任常宗豪教授主禮演講，儀式隆重。

到會嘉賓及該堂首長暨董事計有：常宗豪教授，會長張威麟、蘇文擢、李立基、沈瑞裕、劉昭等，嘉賓何沛雄，單周堯、陳耀南、古公愚、梁子學，致送花籃則有中國文化協會，九龍樂善堂現代教育社、黃遠道、朱希文，元朗博愛醫院及李會桃等，麥友雲、朱克澄、林妙然、侯元建、陳愛悌、林世鏁，家長員生等千餘人。

儀式開始全體肅立向孔聖像行三鞠躬禮，學生唱父親節歌，即由主席張威麟致開會詞。

主席張威麟指出：父親節含有敬愛父親或紀念父親的意思，相信中外人士，都承認這一點，沒有異議，而我們中國人從古自今，都是重於孝道的，所謂「以孝治天下」，又說「百行孝爲先」，那就更應該乘此節日，提倡孝道，對青年人灌輸『孝親』——亦即是敬愛父親的意識，使他們明白，天地間只有父母對子女，才是最偉大的愛，故子女以敬愛回報父母，是天經地義的事，這便是我們先聖先賢所提出的「孝道」。

張氏說：時至今日，物質繁榮，科學進步，大家見到了，所缺乏的就是精神教育，世界人士公認，中國的倫理哲學，可居精神教育的首要，而孔孟之道，又以倫理爲首要，基於「父子有親，君臣有義」之說，漢以後，歷朝提出「以孝治天下」，這證明合乎人性就是合乎眞理。

最後，他說：中國的倫理哲學，世界任何國族的人，除非他全無所聞，全無認識，只要他聽過這種理論，認識其中道理，他一定贊成，一定喜歡，也一定樂於接受的，故在父親節的今天，我們說一聲「父慈子孝」，似乎很平常，很老套，因爲我們聽慣了，不以爲奇。但是，有朝一日，我們走上世界舞台，大聲說一句「父慈子孝」，即時歡聲雷動，熱烈响應，那就是人類走向光明的時候了。

繼由主禮人常宗豪教授演講父親節的意義時指出：提起父子關係，自然便聯想到「孝道」，聽說最近有某位有心人爲了提倡孝道，要捐款給某高等學府設立「孝道獎」，結果却因爲恐怕找不到頒獎的對象而不果。由此可見在科學文明高度發展的今天，真有不少人認爲「孝道」只是一種十分抽象的概念。

常教授說：今天名爲「父親節」，本來是西方流傳過來的習俗，西方社會重視個體價值，父子的關係就如朋友般平等的，這和孟子說「大孝終身慕父母」的看法是不同的。我們在慨歎孝道漸漸爲人忽畧的同時，也正可藉着這個機會反省一下今天做父親的責任，魯迅在一九一九年寫過一篇「我們現在怎樣做父親」，他這樣說：

「自然界的安排，雖不無缺點，但結合長幼的方法，却並無錯誤，他並不用「恩」，却給予生物以一種天性，我們稱他爲「愛」……却抹殺了「愛」，一味說「恩」，又因此責望報償，那便不但敗壞了父子間的道德，而且也大反於做父母的實際的真情，播下乖剌的種子。」

我們看要吶喊來驚醒「鐵屋子」裏熟睡的人的魯迅且番話，是不是可以使我們對於父子間的道德——慈孝，有一番新的體會？他主張父親們至少要做到三點：一、理解，二、指導，三、解放。他要父親們將那種天性的愛「更加擴張，更加醇化，用無我的愛，自己犧牲於後起新人」，他這些主張主要是把着眼點放在兒童的未來幸福上，要「放他們到寬闊光明的地方去，此後幸福的度日，合理的做人」。這些話不只具有時代意義，也值得我們上面說過的儒家思想裏孝道結合起來，作爲自我反省，作爲做父親和子女的共同提撕警覺。隨由中小學演講比賽得獎同學演講畢，即舉行孝運父親抽獎及頒獎。

據孔聖堂中、小學向來發揚中國傳統文化道德藝術，不遺餘力，每年在父親節前兩週，例舉行一次校內規模龐大之書法及演講比賽，藉養成各同學之高尚情操，得獎名額及獎品至爲豐富，參加學生亦異常踴躍，上述各項活動得獎同學均由常教授頒發獎品，最後由李立基致閉詞，禮成，茶會招待嘉賓、家長，氣氛熱鬧融洽。（天）

（上圖）孔聖堂慶祝父親節大會，主席張威麟致開會詞。（下圖）常宗豪教授頒發書法圖畫比賽獎品予優異同學。（本報記者攝）

## 銅鑼灣南區委會 本年度工作展開

### 主席李均顧委員宣傳地方行政

（港訊）銅鑼灣南分區委員會於昨日下午五時三十分假灣仔民政處會議室舉行會議，由灣仔民政主任高傑博太平紳士親臨聆取各項報告，到會有政府各部門代表計有：灣仔副民政主任朱鍱培，警民關係主任劉乾若，教育官劉志堅，市政事務處陸敏華督察，社區青年事務主任林克治，康體處副主任陳煥基，灣仔民政處聯絡主任蔡鳴鳳及該會副主席盧惠文，馮秋明，李培榮，朱活明暨各委員等。

會議首由李均主席報告，擬定本年度工作之計劃，請各委員爲未來之地方行政做好宣傳工作，使市民加深認識地方行政之好處。並對區內清潔運動，道路安全，青少年文娛等展開一連串之活動，特別是清潔香港運動；應協助政府，擴大宣傳，按照本區情況分段加強進行清潔工作，以積極行動響應清潔香港運動。

繼由政府各部門代表報告有關地方行政，治安，中學派位辦法，小販，衛生，青少年及各種方娛活動等具作詳盡之報告，各委員分別對中學學位分配辦法；懲治垃圾蟲等亦發表意見，會議進行至下午八時始畢。

銅鑼灣南分區委員會左起蔡鳴鳳聯絡主任，李均主席，高傑博民政主任，朱鍱培民政副主任攝於會議中。

## 社區活動彙報

### 鄰舍深水埗中心 辦勞工法例講座

鄰舍輔導會深水埗白田中心將於六月廿六及廿七日，一連兩晚在中心內舉行「勞工法例講座」，主題是有關解僱及有薪分娩假期的法例，並且邀請了專人介紹本港勞工處及基督教工業委員會之功能及工作範圍。時間由晚上八時開始，歡迎各界人仕到場參加。

### 家庭計劃指導會 女性身心理茶座

香港家庭計劃指導會將於七月五日及十二日上午九時半至四時，假香港灣仔軒尼詩道一五二號本會二樓舉辦「少女茶座」，爲期兩天，探討有關女性身心理的切身問題，約會、戀愛、生育與避孕等。歡迎十六至廿五歲未婚在職女性參加，報名請電五—七五四四七七內線廿八。

### 社處南區知新社 樂韻八一歌唱賽

社會福利處南區社區及青年事務處知新社，今年暑假舉辦「樂韻八一」之歌唱比賽，除使區內人士一飽耳福外，區內青少年的歌唱天才亦得以發揮。該項比賽之截止報名日期爲六月卅日，比賽日期爲七月十八日初賽及七月廿五日決賽。爲使各參賽者能發揮所長，大會接受中、英文歌曲比賽，參賽者可以個人或團體（不得超過十人）名義報名，詢問請電五四六三二一內綫三一一。

### 基督女青服務部 舉辦初級裁剪班

香港基督教女青年會總會所青年工作及社區服務部於七月初舉行「初級裁剪班」，歡迎十六歲至二十五歲在職或在學女性參加。課程時間爲星期日上午十時卅分至「時正」，共十二堂。內容主要教授基本裁剪恤衫、西裙、褲及睡袍之方法，並供應衣車及鎖牀等。有興趣利用餘暇學習技能之少女，請電：五—二三三一〇一內線廿一報名即可。

### 青協蘇屋邨中心 青年羽毛球訓練

香港青年協會蘇屋青年中心舉辦青年羽毛球訓練班，目的在培養對此運動有興趣之青少年球員，加以訓練，報名由即日起至六月二十八日止，歡迎十八歲以下之男子及二十二歲以下之女子參加，報名可電三—七〇四三一八查詢。

### 東九龍第三童軍 招深資童軍團員

香港童軍東九龍第三海童軍旅現招募深資童軍團員。凡年齡在十六歲至十九歲並有志服務社會及願服從有紀律之童軍活動，而又能以胸泳游泳五十米者均可申請。本團之活動有：獨木舟、風帆、標準艇、露營、遠足、急救等。申請表格可往或寄回郵信封往九龍官塘和樂村居安樓地下，東九龍地域童軍總部。截止日期爲六月二十八日。

**積善之家必有餘慶，助養無依造福子孫！**（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

### 新會同鄉會 購會所完成

（國際社）旅港廣東新會縣同鄉會，自發起籌備購置會所，獲熱心同鄉熱烈响應，時經多月，現已購得九龍彌敦道四九七號A座六樓，並於本（六）月十七日在律師樓交易清楚，現招工裝修，一俟竣工即擇期遷入辦公。


華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

長期度假 最佳選擇

# 台灣渡假團

最舒適豪華遊 $1,580-起

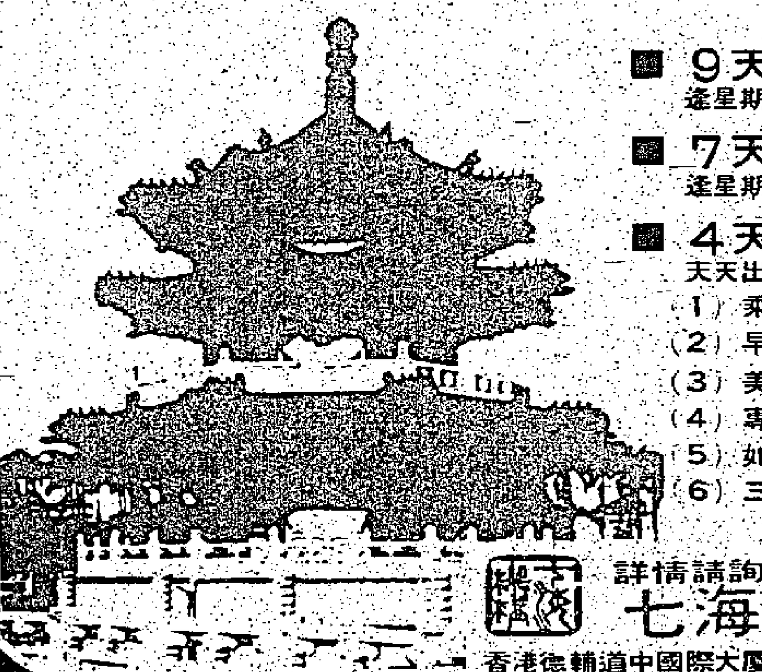
日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助

遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。

全程住宿最大最新　最豪華一流大酒店
台北住來來大飯店　十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　舒適豪華超值享受

8天最舒適高級豪華遊 $2,050

出發日期：7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日



■ 9天環島(阿里山) $1,850- 逢星期六出發
■ 7天環島(溪頭) $1,580- 逢星期一出發
■ 4天台北(自由團) $990起 天天出發

(1) 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
(2) 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
(3) 美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
(4) 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
(5) 如需繼續留台機票可延期六十天有效
(6) 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

（歡迎自持台証參加）

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）



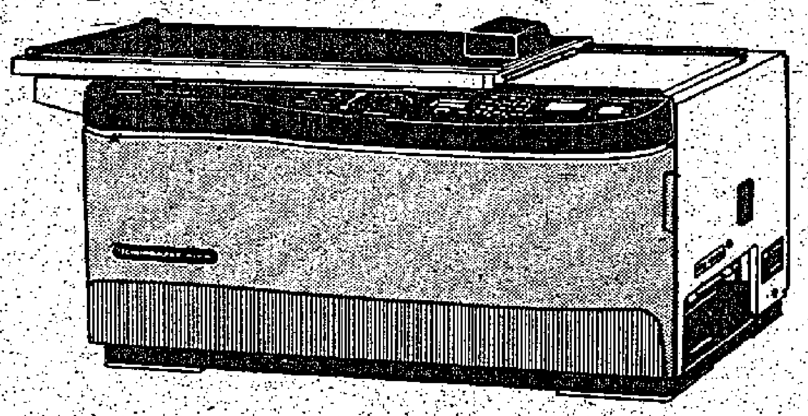
最新影印機消息

濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



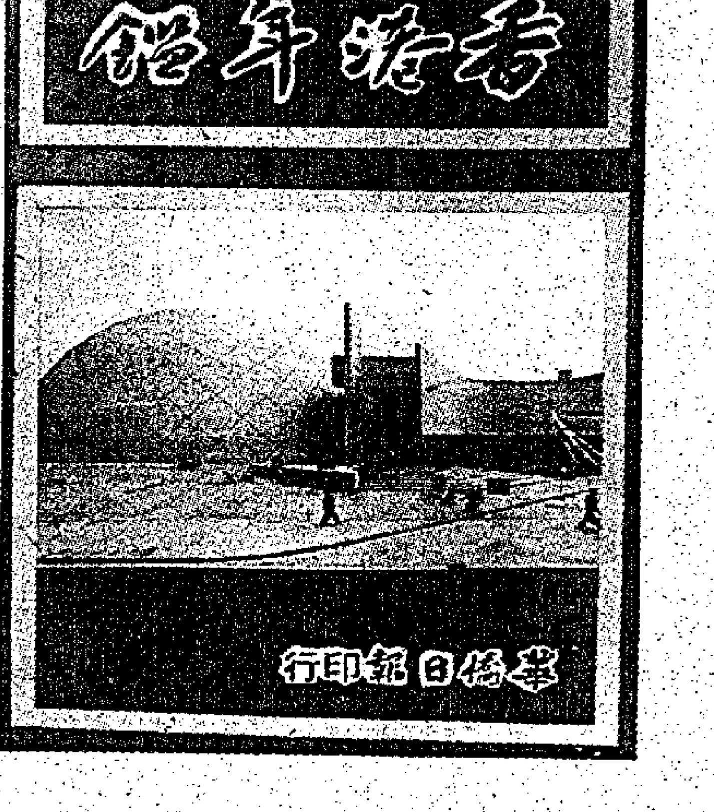
電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360



華僑日報一年一度的代表作一九八一年第三十四冊

# 香港年鑑 輝煌上市




編排風格新穎 參考資料齊全
論述文章詳確 內容豐富廣泛
全書七百餘頁 包括十五大類
精裝柯式印刷 每冊售三十元

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一一一六號 電話總機：五—一二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五—二三一一六三七
北角分處：北角英皇道一二七號地下 電話：五—六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下 電話：三—八四〇七四九

已訂閱者請前來取書



# 大金冷氣

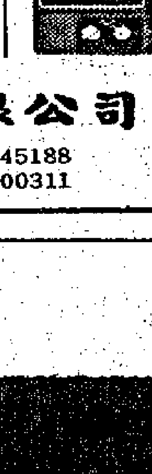
## 消暑散熱浸浸涼

DAIKIN 大金牌冷氣機

冷若冰霜·靜如處子

大金是製造冷凝器的專家，它產銷的窗口式冷氣機，發揮了製造冷凝器的高度技術。
大金獨有旋轉多葉式風扇，運行寧靜；配合較大體積的凝結器及蒸發器，使空氣流經時噪音減低。
所以特別夠冷，更爲寧靜。
大金牌冷氣機，歡迎分期。

特別推薦



WL 16VM
纖小型
窗口式冷氣機
祇有9½吋闊
特別爲滑動窗及窄身窗而設計。由於佔位極少不礙窗戶開關。纖小型確是小房間的理想冷氣機。

總代理：中原電器行有限公司
香港中區德輔道中105號 電話：5-445188
九龍旺角彌敦道574號 電話：3-300311

# 本港新聞

## 一節路軌遇熱膨脹彎曲
# 火車服務中斷三小時
### 直通車抵大埔滘現場告出事
### 十班客車受影響車站擠滿乘客

（特訊）新界大埔滘附近一節火車路軌，在昨日酷熱天氣下，突遇熱膨脹，折曲達一呎，致下午火車服務一度中斷三小時，其中受影響班次包括兩班港穗直通車及八班普通客車。火車停駛期間，各火車站擠滿告候火車乘客，尤其是紅磡總站，逾千回鄉客挑担行李滯留火車站大堂候車，很多乘客嘖有怨言。

此宗路軌彎曲事件，幸而被火車司機及早發覺，緊急煞車，未有造成更大意外，稍後，鐵路工人到場進行搶修工作，修復後，始能全線恢復通車。

意外發生地點在大埔墟車站及大埔滘之間，離大埔墟車站約五十米路軌上，昨日下午一時五十分，一列滿載乘客由羅湖開出直通車快要駛到接近大埔滘火車站時，司機遠遠見到前面一節路軌有異，出現明顯折曲，恐防火車駛過時發生意外，於是將火車緊急煞停，並落車視察，發覺右邊一節路軌接駁彎角向橫突出約十二吋，而在下面之枕木亦下陷三吋多，司機馬上通知鐵路當局，將事情報告。

鐵路局有關人員接獲消息後，立即趕抵現場，經視察一番後，鐵路工人移動另一邊路軌，使兩邊距離平衡，搶修半小時後工作完成，在下午三時卅五分火車恢復通車，有關人員仍在現場繼續留守直至昨晚深夜，監察路軌退熱後收縮情形，必要時再進行搶修工作。

該列在途中被擱置之直通車，車上大部份乘客不耐苦候，改乘其他交通工具往市區。

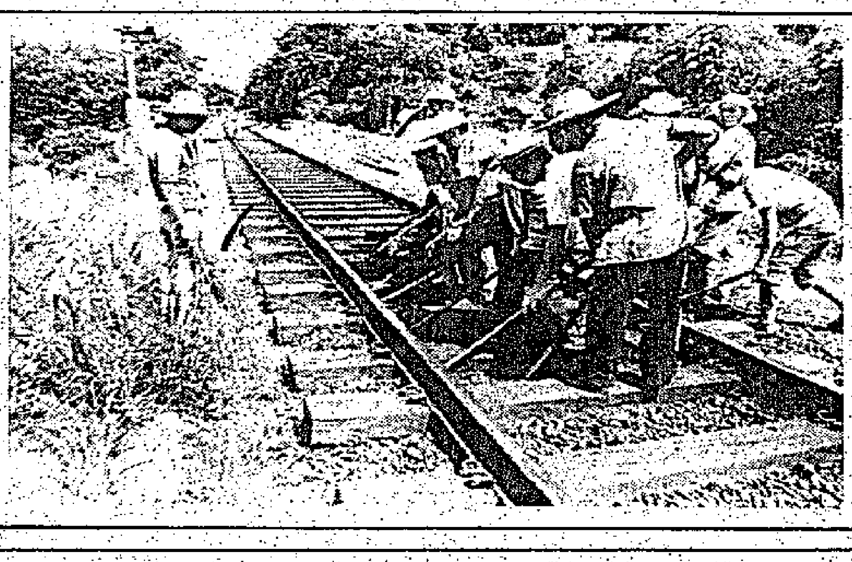
## 鐵路最近意外頻生
## 候車乘客怨聲載道
### 鐵路局督察稱過去亦有膨脹情況

據鐵路局一位督察稱：在過往天氣酷熱期間，路軌亦會發生過過熱膨脹情形，不過情況輕微，但今次情形較為嚴重。將來鐵路電器化所鋪設鐵軌，是可以抵受高熱的。

事件中，三班上下行直通車受影響，包括，該列中途煞車直通車及分別在下午一時及二時五十五分由紅磡開出之直通車。另外有八班由下午一時至三時半來往上下行英段客車亦受影響。

在紅磡火車站候車回鄉人龍中，有部份乘客顯得不耐煩，其中一名苦候兩個多鐘頭準備乘搭火車的姓林乘客表示：對於鐵路局近月來鐵路意外頻生，罔顧市民生命安全，嘖有怨言。結果，他迫得改乘另一班火車前往目的地。

有一列預算下午一時許抵達紅磡車站班車，直至下午四時始到達，一班從火車恢復全線通車後步出紅磡車站的乘客均異口同聲稱，他們乘坐火車駛經粉嶺站後，突然作緊急煞制之後，全車倒退一段路程，全不知事故發生，在火車廂內呆坐三個多小時，時間大失預算，當向鐵路局人員查詢何事發生時，又遭遇到不禮貌對待。他們希望鐵路局今後應加強改善服務。（合）



圖示：大埔滘火車站附近路軌昨午遇熱彎曲，工人到場進行搶修工作。（本報記者攝）

## 歹徒駕的士往機場載客
## 兩名遊客上錯賊車
## 德福花園暗處被刦

（特訊）一雙外籍男女，於昨晚八時左右，在啟德機場乘坐一輛編號BJ五〇×號的士，據稱當時該雙男女，擬前往尖沙咀一間酒店投宿，詎料他倆竟上一輛賊車，被冒充司機將之載往觀塘德福花園，一處黑暗地點時，司機停車，讓三名事先在該處等待疑為同黨之男子上車，則以利刀向外籍男女指嚇，將兩人身上所有財物及證件全部搶光，當時男事主曾企圖反抗，被刦匪刀傷手部，四名匪徒刦掠傷人後，將該雙外籍男女一直載至觀塘偉業街天橋時，才逐他倆下車，即開車飛逃遁去。損失數目，則仍在調查。

在賊車逃駛後，該雙外籍男女由天橋步行了一段時間，才在附近覓得電話報警，警方據報後迅即抵場，將受傷男事主送往觀塘聯合醫院敷藥。至於該輛在機場接載乘客之的士，是否曾經報失，抑或膽大之刦匪事先偷得該車，駛往機場輪候接載乘客，並事先配合同黨匯合行刦，刻下警方正展開調查中。（合）

### 鴨寮街店舖
## 男子何事割頸自宮
### 送院急救大勢不好

（特訊）一名男子，昨日在鴨寮街一間店舖自刎及自宮，事後送院留醫。

昨日下午三時，三十歲男子李崇榮，在鴨寮街二××號地下，一間店舖內，自刎及自宮，適其友人到訪，發現血案，急將傷者送院留醫，傷勢情況欠佳。

據稱傷者為一名雜工，未婚，為上址油行一名雜工，昨日原為假期，仍返回店內，與同事閑談，未幾，獨自登上閣樓。稍後，有人發覺傷者呻吟，登樓後發覺傷者揮刀「去勢」，又自刎頸部，遂將傷者送院，警方已將案列為企圖自殺案處理，進一步案情，仍在調查。（合）

## 疑神經有問題女子
## 屋內引火焚燒傢俬
### 石籬邨單位發生小火

（特訊）一名懷疑神經不正常的女子昨晨涉嫌在住所內縱火焚燒，但火勢迅速被撲滅，未有釀成災禍。

縱火事件發生於昨早八時五十分，一名居住新界石籬邨第六座九樓一個單位的女子在居所內突然引火焚燒傢俬雜物，警方聞報後，迅速抵達現場，并召消防員，火勢卒於九時十分被撲熄。

事後，這名懷疑神經不正常的女子被送往瑪嘉烈醫院接受觀察和檢查。（合）

## 四個月內逾七百青少年高買被捕
# 百貨公司超級市場
## 加强防盜可保不失
### 警方提供防止高買辦法

（港訊）那些專門在百貨公司或超級市場活動的高買，現已遇到了剋星，因為自警方防止罪案科人員四出遊訪各區商戶後，很多店舖負責人已聽取其忠告，相繼加强防盜措施。若鼠竊狗偷仍在商店活動的話，則大有可能束手就擒。

防止罪案科警司陳啓棠指出：在過去兩年內，青少年犯高買罪有顯著增加，這點確使人感到憂慮。一九七九年內，共有二千六百四十一名青少年被警方拘控，他們的年齡由七歲至十五歲不等，其中九百九十七名，即百分之卅八，是因觸犯各種不同偷竊罪而被檢控的。而去年則有三千八百五十三名青少年被控，其中有百分之卅九，即一千四百九十七人是因盜竊罪名而被拘控。」

他說：「在本年頭四個月內，共有七百四十二名青少年因觸犯各種盜竊罪而被控，佔總數的百分之四十七，這些青少年多數因為在百貨公司或超級市場犯了偷竊罪而遭受檢控的。」

述及近年來自助式商場的增加，陳警司指出根據去年底的統計資料顯示，本港約有三百間超級市場及一百一十間百貨公司，且有愈來愈多均採用自助經營方式。那些經不起物質引誘的青年人往往會偷取一些較為小巧的東西，如玩具、糖果、衣服、珠寶、體育用品、電子遊戲機、化粧品、酒類或香烟等。

他指出最有效對付竊匪的方法就是讓他們知道在店內進行偷竊，一定會被發現及被拘捕。

他說：「宣傳店內的保安措施可使賊人在心理上產生阻嚇作用，因此應在店內張貼一些如『嚴拿高買』或『本店有保安人員巡邏監視』等字句之告示或海報。」

不過，單靠宣傳能弄巧反拙，因此應該採取實質的可防盜措施，使兩者相輔相承。陳警司補充：「店舖內的裝修間格與保安防盜有密切的關係，例如收銀員及櫃檯職員之位置必需能監視全店，而在一些彎角的位置裝上一些凸面的廣角鏡，以監視可疑人物的行動。此外，店內每一處都要燈火通明，沒有一些黑暗的角落讓賊人有機可乘。而顧客出入店舖時必需經過一些崗位，使職員對店內情況易於控制。另一方面，櫥窗的貨物切忌亂作一團，因為這樣一旦發生失竊亦不易發覺。那些較貴重的貨物應排列在後面或鎖好。」

## 英皇道新威園住客歸家遇賊
### 脅持入屋行刦
### 損失財物二千多元

（特訊）鰂魚涌英皇道九八九號新威園一名男住客，昨午獨自返回寓所時，被兩匪持刀脅持入屋行刦，損失財物二千多元。

據悉，昨午二時五十分，一名張姓男子返回新威園十一樓B座二室，用鎖匙開門時，兩名男子從樓梯暗處出現，各持十八吋長利刀，脅持事主開門入屋內，將他綑綁，刦去一條頸鏈，一隻手表和一支金筆，共值二千三百五十元。當刦匪在屋內之際，事主之大嫂從外回來，發現大門被反鎖，心知不妙，立即跑落管理處報警，惜警員趕抵現場時，匪徒已聞風先遁，逃之夭夭。

## 一對夫婦往永樂街探親
## 梯間遇刦

（特訊）一雙年約五十餘歲姓羅夫婦，於昨日下午二時前往上環永樂街五十四號某樓，探望其家姐，當上至二樓梯間時，被兩名伏在梯間之男子，持刀指嚇，掠去他倆身上現款一千八百五十元，便下樓梯逃遁，報案後，警方調查。（合）

## 四批名貴中藥失竊
## 涉嫌監守自盜
## 管理員被拘控

（新亞社訊）一名貨倉管理員，涉嫌監守自盜，多次偷竊四批名貴中藥，價值約五十萬元，去週再解西區裁判署提訊，覃德華法官循控方請求，諭將案押候至七月二日，轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無需答辯，不准保釋，還押監房看管候審。

被告林茂泰，五十五歲，貨倉管理員，被控四項罪名：（一）去年五月期間，在西環甘雨街十號地下，偷竊永泰行（國香）二十袋天麻，價值十二萬零五百元，（二）至（四）三罪，指其於去年六月至八月期間，先後三次在上址，偷竊永泰行三盒多蟲草，價值共三十七萬九千五百元。

# 灣仔區電話綫
# 有人惡意剪斷
### 警方採用探測儀器緝捕不法之徒

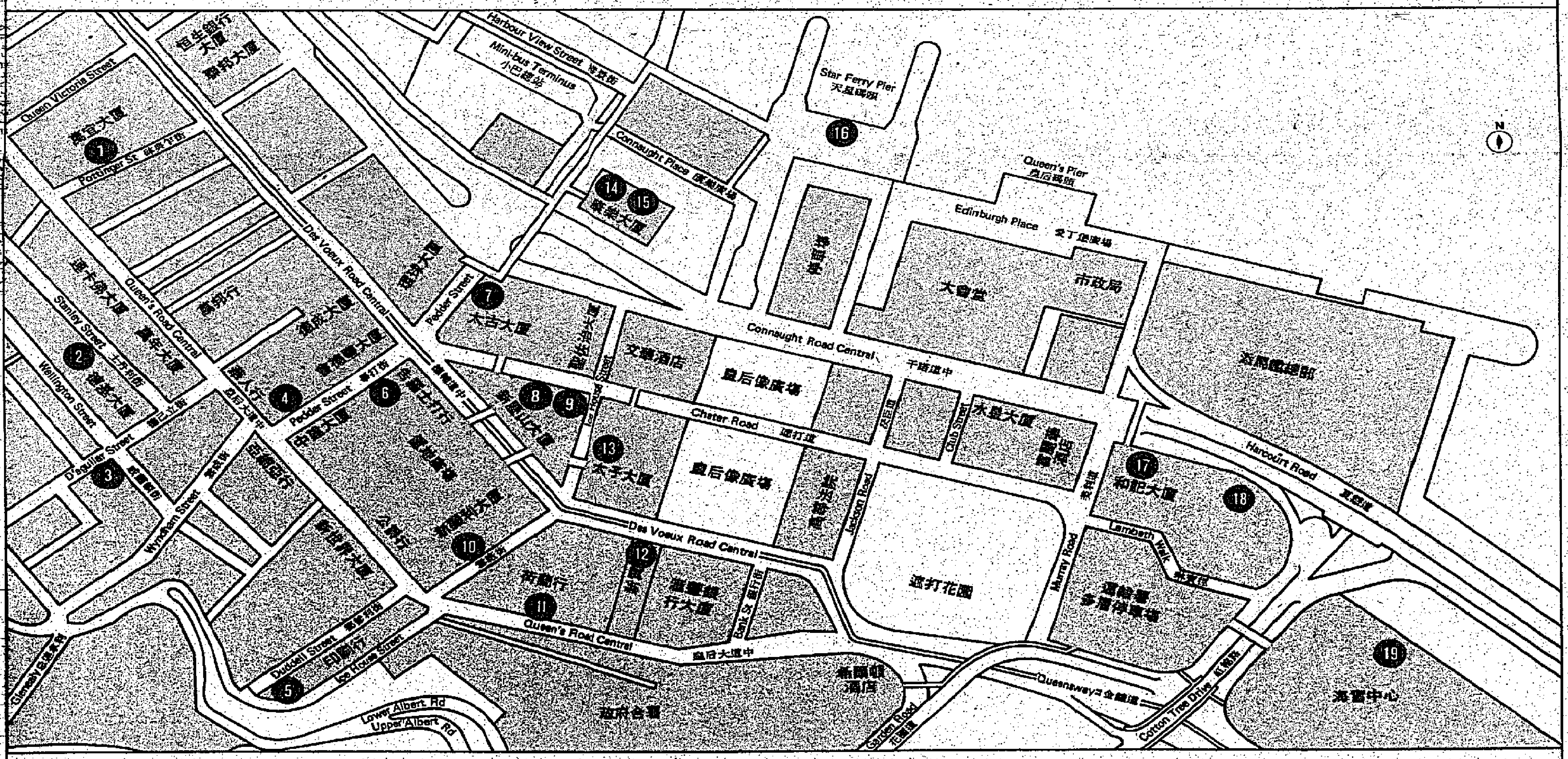
（特訊）近日灣仔區的電話綫，很多發覺被人故意剪斷，已引起警方注意，且組成專家小組，採用先進探測儀器，以便緝捕不法之徒。

同時，警方亦將於近日在區內派發函件，呼籲街坊提供破案消息。

經警方調查顯示：上述事件以石水渠街及其附近的橫街，春園街，大王東街等最為嚴重。警方相信「剪綫」歹徒可能是居住於區內的青年。而且其犯案手法是如出一轍，所剪的電話綫均是安裝在離地不足五、六呎高的排綫。

警方港島刑事偵緝總部在接手調查後，已組成專案組負責，又加強區內巡邏警員在「剪綫」黑點巡邏。同時，更在各「剪綫」黑點，接駁一特別設計的警報器，祇需要電話綫在剪斷，一剎那，就會發出警報，通知捉人。另一方面，警方為了早日能破案的目的，由灣仔區高級警司許紹昌向區內住宅及商業用戶發出函件，呼籲街坊提出資料。（合）


# 滙豐分行遍中區
## 服務櫃枱總數超逾150個




**閣下可到地圖所示之十七間滙豐分行存款及兌現私人支票。**

ETC ① **萬宜大廈袖珍銀行**
皇后大道中60-70號，
萬宜大廈地下商場

② **士丹利街分行**
士丹利街20號

③ **威靈頓街袖珍銀行**
威靈頓街26號

ETC ④ **華人行分行**（香港總行辦事處）
皇后大道中29號

ETC ⑤ **印刷行**（只設「易通財」機）
都爹利街6號

⑥ **告羅士打大廈分行**
告羅士打大廈一樓商場，
畢打街11號

⑦ **太古行袖珍銀行**
太古行地下，干諾道中8-11號
（將於一九八一年八月開幕）

⑧ **歷山大廈袖珍銀行**
1樓商場，遮打道16-20號

⑨ **遮打道袖珍銀行**
歷山大廈地庫（北京樓隔鄰）
遮打道16-20號

⑩ **新顯利大廈袖珍銀行**
新顯利大廈地庫，雪廠街10號
（將於一九八一年八月開幕）

ETC ⑪ **荷蘭行分行**
皇后大道中7號
（大量現金付款/收款部）

ETC ⑫ **皇后大道中壹號分行**
皇后大道中壹號新翼
（六月廿九日開始辦公）

⑬ **太子行袖珍銀行**
太子行閣樓，雪廠街5號

⑭ **康樂大廈袖珍銀行**
干諾道中1號康樂大廈地下

⑮ **康樂大廈分行**
地庫商場

ETC ⑯ **天星碼頭**（只設「易通財」機）

ETC ⑰ **夏愨道分行**
夏愨道10號

⑱ **夏愨道袖珍銀行**
夏愨道12號

ETC ⑲ **海富中心分行**
夏愨道18號，海富中心第一座1樓

滙豐銀行最近於中區多個地點開設新的分行，以便於本行總行進行拆卸重建期間，能繼續爲閣下提供方便快捷的銀行服務。

三間較大型的分行分別位於：
**皇后大道中七號荷蘭行**——設有「易通財」機兩部及服務櫃枱十六個，並可提供巨額款項收支服務。
**皇后大道中一號新翼**（六月廿九日開始辦公）——將設有「易通財」機八部及服務櫃枱三十四個。本行之總滙款部亦將設於此處。

**華人行**——設有「易通財」機十部及服務櫃枱四十個。

欲更清楚滙豐銀行中區各分行之詳細服務範圍、地址及「易通財」機地點，請到上列各分行索取有關小册子。

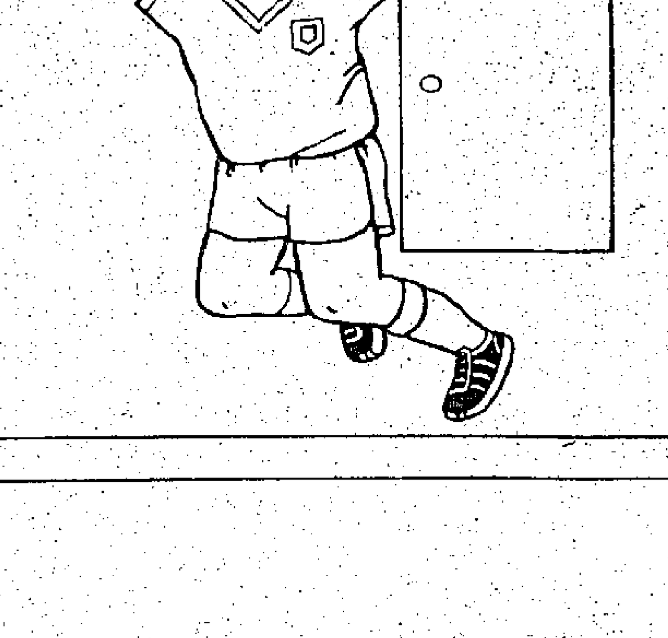
**請利用本行遍設中區之廿七部「易通財」機提存現款，查詢結存及轉賬，方便快捷。**

# 香港上海滙豐銀行



# 永久避孕唔再生 一次搞掂晒！

香港家庭計劃指導會
5-722222



# 本港新聞

兒童健康比賽港九復賽完成

# 廿八舉行 全港總決賽

## 兩區分別選出十二位優勝者 將與新界健兒角逐總冠軍銜

（特訊）華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助之第十一屆兒童健康比賽，港島及九龍區複賽昨日分別在三個中心舉行。雖然是假日及父親節，而出席者仍十分踴躍，使工作人員至感興奮。經過專業醫生小心比較面試後，兩區已分別選出十二位小朋友，將於本月廿八日，連同新界區十二位優勝者，角逐全港總冠、亞、季名銜。

第十一屆兒童健康比賽總決賽定於廿八日假希爾頓酒店大禮堂舉行。屆時恭請立法局議員王澤長主禮，担任評判是社會賢達，計有：東華三院主席呂志和，保良局主席林王淑貞，美寶臣代表楊衍培總經理夫人，李孝良夫人及香港醫學會院中醫醫生。

昨晨各中心比賽進行情況如后：

港島區中心鄧肇堅醫院昨晨十時舉行複賽，初賽入選者在十時前已紛紛抵達，整個過程在歡樂與有秩序中順利完成，並選出該區十二名優勝者。

今屆獲港島區決賽權的十二位小健兒，分別爲周展衡、林琛盈、香蔚霖、郭心怡、郭慧賢、韋大生、馬永軒、徐鴻燊、梁芷慧、盧韻然、謝韻妍及嚴嘉琳等。

昨晨主持複賽的醫生表示：欣見本港兒童健康之水準日高，從精英中挑選精英實費思量，各參賽者應對之靈活、思考之敏捷，對社會事物之認識，尤見豐富。

惟一項可惜者是，本港兒童在電視上接受的智識固然豐富，但除因花時間太多于螢光幕前會影響學業外，所受輻射之害尤爲使人担心，眼看不少活潑靈巧之兒童，已需配上厚厚之深度近視鏡，誠是使人痛心。該醫生亦表示部份參賽兒童更備有小型電子遊戲機以打發輪候時間，該醫生亦表示沉迷電子遊戲機，對兒童有不良影響，特別是多玩此種機器會使指部骨骼發育不正常，甚或成彎曲狀，則爲人父母者所需留意。

### 兒童迷電子遊戲機 醫生提醒家長留意 花太多時間觀看電視也不適宜

油麻地砲台街賽馬會診所的賽事，亦於上午十時開始，參加複賽的小健兒，準時由父母携同下抵達賽場，接受進一步的考驗。

經過個多小時的角逐，三位評判醫生仔細考慮及互相交流意見下，終選出梁雅忻、江梓寧、廖明思、林斯亮、林艷萍及李文鋭等參加稍後時舉行的全港總決賽。

昨日的複賽中，小健兒經過初賽時的考驗的親自「操練」，所以表現非常鎮定，醫生評判所提出的問題，一一對答如流。

賽後，評判醫生都認爲參加複賽的小朋友表現大致不錯，而且健康情況也很好，落選者不是表示他們的健康有問題，他們只是比較害羞而已。

經過五位醫生細心評選下，九龍區九龍醫院之複賽，亦同時順利產生六位優勝者。該六名將於本週日（廿八）出席全港總決賽之小健兒，分別爲岑游汝、梁樂兒、林以寧、譚慧圻、劉漢鑫及劉嘉雯。

在一片熱鬧的場面中，愉快歡樂的氣氛充滿了九龍醫院門診部大堂，一改平日緊張工作的情況。

各位小朋友均穿上整齊而美觀的服式參加比賽，一時大有兒童時裝表演之感。

雖然小朋友參加比賽總難免有戰戰兢兢之緊張心情，但他們也十分興奮，而且，更於未面見醫生前，在大堂內崩崩跳跳，活潑天眞的神情，十分逗人喜愛。

六十多位小健兒先後分別經醫生檢查身體、口腔，儀容及待人接物的態度後，便完成複賽的程序，不過，由於有多位小朋友成績相當接近，最後五位醫生齊集經過一番商討後，便決定上述六位小朋友爲九龍區九龍醫院之優勝者。（殺）

兒童健康比賽（香港九龍區複賽昨日順利完成）。上圖：醫生細心檢查參賽兒童胸肺。下圖：小朋友，看看你的牙齒清潔嗎？醫生檢查兒童口腔。

### 祝父親節帶同爹哋參賽 女孩不輸男孩毫不怯場 小朋友與媽咪鬥演時裝

女孩子較男孩子害羞，昨天參加複賽的女健兒，不但在醫生發問時，毫不怯場，對答如流，還即席表演，引吭高歌，有的還配以做手，可謂多姿多采。

× ×

由於，那天乃父親節，故此大多小健兒於大清早便與爹哋及媽咪往「飲早茶」慶祝一番後，便一起到賽場去，作爲父親節餘慶節目。

× ×

部份參加比賽的兒童，可能上次初賽的清潔分不理想，所以不少兒童都晨早起身「洗白白」以搏取更好成績。

× ×

昨日參加比賽的兒童個個好打扮得花枝招展，精神奕奕的進場，有不少家長，尤其是年輕的媽媽，穿著得更爲漂亮，令人以爲是時裝表演，這當然是她們對今次比賽的重視。

× ×

參加比賽的小朋友，由於年紀輕，除了對環境感到陌生外，他們不會感覺出緊張的氣氛，相反，携同他們參賽的家長，心情卻十分緊張，經常坐立不安，但有部份家長有先見之明，帶備電子遊戲機，在等候時消遣。

× ×

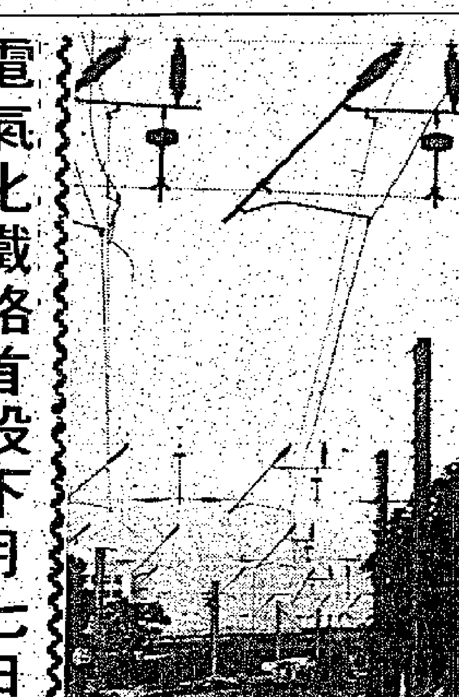
油麻地診所昨日的三位評判醫生中有一位是外籍人士，不懂廣東話，小朋友見到她時不免心怯。但當接觸後，小朋友緊張心情都被她慈祥的態度所驅除，而且又得到在場醫務輔助隊人員的協助，小健兒們也盡展所長在醫生面前表演。

### 水務署招標 建地下水管

（港訊）水務署現正招標承建一條地下輸水管，及爲未來之油柑頭濾水廠進行地盤平理工程。動工日期爲九月，需時約三十七個月完工。該條地下輸水管長約五千二百米，由元朗濾至荃灣之油柑頭，費用達十三億元，分十二年進行，以便接取中國額外供水的工程計劃中第一期的一部份。

### 深水埗區週三停水

（港訊）水務署宣佈，九龍深水埗區若干樓宇，將於星期三（六月廿四日）由零時至上午六時，暫停供應食水，以便進行水管測漏，停水樓宇位於長沙灣道、黃竹街、界限街、白楊街、並包括桂林街、大角咀、基隆街、汝州街及鴨寮街在內。



圖中架空電纜將於七月六日通電。

### 電氣化鐵路首段下月七日通電

## 保安全勿接近電纜 破壞柵欄將被檢控

（港訊）九廣鐵路由畢架山隧道北端起，至沙田馬場迴環路北端止一段，將由七月六日零時起通電。

一俟通電後，該段將永久性保持二萬五千伏特電壓；九廣鐵路局發言人提出警告：任何人過於接近架空電纜或干擾電氣設備，均有遭受嚴重傷害或被電殛至死的危險。

首先通電的一段路軌，將受全用柵欄分隔，將來全綫其他各段通電時亦作同樣隔離。發言人向公衆人士提出警告，特別學童必須小心不可破壞柵欄走捷徑，此舉不但違法，而且可被重罰，發言人更强調：「這是通向死亡的捷徑」。

在九廣鐵路的全面現代化及電氣化計劃中，各段架空綫路設備的通電，將是一個極重要的階段，架空綫路設備指架設在鐵軌上空的電纜，供應推動新式電動組合式列車的電流。

通電將使九廣鐵路的工程師得以對架空設備進行徹底的試驗，並供新型車輛進行試車和重新訓練九廣鐵路列車司機，以準備迎接一九八二年春季開辦由九龍至沙田的首期電氣化列車服務。

九廣鐵路其他各段的通電將分期進行，以便在一九八二年年底的目標日期完成全綫電氣化。因此由七月六日起所有架空設備必須當爲「已通電」。九廣鐵路發言人强調這些設備所通電流的電壓爲二萬五千伏特，即比供應給家庭和辦公室的電力强一百倍。

爲提高市民警惕，特別對學童，九廣鐵路局已進行龐大宣傳運動，促請大家注意過於接近或以任何方式干擾高電壓設備的危險。

此外，九廣鐵路當局現正採取步驟，確保裝設於整個通電區內的柵欄安全可靠，又制訂全面計劃，在重要地點，特別是大圍、沙田等黑點，豎立警告標語。

「在柵欄的正確一邊——即柵欄外面——觀看是絕對沒有危險的。由現在開始，請記着對一切鐵路電氣裝置，都應視爲「已通電」看待。無論在任何情況下，都不可攀爬路軌上。在鐵路附近放風箏亦是非常危險的。」

發言人又列舉以下「切勿做的」事八項：（一）切勿自行人天橋上吊懸任何物件。（二）切勿向高架電纜及絕緣裝置投擲東西。（三）切勿在鐵路附近放風箏（四）切勿試圖取回被高架電纜絆着的東西，（五）切勿攀過或探身出行人天橋外。（六）切勿觸摸路軌上任何電綫。（七）切勿由下而上或由上而下向高架電纜洒水。（八）切勿攀登火車頂。

發言人說當一九八二年年底鐵路全綫電氣化後，香港將擁有一套市郊集體地面運輸鐵路系統，就舒適，班次頻密及速度而言，世界上其他鐵路無一出其右。

## 金融時報抨擊英國 對港態度殊不關心

### 香港若獲中共合作可在大陸建機場

（特訊）英國「金融時報」日前的一份「香港專輯」其中一項報導是抨擊英國對香港的態度，顯然殊不關懷，恍如「一個刻薄的後母」，對香港的前途表現得非常而又冷淡。

文章報導說，根據廣泛的意見，英國在以後必須爲雙方關係做一些特殊的事情，而布政司經達行將出任香港駐倫敦專員，可能成爲一個積極因素，以其官階及辯才，可減低英國政府和國會對香港利益漠不關心的態度。

該報認爲港英的溝通和了解是重要的，香港雖然成功，却永遠不能像新加坡那樣，成爲一個獨立國家，而須由英國人管轄，可是，英國新國籍法的通過，却使雙方關係大爲削弱。

不過，唯一令人感到欣慰，是該報對於英國出口信託保證實保證青山發電廠的投資，是一個好的轉向。

該項價值五億五千萬英鎊的交易表現雙方的特殊關係，英方所保證的貸款，要到二〇〇二年才能清還，那是在新界租約期滿後五年，換句話說，無論那時是否歸還中共，青山發電廠仍然要向有關的國際財務機構還款。

它又透露，該項投資計劃還保證七年內償付六千萬英鎊，這對英國對港貿易於七〇年代中期走下坡，算是一種補償。

至於新界租約問題，報導表示：雖然鄧小平口頭保證本港投資者放心，而大陸亦在本港投下大量資本，但信心問題不易把握，小小事故也足以影響市場，故此希望官方能訂下計劃，應付信心一旦出現危機時的問題。

文章指出：新界租約將於一九九七年六月廿七日期滿，距今十六年，大部份工業投資都會覺得十至十二年的回本期頗短，換言之，要本港繁榮，本港前途問題一定要在未來數年澄清。

「金融時報」論及本港興建新機場的文中指出，興建新機場的構想中，包括一個似乎荒謬的建議，即假如香港與中共經濟特區之間的合作發展得欣欣向榮後，則雙方應有信心興建一個共用的機場，而且機場應建在中國大陸內，其優點不但能爲深圳、蛇口及香港等地提供理想的對外溝通孔道，還可使九龍區的高度限制及噪音問題得以解除。

### 十一屆兒童健康比賽 港九兩區選出 廿四位優勝者

（特訊）第十一屆兒童健康比賽，港九複賽昨日順利完成，兩區各選出十二位優勝者，將與日前選出的新界區十二位健兒，於本月廿八日在希爾頓酒店角逐全港總冠、亞、季軍。

港島十二位優勝者爲：周展衡、林琛盈、香蔚霖、郭心怡、郭慧賢、韋大生、馬永軒、徐鴻燊、梁芷慧、盧韻然、謝韻妍、及嚴嘉琳。

九龍區十二位爲：梁雅忻、江梓寧、廖明思、林斯亮、林艷萍、李文鋭、岑游汝、梁樂兒，林以寧、譚慧圻、劉漢鑫及劉嘉雯。


### 承業主命 貴重物業招標出售

該物業位於九龍尖沙咀海防道53號A地下（又名爲海防道53號地下之二部份），面積約562呎包括同一面積之石屎閣在內，年期爲150年由一八八九年六月二十四日起計。物業之細則及投標手續及章程請向業主律師索取。

業主律師 姚黎李律師事務所
香港聯邦大廈五樓
電話：二三二二三六至八


# 先夫潘公遠生府君

於公曆一九八一年六月廿一日 農曆辛酉年五月二十日上午一時十五分壽終養和醫院積閏享壽六十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月廿四日 農曆五月廿三日（星期三）中午十一時在該館大禮堂大殮十式時辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

# 聞

妻 潘蘇珮芳
孝男 國明 媳 梁燕琼
孝女 淑群 婿 冼少華
孫男 洪超 孫女 嘉儀
胞弟 遠雄 弟婦 唐翠宜
姪男 國榮 姪婦 盧蕙嫻
國祥
姪女 志蓮 姪婿 黃志偉
志蘭
志媚
志美

泣告

通訊處：遠生金屬製品有限公司 電話：H六八五一〇七
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一八

## 九龍地方法院雜案一九八一年第一七三宗

有關婚姻修訂法例第一七八章第九節
申請人：何錦男
答辯人：何簡月嫻

本案申請人已於一九八一年四月十四日向九龍地方法院申請頒發上述申請人與答辯人之婚姻作爲有效婚姻之聲明，該申請將於一九八一年六月廿五日上午九時半在香港九龍加士居道三十八號九龍地方法院，而九龍地方法院副經歷司 MR. HO YU HO 已於一九八一年六月一日發出諭令，命令將上述案件之傳票申請書以及何光新及尹錦德之誓章以下列方式送達上述答辯人作爲有效及合法之傳遞方法：

（一）把上述文件以掛號郵寄九龍廣東道三一〇號偉景大廈十一樓（10TH FLOOR）A座與上述答辯人。
（二）把上述文件交與上述地址內之成年人。
（三）把此等程序之告示刊登於華僑日報一天。

申請人代表律師
廖陳林律師事務所
香港德輔道中廿六A至廿八號A日昌大廈十三樓及九樓
一九八一年六月廿二日

## 香港五金商業總會通告

本會定本年七月十一日（星期六）下午六時假座九龍油麻地三八七號華盛頓酒樓召開一九八一年會員常年會，報告會務，省覽年報及推選核數師等事宜。除分函外，特登報通告。至希屆時撥冗出席。是荷！

此致
會員寶號
理事長 韓劍
（42）金字第一四二號
一九八一年六月廿二日

## 香港政府公佈

### 運輸署公告

窩打老道介乎染布房街與太平道之臨時封路措施

駕車人士請注意，窩打老道介乎染布房街與太平道之間，定於一九八一年六月廿三、廿四、廿五、廿六及廿七日，合計一週五天，每日由凌晨一時至凌晨五時，特予封閉，禁止所有車輛行駛，以便進行拆除九廣鐵路窩打老道現有橋樑之一部份。下開臨時改道措施，特於該處道路封閉期間即予實施，計有：

（一）窩打老道東行車輛須予改經登打士街，廣華街，染布房街及亞皆老街行駛。
（二）窩打老道西行車輛須予改經何文田街，何文田山道，窩理道及窩打老道。
（三）染布房街及窩理道則照常開放，可作南行及北行雙程交通。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈
運輸署署長 顏敦禮

### 民政署公告

左列附表所載之墳墓，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外。茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等墳墓內之骨殖遷出，仰該等墳墓之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將咨請市政事務署將該等墳墓內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 黎敦義
一九八一年六月廿二日

茲將招人申認之墳墓列左：

| 編號 | 標誌 | 坐落地點 | 備攷 |
|---|---|---|---|
| 一 | 無 | 位於香港英皇道太古城北面對開約一百八十米之芬尼嶺山坡 | 土穴，有拜祭痕跡 |
| 二 | 無 | | 土穴，有拜祭痕跡 |
| 三 | 開平司徒成×××；貞球公墓；阿方公墓；祖添公墓；亞安；開興公墓；開瑀公墓；本山坐丙向壬兼午子；光緒九年癸塚 司徒氏立；司徒致秦；十五世妣林氏安人；司徒阿滑墳墓；開邑司徒梁氏墓；開邑司徒公墓 | | 馬蹄形十數土穴外貌損毀有拜祭痕跡 |

# 謝

姻戚教友鄉宗

先嚴潘植楠府君於昨（廿一）日在澳門鏡湖殯儀館出殯辱承
誼親臨安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

孝男英賢 媳譚衍蕭
孫男赤誠 孫女玉馨
穗成 僑興
安盛
暨衆親屬 謹叩

## 本港新聞

### 勞工處擬修訂條例
# 只准經受訓練技工從事棚架高空工作
### 意外頻生多因材料不堅固引致

（本報專訊）勞工處昨日表示：港府鑑於最近高空意外頻生，將計劃重新修訂高空安全條例，加强安全訓練及只讓接受過專門技術訓練的工人，才可進行高空作業。

勞工處是就前日中門一宗工業意外作上述透露。在該意外中：三名搭棚工人在一次懸直棚架倒塌的意外中不幸喪生。再次引起社會人士對頻頻發生的高空意外的關注。

當局已就此宗意外進行調查。香港建造商會會長何世柱表示：對最近接連發生多宗工業傷亡，甚感不安。當局進次計劃修改高空安全條例，加强訓練，及只讓受過專門技術訓練的工人進行高空作業，該會原則上表示贊同。亦會加强安全訓練的工作。

何氏强調，對於港府任何減少工業傷亡的措施，該會均表贊同。

港九搭棚業工會副理事長吳伍表示，近數年來，以地盤意外頻生，港府及公司方面該負有責任。以搭棚業而言，雖然近年因塌棚而死亡的事故極少，但因竹棚折斷而受傷的卻時有發生。

吳氏說，搭棚業是一個危險性行業，這次意外尚在調查中，難以評論原因。但一般造成傷亡的原因有多種：其中包括：（一）材料欠佳，强度不夠，（二）長久失修，由於搭棚業公司一般都是包工包料及包修的，基於利潤成本問題，許多都料盡量重用，由於維修需要人工及材料，故一些棚業公司便盡量避就，而忽略工人安全。另一些原因是工人自己不小心，而另一些行業工人欠缺職業道德，只顧自己方便而無視他人安全，是重要原因。例如早幾年東區某廈塌棚事件，就是一些水喉工人爲自己方便而將棚架從中鋸斷，結果棚架倒塌，導至架上工人喪生。

吳氏表示：搭棚是個傳統性行業，全憑經驗行事，政府鮮有過問，亦沒有爲此等制定守則及派人到地盤視察棚架安全與否，其中當局可能有難處，但無論如何，該會希望政府能監督棚業公司，以保證竹等材料的質量及多維修。

據悉，本港現有受過訓練的搭棚工人約一千二百餘人，至於未受訓練的約二千人，近年新入亦不少，多經建造業的一年訓練課程。一般熟練棚工日薪約一百六十元左右。

理工學院土木工程系首席講師黎鈞衍博士表示：棚架安全與否，主要關係到技術與材料兩方面。

他說，材料本身同樣重要，新竹的强度很好，可用一兩年，但隨着日晒雨淋，强度逐減，再用便不安全，又如竹篾，初時强度韌度都很好，但半年後，便漸變脆弱，因此保證材料質量，保持檢查維修是很重要的。

黎氏認爲，由於這是門傳統經驗技藝，很用科學方法來限制，港府亦難提太具體的條例，因此，港府當前可做的，應是加强這方面人員的從基本理論到技術的訓練，及採用發執照的辦法，只讓那些合格的有經驗的工人進行高空作業。（生）

### 炎夏疾病易於傳播
# 注意食物衛生
### 冷藏易腐壞食物在攝氏十度下
### 緊記七項要點可保障家居安全

（港訊）際此炎熱的夏天，由食物傳播之疾病較爲普遍，有見及此，市政局籲請市民注意飲食衛生，以防此等疾病的發生。

市政總署助理署長（衛生事務）白禮醫生指出霍亂症仍會在香港及鄰近國家發生。雖該疾病尚未直接威脅本港，然各市民，尤其是負責在公衆飲食場所及在家中配製食物的人士，仍需採取嚴厲的預防措施。

白禮醫生强調，食物傳染病皆由不潔的食物和食水傳播。不少食物中毒，霍亂，腸熱，過濾病毒性肝炎和痢疾均與進食不潔的食品，包括那些被塵埃和蒼蠅所污染的食物有關。

白禮醫生說：「際此炎熱和潮濕的季節，市民須遵守正確的食物衛生守則，以保障食物不受污染和變壞。防止病菌從個人散播到食物上的一個簡單方法就是在料理食物之前將雙手洗淨。」

白禮醫生續勸喻，容易腐壞的食物如肉類、已經屠宰的家禽、魚類、切開的生果、鮮奶及奶類製成品等，若不立即食用，便需放入雪櫃冷藏於攝氏十度以下，以抑制微生物生長。

白禮醫生又强調，透過的食物，除非處於結冰的狀態，否則縱使放入雪櫃內，亦難保三數日內不變壞。貯藏食物在雪櫃內，應避免過份擠迫，因有效的冷藏賴於冷空氣在雪櫃內暢通地流動。雪櫃且應定期溶雪，並在溶雪後將雪櫃徹底清理。

白禮醫生並舉出其他應緊記的要點：

一、在雪櫃內，熟食與生的食物應分開存放。

二、結冰的食物應在要烹調時才可解凍使用。

三、刀和砧板在切過生的食物後，需經過清洗方可用來切熟的食物。所有飲具及飲食用具必須用清潔劑和熱水徹底洗擦乾淨後才可使用。

四，將所有食物煮透，盡快進食。

五，若非把食物冷藏，切勿將食物鑊留過夜。留起的餸，即使存放在雪櫃內，仍須再經煮熟才可吃用。

六，保持居室及環境清潔。把垃圾放入蓋好之垃圾桶內。

七，至於食水方面，除非來自政府食水供應系統，必須煮沸，方可飲用。

白禮醫生續稱：「正當市民在日常家居生活實行飲食衛生之際，市政局亦透過市政總署負起確保持牌食肆經常維持在高度衛生水平的責任。每年七、八月間，該署均舉辦連串的講座，向食物業從業員教導飲食衛生常識。今年的講座將由七月二十日至八月七日，分別在港九各區地點舉行，講題是「衛生習慣與食物安全」。各飲食行業人士，特別是持牌食肆，食堂及熟食檔的主管人員，均歡迎參加。」

### 配合政府服務增長
# 招聘更多人手担任即時傳譯

（港訊）由於政府各項服務之增長，加上最近區議會之成立，因此政府需要增聘更多的即時傳譯員，担任這種富有挑戰性工作之人士，須中，英文流利，有敏銳頭腦，熟悉政府職務，且具備傳譯工作之潛質。

政府即時傳譯組主任傳譯員鄭仰平昨日稱，傳譯組之工作量將增加超過兩倍，該組去年共替二百五十次會議提供服務，預料今年度增至八百五十次。

即時傳譯組在一九七二年成立時，有四名傳譯員。其中鄭仰平是全職，其餘三人均屬兼職性質。其現時該組共有四名全職及六名兼職傳譯員。但這仍不足以應付日益增加的工作，因此政府現增聘全職及兼職之即時傳譯員。

即時傳譯員的工作主要是在立法局，市政局，諮詢委員會及區議會舉行會議時，以及在記者招待會中，提供英語及粵語的即時傳譯服務。

其中一名傳譯員陳沾在加入該組工作前是育法庭傳譯員。當時所担任的工作與現時的稍爲不同。

陳氏表示，即時傳譯員除需要在瞬間準確地傳譯兩種語言外，還須對各事物有認識，才可有效率地工作，因爲他們經常遇到專門化之會議。另外，即時傳譯員要在體上能夠應付緊張的工作壓力。

陳氏說：「我們許多時要長途跋涉才可到達會議場所，再加上全神貫注工作數小時後，我們疲累得胃口也沒有。」

但從來沒有傳譯員因工作壓力過大而辭職。反之，傳譯員由於能夠溝通外籍政府人員與市民在語言上的隔膜，獲得很大滿足感。

鄭仰平說：「大家工作得很好，我很滿意。」

政府將刊登廣告招聘即時傳譯員。被取錄之申請者將先行接受工作入門訓練，然後才被派出服務。兼職傳譯員每次服務可得酬勞七百一十元或一千一百四十元，視乎所需人數；全職傳譯員之起薪點爲每月八千五百一十五元。

### 爲滙豐銀行銅獅搬家擇吉定位
# 龍景銓談風水學問
### 風水並非無中生有屬有事理可尋哲學
### 聲音光線顏色坐向影响風水主要因素

（特訊）爲滙豐銀行門前一對銅獅遷居擇定新居位置的堪輿家龍景銓稱：因香港所處的緯度較低，應無下雪現象，據「風水學」來說，所有住宅的天花板的顏色，以白色爲最佳。

他又指出：聲音、光線、顏色、羅盤及坐向，都是影响風水的五種主要因素。若一幢或一層樓宇，在以上五種因素都沒有問題的話，則這幢樓宇的風水，可說是很好的了。他並說：香港很多頗具規模的地產建築公司，往往在開地盤之前，先找風水先生替地盤看風水，開「穩立」，如九龍尖沙咀的新世界中心便是其中一例。

龍氏現年四十多步，跟隨其師學習「風水」之學已有十年之久，其師傅就是南海任志林。

在十年前，龍景銓因其工廠業務不佳，在朋友的介紹下，請任志林替他的工廠「睇風水」，他們可謂一見如故，從這時起，任氏便收了龍景銓爲唯一弟子，直至現在。

任氏去年曾爲滙豐銀行主席沈弼的辦公室「睇風水」，當時，龍氏亦隨同前往。後來，滙豐的兩頭銅獅因總行大廈快將拆卸重建，被迫「搬家」，恰巧，任志林因健康欠佳，臥病醫院，遂由龍氏「担正大旗」，替兩頭銅獅擇吉搬家及定出新居位置。

龍氏稱：其師對名利很淡薄，凡事都不强求，聽其自然，所以他對他的師傅敬崇備至。

其師任志林，現年六十多歲，少時曾遍遊名山大川，足跡遍全國，除精於看風水之外，還懂占卜、睇相、算命等，並曾跟隨一外國神父學習西洋風水，對西洋風水亦略懂一二，所以，研究風水，頗有心得。

當筆者進入龍景銓的辦公室時，發覺其內擺放了一瓶富貴竹。據他解釋：因他的辦公室的方向有點問題，所以，特地擺放了一瓶富貴竹以作補救。在風水學上來說，是稱爲「利氣」。除了富貴竹外，又可擺放如萬年青之類的「多青植物」。所謂「多青植物」，就是指那些不開花的植物。

另一種補救的方法，就是用毛筆蘸了硃砂，將經文點在八卦之上（點卦）。八卦並非只有八種卦那麼簡單，其實細分之下，共有八百六十四卦之多，而每一卦又可對制不同的煞氣。

睇風水的主要工具——羅盤，又可分爲楊盆及蔣盆兩種，主要分別在「核度」（計算）法上的不同。

隨着時代的變遷，風水之學亦將逐漸失傳。除了因自私心理不肯將自己的所學傳授別人之外，還因現代的社會生活較緊張，人人都爲口奔馳，以致已無閒情逸緻去研究風水，在這兩種情況之下，尋致後繼無人。

他又認爲風水之學，並非無中生有，而是有事理可尋，更且，風水可算是屬於哲學其中的一門學問。

他舉酒樓、餐廳都選擇橙色的窗帘布爲例，因爲橙色可刺激個人的食慾，但是，他指出，住宅也選橙色的窗帘布是不吉利的。

龍氏謙稱自己在研究風水方面的年資還很短淺，不及其師的深邃廣博，最後，他表示仍將全副精神放在他的電子工廠業務上，而替別人看風水只屬玩票性質而已。（永）

堪輿家龍景銓在其辦公室內出示睇風水的主要工具——羅盤（本報攝）


## 九龍汽車（一九三三）有限公司通告

本公司下列路綫予以取消及更改如下：

第45B號路綫（荔枝角（橋底）至荔景山）
由一九八一年六月廿一日（星期日）起予以取消。

第78A號路綫（聯和墟至沙頭角（中學））
由一九八一年六月廿二日（星期一）起予以取消。

第81號路綫（聯和墟至鹿頸）
由一九八一年六月廿四日（星期三）起，將路綫號碼81改爲78A號路綫，其行車路程，時間及車費照舊。

法律援助編號：KTF/WU332/81
香港最高法院公司清盤案一九八一年第六十二宗
及
關於公司法案第三十二章
通源製衣廠有限公司

啓者：馬賓忠寓九龍鳳凰村瓊鳳街一二二號六樓C座管工及張灼光寓九龍彩雲邨遊龍樓二三〇四室工廠工人向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八一年七月十日上午九時卅分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祈景舒（甘明輝代行）
地址：九龍彌敦道六二五號麗斯大廈九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述案件之人士需以書面通知啓者，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則須列明其商號名稱及地址，並須由該人或該商號，或如聘有律師者，則由其代表律師簽署。該通知書必須在一九八一年七月九日下午六時前送達代行人，如用郵遞必須及早投郵，俾能於上述時間前送達代行人。

## 鄭重聲明

關於九龍彌敦道491A地下加達音响公司本人早於四月初由律師通知該經營音响負責人依法解除合約及限期該負責人遷出。本人爲保障本人及各界寄存貨物在店內，恐遺失起見，與其店人員共同將鐵閘關鎖各持不同鎖匙。此事經已於本年六月十七日在油蔴地差館存案。各界與該店來往及存有貨物店內者須要入店退取貨物，如有法庭令，本人樂意將店開與該負責人開啓。本人因與該負責人有限度合股已早依法通知合股人退股及解除合約，上述一切債務依法應與本人完全無關特此鄭重聲明如上
有限度合股人葉作霖啓
一九八一年六月廿一日

## 離職啓事

啓者本公司行之職員黃成華君，經於一九八一年五月二十日離職，今後黃君在外一切活動，華洋轇輵，概與本公司行無關特此聲明
上水中聯投資貿易公司
上水中和貿易行 謹啓

## 聘請助理材料計算員
(ASSISTANT Q.S.)

地產公司聘助理建築材料計算員，理工學院建築系畢業或具同等學歷，並具實際Q.S.工作經驗，有意者請詳履歷，近照，要求待遇函香港郵箱7397號。

## 玫瑰公司
高價收購白銀
出價公道
請電H-246310

## 盤谷銀行
### 遷移啓事

敬啓者：

由一九八一年六月二十二日起，本銀行之香港區總辦事處將遷往香港中環亞細亞行。新總辦事處之電話及電訊號碼更改如下：——

香港區總辦事處：香港中環皇后大道中廿六至廿八號亞細亞行四樓
電　話：5—2678888
電　訊：73679 BBANK HX

國際銀行業務部：
外匯部：5—262270，5—2678803
5—261635，5—2678804
5—263410，5—2678805
電　訊：64520 BBLFX HX

代理銀行關係科：5—2678827

由上述遷移日期起，所有有關本銀行之信件須交往中環亞細亞行四樓，而郵政信箱號碼（四一七五號）則保持不變。

中環分行：
地　址：香港中環皇后大道中廿六至廿八號亞細亞行地下
電　話：5—2678888
顧客服務部：5—2678851
會計部：5—2678844
押匯部——出口：5—2678881
入口：5—2678871
電　訊：60217 BKBCD HX

## 香港最高法院
公司（清盤案）一九八一年第六十一宗
關於香港公司法例第三十二章及關於 TAI YUEN TEXTILE COMPANY LIMITED 事
通告

啓者茲有 EAST SUN TEXTILE COMPANY LIMITED 之註冊地址在 ROOM 904, THE HONG KONG AND SHANGHAI BANK BUILDING, 673 NATHAN ROAD, KOWLOON 於一九八一年六月十一日向香港最高法院入稟請求法院將上述公司清盤，法院已定於一九八一年七月九日（星期四）上午九時三十分聆訊該稟，上述公司債權人或出資人意欲支持或反對法院之諭令屆時可親自或由代表律師到庭陳述理由，任何債權人或出資人欲獲取該稟之副本者可向下述律師繳納例定費用即可領取。

一九八一年六月二十二日
申請人代表律師王惟翰律師行啓
九龍旺角上海滙豐銀行大廈八零三室

注意：任何人士意欲到庭聆訊該稟者須於事前以書面通知本律師行說明本人之姓名地址（若爲商號則須說明該商號之名稱及地址）並須由其本人或其代表律師（若聘有律師者）簽署，且必須於一九八一年七月七日下午一時前派人送或郵寄到上述律師行。

## NOTICE TO BAILORS

NOTICE is hereby given that our company, whose premises are situated at No. 5 Yuk Yat Street, To Kwa Wan, Kowloon, will be closed down in the near future as a result of a voluntary winding-up of the company and that we shall not accept any cold storage as from the 21st day of June, 1981.

Bailors of goods already in our custody required to remove their goods on or before the 31st day of July, 1981.

DAH CHEONG COLD STORAGE LTD.

### 重要啓事

鑑於本公司位於九龍旭日街五號之凍房，將於近期內結束營業，由本年六月二十一日起本公司停止收貨，並請貴客將現存本倉之貨物，於一九八一年七月三十一日前出清。
特此通告。
大昌凍房有限公司敬啓

## 德善英文書院

### 招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
2E，10，13D，16，18，37，44A，51，72，87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621 3-964519

## 依時製衣廠有限公司
### 股東週年大會通告

本公司訂於一九八一年七月二十日（星期一）上午十時三十分在九龍梳利士巴利道十八號麗晶酒店宴會廳五至六室召開一九八一年週年大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八零年十二月三十一日止之年結及董事局與核數師報告。
（二）派發一九八零年十二月卅一日止年度之末期股息及末期特別現金紅利。
（三）選舉董事及厘定董事酬金。
（四）聘請核數師。
（五）處理本公司其他普通事務。

本公司將於一九八一年七月七日至一九八一年七月二十日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書·羅偉思

香港一九八一年六月二十日

附註：（一）凡有權出席大會投票之股東可委派其代表出席及投票，而代表人可不必爲本公司股東，委托代表書必須於開會四十八小時前送遞本公司註册辦事處。
（二）股東名册上若有任何變更或有關股票之轉讓，請盡速以書面通知本公司股票過戶處。
（三）本公司過戶處地址：
中區通訊處：香港皇后大道中五十八號振邦大廈八〇三室。
總辦事處：香港高士打道一六〇至一六五號海外信托銀行大廈廿三樓。

## 依時製衣廠有限公司

本公司宣佈董事局建議：派發截至一九八零年十二月卅一日止年度之末期股息，每股叁毫及特別現金紅利每股弍角伍仙給予一九八一年七月二十日已登記之股東。

本公司由一九八一年七月七日至一九八一年七月二十日（首尾兩天在內）暫停辦理股票登記過戶手續。

承董事局命
秘書·羅偉思

BEDFORD TUTORIAL COLLEGE
36 Lansdowne Road
Bedford England

現開始招收新生。課程：大學預科GCE A及O程度班。文理科俱備。會計全科班，銀行實務班，商業全科班。學費廉，成績佳。本年九月或明年一月開課。免費簡章備索，來函請註明擬讀科目。

## 吉舖出售

☆九龍通菜街163號（旺角道轉入）
☆鋪面805呎，閣樓627呎
☆交通方便，門前可上落貨物
☆最適合經營各類門面生意
·有意請致電 3——308270
佳富地產發展有限公司洽

## 攬勿弟兄拍賣行拍賣 HOP CHUNG HONG GARMENT FACTORY 之大帮衣車製衣廠用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1504 OF 1981 準於一九八一年六月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗大有街（譯音）門牌二號十四字樓C座 HOP CHUNG HONG GARMENT FACTORY (NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY, SEWING MACHINES, WITH MOTOR 貨物性質——製衣廠，衣車連摩打）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

## 攬勿弟兄拍賣行拍賣 LUCKY TOURIST SERVICE CO. LTD. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.W.C.C. ACTION NO.207 OF 1980 準於壹九八一年六月廿二日即星期一日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 22ND JUNE, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍秀茂坪曉光街（譯音）門牌四十四號 FU WAH COURT 二十五字樓H座 (BLOCK H) (LUCKY TOURIST SERVICE CO. LTD.) (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

音樂

# 中國民族音樂應當發展（上）

## ——彭修文向本港音樂家作懇切呼籲

林雨洲

上星期日，特地從北京應邀來港爲香港中樂團作客席指揮的音樂家彭修文先生，應市政局之請，假大會堂劇院作講演。

，彭修文現任中國廣播民族樂團指揮，彭氏不僅指揮樂團經驗豐富，並擅長作曲，以往中樂團亦經常演奏彭氏之作品，如「歡慶歌」、「青松嶺」、「豐收鑼鼓」、及改編的「月兒高」等等，深受本港聽衆歡迎。

該次講座，彭先生主要闡述兩個內容，一是中國古代雅樂中的「編鐘」，以及民樂隊的編制、訓練、演奏諸問題。

彭先生說「編鐘」先秦時代就已經有了，近年湖北發現了古代遺留下來的一套完整的編鐘引起世界注意，由於編鐘之發現，中國古代音樂史有待作重要的補充。

### 中國古代音樂史必須重寫

有人一向堅持一種說法，認爲中國的漢代音樂不超過五個音。「編鐘」的發現完全推翻了以上的論點。因爲十幾座編鐘每座編鐘可奏兩個不同的音，兩音之間相距三度（大、小），「五音」之說便不攻自破。且早在二千四百年之前有如此精密完善的樂器是罕見的。

彭先生曾到陳列編鐘的湖北博物館參觀研究過這一批國寶，他說：

### 我們祖先智慧高超

古代人的智慧之高，實非現代人能想像得出。日本人因爲講究古樂，知道我國發現編鐘之後，當然很想聽一聽。中國方面同意滿足日本友人的願望，但又不可能把那批編鐘（國寶）搬了去，於是仿製一套。

「以現代倡明的科學」彭先生說：「據然仿製不出那套編鐘！試了多少次，最後才試製成功。」

接着彭先生又講到一首古代敲擊樂曲「十番鑼鼓」，戲曲中的「將軍令」就是從「十番鑼鼓」而來。

「可是，現在會演奏該曲的人已經找不出幾個人了。」

何謂「十番鑼鼓」？就是用十種敲擊樂器組成的樂隊，那十種敲擊樂器有的像鑼，有的像鼓，有的是木魚，它們的名稱是：星、湯、模、大、七內、同、匡、扎、各。——倉（齊响的意思）

「我想」彭先生說：「十番鑼鼓是從江南那一帶起始，然後發展到全國的。」

### 弦索十三套如今只有二人能奏部份

另一首名曲叫作「弦索十三套」，現在也找不出一個人能奏完全曲的；有位姓曹的，是前清時代的王爺，從宮廷中學到兩套半。另外一位老人會奏六套，可是，無論人家怎麼請求，他都不肯將演奏方法傳授出來。

河北還發現了雅樂演奏樂隊，最年輕的演奏者已經七十多歲了。

「確實需要搶救啊！」彭先生感嘆道：「我們研究中國音樂史，就可以明白到中華民族的音樂不是保守的，它擅於吸收，例如隋唐的九部樂，十部樂其中有些是從朝鮮、新疆等地傳入。這些來自各方的音樂都並存於長安，我們的祖先吸收了外來的精華消化後成爲我們民族的音樂，而又保持有自己獨特的文化；這就是中國音樂發展史的特色了。」

### 禮失求諸野

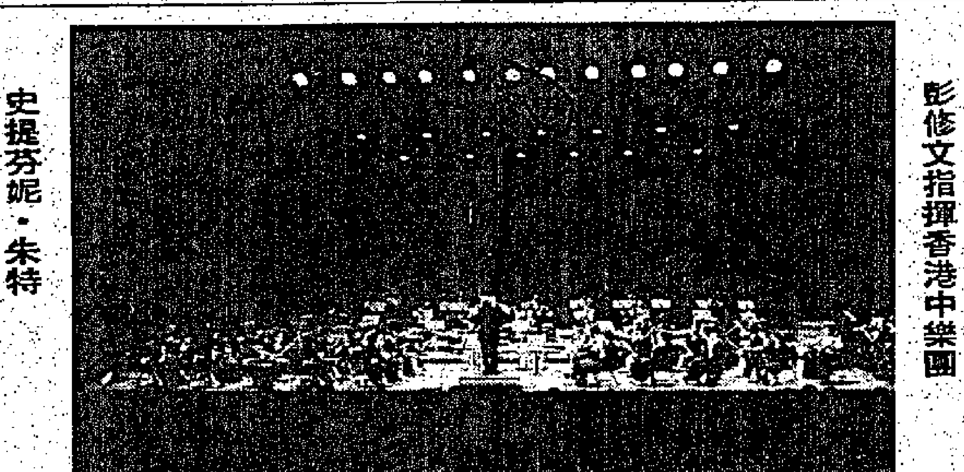
東京有個千多年歷史的大寺院，去年寺院的樂舞隊訪問北京，表演了雅樂和樂舞；

「我們欣賞了他們的表演之後頗有感觸，他們稱之爲『八世紀音樂』，向人介紹時則稱唐朝時由中國傳去日本的雅樂，實際上也並非中國古代所稱的雅樂，而是『俗樂』，那是當時流行於民間的通俗音樂，中國之雅樂實際上是源自周朝的盛行於孔子時代的宮廷祭典音樂。至於聽了日本人的雅樂，使我們聯想起福建音樂，而他們的樂舞，又頗有點中國戲曲中的身段。這是十分有趣的。」

中國廣播民族樂團演奏過一首日本作曲家近衛秀呂根據他們雅樂中的名曲「越天樂」寫的一首管弦樂曲，該曲作於三〇年代作曲家去莫斯科的火車上構思而成，不久傳到國際上去。他是比較嚴格、忠實地模擬日本雅樂格調作成。

### 中國民族音樂應當發展

「我們演奏之後」彭修文說：「感到該曲確實比較接近他們的雅樂，也受到一定啓發，想到中國民族音樂應當發展，前進，而又要保持我們自己的面貌。但具體如何做？這就必須我們（國內的、本港的）音樂家共同努力了。我國音樂失傳很多，因爲經過各時代變革、戰亂及外來影響等等。雖然一路都在失傳，從另一方面來說也有所發展，好像戲曲中的『崑曲』高古典雅？但還是爲生命力更强的京劇漸漸取代。在以一種古文化的式微，往往是由於不發展停頓了，也意味着另一種形式文化的發展。文化完全停止發展，就會消滅。」（待續）



彭修文指揮香港中樂團

彭修文

# 首屆一指女指揮家伊芙·瑰娜

紐約大都會歌劇院華星匯演四場表演的門劵，現已在大會堂票房發售。

該歌劇院的九位著名歌唱家將由七月九日至十二日每晚八時在大會堂音樂廳演出。

九位歌唱家包括女高音桂德西雅·姬格和雅達娃·客珊；女中音鍾安·桂璐和羅娜·麗絲；男高音理察·納斯、安納高·達·朱瑟比和尼高·卡西圖；男中音若翰·戴倫鑑及男低音提斯普·狄雅士。

屆時，香港管弦樂團亦會在場演奏，並由世界最傑出的女指揮家之一——伊芙·瑰娜担任指揮，錫·當盟要任助理指揮。

伊芙·瑰娜曾指揮多個樂團演出，包括費城樂團、克里夫蘭管弦樂團、聖安東尼赫福及新澤西交響樂團、倫敦愛樂團、巴塞隆納古典音樂團、尼斯歌劇團及紐約城市歌劇團，每次演出均令觀衆擊節讚賞。

她是紐約歌劇樂團的音樂總監，該團專門在紐約卡內基音樂廳演出歌劇。

此外，她與世界著名歌唱家的關係十分良好，不少歌唱家都樂於與她合作演出，經常與她合作的歌唱家包括史葛圖、卡比爾、李西雅雷理、李舒嘉、孟勞格拉、蒲理高·基達和哈馬利。

一九七九至八〇年度的樂季中，伊芙·瑰娜曾担任埃德蒙頓交響樂團、積遜維爾及多理度交響樂團的客席指揮。她將於下一樂季指揮中西部歌劇團演出「老柏思春」。此外，她亦會指揮曾羅斯城市管弦樂團演出。

伊芙·瑰娜曾獲羅柔·史洛學院頒贈榮譽博士學位，美國音樂雜誌每月音樂家特輯獎及洛非勒音樂基金獎。

紐約大都會歌劇院將於七月九日及十二日演出比才的「卡門」，普契尼的「紅伶血」及「蝴蝶夫人」。七月十日及十一日的節目則有普契尼的「波希米亞人」，聖桑的「參孫與達莉拉」及威爾第的「雅依達」。

該次演出之門劵分十元、廿元、卅元、四十元及五十元五種。

史提芬妮·朱特

# 豎琴及橫笛演奏會

六月二十二晚八時藝術中心演奏廳舉辦「豎琴及橫笛演奏會」，麗亞·韋拉治演奏豎琴，史提芬妮·朱特演奏橫笛，節目有：海頓的「音樂鐘」、裴西徹培的「橫笛及豎琴小夜曲」、佛爾的「即興曲作品八十六」、拉威爾的「哈巴奈拉舞曲」、德利果的「小夜曲」、尼爾森的「藝正散去」、巴托克的「PE LOC」、布瑞頓的「豎琴組曲作品六十三」、丹姆士的「橫笛豎琴奏鳴曲」。

該演奏會門券十元（學生）、十五元，（藝術中心會員九折），藝術中心票房有售。

麗亞·韋拉治

# 港日文化交流週節目簡介

由市政局、香港日本總領事館及香港日本文化協會聯合主辦之港日文化交流週，定於六月十九日（星期五）至廿四日（星期三）舉行。

港日文化交流週的節目多姿多采，包括舞蹈表演、音樂會、演奏會及手工藝展覽會。

首天的節目是現代舞表演，晚上八時假座大會堂音樂廳舉行，由本港的城市當代舞蹈團及來自日本的鍬個谷環舞蹈組担綱演出。

該節目係港日文化交流週（六月十九至廿四日）的首演節目。

城市當代舞蹈團爲本港唯一之全職專業現代舞團。該團成立於一九七九年，曾作無數次公開演出，擁有十分豐富的劇目，並有舉辦現代舞蹈班及在港九各學校作示範訓練。該團將演出四個項目——「健」、「傷損」、「蝕」及「遊戲」。

鍬個谷環現代舞蹈團由鍬個谷環女士創辦，在日本享譽甚隆。

鍬個谷環天才橫溢，一九六五年在日本全國舞蹈比賽中獲獎，嶄露頭角，此後屢次獲獎，聲名大噪。她曾在日本、亞洲及歐美各大城市演出，好評如潮。

目前，她除了活躍於舞台之外，還開設現代舞蹈學校，指導後輩不遺餘力。

鍬個谷環將與其舞蹈團的其他兩位成員——坂本信子和野坂公夫演出「竹頸五章」、「對話五題」及「天鵝頌」。

六月廿日晚上八時，步韶舞蹈團將與日本錦生流民族舞蹈團在大會堂音樂廳表演民族舞，負責彈奏音樂的腰本流三味綫秀安會將與錦生流民族舞蹈團同場演出。

此外，還有六月廿二日的藝術歌曲音樂會，由明儀合唱團，香港日本人俱樂部合唱團及TCF女聲合唱團担綱演出；六月廿三日的傳統樂器演奏會及六月廿四日的現代音樂演奏會，屆時將演奏林樂培，曾葉發，羅永暉，施金波，黎本正，石井眞木及藤田正典的作品。上述三個節目的演出時間均爲晚上八時，地點則爲大會堂劇院。

各項節目的門劵由五元至十二元，現已在大會堂票房發售。

此外，六月廿日至廿三日每日上午十時至晚上七時，大會堂低座展覽廳將有一個日本民間手工藝展覽會，免費入場，歡迎參觀。

# 陶氏夏日藝術學舍課程

香港藝術中心主辦之陶氏夏日藝術學舍會設有適合舞蹈家，教師及一般人士之舞蹈課程。「舞蹈記譜學及律動分析」及「舞蹈劇目研究」由沃爾斯主持。沃氏是夏威夷大學之舞蹈總監，並且是舞蹈記譜專家，曾在美國及日本著名學院任教。此外，沃氏亦經常編排演出及著作。舞蹈記譜學課程七月二十日開始，星期一至五下午六時至七時半上課，費用二百五十元（十五課）。劇目研究課程七月二十日開始，逢一、三、五晚上八時至十時上課，費用一百八十元（九課），以上均假十六樓排練室舉行。「中國民族民間舞蹈」由丘佩鑾主持，丘氏畢業北京中央戲劇學院舞蹈班，有多年之演出、編舞及教學經驗。課程七月廿二日開始，逢星期三、五下午二時至四時地庫排練室上課，費用一百二十元（八課）。

「菲律賓民族舞」由菲律賓舞蹈家及編舞家加巴奧主持，七月廿三日開始逢星期二、四晚上七時四十五分至九時十五分十六樓排練室上課，費用一百五十元（八課）。「印尼蘇門答臘民間舞蹈」由廖春惠主持。廖氏爲東南亞舞蹈團藝術總監。課程七月廿三日開始，逢星期二、四晚上六時至七時半地庫排練室上課，費用一百二十元（八課）。

「中國古典舞」由來自中國大陸之舞蹈家王小玲主持，八月三日開始，星期一至五下午二時半至五時，十六樓排練室上課，費用二百元（十課）。「京劇武打藝術」由王小玲、趙恩余主持。王小玲自小入北京中國戲曲學院學戲，專攻刀馬武旦，至今已有二十多年舞台經驗。趙恩余畢業中國京劇院，曾任中國戲曲學院武功教師。課程七月廿二日開始，逢星期三、六晚上六時半至八時半地庫排練室上課，費用一百六十元（八課）。

香港藝術中心主辦之陶氏夏日藝術學舍另設有戲劇課程，歡迎各界人士報名參加。

來自英國之戲劇工作者海克斯斯主持之「導演研習班」由七月廿一日開始，星期二至五上午十時至下午一時假歌德學院演奏廳舉行，費用爲學員二百元，旁聽生一百元（十六課）。海克斯主持之「戲劇教學法研習班」七月廿三日開始，逢星期二、三、四下午二時半至四時半假小劇場舉行，費用一百元（十二課）。海克斯有多年演出、導演經驗，目前在英教授語言及戲劇。「演員研習班」由哈利主持。哈利從事演戲十多年，曾參加過英國多個劇團。後由道演華爾福介紹來港參加中英劇團。課程八月三日開始，星期一至五上午十時至十二時半小劇場舉行，費用一百六十元（十課）。

「兒童戲劇導演工作」由莫鳳儀主持，莫氏近年致力推動兒童戲劇，導演之「木偶奇遇記」月前在藝術中心演出。課程七月廿七日開始，星期一至五下午四時半至六時半小劇場舉行，費用一百四十元（十課）。

「西方話劇翻譯」由庄海珊、羅卡主持，七月廿二日開始，逢星期三晚上六時至八時十二樓EMI室舉行，費用八十元（四課）。

「舞台化粧技巧」由黃旋基主持，黃氏任職香港話劇團化粧部門，會負責的演出包括「羅生門」、「夢斷城西」等。本課程將提供學員實習機會，七月廿五日開始，逢星期六晚上八時至十時小劇場舉行，費用八十元（四課）。

「舞台設計初階」由鄭錦文主持，鄭氏修業於倫敦英國國家劇院戲劇設計學院，曾負責多個本港及海外演出之舞台設計。課程八月十七日、十八日兩天晚上七時至九時小劇場舉行，費用六十元（兩課）。

報名表及課程詳情刊於陶氏夏日藝術學舍手册，有意者請往藝術中心票房索取。

# 本港新聞

## 九龍崇德社執委員就職

### 關王敏馨任新年度主席

（特訊）市局主席張有興議員昨日表示：本港婦女除已改善及鞏固本身社會地位外，對社會公益更熱心贊助，可謂崇德、樂智與樂美俱全。

九龍崇德社日昨假麗晶酒店舉行第三屆執行委員宣誓就職典禮，張有興議員在致詞時表示：本港職業婦女，無論在學業上、行動上及責任心上，與過往的婦女已有分別，她們除能自强不息地提高職業水準，改善及鞏固本身社會地位外，更熱心公益，對社會作出更大貢獻，此可謂巾幗不讓鬚眉，她們除崇尙德性外，更是樂智與樂美俱全者。

本屆主席關王敏馨在就職禮上亦表示：由于今年是傷殘年，今年該會之服務範圍將注重于傷殘兒童服務，及老弱人士之福利與照顧方面，以達老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼的目的。

九龍崇德社七七年成立，創社長曾明儀，第二屆會長劉健儀，現任會長關王敏馨，其會員必須爲職業女性，並在其行業中佔重要或領導地位。

本屆會長關王敏馨現任職雅高遊艇有限公司董事，中華造船廠有限公司董事及堅華福企業有限公司董事，並曾任保良局總理，海天體育會主席，公益金百萬行飛虎隊隊長及小童羣益會籌募經費副主席。

昨晚就職典禮中，由崇德社區總監林貝聿嘉主持監誓，執委名單：社長關王敏馨，第一副社長莫何婉穎，第二副社長劉夏邦若，秘書黃麗娟，鄭李錦芬，財務黎慧珠，董事鄭心怡，李蘇芳，梁安琪及羅畢美莉等。（忠）

## 本港二十一個社團舉行張瀾洲追悼會

（特訊）中華民國政壇耆宿，故國民大會代表張瀾洲先生，於今年四月廿七日病逝台北榮民總醫院，本港廿一個社團爲表哀思，昨晨十時卅分假富打老道中國文化協會舉行追悼會，文協主任委員黃麟書主持獻花儀式。

蔣總統經國特頒「志業長昭」輓額，嚴前總統家淦題頒「讜論貽徽」，謝副總統東閔題頒「徽猷流馨」以示褒揚。

張氏爲廣東新會人，生於民國前十六年。張氏出身於法國巴黎大學經濟系，曾執教於國內多間大學，並先後担任國民政府經濟部及工商部政務次長之職，及中國青年黨主席。居港期間，悉力於社會文化教育及社會事業，貢獻至巨。且曾歷任本港僑團如東華三院，保良局等多個社團總理或主席之職。香港理工學院副院長程溟曲博士在會上講述張公瀾洲生平。

圖示：中國文化協會主任委員黃麟書在追悼會上主持獻花儀式。（本報攝）

## 恒生第五十一間行所 堅道分行明日開業

（港訊）鑑於堅道區人口逐年增加，對銀行服務需求日增，恒生銀行將於本月廿三日（星期二）開設第五十一間行所——堅道分行，以加强該區的銀行服務。

堅道位於港島半山區，爲本港少數高尙住宅區之一。據悉，堅道早期的樓宇祇有四至五層，唯近年興建了不少高樓大廈，居民日益增加。

堅道分行位於香港堅道八十號堅都大廈地下。面積寬敞，爲自置物業。行址地點適中，交通暢達，附近住宅、學校林立，商業店舖集中，各界人士往還方便。

該分行經營業務包括各項存款、放款及匯兌找換等，並裝設名廠保管箱，方便客戶租用。

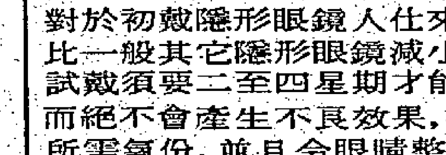
大自然向你的眼睛招手！

讓你的眼睛呼吸到清新空氣——美力佳O₂

甚麼是美力佳O₂？
美力佳O₂是現時歐美最流行之一種中性隱形眼鏡，它的構造與其它硬性或軟性隱形眼鏡截然不同，能令你的眼睛"呼吸"到清新空氣，並且整日配戴均感覺到清晰自然，安全舒適。

閣下的眼睛同樣需要"呼吸"！

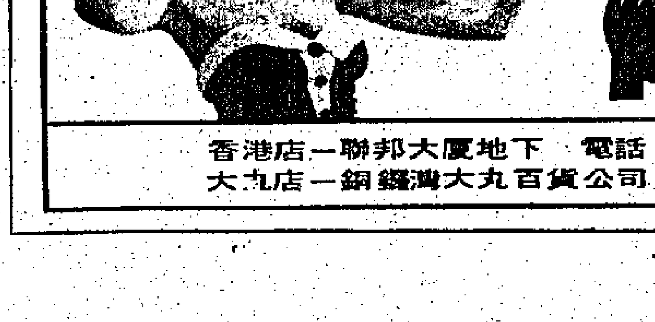
在眼球的表面角膜，就像皮膚組織一樣，需要不停地進行新陳代謝，一般之隱形眼鏡不單止令到角膜在這方面感到困難，並且使眼睛容易產生紅根及流淚，但是配戴美力佳O₂便絕不會產生此種弊端，美力佳O₂的構造原理能令氧氣透過鏡片到達角膜，使眼睛能充份得到所需氧氣，幫助進行新陳代謝，使眼睛更感舒適自然。



美力佳O₂鏡片　普通硬性鏡片

美力佳O₂的鏡片極爲潤滑，纖薄，並能將眼內之淚水蓋滿，比一般隱形眼鏡高出一倍之多，此舉能令眼球能得到滋潤，保証視力不會加深，更添明亮光彩。

配戴美力佳O₂的好處——
對於初戴隱形眼鏡人仕來說，試戴美力佳O₂適應時間比一般其它隱形眼鏡減小兩倍，其它隱形眼鏡試戴須要二至四星期才能適應，但美力佳O₂只要一星期即可，而絕不會產生不良效果，理由是只有美力佳O₂能令你的眼睛得到所需氧份，並且令眼睛整日均感到舒適自然，明亮清晰。
由於美力佳O₂特別纖薄，並且緊貼眼球顏色部份，所以與人交往，也不會被察覺，更重要的是美力佳O₂不同其它玻璃鏡片，絕對安全，並且不會被水蒸氣、油煙或霧氣所遮蓋，保證視力永遠清晰，最適合喜歡運動或需要室外工作人仕配戴。



紐約　倫敦　巴黎　香港

美力佳O₂舉世推崇現經已抵港在東京眼鏡獨家配售，請即駕臨試配。

東京眼鏡　創於一八八三年

香港店—聯邦大厦地下　電話：5-240795　九龍店—美麗華酒店商場　電話：3-689336
大丸店—銅鑼灣大丸百貨公司　電話：5-774536　另有32分店分佈全日本及夏威夷

馬星雲頂七天遊
住宿雲頂兩晚三天
HK$2,688（豪華團）
HK$2,288（酬賓團）
代客訂購機票及酒店住宿
雲頂高原　渡假樂園
雲頂集團有限公司　電話：5-434841-2

The British Council
英國文化協會

一九八二年度
香港中學會考
及
倫大G.C.E.(O)
英語課程
現已開始接受報名
開課日期九月廿五日
本會備有詳細章程，請到軒尼詩道255號2字樓校務處索取，或來電詢問。
電話：5-738966
5-738815

# 新界版

# 鐵路電氣化工程跨進一步 首段下月通車

## 以供試車準備明春九龍沙田段實施
## 七月三日起二萬五千伏特高壓危險
## 當局警告切勿接近否則會電殛致死

### 設欄柵分隔 須守八戒條

（特訊）九廣鐵路電氣化工程又跨進一步，由畢架山隧道北端起至沙田馬場迴環路北端止一段，將於下（七）月六日零時起通電。

通電將使九廣鐵路的工程師得以對架空設備的進行徹底的試驗，並供新型車輛進行試車，和重新訓練九廣鐵路列車司機以準備迎接一九八二年春季開辦由九龍至沙田的首期電氣化列車服務。其他各段的通電系統將分期進行，期能在一九八二年底完成全綫電氣化的目標。

九廣鐵路局就此問題，提出警告，指出一俟通電後，該段鐵路將永久性保持二萬五千伏特電壓，任何人過於接近架空電纜或干擾電氣設備，均有遭受傷害或被電壓至死的危險。

首先通電的一段路軌，將完全用柵欄分隔，將來全綫其他各段通電時亦作同樣的隔離，路局發言人特向公衆人士提出警告，特別是兒童必須小心不可破壞柵欄圖走捷徑，此舉不但違法，而且可被重罰，發言人更強調「這是通向死亡的捷徑」。

鐵路當局現正採取步驟，確保設於整個通電區的柵欄安全可靠，又制訂全面計劃，在重要地點，特別是大圍、沙田等熙點，豎立警告標語。

據指出：「大多數人士，尤其是兒童，都會受新型火車所吸引，這興趣會隨着電氣化計劃的進展與日俱增。行近一點以便觀看的誘惑是時常存在的。」發言人表示：柵欄的正確一邊——即柵欄外面——觀看是絕對無危險的。

由現在開始，請記着對一切鐵路電氣裝置，都應視為「已通電」看待。無論在任何情況下，都不可攀踏路軌上。在鐵路附近放風箏亦是非常危險。

九廣鐵路發言人強調指出：由七月六日起所有架空設備必須視為「已通電」。這些設備所通電流的電壓為二萬五千伏特，那比供應給家庭和辦公室的電力強逹一百倍。他說：「過於接近電纜可能引致嚴重後果，因為這樣高壓的電流每有跳越或弧形飛越的情況。因此促請任何人士注意下列八事項「切勿做」：一、切勿自行人天橋上吊懸任何物件。二、切勿向高架電纜及絕緣裝置投擲東西。三、切勿在鐵路附近放風箏。四、切勿試圖取回被高架電纜絆着的東西。五、切勿攀過或探身出行人天橋外。六、切勿觸摸路軌上任何電綫。七、切勿由下而上或由上而下向高架電纜灑水。八、切勿攀登火車頂。（木）

# 由四位博士聯合設小組 研究西貢歷史 將編成報告書

## 分訪地方首長‧均獲大力協助 計劃明年三月底前完成

（特訊）西貢鄉村大多具有悠久歷史，有關當局為使人加深認識西貢之歷史與鄉民生活演變過程，特進行一項四十年代之西貢歷史研究，並已成立研究小組，進行研究工作。

該小組由歷史系講師科大衛博士領導，組員包括有講師譚汝謙博士，陸鴻基博士，華巴巴拉博士及若干學生助理員。該小組並先後接見若干地方首長及居民，如太平紳士李渭霖、西貢鄉事委員會主席鍾盤、西貢街坊值理會主席周天生等。彼等並參與各種鄉村活動及地方節目，如在北港及蠔涌所舉行之十年一度之建醮大會及滘西蓬瀛洲祝洪聖寶誕等。彼等亦會前往具有歷史性之地點訪問，如東龍島、火石洲、及大廟灣之天后宮等處。

西貢理民府亦加以協助，並介紹其接見地方人士以了解有關之資料，並提議應該接見香港國殤紀念基金之受惠人，以獲更多資料。地方首長亦願大力協助，如與西貢鄉事委員會接觸，即可提供一份受惠人之名單，以供彼等前往訪問。

該小組經向西貢區議會申請贊助經費，以進行該項研究。

該小組計劃在一九八二年三月卅一日之前，完成此項研究。所有資料，將會編成一本分為三大節之報告書，其內容分為：（一）地理及社會背景；（二）第二次世界大戰前夕之社會生活；（三）戰時及戰後初期等。（業）

# 荃灣及葵涌 今起停鹹水 修水管三天

（港訊）水務署宣佈，荃灣及葵涌之所有樓宇，將於下週三日間暫停供應鹹水，以便進行水管維修工程。停鹹水日期為星期一（廿二日）至星期三（廿四日），時間則為每日上午九時至下午五時。

圖為屯門老鼠洲堤壩沿岸之垃圾滿佈之情形。新界市政署將於日內展開大規模清理行動，將數以百車計之垃圾搬走，以改善該區之環境。

# 沙田推行兒童獎勵計劃 訓練五育平衡發展

## 一批完成獲頒獎狀
## 理民府夏思義望成為社會進步動力
## 第三期金星獎勵計劃九月續展開

（港訊）沙田理民官夏思義昨日頒發獎狀予區內四十二名完成一項獎勵計劃的兒童，該計劃為期八個月。

夏氏致詞表示：獎勵計劃目的是訓練兒童在五育方面得到均衡發展，使他們能成為推動明天社會進步的動力。

他說：本人深切希望這個動力能源源不息地為沙田新市鎮帶來繁榮和進步。

夏氏表示他萬分支持該計劃。獎勵計劃在一九七九年開始，由沙田青少年中心主辦。參加者年齡限於八歲至十二歲之間，他們需接受一項新進式和連續性的學術和體育課程，為期八個月。課程完成後，每個兒童的表現均加以評分，表現優異者將獲銅星或銀星獎，最高的獎勵為金星。

夏氏說，學校教育是訓練兒童於五育方面有平衡發展，但因為缺乏適當的場地和導師，未能達到盡善盡美的目標。獎勵計劃就是為了這方面的不足，經過詳計劃和專業導師指導下推行。

第三期金星獎勵計劃，將於九月開始。

沙田區議會今年撥予沙田青少年中心九千元，推行獎勵計劃。

出席昨日儀式的嘉賓有信義會社區服務委員會主席包腓力牧師和其他地方領袖。

# 新界市政署派員 清理老鼠洲垃圾

## 改善居民環境仍望遵守公德
## 沿岸積聚達二百公噸

（港訊）為改善屯門青山灣數千水上居民之環境衛生，新界市政署將展開為期兩週之大規模清理老鼠洲沿岸堤壩所積聚之垃圾。

屯門老鼠洲原是位於三聖邨對開的一個小島，近年因發展屯門新市鎮工程而與陸地連成一片，形成一條避風堤壩，除漁船停泊外，更有無數住家艇。由於若干居民不守公德，隨處亂拋垃圾，引致堤壩及沿岸地帶滿佈鐵罐，破瓶，膠袋，廢板及其他各種垃圾。

新界市政署屯門辦事處雖然常在該處進行清理，均無法改善惡劣之情形，而且愈積愈多，估計現時大約有二百公噸的垃圾滿佈該處沿岸地帶，對水上居民環境衛生造成威脅，並且污染海水。

新界市政署發言人表示，屯門辦事處將於本月二十九日（星期一）開始，每日平均派出七十名清潔人員及動用十輛車展開徹底清理工作，估計約需時兩星期始能將全部垃圾清理完竣。

與此同時，發言人並呼籲該處水上居民及附近遵守公德，充份利用放置在其等住所附近的垃圾桶，保持環境衛生。

# 元朗同樂街禁客貨上落

## 荃灣區曹公街一段今列為小巴禁區

（港訊）運輸署宣佈，元朗同樂街一段北行行車道，將於下星期一（廿二日）起指定為每日廿四小時禁止客貨上落區。

該署發言人說，禁客貨上落之一段同樂街，係介於元朗青山道與元朗消防局之間。

他又說，是項措施將於該日上午十時起生效。除專利巴士外，其他車輛均不得在其間停車上落客貨。

屆時，該處將設有交通標誌，指示駕車人士。

（港訊）荃灣區內介乎沙咀道與海壩街之一段曹公街，即將指定為公共小型巴士禁止上落客貨區。

運輸署發言人說，禁區措施將於星期一（廿二日）上午十時起生效。今後每日上午七時至深夜十二時，該段曹公街禁止所有公共小型巴士（已獲運輸署長批准者除外），在其中停車上落客貨。

屆時，該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

# 新界市署聘 兼職救生員 學生可服務

（港訊）炎夏及學校暑期相繼來臨，新界市政署所管理之三個游泳場館及二十八個新界海灘，將需要大批兼職救生員為泳客提供服務，以應付游泳旺季之需要。

兼職救生員職位屬按日僱用質，如以每日實際工作八小時計算，每日之新酬為六十八元。目前新界市政署有大量空缺，歡迎年滿十八歲之青年男女及學生在暑期時加入服務。應徵者須有皇家救傷會銅十字章，體格強健和視力良好，毋須佩戴眼鏡。

一如有興趣服務社會及支取一筆六十八元的日薪者，請到尖沙咀柯士甸路十九至三號康定商業大廈四樓新界市政署總部索取申請表格，或前往新界各區之新界市政署辦事處查詢。

# 高明同鄉會展夏季康樂 數百鄉親海上暢遊

（特訊）旅港高明同鄉會推展夏季康樂活動，舉辦海上暢遊，于廿一日晨早集合，參加鄉親有二百餘人，由該會理監事長梁子珍、莫任、楊家傑、莫標、黃樹芬等陪同出發，由康樂主任劉良領隊，乘坐鳳凰號遊河船直航大廟灣後繼船登岸，有參拜天后之神庇祐平安，大廟後有弄水之濱，捕魚拾貝，各盡其樂。抵達白雲蒼狗，水天一色，令人心曠神怡。際茲炎夏，海風陣陣，有涼爽適當之感，人人精神抖擻，享受大自然風光，窮目遠眺，風平浪靜，海不揚波，是日在船上供給各種美食，並有音樂助興。因船位所限，多人向隅，準備秋季再舉行一次，以應鄉親所望。一行直至下午五時遠返回航，盡歡而散。（石）

# 沙田在職人士 夏季體育計劃

## 今起報名供暢身心

（特訊）政府康樂體育事務處與沙田區議會將於本年七、八月期間為沙田區在職人仕舉辦一連串活動，名為「在職人仕——夏季體育活動計劃」。期間將安排多種性質之活動，使區內在職人仕得以依照本身之興趣及閒暇時間，參予本身喜愛之體育活動，藉以舒暢身心，鬆弛緊張之工作情緒。

本計劃包括多項不同類別之體育活動。項目計有：舞蹈之夜、風帆訓練、釣魚同樂、獨木舟同樂、麥理浩夫人渡假村營、風箏樂、夏日燒烤、虎豹別墅山頂遊、郊野戶外露營等達十多項。內容多姿多采，所有活動於六月廿二日開始接受報名。

本計劃將於七月十一日晚上七時十五分假沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行開幕禮。典禮完畢，隨即舉行「舞蹈之夜」。邀請著名舞蹈隊表演土風舞、社交舞及拉丁舞，隨後並有土風舞同樂。歡迎區內居民蒞臨參觀及參加舞蹈同樂。實用全免。入場券可向政府康樂體育事務處沙田區辦事處索取，地址沙田瀝源邨貴和樓（二三三至二三四號二樓）。（另）

# 百福鷄嶺居民會 明起續辦贈醫贈藥

（特訊）新界鷄嶺百福村民福利會會長黃覲光，副會長李培，黃應昌，主席李志華，副主席呂希，為發對會員村民健康極為重視，除設有診所經常替村民保健外，每年繼續舉辦夏季贈醫贈藥嘉惠貧病村民，該會八一年度贈醫贈藥，定由六月二十三日起至九月二十二日止為期三個月，昨已通告會員村民週知。

# 盧氏宗親總會主辦 泰國旅遊訪問宗親

（國際社）盧氏宗親總會，為加強海外宗親聯繫，在暑期舉辦「泰國旅遊觀光訪問團」，會員宗親可携眷參加。旅遊八日，有興趣參加者，即到會所登記，或週電五——四三七二四九號，與盧伯舉宗長聯絡查詢。

盧惠文理事長透露，本會在暑假期間，將舉辦會員子弟康樂活動，及會員宗親聯誼活動，業經理監事會，策劃安排，並將函達會員宗親，自由選擇參加。

本會組隊參加，康泰旅行團，為期八天，遊覽觀光湄南，佳河橋，曼谷，巴堤雅等地，在遊覽後，將多逗留三天，在自由活動期間，由展發宗長領隊，安排策劃，訪問當地宗親，因辦理手續須時，有興趣參加之會員宗長，迅快携同證件，辦理登記，至於逗留三天之費用，即由參加者自備，逗留與否，悉聽尊便。

# 葵涌一宗入屋劫案 兩賊擎刀搜劫 事主失欵五百

（特訊）昨晨葵涌發生一宗入屋行劫案，事主損失五百元，幸無人受傷。

兩名男子，其中一個蒙面，分別手持利刀，於昨晨八時五十分左右，潛入葵涌華盛街寶英大廈B座八F，威脅事主，奪去現金五百元後，即逃去無蹤。事後，警方人員到場調查，並追緝兩名劫匪，兩人均年約二十四歲，身高一點五二米，其中一人身材瘦削，身穿藍色牛仔褲，白色運動鞋，另一人則身材肥胖，當時亦穿着藍牛仔褲。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

雄風社主編

# 中一英文（三）

FORM 1 ENGLISH

*** 3 ***

Study the following table carefully and answer the questions that follow.

**Dates of Transmission of ETV Programmes for Form 1/Middle 1 1980/81**

| Programme Number | Programme Title and Week |
|---|---|
| 1 | Goodbye Mr. Gibbs 15.9.80 - 26.9.80 |
| 2 | How Do You Do? 29.9.80 - 10.10.80 |
| 3 | Shopping 13.10.80 - 24.10.80 |
| 4 | Asking The Way 27.10.80 - 7.11.80 |
| 5 | Showing People Around 10.11.80 - 21.11.80 |
| 6 | Making Suggestions 24.11.80 - 5.12.80 |
| 7 | Festivals 8.12.80 - 19.12.80 |
| 8 | Oh! That Day At Ocean Park! 5.1.81 - 16.1.81 |
| 9 | Invitations 16.2.81 - 27.2.81 |
| 10 | In The Library 23.3.81 - 3.4.81 |
| 11 | My Secret Word 6.4.81 - 17.4.81 |
| 12 | What Would You Like To Eat? 27.4.81 - 8.5.81 |
| 13 | Welcome Home 11.5.81 - 22.5.81 |
| 14 | Dr. Young's Clinic 25.5.81 - 5.6.81 |
| 15 | The New Record 8.6.81 - 19.6.81 |
| 16 | I Wish I Were The World Champion 22.6.81 - 3.7.81 |

**Questions:**

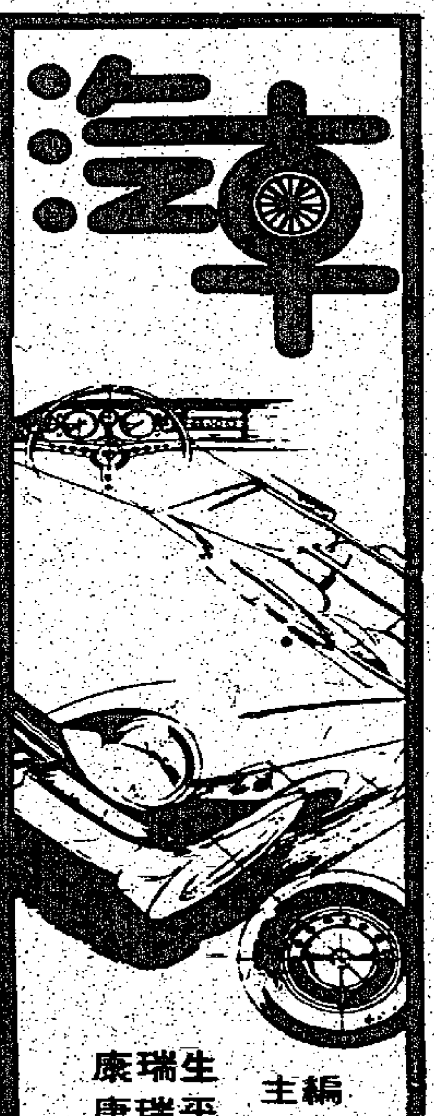
1. Which is the first programme?
2. Which is the third programme?
3. Which is the second last programme?
4. Which is the last programme?
5. Which is the programme before 'Festivals'?
6. Which is the programme after 'Welcome Home'?
7. How many ETV programmes are there altogether for Form 1 or Middle 1?
8. In which programme is it likely for you to learn about the following:
   A) Greetings
   B) Wishes
   C) Conversation in a restaurant
   D) Medicine
   E) Sea animals
   F) Places
   G) Different kinds of goods
   H) Christmas, Chinese New Year, Easter, etc.
   I) Books

**Answers:**

1. Goodbye Mr. Gibbs
2. Shopping
3. The New Record
4. I Wish I Were The World Champion
5. Making Suggestions
6. Dr. Young's Clinic
7. 16
8. A) How Do You Do?
   B) I Wish I Were The World Champion
   C) What Would You Like To Eat?
   D) Dr. Young's Clinic
   E) Oh! That Day At Ocean Park!
   F) Showing People Around
   G) Shopping
   H) Festivals
   I) In The Library

– The end –

圖爲顏高先生在黃竹坑紳寶汽車維修服務中心檢收剛由瑞典運抵港之一部紳寶900型渦輪增壓豪華房車時影。




康瑞生　唐瑞平　主編

逢星期一出版

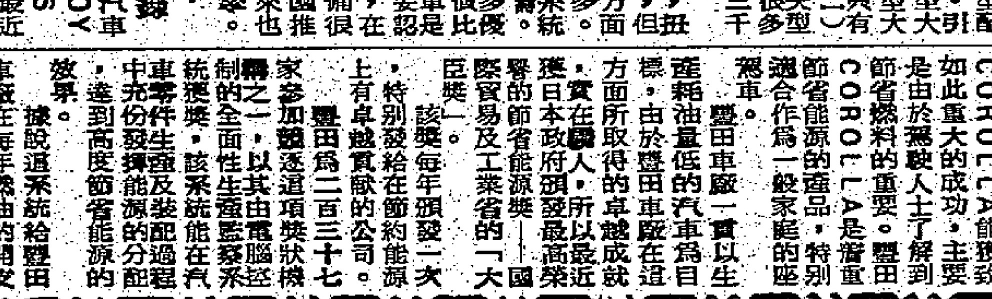
## 瑞典汽車公司董事顏高指出
# 歐洲車銷量漸抬頭
# 紳寶車系普受歡迎
## 置地廣場將舉行盛大車展

圖爲瑞典汽車有限公司執行董事顏高與其太太合攝。

歐洲車在本港市場的銷量，雖然及不上日本車，但近兩年市面消費力普遍比前弱，日本車受最大影響，反觀中上價或高價的歐洲車，卻有可觀的增長率。最近，在歐洲享負盛譽的紳寶SAAB車系，在轉換代理之後，以凌厲的宣傳攻勢在本港上市，九〇〇型車系，集轎房車及跑車於一身，企圖與寶馬、平治、保時捷等名車爭長短。

爭得紳寶之本港代理權的是一家剛成立的汽車公司瑞典汽車有限公司，該公司主席暨執行董事顏高（MR. C. AGELL）在獲得紳寶的代理權前，曾對歐洲房車在本港市場的形勢作過一次調查，七九年售出的房車達二萬七千五百六十二輛，其中百分之十九點九是歐洲車（祇佔極少部份是美國車），八〇年賣出的三三七二六輛車中歐洲車佔百分之十四，較七九年下跌，但八一年開始，情況有了改善，首四個月的統計，賣出的汽車約一萬輛，歐洲車佔去百分之十九的市場，比去年有可觀的增長。顏高表示，由此可見歐洲房車漸受歡迎。

## 快意油渣房車
·李發·



圖爲快意油渣房車

### 豐田汽車創下世界高產紀錄

根據日本豐田汽車銷售有限公司（TOYOTA SALES CO. LTD.）最近進行的一項統計顯示，豐田COROLLA汽車創下一九八〇年度世界汽車產量最高紀錄。豐田COROLLA爲日本豐田車廠一款設計特別優良的房車，自推出以來備受各階層的駕駛人士歡迎。在一九七四至七七年間，豐田COROLLA的產量凌駕世界任何牌子汽車。

在過去十年來豐田COROLLA能獲致如此重大的成功，主要是由於駕駛人士了解到節省燃料的重要。豐田COROLLA是着重節省能源的產品，特別適合作爲一般家庭的座駕車。

豐田車廠一貫以生產耗油量低的汽車爲目標，由於豐田車廠在這方面所取得的卓越成就，獲日本政府頒發最高榮譽的節省能源獎——國際貿易及工業省的「大臣獎」。

該獎每年頒發一次，特別發給在節約能源上有卓越貢獻的公司。豐田爲二百三十七家參加角逐這項獎狀機構之一，以其由電腦控制的全面性生產監察系統獲獎。該系統能在汽車零件生產及裝配過程中充份發揮節省能源的效果，達到高度節省能源的效果。

據說這系統給豐田車廠在每年燃油的開支方面，節省港幣一百二十五萬元。

## 駕駛考驗必讀（十二）
# 路試談交通標誌
·曹英明·

七十九、未有留意亦未有遵照提示性標誌的指示——前述的命令式標誌是劃有圓紅圈的，至於提示性標誌是在提示式標誌上並用有三角紅色之警告符號，當你駛近路口時就應該留意此種標誌，如果有的話就應該遵照標誌提示去做，例如見到有路口或迴旋處等，你就要慢駛留意此處之交通情況，依照此種警告或提示性的標誌而採取行動，絕不能忽視，是中錯。

交通訊號

八十、未有留意亦未有遵照交通警的手號——在平時學習駕駛時，那一處設有交通警崗，你應該知道很清楚，所經過的道路，你就要留意交通警崗的手號指示去做，但在港九各考驗試場，大多數是沒有設立，而多用交通燈去管制，但有時因交通擠塞或該地區發生意外或火警等，都會臨時派出警察去指揮交通。這時你就要留意遵照交通警的手號而行動，稍有錯誤，你一定會狼狽異常，這是大錯。

八十一、交通燈亮紅色時仍然開車前進——平時在你是要留意那一區設有交通燈，當你駛近交通燈時應該小心觀察紅綠燈的轉變，首先是要減低速度，然後看清燈色，紅燈是停車的位置是在白綫前，如跟隨着前面的車輛停車，則跟着行列停止，不可太接近或太突然，頭腦冷靜一點，不可太過緊張，否則就會紅燈都不知而駛過，很危險的，這是特錯。

八十二、交通燈亮黃色時仍然開車前進——交通燈亮黃色是表示停止，但已過白界者，或接近白界以致來不及安然停車者除外。但一定要視乎當時交通情況而定，安全時則可駛過，不夠安全時，即是對方綠燈已有車輛開行，或有行人過路時，則不可冒險駛過，又或者燈尾的車輛太接近或速度快，假如急煞則會發生相撞時亦可小心駛過。但總之最好駛近紅綠燈位時就要減低速度，小心觀察紅綠燈的轉變，以便隨時依照着燈色來行動，這是中錯。

八十三、交通燈綠太早開行——當同時亮着紅色及黃色時即開車前行——交通燈亮着紅黃燈也表示停着，直至亮起綠燈，始可開行，但開行時也要留意對方車輛是否完全駛過，或者前面路口有沒有黃色方格，如存在黃色方格上則不可駛過，當時雖然亮着綠燈，都要視乎安全時才好開行。不要太心急，紅黃燈是不可開行的，就算後面的車輛響號催你開行，你都要冷靜地，忍耐地等待綠燈已亮起，當時交通情況暢通而安全，方可從容開行，這是大錯。

八十四、未有停車讓行人使用無警察指揮又無交通燈管制的斑馬綫——行人過路綫上之行人，他們是享有優先通行權，故此當你駛近此種斑馬綫前，是必須停車，讓行人先行橫過。在斑馬綫兩邊設有「之」字形的白綫，是表示該處爲斑馬綫管制區，在該區內，不得越過任何接近斑馬綫而在行駛中之車輛，或越過任何領先停車以讓行人橫過斑馬綫之車輛，最適當就是在該區內停車，就算如遇到交通擠塞，車輛須排隊等候前進時，亦不可停在行人綫上，以免阻塞行人橫過。有時在斑馬綫區內，有交通燈或有人員指揮交通，雖然見有向前行駛之訊號發出，仍須讓正在橫過斑馬綫行人先過，這是特錯。

八十五、接近斑馬綫或行人輔助綫時，未能減低車速——當你行駛接近斑馬綫或行人輔助綫時，必須留意觀察行人橫過馬路的情形，這時最好把行車速度減低，必要時從容地慢駛或停車，好讓行人安全地橫過馬路。但行人輔助綫目標較少，你會小心停車讓行人先過，一時疏忽的緊張情緒下，忽略了行人橫過馬路而無減低行車速度，最好在平時練習駕駛時就要留意到行人輔助綫，習慣慢駛或停車，到考驗時自然會做到。是中錯。

總而言之，當你在平時學習駕駛時，應該清楚地拿來作參考，特錯及大錯的錯誤，應該不可犯着，就算偶然犯着，以後就要牢記着不可再犯，以至考驗時，一不小心犯着就會失敗，真是費時耗錢，損失很大的。——（完）——

# 聖蘇姍妮週五泊岸
# 長忠廿九抵港卸貨
## 海運廿六到廿八日啓航往基隆
## 太平洋特使曼谷駛來週日碇泊

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之聖蘇姍妮（SAINTE SUZANNE）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期五）由南美到來，碇泊在現代櫃上落貨，翌日（廿七日）開船，直航南非之德班，開普敦與南美之聖多斯、蒙特維多、布宜諾斯艾利斯及亞松森。

利達航運有限公司代理之長忠（EVER LOYAL）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期一）從歐洲抵港，停泊在國際四號櫃上落貨，下月十二日（星期日）啓航，前赴歐洲之漢堡、不來梅、菲力斯度、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等。

永裕航業有限公司旗下之海運（HAI YUN）號貨櫃輪，將於本月廿六日（星期五），由台灣到港，碇泊在B號泡起卸貨物，廿八日（星期日）開行，前往基隆。

香港郵船有限公司代理之太平洋特使（PACIFIC CONVOY）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期日）從曼谷駛到香江，停泊在國際二號櫃起卸貨物，翌日（廿九日）往曼谷。

# 南星廿六放汶萊
# 新雪梨澳洲駛來
## 多倫士延至廿二到港
## 泰萊總統廿六往美加

（本報訊）百保利輪船公司旗下之多倫士（TORRENS）號貨櫃輪，延至本月廿二日（星期一）由日本抵港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（廿三日）啓航，前赴中東之汀拜、達文、巴林、科威特及匪布打比。

國光船務公司代理之南星（NANSHING 1）號貨輪，將於本月廿五日（星期四），從汶萊沙巴等地到來，停泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿六日）開行，直往汶萊、古晉及詩巫。

新興行船務有限公司代理之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期三）由澳洲抵港，碇泊在現代櫃上落貨，翌日（廿五日）開船，前赴澳洲西南岸之雪梨、墨爾砵、布里斯班及阿得雷德。

美國總統輪船公司旗下之泰萊總統（PRESIDENT S.TYLER）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期四），從美國到來，停泊在國際四號櫃起卸貨物，翌日（廿六日）啓航，直往美加之西雅圖、溫哥華、洛彬磯、長堤、紐約、費城、滿地可、多倫多及中南美之聖安東尼奧及聖周安。


**港澳飛翼船有限公司**

即日預售七天來回票

星期一至五　卅元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午五時卅分

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

**TOHO LINE**

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

M.S. SULU CAREER 江亞快輪

七月十二日落貨　七月十三日開行

直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copeghagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, LondonTurku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg-Lehavre With Transhipment At Antwerp

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

直航歐洲：SULU CAREER 江亞快輪 七月十三日開行 CONTAINERS ACCEPTABLE

**N.Y.K. LINE**

總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

| 航綫 | 船名 | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|
| 地中海及紅海 | SAN JOHN | 7月8日 | 地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁 |
| | NOTO MARU | 7月9日 | |
| | VIVEN | 7月9日 | |
| | LARCH | 7月10日 | |
| | FUSO MARU | 7月11日 | |
| | WAKACIKU MARU | 7月12日 | |
| | JAMAICA FAREWELL | 7月13日 | |
| 遮打 全貨櫃船 | BISTROL MARU | 7月12日 | 直航遮打 |
| | KII MARU | 7月28日 | |
| 孟加拉灣 | HAMPTON MARU | 7月8日 | 吉大港，仰光，可倫坡、古晉。 |
| | WAKAKUSA MARU | 7月10日 | |
| 東非 | ATLANTIC | 7月14日 | 蒙巴沙，達巴斯薩拉姆 |
| 南非 | NAVALIS | 6月30日 | 德班，開普敦，伊利沙白港。 |
| 印巴 | WEISH TAY | 7月11日 | 印巴各埠 |

**T. S. K. LINE**

香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達（泗水祇收貨櫃）
（祇收 CAKUNG 貨櫃）

| | | |
|---|---|---|
| FALCON TRADER | 六月廿五日抵港 | 廿五日開行 |
| SOLIVEN ACCORD | 七月四日抵港 | 四日開行 |

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

| | | |
|---|---|---|
| GREEN GARNET | 六月廿三日抵港 | 廿三日開行 |
| BLUE MARS | 六月廿四日抵港 | 廿四日開行 |
| FALCON TRADER | 六月廿五日抵港 | 廿五日開行 |

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners

DIAMOND PHOENIX
**鑽鳳凰**
六月廿九日截貨
七月二日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈4字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242　5-443247

**Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社**

榮峰 PRIMERA PEAK 船泊A32號泡 廿三日開往：布宜諾斯艾利斯、亞松森、新約克、山道士、里約熱內盧。
不來梅丸 BREMEN MARU 船泊A號泡 廿三日開 往：路易士港、雷尼旺島、大馬達威、貝拉、馬普社。
DARYA LOK 六月廿三日到 廿四日開 往：荷達、吉布地、阿丁、阿卡巴。
UNITED SEA ANGEL 六月廿四日到港卸貨
SANTA TERESA 六月廿四日到 廿四日開 往：遮打、蘇丹港、阿卡巴。
FRESH OCEAN 六月廿四日到 廿五日開 往德班、（約翰尼斯堡由德班轉）蒙巴沙、達斯薩拉姆
海德 OCEAN ENTERPRISE 六月廿五日開往：塞維港、比利尤斯、貝魯特、亞歷山大（班加西由比利尤斯轉）
ASIAN SUMMIT 六月廿四日到 廿五日開 往：洛比托、阿別讓、蒙羅維亞、阿巴巴、夏熱港、添馬、臨美、科多納。
紀伊丸 六月廿八日截貨 廿八日開往：遮打（全貨櫃船）
亞洲雅士 ASIA ACE 六月卅日截貨 七月二日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、蒙特利爾、多倫多、聖約翰、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓。
S.A. VAN DER STEL 七月五日到 六日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
NAVALIS 六月廿八日到港卅日開
海力 OCEAN STRENGTH 七月七日到 八日開往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
快輪 A VESSEL 七月八日到 九日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴薩拉姆。
海和 OCEAN HARMONIA 七月八日到 九日開往：的黎波里、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。（奧蘭、ANNABA、班加西由瓦勒特轉）
薩凡那丸 SAVANNAH MARU 七月九日到 十日開往：阿爾及爾、的黎波里、（奧蘭、ANNABA、班加西由瓦勒特轉）
大西洋丸 ATLANTIC 七月十日到 十一日開往阿別讓、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地、蒙羅維亞、添馬、臨美、科多納。
印度丸 INDUS MARU 七月十二日到 十三日開 往：喀拉蚩、MINA QABOOS、本得阿巴斯。
快輪 A VESSEL 七月十三日到 十四日開 往：鄧瓜拉、康士坦些、尼羅、危地拉馬、阿卡珍那、普塔阿勒那斯。
快輪 AVESSEL 七月十三日到港 十四日開行 往：法爾巴萊索、伊基給、卡拉俄。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇（十一線）

## 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 蒲台島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 廿二 | 香島 |
| 黑鯨 | BLACK WHALE | 新加坡 | 廿二 | 大源 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 基隆 | 廿二 | 日郵 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 美國 | 廿二 | 中央 |
| 百瑞達 | ANDHIKA PERMATA | 印尼 | 廿二 | 亞利來 |
| 福他德班 | FROTADURBAN | 南美 | 廿二 | 美邦 |
| 比提 | BELA KOSMO | 新加坡 | 廿二 | 天祥 |
| 亞莉三 | AURELIO 3 | 關島 | 廿二 | 富必 |
| 利寶 | LADY BIRD | 日本 | 廿二 | 協成 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 廿二 | 港興 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 美加 | 廿二 | 中央 |
| 馬士基翻桃 | MAERSK PINTO | 印尼 | 廿二 | 馬士基 |
| 秀平丸 | SHUHEI MARU | 新加坡 | 廿二 | 天祥 |
| 中華貨櫃 | CHINA CONTAINER | 歐洲 | 廿二 | 港郵 |
| 熱帶女神 | TROPICAL VENUS | 日本 | 廿二 | 東洋 |
| 瑪莉碧琪 | MARIE BAKKE | 庇能 | 廿二 | 寶隆 |
| 萬寶隆丸 | MONT BLANC MARU | 地中海 | 廿二 | 大三 |
| 來比錫 | LEIPZIG | 歐洲 | 廿二 | 東亞 |
| 大陸 | DART CONTINENT | 高雄 | 廿二 | 港郵 |
| 星加坡島 | SINGAPORE ISLAND | 高雄 | 廿二 | 香島 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 廿二 | 海昌 |
| 來利碧琪 | LLOYD BAKKE | 舊金山 | 廿二 | 寶隆 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 廿二 | 海豐 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 廿二 | 東海 |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 廿三 | 東海 |
| 馬高雅士 | MACOL ACE | 日本 | 廿三 | 麥邊初 |
| 東方學士 | SEAWOOD ADVENTURER | 山打根 | 廿三 | 東源 |
| 東利 | SEAWOOD ADVENTURER | 山打根 | 廿三 | 東洋 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 廿三 | 新興行 |
| 南星 | NANSING 1 | 沙巴 | 廿三 | 國光 |
| 新洋 | FRESH OCENA | 南非 | 廿三 | 大三 |
| 新玖培拉 | ZIM CAMBELLA | 依力 | 廿三 | 新興 |
| 得利雅樂 | DARYA LOK | 日本 | 廿三 | 大三 |
| 多倫士 | TORRENS | 中東 | 廿三 | 百保利 |
| 皇冠櫻桃 | CROWN CHERRY | 加勒比海 | 廿三 | 川崎 |
| 歌古隆 | GYOKURYU | 日本 | 廿三 | 美邦 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 廿三 | 美邦 |
| 渣華士添吉 | NL.STEENKERK | 基隆 | 廿三 | 渣華 |
| 海皇琥珀 | NEPTUNE AMBER | 美國 | 廿三 | 港恒 |
| 遠東貿易 | F.E.TRADER | 基隆 | 廿三 | 川崎 |
| 中信 | CENTRAL LUTON | 菲律賓 | 廿三 | 東源 |
| 東方大使 | ORT.AMBASSADOR | 澳洲 | 廿三 | 太古 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFIC CONTAINER | 美國 | 廿三 | 香島 |
| 海德 | OCEAN ENTERPRISE | 地中海 | 廿三 | 大三 |
| 太平口 | TAIPINGKOU | 華北 | 廿三 | 新僑 |
| 東南 | HP DONGNAM | 釜山 | 廿三 | 東發 |
| 香港快輪 | H.K.EXPRESS | 高雄 | 廿三 | 捷成 |
| 雅蘭迪加 | DART ATLANTICA | 台灣 | 廿三 | 仕嘉 |
| 長亘 | EVER LARGE | 高雄 | 廿三 | 利達 |
| 探險者 | SL6EXPLORER | 美國 | 廿三 | 海陸 |
| 比利嘉五號 | NO.5 BINEKA | 台灣 | 廿三 | 神速 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 新加坡 | 廿四 | 新興 |
| 霍近貿易商 | FALCON TRADER | 日本 | 廿四 | 日郵 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 蘇聯 | 廿四 | 華林 |
| 天佑 | SUN BLESSER | 日本 | 廿四 | 天祥 |
| 東方統帥 | ORT.COMMANDER | 美國 | 廿四 | 港郵 |
| 海天使 | UNITED SEA ANGEL | 新加坡 | 廿四 | 大三 |
| 天馬 | TEMA | 新加坡巴生 | 廿四 | 大源 |
| 亞洲之峰 | ASIAN SUMMIT | 西非 | 廿四 | 大三 |
| 渣華馬賽 | NEDLLOYD MARSEILLES | 西非 | 廿四 | 渣華 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 廿四 | 海豐 |
| 鳳昌丸 | HOSHO MARU | 新加坡 | 廿四 | 天祥 |
| 祥風 | CHEONGWIND | 曼谷 | 廿四 | 順昌 |
| 海景 | ANTIOPI | 台灣 | 廿四 | 海運 |
| 新龍 | NEW DRAGON | 華北 | 廿四 | 新僑 |
| 渣華杲富 | NL.LEUVE | 基隆 | 廿四 | 渣華 |
| 松花江 | SONGHUAJIANG | 華北 | 廿四 | 新僑 |
| 姍達杜麗莎 | SANTA TERESA | 紅海 | 廿四 | 大三 |
| 香港貨櫃 | H.K.CONTAINER | 歐洲 | 廿四 | 利洲 |
| 海輝 | HOI WAI | 高雄 | 廿四 | 海豐 |
| 他路那迪 | AND.TARUNAGA | 印尼 | 廿四 | 亞利來 |
| 東利 | ORT. SCHOLAR | 美國 | 廿四 | 港郵 |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 廿四 | 永裕 |
| 漢堡快輪 | HAMBUNG EXPRESS | 歐洲 | 廿五 | 捷成 |
| 利康 | NIHON | 日本 | 廿五 | 寶隆 |
| 露斯 | IBN RUSHD | 台灣 | 廿五 | 怡和 |
| 柯威亞 | AL WATTYAH | 日本 | 廿五 | 怡和 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 基隆 | 廿五 | 海豐 |
| 海皇黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 新加坡 | 廿五 | 太平 |
| 奧西仙士基 | TOCIOSZYNSKI | 歐洲 | 廿五 | 天祥 |
| 新城 | KOTA SINGAPURA | 新加坡 | 廿五 | 太平 |
| 新雄馬 | NEW STALLION | 華北 | 廿五 | 新僑 |
| 泰勒總統 | PRES.TYLER | 美國 | 廿五 | 總統 |
| 安達馬士基 | ANDERS MAERSK | 美國 | 廿五 | 馬士基 |
| 力士馬士基 | LEXA MAERSK | 歐洲 | 廿五 | 馬士基 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷 | 廿五 | 海陸 |
| 友花 | YUE FLOWER | 南非 | 廿五 | 泛達 |
| 東平二號 | TUNG PING 2 | 高雄 | 廿五 | 海昌 |
| 嘉慶 | CHAR CHING | 紅海 | 廿五 | 嘉慶 |
| 漢江 | HANGANG | 印尼星洲 | 廿五 | 東宇 |
| 南星 | NANSHING 1 | 汶萊沙巴 | 廿五 | 國光 |
| 威震亞 | ANDHIKA WIJAYA | 印尼 | 廿五 | 亞利來 |
| 陽輝 | SUN GRACE | 新加坡 | 廿五 | 協成 |
| 宇宙 | COSMOS | 日本 | 廿六 | 川崎 |
| 海峽企業 | STRAIT ENTERPRISE | 基隆 | 廿六 | 福來 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 基隆 | 廿六 | 天祥 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 基隆 | 廿六 | 永裕 |
| 貴州 | KWEICHOW | 紐西蘭 | 廿六 | 太古 |
| 耶加達 | DJAKARTA | 印尼 | 廿六 | 日郵 |
| 嘉貴 | CHAR KWEI | 加勒比海 | 廿六 | 嘉慶 |
| 大成功 | SUCCESS | 菲律賓 | 廿六 | 中央 |
| 新安順 | NEW ANGELITA | 印尼 | 廿六 | 聯航 |
| 長耀 | EVER SHINE | 美國 | 廿六 | 利達 |
| 雅詩 | HP ACE | 釜山 | 廿七 | 東發 |
| 海洋星 | OCEANIA STAR | 新加坡 | 廿七 | 天祥 |
| 榮恆 | GREEN FOREVER | 地中海 | 廿七 | 利達 |
| 萬得 | BARBER MENESTHEUS | 美國 | 廿七 | 百保利 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 美國 | 廿七 | 中央 |
| 保衛者 | SL.DEFENDER | 美國 | 廿七 | 海陸 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 廿七 | 海豐 |
| 太平洋特使 | PACIFIC CONVOY | 曼谷 | 廿八 | 港郵 |
| 澳洲企業 | AUST.ENTERPRISE | 澳洲 | 廿八 | 太古 |
| 利華尼士 | NAVALIS | 南非 | 廿八 | 大三 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 廿八 | 新興行 |
| 海松 | OCEAN PINE | 菲律賓 | 廿八 | 中央 |
| 亞寶士貨櫃 | ABOITIZ CONCARRIER 1 | 馬尼拉 | 廿九 | 百保利 |
| 東方使節 | ORT.DIPLOMAT | 美國 | 廿九 | 利洲 |
| 英偉雅士 | DYNAMIC ACE | 美國 | 廿九 | 中央 |
| 東發 | TUNG FAU | 基隆 | 廿九 | 東海 |
| 長忠 | EVER LOYAL | 歐洲 | 廿九 | 利達 |
| 東方飛翼 | ORT.EXPRESS | 西非 | 廿九 | 港郵 |
| 江成 | SIBUYAN CAREER | 西非 | 三十 | 汎洋 |
| 昌隆 | FORTUNE MARINER | 新加坡 | 三十 | 海聯 |
| 韓國好希望 | KOREAN JACEJIN | 歐洲 | 三十 | 利洲 |
| 香港島 | H.K.ISLAND | 波斯灣 | 三十 | 香島 |

## 今日空郵（星期一） 截郵時間

| | |
|---|---|
| 馬來亞 | 上午十一時 |
| 菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越、泰國 | 中午十二時 |
| 澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞 | 下午二時 |
| 印度 | 下午四時 |
| 斯里蘭卡、義大利、利比亞、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、法國、瑞士、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、安的列斯羣島、蘇里南、南非、肯雅、也門人民共和國、尼日利亞、加納、吉布底、留尼汪島、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、蘇丹、巴基斯坦、西德、澳大利、伊朗、日本、琉球羣島 | 下午五時 |
| 南韓、加拿大、委內瑞拉、馬里安納羣島、美國、巴西、夏威夷 | 下午六時 |

## 出口船期表

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 海星 | SEASTAR | 南美 | 廿二 | 捷成 |
| 太平洋雅士 | PAKIFIC ACE | 加勒比海 | 廿二 | 川崎 |
| 榮峰 | PRIMERA PEAK | 南美 | 廿二 | 大三 |
| 加達馬卡二號 | CATAMARCA 2 | 南美 | 廿二 | 太古 |
| 皇冠櫻桃 | CROWN CHERRY | 加勒比海 | 廿三 | 川崎 |
| 海皇琥珀 | NEPTUNE AMBER | 美國西岸 | 廿三 | 港恒 |
| 遠東貿易 | FAR EAST TRADER | 美國西岸 | 廿三 | 川崎 |
| 瑪莉碧琪 | MARIE BAKKE | 温哥華 | 廿三 | 寶隆 |
| 大陸 | DART CONTINENT | 加州紐約 | 廿四 | 港郵 |
| 太平洋貨櫃 | PACIFID CONTAINER | 加州 | 廿四 | 香島 |
| 探險者 | S.EXPLORER | 西南太平洋 | 廿四 | 海陸 |
| 渣華杲富 | NL.LEUVE | 南美東岸 | 廿五 | 渣華 |
| 東方統帥 | ORT.COMMANDER | 西北太平洋 | 廿五 | 港郵 |
| 泰勒總統 | PRES.TYLER | 加州西北太平洋 | 廿六 | 總統 |
| 力加馬士基 | LICA MAERSK | 美國東岸 | 廿六 | 馬士基 |
| 海景 | ANTIOPI | 中南美洲 | 廿六 | 海運 |
| 萬得 | BARBER MENESTHEUS | 紐約美大西洋 | 廿七 | 百保利 |
| 萬輪 | MAIN EXPRESS | 加州西北太平洋 | 廿七 | 捷成 |
| 長耀 | EVER SHINE | 紐約 | 廿七 | 利達 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 美國西岸 | 廿七 | 中央 |
| 嘉貴 | CHAR KWEI | 加勒比海 | 廿七 | 嘉慶 |
| 海峽企業 | STRAIT ENTERPRISE | 巴西 | 廿七 | 福來 |
| 聖蘇姍妮 | SAINTE SUZANNE | 美美 | 廿八 | 太古 |
| 保衛者 | SL.DEFENDER | 西北太平洋 | 廿八 | 海陸 |
| 嘉林瑪瑙 | GALLEON AGATE | 紐約美國東岸 | 廿九 | 海豐 |
| 湯臣力奇 | THOMPSON LYKES | 墨西哥灣 | 廿九 | 怡和 |
| 寶勝 | MIJDRECHT | 加州紐約 | 廿九 | 美輪 |
| 麥迪遜總統 | PRES.MADISON | 加州西北太平洋 | 一日 | 總統 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 歐洲 | 廿二 | 馬士基 |
| 長亘 | EVER LARGE | 歐洲 | 廿三 | 利達 |
| 雅蘭迪迦 | DART AGLANTICA | 歐洲 | 廿三 | 仕嘉 |
| 海德 | OCEAN ENTERPRISE | 地中海 | 廿四 | 大三 |
| 香港快輪 | H.K.EXPRESS | 歐洲 | 廿四 | 捷成 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 歐洲 | 廿五 | 華林 |
| 香港貨櫃 | H.K.CONTAINER | 歐洲 | 廿五 | 港郵 |
| 利康 | NIHON | 歐洲 | 廿六 | 寶隆 |
| 長仁 | EVER HUMANITY | 地中海 | 廿六 | 利達 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 地中海 | 廿七 | 天祥 |
| 比川高 | GRIGORY PETRENKO | 地中海 | 廿九 | 華林 |
| 高麗好希望 | KOREAN JACEJIN | 歐洲 | 廿九 | 利洲 |
| 挑戰者 | UNIQUE CHALLENGE | 地中海 | 三十 | 懋德 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 蒲台島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 廿二 | 香島 |
| 利來自由城 | NL.FREELOWN | 新西蘭 | 廿二 | 太古 |
| 東方大使 | ORT.AMBASSADOR | 澳洲 | 廿四 | 港郵 |
| 太平口 | TAIPINGKOU | 澳洲 | 廿四 | 新僑 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 澳洲 | 廿五 | 新興 |
| 來利碧琪 | LLOYD BAKKE | 弗里曼特爾 | 廿五 | 森那美 |
| 貴州 | KWEI CHOW | 新西蘭 | 廿九 | 太古 |
| 成都 | CHENGTU | 新幾內亞 | 二日 | 太古 |
| 派麗培 | NOVIKOV PRIBOY | 澳洲 | 三日 | 華林 |
| 亞洲明珠 | ASIAN PEARL | 澳洲 | 三日 | 太古 |
| **印・巴・中東綫** | | | | |
| 星加坡島 | SINGAPORE ISLAND | 波斯灣 | 廿三 | 香島 |
| 雅蘭迪加 | DART AGLANTICA | 遮打 | 廿三 | 仕嘉 |
| 長亘 | EVER LARGE | 遮打 | 廿三 | 利達 |
| 馬高雅士 | MACOL ACE | 阿拉伯海 | 廿三 | 麥邊初 |
| 多倫士 | TORRENS | 波斯灣 | 廿四 | 百保利 |
| 姍達杜麗莎 | SANTA TERESA | 紅海 | 廿四 | 大三 |
| 新玖培拉 | ZIM CANBERRA | 依力 | 廿四 | 新興 |
| 松花江 | SONGHUA JIANG | 杜拜科威特 | 廿五 | 新僑 |
| 柯威亞 | AL WATTYAH | 波斯灣 | 廿五 | 怡和 |
| 露絲 | IBN RUSHD | 紅海 | 廿六 | 怡和 |
| 長仁 | EVER HUMANITY | 遮打 | 廿六 | 利達 |
| 嘉慶 | CHAR CHING | 遮打 | 廿六 | 嘉慶 |
| 新龍 | NEW DRAGON | 紅海 | 廿六 | 新僑 |
| 新雄馬 | NEW STALLON | 阿拉伯海 | 廿七 | 新僑 |
| 紀伊丸 | KII MARU | 遮打 | 廿八 | 日郵 |
| 愛美利馬士基 | EMILIE MAERSK | 波斯灣 | 廿八 | 馬士基 |
| 皮亞士總統 | PRES. PIERCE | 阿拉伯海 | 廿九 | 總統 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 新加坡曼谷印尼 | 廿二 | 馬士基 |
| 秀平丸 | SHUSEI MARU | 新加坡巴生 | 廿三 | 天祥 |
| 馬士基蒲都 | MAERSK MONDO | 雅加達 | 廿三 | 馬士基 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 新加坡 | 廿三 | 海陸 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 馬尼拉 | 廿三 | 山下 |
| 綠柘榴石 | GREEF GARNET | 印尼 | 廿三 | 日郵 |
| 百瑞達 | ANCHIKA PERMATA | 印尼 | 廿三 | 亞利來 |
| 比提 | BELA KOSMO | 新加坡巴生 | 廿三 | 天祥 |
| 利寶 | LADY BIRD | 新加坡巴生 | 廿三 | 協成 |
| 霍近貿易商 | FALCON TRADER | 雅加達 | 廿四 | 日郵 |
| 中信 | CENTRAL LUZON | 馬尼拉 | 廿四 | 東源 |
| 黑鯨 | BLACK WHALE | 新加坡巴生 | 廿四 | 大源 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 印尼 | 廿五 | 福來 |
| 鳳昌丸 | HOSHO MARU | 新加坡巴生 | 廿五 | 天祥 |
| 海皇黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 新加坡曼谷 | 廿五 | 港恒 |
| 安達馬士基 | ANDERS MAERSK | 新加坡曼谷印尼 | 廿五 | 馬士基 |
| 藍愛神 | BLUE VENUS | 印尼 | 廿五 | 日郵 |
| 新海和 | NEW HERO | 印尼 | 廿五 | 聯航 |
| 海輝 | HOI WAI | 雅加達泗水 | 廿五 | 海豐 |
| 比利嘉五號 | NO.5 BINEKA | 印尼 | 廿五 | 神速 |
| 天佑 | SUN BLESSED | 曼谷 | 廿五 | 天祥 |
| 耶加達 | DJAKARTA | 印尼 | 廿六 | 日郵 |
| 南星 | NANSING 1 | 汶萊古晉詩巫 | 廿六 | 國光 |
| 新城 | KOTA SINGAPURA | 新加坡檳城 | 廿六 | 太平 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷新加坡 | 廿六 | 海陸 |
| 天馬 | TEMA | 新加坡巴生 | 廿六 | 大源 |
| 漢江 | HANGANG GLORY | 雅加達新加坡巴生 | 廿七 | 東宇 |
| 宇宙 | COSMOS | 山打根亞庇汶萊 | 廿七 | 川崎 |
| 大成功 | SUCCESS | 馬尼拉 | 廿七 | 中央 |
| 宇宙 | COSMOS | 山打根亞庇汶萊 | 廿七 | 川崎 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 廿七 | 順昌 |
| 他路那迪 | AND.TARUNAGA | 三寶壟 | 廿八 | 亞利來 |
| 亞寶士貨櫃 | ABOITIZ CONBARRIER 1 | 馬尼拉 | 廿九 | 百保利 |
| **台灣・日本・釜山綫** | | | | |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 廿二 | 海豐 |
| 亞莉三 | AURELIO 3 | 關島 | 廿二 | 富必 |
| 歌古隆 | GYOKURYU | 日本 | 廿二 | 美邦 |
| 遠東貿易 | F.E.TRADER | 日本 | 廿三 | 豐利行 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 廿三 | 美邦 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 廿四 | 新興 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 廿四 | 海豐 |
| 東南 | HP DONGNAM | 釜山 | 廿五 | 東發 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 基隆 | 廿五 | 海豐 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 廿五 | 海豐 |
| 奧西仙士基 | T.OCIOSZYNSKI | 日本 | 廿六 | 天祥 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 日本 | 廿七 | 中央 |
| 雅詩 | HP ACE | 釜山 | 廿九 | 東發 |
| 木星 | JUPITER | 高雄釜山 | 三十 | 港興 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 日本 | 三十 | 新興 |
| **非洲綫** | | | | |
| 加達馬卡二號 | CATAMARCA 2 | 南非 | 廿二 | 太古 |
| 不來梅丸 | BREMEN MARU | 東非 | 廿二 | 大三 |
| 渣華士添吉 | NL.STEENKERK | 南非 | 廿三 | 渣華 |
| 德蘭快輪 | DEUTSCHLAND EXPRESS | 拉哥斯阿巴巴 | 廿三 | 快航 |
| 新洋 | FRESH OCEAN | 東南非 | 廿四 | 大三 |
| 渣華馬賽 | NL.MARSEILLES | 西非 | 廿五 | 渣華 |
| 亞洲之峰 | ASIAN SUMMIT | 西非 | 廿五 | 大三 |
| 聖蘇珊尼 | SAINTE SUZANNE | 南非 | 廿七 | 太古 |
| 海峽企業 | STRAIT ENTERPRISE | 拉哥斯阿巴巴 | 廿七 | 福來 |
| 非洲珊瑚 | AERICAN CORAL | 拉高斯阿巴巴 | 廿八 | 聚敦 |
| 嘉露蓮娜 | CAROLINA | 羅安達洛比托 | 廿八 | 華英 |
| 皓星 | WHITE STAR | 西非 | 廿九 | 達高 |
| 海利 | NAVALIS | 南非 | 三十 | 渣華 |
| 西非捷運 | WEST AF.CARRIER | 拉高斯阿巴巴 | 三十 | 美亞 |
| 愛娜 | EDNA | 拉高斯阿巴巴 | 三十 | 快航 |

# 航訊

## 波音商業飛機公司宣佈
## 九公司購機廿三架
## 總值超逾五億美元
### 該批訂單包括最新之七五七機

（本報訊）波音商業飛機公司宣佈，九間航空公司最近向該公司訂購之二十三架飛機，價值共達五億美元。

該批訂單包括六架新式七五七、十六架雙引擎噴射七三七，及一架珍寶七四七。

波音公司日前在週年股東會議中表示，現時只有波音七二七的巴西航空公司（TRANSBRASIL AIRLINES）已訂購三架七五七，裝備引擎為勞斯萊斯RB211—535E4，可望八四年取貨，該公司更進行多訂六架七五七，裝有三萬八千多推力磅的最新式PRATT AND WHITNEY 2037引擎。

至於七三七——三〇〇雙引擎噴射客機之新訂單中，佛羅里達航空公司AIR FLORIDA佔五架，該公司訂購波音七三七已逾十七架，其中七架經已交付；此外印度航空公司INDIAN AIRLINES佔四架，可望八二年底交付；而加拿大CP AIR則佔兩架，分別可於八三年四月及五月交付，到時該公司擁有之七三七共逾二十四架。

此外以色列ARKIA航空公司亦新加入訂購七三七兩架，此次為該公司首次購入波音之商業噴射飛機，預期明年十月及十一月取貨。

其餘各訂七三七壹架的為紐西蘭AIR NEW ZELAND、加拿大NORDAIR OF CANADA及泰國航空公司。

至於訂購一架珍寶七四七客機的則為國泰航空公司，預算可於明年八月交付，到時國泰將有七四七共六架。

波音公司目前七五七的訂單已有一百三十五架，另五十九架保留權利；七三七訂單逾九百五十架；而七四七訂單亦逾五百七十二架。（澄）

## 節省成本減低維修費用
## 美國總統計劃建造
## 世界最巨箱運貨櫃

（特訊）據美國總統船務公司陸地營運副總裁和計劃經理蔡L・希爾說：該公司要求投標建造世界首創的七百卅三個四十五呎貨櫃的初期定單。

新貨櫃的容量三千零三十五立方呎，比標準的四十呎貨櫃大百分廿七點，由於處理和搬運費用論件計值，而非根據貨櫃大小，貨櫃大些就會省些，亦有助於使公司的急劇上升財政穩定下來。

每個貨櫃為九呎六吋高，四十五呎貨櫃並不打算代替標準的廿呎及四十呎長的貨櫃。預料美國總統船公司的四十五呎貨櫃將分散到選擇模際（INTERMODAL）航綫以增加運轉效率，最初可能用於運載少於其容量負戴的貨物，來往於亞洲主要港口和美國東北部之間。

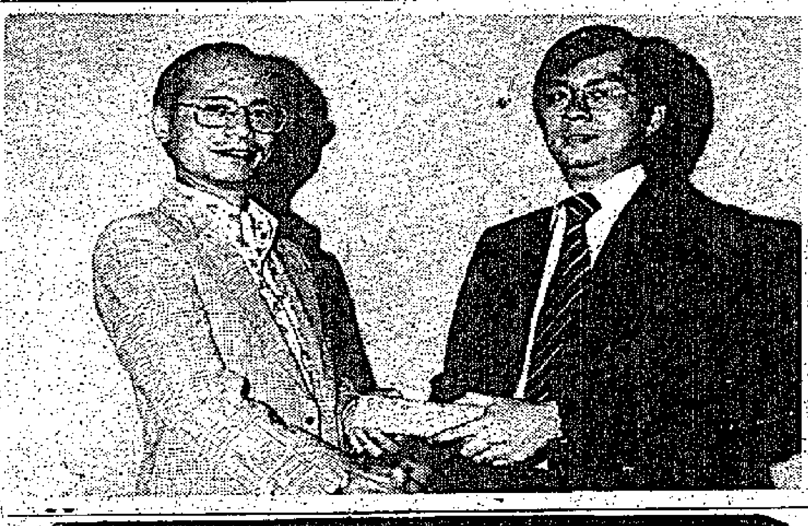
該公司於三月宣佈它正在建造二種類型的四十五呎貨櫃。這些都經過嚴格試驗。其中一種類型已經試驗橫越太平洋多次，所以水手和陸上操作人員都熟識它，另一種類型正由製造商底特律的宇宙汽車公司作最後的結構試驗。

此外，該公司也要求投標建造幾百個四十五呎底盤和第一類型。

這種新貨櫃是設計成適合放在現行的八十九呎四吋標準模際（INTERMODAL）有軌機動車上，貨櫃放在平車上和拖車放在平車上這兩種型式均可。這種貨櫃可以用處理標準四十呎貨櫃的裝置，在貨櫃下邊上的雙重支柱接頭（DUAL POST FITTINGS）使之可與模際運輸概念相互一致。

此種貨櫃用鋁製造，端架用鋼，有效負儎額為六萬四千三百磅。

該公司以前曾報導過它的三種C—九級柴油動力貨櫃船現在建造中，其結構可改為能把四十五呎貨櫃像標準廿呎和四十呎長的貨櫃一樣裝放在甲板上。



## 航空會贈銀筆
## 謝鄭炳浩功勞

（本報訊）香港航空華員會今年度入會的員人數有一千三百人，比以往增加四倍。

此項成績全是由該會之會員小組主席鄭炳浩多月來努力的成果。

鄭君已於日前辭去日本航空公司香港辦事處的職務，準備日內移民前往加拿大定居。

航空會為讚揚鄭君的功績，特別向他致送一支銀原子筆，以為紀念。（澄）

圖示航空會副會長李啓明（新加坡航）代表各會員向鄭君（左）致送紀念品。

## 鑽鳳凰廿九落貨
## 大同明日由台到
## 西非捷運廿九到港

（本報訊）太平洋行船務有限公司代理之鑽鳳凰（DIAMOND PHOENIX）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期一）由美國抵港，碇泊在現代櫃上落貨，即日開往美加之溫哥華、波特蘭、三藩市、洛杉磯、芝加哥、紐約、費城、多倫多、滿地可、傑斯頓及波的摩等。

東海航業（香港）有限公司旗下之大同（TA TUNG）號貨輪，在本月廿三日（星期二）從台灣到港，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（廿四）駛往台灣高雄。

美亞貨運有限公司代理之西非捷運（WESTAFCARRIER）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期一）由西非到港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（三十日）啓程前往西非之夏恩港、拉高斯、阿巴巴及威利等地。

## 利寶明日往新加坡
## 榮恒從地中海駛來

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之利寶（LADY BIRD）號貨輪，訂於今日（星期一），由日本抵達本港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿三日）開行，前往新加坡及巴生。

利達航運有限公司代理之榮恒（GREEN FOREVER）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期六）從地中海到來，停泊在國際四號櫃上落貨，在下月十二日（星期日）啓航，直赴地中海之瓷得港，熱那亞，馬賽，巴塞隆拿等埠。

## 東海六號自台開來
## 皓星廿七碇泊卸貨

（本報訊）東海航業（香港）有限公司旗下之東海六號（TUNG HAI NO.6）貨輪，將於本月廿二日（星期一）從台灣抵達香港，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（廿三日）啓程前往台灣高雄。

遠東船務有限公司代理之皓星（WHITE STAR）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期三）由中東來港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（廿八日）啓航，直放中東之科倫坡、孟買及路易士港。

## 大陸號廿三日赴美
## 興華廿四自高雄到

（本報訊）香港郵船有限公司代理之大陸（DART CONTINENT）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期一）由美國來港，碇泊在國際三號櫃上落貨，翌日（廿三日）開往美加之紐約、三藩市、費城、查理斯頓、滿地可、羅省及溫哥華。

海豐船務（香港）有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，於本月廿四日（星期三）由高雄到港，停泊在A號泡起卸貨物，翌日（廿五日）開行，直赴高雄。

尚有航訊刊在四張二頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）

| | | |
|---|---|---|
| 飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.14) | 六月廿七日抵港 | 廿七日開行 |
| ★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.83) | 六月廿九日抵港 | 廿九日開行 |
| 亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.21) | 七月三日抵港 | 三日開行 |
| ★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE" (VOY.11) | 七月六日抵港 | 六日開行 |
| 寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.16) | 七月七日抵港 | 七日開行 |
| ★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.62) | 七月十三日抵港 | 十三日開行 |

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（千天抵達），達文，科威特

| | | |
|---|---|---|
| 和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.10/146) | 七月六日抵港 | 六日開行 |
| 先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.6/147) | 七月廿五日抵港 | 廿五日開行 |
| 東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.13/149) | 八月八日抵港 | 八日開行 |

兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：散貨截到前二天下午五時
貨櫃截到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481776
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（由本館裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋

| | | |
|---|---|---|
| 大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.8) | 六月廿六日抵港 | 廿七日開行 |
| 海松輪 M.S. "OCEAN PINE" (VOY.8) | 六月廿八日抵港 | 廿九日開行 |
| 美佳輪 M.S. "MAY SKY" (VOY.16) | 七月七日抵港 | 八日開行 |
| 美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.8) | 七月十三日抵港 | 十四日開行 |

請各收貨人即來本公司辦理船達提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

實客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618, 83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

| | | 截貨 | 開航 |
|---|---|---|---|
| 萬得 | B. MENETEUS | 25/6 | 27/6 |
| 百保盤 | BARBER PRIAM | 5/7 | 7/7 |
| 季候風 | B. MONSOON | 11/7 | 13/7 |

加州特快航線 目航羅省、長堤

| | | | |
|---|---|---|---|
| 百保盤 | BARBER PRIAM | 5/7 | 7/7 |
| 百保泰 | BARBER TAIF | 19/7 | 21/7 |

美加西岸及委內瑞拉航線

| | | | |
|---|---|---|---|
| 天時 | TENNESSEE | 6/7 | 8/7 |
| 百保泰 | BARBER TAIF | 19/7 | 21/7 |

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比。

| | | | |
|---|---|---|---|
| 多倫多 | TORRENS | 22/6 | 23/6 |
| 威利圖 | WILLINE TOYO | 8/7 | 10/7 |

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿臺
青衣收貨地段394 電話：12—272632.

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

| 雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵） | | 收貨 | 集運截貨 | 普運截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 東方大使 | ORIENTAL AMBASSADOR | 已截貨 | 已截貨 | 已截貨 | 23 24/6 |
| 澳洲企業 | AUSTRALIAN ENTERPRISE | 開始 | 25/6 | 26/6 | 28 29/6 |
| 亞洲明珠 | ASIAN PEARL | 25/6 | 30/6 | 1/7 | 3 3/7 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 4/7 | 9/7 | 10/7 | 12 13/7 |

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：非濟羣島、濕克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

| | | | 收貨 | 截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 貴州 | KWEICHOW | Lautoka, Suva Auckland & Lyttelton | 開始 | 26/6 | 26/6 |
| 利來芬蘭 | NEDLLOYD FRANKLIN | Auckland & Wellington | 30/6 | 14/7 | 15/7 |

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel：3—642100
彩虹德記新倉 收貨 開始 截倉與截船邊 27/6
現代貨箱碼頭 收貨 25/6 截倉(祇收全箱) 1/7
成都（全貨箱服務） CHENGTU Wewak, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 26 2/7 截船邊 3/7 到港 3 6/7
鄱陽 PO YANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa.
●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
利寶輪 M.S. "LADY BIRD" 六月廿三日由日本抵港 廿四日開往星洲、巴生
陽光輪 M.S. "SUN BRIGHT" 七月五日由日本抵港 七月六日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室（十一樓）
電話：⑤249429，⑤250241

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.15) 載貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 六月廿六日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.14) 載貨：包箱：廿六日下午五時 散貨：廿五日下午五時 六月廿七日抵港
惠顧客付貨 總代理 東洋船務有限公司
收貨站：現代貨櫃碼頭
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241 ⑤260900

# 本港新聞

## 黃大仙各界社團 慶祝區議會成立 八月中舉行歡歐大會

（特訊）黃大仙區各界社團，區內居民及工商界人士，以該區議會月前由港督委出非官守議員，推行地方行政制度，成爲港九第二個區議會。

該區各界將籌備盛大慶祝成立聯歡大會，籌備小組經於五月初成立，並即席推選黃品端爲籌備小組主席，秘書周偉然、李有榮，財務陸國忠、盧志誠，公關陳秋帆、林進榮，總務李有榮（兼）。該籌備委員會，於昨（廿一）日假新蒲崗寶運酒樓召開第二次會議，討論有關籌備工作事宜。

籌委會主席黃品端在會議上指出：「鑒於香港政府推行地方行政制度，最近在黃大仙區，成立第二個區議會，並由港督委出區內社團領袖及有關人士爲區議員，使本區全民欣興，爲使居民對區議會之加深認識及歸屬感起見，擬擴大舉行慶祝。

黃氏又謂：現定於八月中旬假座海城大酒樓盛大舉行，屆時將敦請督憲蒞臨主禮，並邀請政府各有關機構長官，社團首長等參與盛會。」（突）

## 應市局邀請舉行演奏會 小號專家羅榮伉儷抵港

（港訊）一九八〇年美國傑出青年之一羅榮博士DR WILLIAM D LAWING，畢業美國克利夫蘭音樂院，專攻小號。曾是舉世聞名克利夫蘭團小號之一，也亦是多個樂團之首席小號，現任教大德信大學，并經常出外表演。其夫人霍明珠小姐爲香港留美傑出鋼琴家。他們已於前（二十）日由美抵港。

市政局邀請羅博士將於本月二十八號下午八時在大會堂音樂廳演出小號獨奏，由夫人霍明珠鋼琴及風琴伴奏夫唱婦隨牡丹綠葉，香港人耳福不少。霍小姐之鋼琴獨奏會則于七月四號晚在大會堂劇院舉行。又悉荃灣大會堂方面亦將于七月十三日爲羅博士伉儷舉辦一次演奏會。除演奏外羅博士應香港音樂統籌處之邀請爲其音樂夏令營訓練管樂，而霍明珠則應教育司署及藝術中心邀請在陶氏夏日藝術學會講授韻律學。昨到機場迎接者除各親友外并由前黃賀文中將令孫小姐嘉兒妹妹在機場獻花迎迓小

圖爲小號專家羅榮博士（上）與夫人霍明珠

## 佳麗健美學院開幕

佳麗健美學院，由健美名家馮郭美容女士主辦，設于九龍爾榮街黃金大廈商場地庫六十八號，專爲各界女士健美及學習而服務，于本月十七日開幕，由九龍區大廈總會主席黃湛，市政局民選議員楊勵賢，影視化裝名師陳文輝，長沙灣街坊會理事長黃平漢主持剪綵禮，到賀及觀禮嘉賓有長沙灣民政處主任朱偉鏘，林盛情，深水埗警民關係組葉恩榮，梁振堅，及各機構社團首長，各界知名人士等數百人。

圖示：佳麗健美學院剪綵，圖左起：馮永生，潘愛萍，楊勵賢，黃湛，陳文輝，黃平漢，馮郭美容。

---

# 地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

**每天收費**

三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

---

青山咖啡灣
**豪華花園別墅** 租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

---

**「廣生行大厦」CD座**
999年期 灣仔道188號 歡迎駕臨參觀

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| K | 507 | 方呎 | 西南 | 53萬餘元起 |
| L | 528 | 方呎 | 中層 | 55萬餘元起 |
| M | 622 | 方呎 | 向南對馬場 | 65萬餘元起 |
| N | 465 | 方呎 | 高層海景 | 43萬餘元起 |
| O | 499 | 方呎 | 向南對馬場 | 53萬餘元起 |
| P | 515 | 方呎 | 向南對馬場 | 55萬餘元起 |
| Q | 482 | 方呎 | 高層海景 | 44萬餘元起 |
| R | 606 | 方呎 | 向南對馬場 | 64萬餘元起 |
| S | 559 | 方呎 | 高層海景 | 59萬餘元起 |
| T | 504 | 方呎 | 東南對馬場 | 54萬餘元起 |

洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號 電話5—435214

---

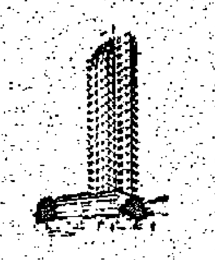
**招租**
**尖沙咀**
**美國銀行大厦全層**
寫字樓3600呎 每呎月租18元
**另假日酒店**
商場旺舖350呎 每呎月租22元
有意請電K 663096曾先生接洽

---

特價八折 已有入伙紙 **同盛樓**
貼近新建設大橋街市
元朗福德街266地段 近安寧路
樓高六層，二樓商業分層出售，首期六萬元，餘欵十二年分期
住宅每呎伍佰餘元起，旺舖近街市每呎二仟餘元
一梯三伙，三面單邊，伙伙向南，即買即住，設備齊全
平 通 元 朗
洽購處：本地盤辦事處 12—795197
元朗寧記大藥房 12—766326
元朗立興電業公司12—770348

---

薄扶林道第二街一二〇至一二六號
**仁福大厦**



兩房一廳 樓高21層
顏色潔具 冷熱水喉
地下商場 防盜系統
柚木地板 設備完善
面積384呎建至一樓
建築期內免收利息
洽租處：仁德置業有限公司
電話：5-447229，5-437753

---

**中環高級寫字樓**
德輔道中國際大厦對面高層全海景茶色玻璃面積捌百餘呎全新樓宇租售均可，售價每呎$2288元，租面議
有意請電
5—421321 5—421426
南洲發展洽

---

**大型廠房出租**
香港仔黃竹坑道63號
合各行業 貨櫃直達
十樓全層面積17,587呎
或分層
A座 9,710呎
B座 7,877呎
每呎港幣三元
請電業主H 633129 H 630391洽

---

**紅磡灣中心**
約一千九百平方呎
旺舖/寫字樓
**出租**
洽租處：
和記地產代理有限公司
5-213241

---

**招租**
灣仔兆豐商業大厦（實發樓）
十八樓全層1,160尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

---

澳門 **美利閣**
東望洋新街
兩個單位1420呎兩廳四房高層向海環境優美首期叁萬餘元照原價讓兼現蝕五千元
有意請電H229763（辦公時間）

---

**擁有**
**大量東南亞客戶**
專門代理新界九龍港區各處租售物業，交易快捷，歡迎委托，業主免佣
南洲地產代理有限公司
⑤——421321 ⑤——421426

---

洋樓 寫字樓 **出租**
九龍**福桃樓** 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍**俊福樓** 山林道1號住宅800餘呎商業1500餘呎
香港**文華商業** 摩利臣山道高層 890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

---

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

---

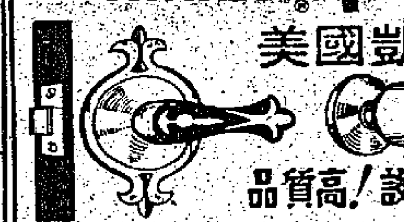
**樓舖廉讓**
旺角舖位樓高17呎面積1250呎售280萬宜五金業另窩打老道豪華住宅面積800多呎售105萬五時前請電H 234051六時後請電K 816065葉洽

---

**日發大厦寫字樓出租**
接洽處：
恒生銀行租務部 5：82555244
5：82555429
日發文具五樓(4字)5：230912

---

kwikset K locksets
美國凱式牌門鎖



品質高！設計佳！欵式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

---

**租・售** 元朗建業街及新街
三面大單邊 **聯發洋樓** 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5——225546，420180
地盤：12——777023（假日照常）

---

**葵涌裕林工業中心租售**
葵福路及葵喜街三邊大路面積由四千呎至萬六千呎即可入伙
租售處：裕林置業有限公司
電話：5—412036

---

特平租售 **朱有蘭工業大厦**
青山道永康街61至63號
9200呎全層三面單邊可作多種工業用途

| | | | |
|---|---|---|---|
| 陸街大厦 | 巴丙頓道1300呎 | 置富 | 花園高層快入伙695呎及518呎 |
| 維多利亞 | 中心銅鑼灣1180呎 | 維景中心 | 銅鑼灣高層向海640呎 |
| 碧華花園 | 1380呎 | 美孚新邨 | 一期高層海1100呎 |
| 愛都大厦 | 半山3308呎高層 | 華業工廠 | 大厦二樓1250呎 |
| 寶雲閣 | 亞皆老街930呎連車位 | 藝輝 | 5——253269 5——221211 |

---

**中區高級寫字樓出租**
2200呎，一層一伙，面海，有裝修冷氣，隣近停車場，巴士總站及地鐵站。電12—622211 EXT22

2870呎 ＠330 光單猛邊
樓東高 底南級 高鋁廠 13呎6吋窗王
**業城 中市 心工**
威信地產歡迎委託⑫282871

---

**先度工程公司**
**精造**
寫字樓，廠房，商厦各類冷氣
冷藏雪櫃，電器設計裝修大小工程
自動控制系統
（高級技工代客設計安裝及修理）
荃灣沙咀道40號榮豐工業大厦地下46—74號
電話：12——423399 12——444889

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| 永發大厦 | 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E 460尺 售55萬 | | 即購即住 |
| 永富大厦 | 九龍白加士街12—24號 六樓B 394尺 售47萬2千 | | 即購即住 |
| 錦華大厦 | 香港德輔道西382—388號 高層C 444尺 40萬 | | 即購即住 |
| 高雅大厦 | 香港石塘咀山道20—24號 高層A 451尺 39萬7千 | | 即購即住 |
| 清華大厦 | 香港北角清華行11號 低層A 604尺 55萬 | | 即購即住 |
| 信邦商厦 | 香港譚臣道5—11號 高層A B934尺 140萬 | | 即購即住 出租亦可 |

上述樓宇可先付樓價一成餘欵九成可分十年分期付欵
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七線

---

**安昌樓** 新樓全幢招租
軒尼詩道157號 九折優待

| | | | |
|---|---|---|---|
| 地下 721呎 另閣樓 634呎 | 租18,000 | 三樓 521呎 | 租 4,000 |
| 二樓 521呎 另平台 156呎 | 租 4,500 | 四樓 521呎 | 租 3,800 |

有入伙紙・即租即用
正義 電話：5—452522

---

**荃灣**
**工業中心大厦**
3,000呎至22,600呎
（租售均可）
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

---

**三角碼頭寫字樓出租**
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

---

**舖位租售平過住宅**
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

---

**官塘地下平租**
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_436717 5_439497洽

---

**複式洋房出售**
近司徒拔道，面積約3,750方呎，四睡房連傢俬裝修，另有蓋車位一個，海景，交吉。詳情請致電H二四七六一一或H二四七九〇五（維多利亞拍賣行估價及地產代理有限公司）接洽，經紀請免。

---

**青山道地王舖租**
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

---

**南廬大厦**
元洲街334號發祥街交界
每尺祇售八百餘元
住宅樓宇 祇餘數間 二房壹廳
三百餘尺 現成樓宇 欲購從速
電話600486

---

**惠刊廣告請駕臨下列地址**

| | | |
|---|---|---|
| 西環 | 西環街坊福利會 電話：5 871663 | 皇后大道西14號 |
| 灣仔 | 雅趣軒文玩公司 電話：5 747766 | 軒尼詩道244 246號二樓 |
| 銅鑼灣 | 文華圖書公司 電話：5 7903915 | 景東街九號A地下 |
| 油蔴地分處 電話：3-687682 | | 佐敦道44號左邊地下 |
| 何文田 | 恆達潤聲唱片公司 電話：3-037195 | 亞皆老街124號M |
| 紅磡 | 友誠書局 電話：3-621616 | 紅磡新圍街20—22號 |
| 美孚新邨 | 荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532 | 吉利徑17號A平台 |
| 荃灣 | 正康公司 電話：12-429081 | 荃灣眾安街3號2樓 |
| 屯門 | 德光書局 電話：12-812675 | 屯門鄉事會路111號地下 |
| 大埔 | 永誠地產代理公司 電話：12-671800 | 大埔廣福道151號地下 |
| 元朗 | 元朗區社團聯誼會 電話：12-760683 | 元朗邨第四座21 22號 |

截稿時間：每日下午五時正

---

**彌敦道舖吉售**
近公眾四方街連閣樓千弍呎門面29呎半適合銀行陳列室售400萬 H447212信誠地產

---

**42層高成基商業中心**
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

---

**廟街舊樓全幢出售**
近佐頓道四層高戰前舊樓地盆面積630呎不交吉售375萬毗鄰四座物業亦具重建潛力。
請洽匯基地產公司3——7216261

---

**廠房出讓**
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K 951174洽

---

**銅鑼灣旺舖吉售**
洛克道近馬師道實用壹仟呎閣830呎合各行業售560萬
信誠地產 H447212

---

**別墅租售**
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗，水電及厨櫃齊備售價由90—135萬有意者 請電3—312868鍾洽

---

**大嶼山物業出售**
塘福長沙背澳梅窩有各類型豪華別墅屋地及農地出售地點位於旅遊區風景優美交通方便
請電5——292172日 5——275393夜

---

**青山灣夏陽新村**
高級別墅二幢各2100呎連700呎天台車位露台花園一流海景及裝修設計
電5——292172日
5——275393夜

---

**西區中心大厦出租**
德輔道西48號803室，捌百餘呎，間格方正，私用厠所連裝修廉租
洽租電話：5—493821—2

---

**香港工業大厦廉租**
德輔道西二千呎起合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用向海交通便電3——204211趙洽

## 放寬住宅租金管制

# 忽視小市民的負担能力！

### 憲報發表而將於稍後提交立法局的放寬租金管制建議，准許每兩年加租百份卅，豁免豪華住宅及新入伙樓宇，我們認為忽視整體利益，過份保障富豪階級的不勞而獲與壟斷居奇。我們主張每兩年加租應以百份廿五為限。

港府去週在憲報上公佈了一九八一年業主與住客（綜合）條例修訂法案，表示當局研究了業主與住客綜合條例檢討委員會報告書後，已接納該委員會的多項建議，若此項修訂法案獲得立法局通過，便可將此等建議付諸實施。由于目前立法局官守議員與非官守議員，仍是唯命是從之士，我們相信這個修訂法案獲得通過，是無可置疑的了。對此，我們深表遺憾，甚至以為這是維護富豪階級利益而忽視小市民負担能力，更不顧及整體社會安定與經濟繁榮的措施。

## 巴西紗供異軍突起談

### 就兩個月來美匯向高，紗商向外訂紗無可和算而顯著減少的實況，說到棉紡業的不景氣象。

近兩月來，由於美元匯率向高，香港紗商向外訂購棉紗正在感覺無可和算，無論巴基斯坦、南韓、台灣棉紗訂購量均顯著減少，估計減少百分之八十。可是巴西棉紗以「異軍突起」的姿態，來港大量推銷，本來巴西棉紗也是採用美元計值的，在美元匯率向高的時候，到港成本同樣增加，況且途程較遠，輪船航行時間約六十天，銀行利息負荷較重，但巴西棉紗訂價比巴基斯坦、南韓、台灣、中國大陸棉紗為低，不特紗商認為價位就合，品質亦好，布廠亦鑑於巴西棉紗來代替一部分港產棉紗和進口棉紗，於是訂購巴西棉紗總量約達二萬三千包……

## 天氣轉熱及學生開始放暑假

# 夏貨生意略見回甦

### 凍品優先轉旺，落行較早期有顯著增加，由於父親節關係，百貨服裝業務亦好轉，至於消暑電器品，銷路僅獲寸進。

## 一週經濟大事

## 東亞銀行上水分行短期內開幕營業

## 美國最昂利率

# 對世界各地經濟影響頗大

### 儘管一般認為美國稍後利率會回跌，但近日仍在高水平上閃縮不定。何時真正回降難以準確判斷，但長期利息偏高，已使歐洲各國怨聲載道。

## 吸引較高消費旅客收初步效果

# 旅遊業可喜的新發展

### 藉港英機票價下降之利，首四月西歐旅客到港人數有可觀之增長，日本旅客來港止減回增，旅遊協加強吸引國際性會議在港舉行，對旅遊業發展裨益非輕


## 廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

| 存款期 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 16.875% |
| 兩個月 | 16.875% |
| 三個月 | 16.500% |
| 六個月 | 16.250% |
| 一年 | 15.250% |

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通告）

廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續

詳情請致電5-433476

## 永亨銀行

全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

| 期限 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 16.875% |
| 二個月 | 16.875% |
| 三個月 | 16.875% |
| 六個月 | 16.500% |
| 一年 | 15.250% |

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716

或向下列分行接洽

| | | | |
|---|---|---|---|
| 中區分行 | 5-260331 | 深水埗分行 | 3-802244 |
| 西區分行 | 5-488118 | 新蒲崗分行 | 3-270111 |
| 灣仔分行 | 5-739331 | 觀塘分行 | 3-424114 |
| 筲箕灣分行 | 5-696223 | 葵涌分行 | 12-294411 |
| 油麻地分行 | 3-841540 | 金銀貿易場分行 | 5-444421 |
| 大角咀分行 | 3-910673 | 柴灣分行 | 5-573131 |

## 滙豐財務有限公司
## 滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

| 期限 | 滙豐財務 授信財務 | 期限 | 滙豐財務及授信財務 |
|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 15.75% | 十八個月 | 14.25% |
| 兩星期 | 16.75% | 兩年 | 14% |
| 一個月 | 16.875% | 三年 | 12% |
| 二個月 | 16.875% | 四年 | 11% |
| 三個月 | 16.875% | 五年 | 11% |
| 六個月 | 16.5% | | |
| 十二個月 | 15.25% | | |

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

# 電子業已有好轉跡象

## 經過一年多來的沉弱後

主要是美國聖誕節貨訂單增加，近來電子廠開工率普遍上升，有的甚至出現工人不足現象。但電子錶生產近來卻有退步之勢，為美中不足之處，現時有關廠商正謀求改變生產綫。

本港電子業生產經過一年多來的淡靜後，最近已有轉好的跡象。但工人短缺及因經營成本增重而造成的利潤下降現象，仍然令廠商頗為困擾。

根據統計處發表一九八一年四月份製造業手頭訂單統計數字顯示，今年四月份，電子業的手頭訂單數額為五點二個月，是各行業接單情況中的最理想，但較三月時該行業手頭訂單數額的五點三個月有所降低。

期仍感不足，須在星期六日下午或星期日臨時加班，近半個月來，並提前於週二、三日宣佈週末日下午加班。雖然仍有部分工廠依然開工平凡，但不足訂單製造，或只能開半工的情形，大為減少了。

由於最近電子業生產轉好，故此不少電子廠便需要增聘工人，但據多個工業區的廠商反映，增聘工人頗不容易。故此便出現了生產轉好而勞力不足的情形。這對於廠商完成所接的訂單在十月前交貨，有頗大的影響。不過，現時的影響還不很大，因現時生產剛轉好而已，而在稍後又有暑期工補充，但九月初開始暑期工重返學校，又正是趕貨付運時候廠商將會面臨更大困難。現時勞動力不足主因是電子業經過年多來的淡靜，工人開工不足，收入下降，故此在今年春節後出現大批轉業現象，其中以轉到服務業，娛樂業，百貨業及飲食業的居多，轉做小販的亦不少。而工人轉業後，多不願意重返工廠，故此造成目前勞力減乏的情形。

**廠商利潤下降**

近來所接訂單之單價與去年同期差不多而原料價格則稍為下降三至五巴仙，但同期間人工，電費，租金及其他經營成本升幅却頗大，故此廠商的盈利普遍下降。

現時頗為流行的小型錄音機，生產的廠號已增至十六、七家，本銷外銷均佳，反映港廠商對市場的適應力頗強。一種多樣遊戲性能的中價電子遊戲機，現時世界市場有漸流行之勢，本港廠商正加緊籌備製造此類電子遊戲機。另方面，精密微型的電子儀器及電腦產品亦越來越受到本港電子業廠商的重視。由於本港地價高，人工貴，生產成本較東南亞鄰近國家為高，故此，如果本港電子業不向高質化發展，便會屈居下風。香港是一個自由貿易港，擁有世界各地的買家，而廠商及工人對產品市場變化的適應力亦頗強，是很有條件向高質化方面發展的。事實上，世界市場的趨勢，亦是越來越趨向於高質化。

**向高質化發展**

本港電子廠衆多，規模大小不一，生產的產品種類各異。有的只生產某一種配件，工人只有兩三人；有的可以裝配整部收音機，工人多達數千。由於是本港電子業的結構較其他行業更為複雜，故此業內不斷的結業和開業是常見的事，在生產不足的情形下更是如此。在過去的兩年間這種特性已表露無遺。另方面，各工廠生產對象的靈活性亦相當強，可以在很短的期間內變換生產方式而生產另一種電子產品。工人方面亦能夠適應各種工作上的改變，從這點來看，本港電子業仍然是具有相當的競爭潛力的。

從目前的形勢來看，今年電子業仍將不及七九年好，但卻會較八〇年好些。目前令廠商頭痛的問題是勞動力不足，因為此舉不但使廠商無法依期完成手頭訂單，從而對接受新單感到畏懼和失去信心，而且將會刺激工人工資的大幅上升，尤其是在目前廠商利潤普遍下降的時候。另方面，由於在過去幾年間生產電子錶的工廠甚多，而現時電子錶生產不景，故此減產電子錶生產綫，增加其他電子產品的生產綫，亦是一個重要的問題。

**前景仍然樂觀**

雖然目前本港電子業所面臨的困難仍多，但頗為慶幸的是兩年經已過去，前景是光明的。如果明年美國經濟繼續好轉的話，明年本港的電子業生產將較今年為佳。（龍文）

**歐洲訂單仍少**

由於美國利率長期高企，且經濟未有明顯好轉，故今年四月之前美國入口商對於訂購各類電子商品仍然相當審慎，但五月以後已有開始增多的跡象，這主要是由於近兩年來當地市場購貨少，經過一段時間的銷售後存貨更疏，故需要增加訂貨。歐洲及中東國家之訂單注港仍少，但預料稍後將會增加。至於訂單之品種，則以計算機，收音機，錄音機及各類家庭電器較多。電子錶在今年初之生產較其他品種為佳，但最近反而有退步之勢，這是較特別的地方。

近幾個月來由於國際市場電子錶價格不斷下跌，在跌幅大且急促下，外國買家為免損失，一般都要求盡早付運，由於來單交貨在有點過促，使廠家反不敢接訂。一些大廠不願趕假求單，因單假太低經營將更困難。

現時本港出口的電子錶，以三個字半五種功能的電子錶為例，這種錶幾個月前每個出廠假約為三．五美元，現在已跌至每個約三至三．一美元，其成本最少為二．六元，有些小廠，竟以接近成本每個二．七至二．六美元出售，液晶體跳字錶價格亦同樣下跌，二月份時其出廠約為每個八至九美元，現時已跌至六至六．五美元。

**電子錶單價低**

雖然近來電子錶的接單減少，但由於其他產品的接單增加，故此在整個電子業來說，生產已較前好轉。目前所接的訂單，多為聖誕節貨，故此本港電子業生產，至十一月間仍將會較佳。而十一月則開始晉入例淡季節。

最近收音機及音響器材一類的電子廠，開工比前轉忙，由於廠家要趕貨付運，間或要延長每天的工作時間，有時祇延長每天工作時

# 官方最近發表的製造業訂單統計

# 顯示本港工業處境非佳

沒有一項工業能夠持有六個月的訂單，而且普遍均告減少，可見本港工業開不足工實況之不虛。

統計處於六月十七日發表今年四月份製造業手頭訂單統計數字，顯出比去年四月份降低了〇點二，而今年三月份數字，顯出四月份本港製造業的定單，並無增加。四月各業手頭定單的統計數字如下表所列：

| 工業分類 | 八〇年四月 | 八一年三月 | 八一年四月 |
|---|---|---|---|
| 衣着用品（鞋類除外） | 五點四 | 四點七 | 四點七 |
| 紡織品（衣着用品除外） | 二點七 | 二點五 | 二點五 |
| 塑膠用品 | 四點五 | 四點一 | 四點零 |
| 金屬製品（機器及工具除外） | 四點三 | 三點九 | 三點八 |
| 電機及電子機器、機器用具及零件 | 五點零 | 五點三 | 五點二 |
| 其他 | 四點零 | 三點八 | 三點八 |
| 所有製造業 | 四點五 | 四點三 | 四點三 |

從上表看來，今年四月份衣着用品工業的手頭定單為四點七個月，與今年三月份相同，但比去年四月份的五點四個月劇降〇點七個月。紡織品工業的手頭定單今年四月份為二點五個月，與今年三月份相同，但比去年四月份的二點七個月減少了〇點二個月。塑膠用品工業的手頭定單今年四月為四點〇個月，比今年三月份的四點一個月微減〇點一個月，和去年四月份的四點五個月則減少了〇點五個月。金屬製品工業的手頭定單今年四月份為三點八個月，比今年三月份的三點九個月微減〇點一個月，但比去年四月份的四點三個月減少了〇點五個月。電機工業的手頭定單今年四月份為五點二個月，比今年三月份的五點三個月微減〇點一個月，但比去年四月份的五點〇個月增加了〇點二個月。其他工業的手頭定單今年四月份為三點八個月，與今年三月份相同，但比去年四月份的四點〇個月減少了〇點二個月。所有製造業的手頭定單今年四月份為四點三個月，與今年三月份相同，但比去年四月份的四點五個月減少了〇點二個月。

今年四月份手頭定單最多的為電機工業，有五點二個月，最少的為紡織業，只有二點五個月，其他工業大概都保有四個月上下的手頭定單。這顯示紡織業的處境較差。

手頭定單多表示該業的業務較為穩定，手頭定單少就表示該業的業務趨淡。在正常時期，各業持有六個月以上的定單者極為普遍，但現在沒有一項工業能夠持有六個月以上的定單，這表示目前的工業處境遠不如以前的好。近期本港工業開不足工的實況，於此可見一斑。（李宗文）

## 一週金市概況

# 金市跌勢未改

九九金週六收市三〇四〇全週跌六十二元。八月期金週五結算價四七〇．五跌一五．一美元。

去週金市基本上仍屬跌勢，但金價的波動並不太大，上週二較例外而已。

週二美國宣佈大量拋售白銀的消息，對金市造成了頗大的壓力。美國衆議院軍事委員會說，它已批准在三年期內分批出售一億零五十二萬安士的白銀，該數量等於政府全部白銀貯備的百分七十五。金商表示，大量出售白銀不但扯低貴金屬價格，而且美國的目的亦為削減預算，故此對金而不利。

雖然波蘭及中東局勢仍然緊張，且美國利率亦有下降的跡象，但金市並無作出利好的反應，這主要是由於市場人士認為美國經濟情況好轉，通貨膨脹穩和，這是在今後的一段不短的時間內對金市不利的因素，而事實上這些表現將會反映在利率回降上，美國上週五公佈貨幣供應大幅下跌，支持了通脹和緩的說法，石油價格的凍結和減價，亦將在一段不短的時間內抑制通脹有利，法國國會選舉左翼大獲全勝，但市場亦未有作出敏感性的反應，市場人士認為原因有二，一是米特朗獲選為法國總統時金市已曾作出反應，二是市場對法國左翼得勢反應不一，有的認為法國人對左翼的經濟政策不看好，故此將大量增購黃金，有的則認為正因為左翼政府無力攪好經濟，並此可能會拋售黃金。

美國利率週初雖有相當下降的現象，但由於短期利率仍相當高昂，部份銀行經紀利率週四又有上升的消息，週五更有一家大銀行提高息率，對金價有抑制作用。聯合國通過譴責以色列的決議，但並無實質性行動，亦是對金市不利的因素。

去週由於本港外匯市場美元兌港元的兌率大幅升跌，故此亦影響九九金價及期金價相差的距離。

去週九九金價週一跌二元，週二跌五十六元，週三升二元，週四跌十一元，週五跌八元，週六升十三元，週六收市價三〇四〇元，全週下降六十二元。全週最高價為週一三一一三元，最低週五三〇二七元，波幅八十六元。

八月期金週一升一．四美元，週二至週五分別下跌三．五，三．四，五．一及四．五美元。週五結算價四七〇．五，全週下降一五．一美元。全週最高價為週一四九一，最低週五四七〇．〇，波幅廿一美元。全週各月份共成交八百九十一手。

附表一　九九金（司兩港元）

| 日期 | 開市 | 最高 | 最低 | 收市 |
|---|---|---|---|---|
| 十五日 | 三一〇〇．〇 | 三一一三．〇 | 三一〇〇．〇 | 三一〇〇．〇 |
| 十六日 | 三〇四〇．〇 | 三〇四五．〇 | 三〇二八．〇 | 三〇四四．〇 |
| 十七日 | 三〇四一．〇 | 三〇四六．〇 | 三〇三三．〇 | 三〇四六．〇 |
| 十八日 | 三〇四〇．〇 | 三〇四〇．〇 | 三〇三〇．〇 | 三〇三五．〇 |
| 十九日 | 三〇三七．〇 | 三〇四二．〇 | 三〇二七．〇 | 三〇二七．〇 |
| 二十日 | 三〇三〇．〇 | 三〇四二．〇 | 三〇三〇．〇 | 三〇四〇．〇 |

附表二　八月期金（安士美元）

| 日期 | 開市價 | 最高 | 最低 | 結算價 |
|---|---|---|---|---|
| 十五日 | 四九三．〇 | 四九一．〇 | 四八七．〇 | 四八七．〇 |
| 十六日 | 四八五．〇 | 四八三．〇 | 四八二．〇 | 四八三．五 |
| 十七日 | 四八四．〇 | 四八一．〇 | 四七九．〇 | 四八〇．一 |
| 十八日 | 四七九．九 | 四七六．五 | 四七四．〇 | 四七五．〇 |
| 十九日 | 四七八．〇 | 四八一．〇 | 四七〇．〇 | 四七〇．五 |

# 如何作有效的節省能源

根據亞洲商業週刊報導，建築物能在冷暖氣系統上作有效設計的話，每年可節省百分之三十的用電費用。

在先後兩次石油危機之下，全世界都掀起了一片節省能源之聲，而本港在耗電量方面，去年便達到四十億元之多，但其中不少是浪費了的，以建築物而言，由於沒有充分的設計周詳，使得它們的用戶每年在電費上多付達一億五千萬元，而這亦還反了節省能原的呼聲。

根據七月號的亞洲商業雜誌專文透露，如果所有的建築物皆能以有效的隔熱設計建造的話，則所有用於辦公室、工廠、家庭等的冷暖氣系統，共總系統將可節省四億二千萬美元（二十三億港元）中的百分之三十。

在文章中提及香港一節中，認為部份問題是基於政府在二十五到五十年前所立下的規例，而該等規例也是值基於當時英國皇家的法例。由於投資者希望早日收回成本，故而對需要使用額外金錢為有效能源設施多不感興趣。

文中引述香港大學能源專家史連羅博士說，在過去十年中香港耗電量中約為百分之十八是由巨大的商業樓宇所用去，「該等樓宇耗用巨量的電力，平均每方呎每月的耗電量在一至一點七元之間。」換言之，一個一萬呎的辦公室每年所耗電量即達二十萬元之多。

史連羅在文中續稱，香港這些建築物是一點沒有改善溫度系統的，地產發展商在建成後及賣出後更不會面對這些有關冷暖系統是否有效的問題，這些只是新業主及租用戶需要每月負担百萬計電費的問題而已。

由於香港的地產市道使租金以天文數字冒升，掩飾了能源消耗亦是以天文數字地增加，能源消耗永遠只佔租金的百分之三至四，但如果當地產市道達至高峰後，能源的消耗將仍然繼續標升。史連羅相信新近完成的一些建築物將會變得無利可圖，並需要重新發展：「在尖沙咀東部新近完成的一些以不隔熱的玻璃牆幕的建築物特別導透」。

亞洲商業雜誌又引述一專家，前加拿大聯邦政府能源顧問梁愛雲說，香港任何一個建築物皆可輕易地減少百分十至百分十五的能源費用，而無需額外的支出，僅使用少許普通常識而已。他說，香港沒有一間建築物是有效利用能源的，最令他感到驚異的是，在昂貴的中國酒樓上，空氣調節系統不停地噴出冷空氣吹襲着顧客，而侍者則要穿上圍巾，他們一點不知道使用自動調節溫度器。

由香港建築師研究院、工程師研究院及建築物服務研究院所組成的一個能源委員會主席陸勞對上述兩人的意見表示讚同，並謂香港是對能源最不感關切的，只知道大量耗用電力。

陸勞認為，政府的建築條例沒有鼓勵節省能源的設計，因為這些條款將會導致發展商在出租或出售時減少了實用面積。他解釋稱，從節省能源的觀點而言，把窗戶內置以減少日照的設計是很重要的，但香港在這方面卻受在地王上建築的限制，而需要將窗戶外伸。

政府委任陸勞的這個委員會以獲取有關節省能源的建議，以編製給本地建築師及工程師的原則草案，但這個委員會更直接地指出：「節省能源的大廈建築就是節省更多的金錢，假如社會需要節省能源，則需要有法例作規範，故我們建議成立新法例，增強節省能源的意識，以代替其他事後的懲罰，例如：假如一個發展商可出示，他的建築物是有效地使用能源的話，則應取得獎勵，此時可以取消一些建築物的限制，讓他能建得高些，或將地上的限制放鬆一些。」

陸勞曾向政府有關部門作出建議，但沒有得到任何結果，而梁愛雲的報告則在政府的需要下完成，他受委任研究兩座政府建築物伊利沙伯醫院和九龍郵政局的能源節省辦法，他發現「肯定可以節省開支」。梁愛雲亦將資料製成電腦軟件，將可方便建築師知道用何種方法或建築材料而於每年可節省多少能源，他說，在正確計算上用得愈多，每年所節省的也就愈多。

該文最後說，史連羅預測香港在節省能源方面所需要的有關法例，或發展商、建築師、租戶等在節省能源的觀念上完全普及時仍需要八年的時間。（彭永明　六月二十日）

## 訂貨旺月來臨之際

# 商人外訂原料何以謹慎

這是海外主要市場來單減弱引致本港過去半年來工業生產疲弱及與商場活力亦欠佳的反映。

最近本港入口商向外訂購工業原料普遍謹慎，主要是海外多個主要市場來單減弱有關，而最近美國貨運綫稍呈旺，主要是廠商恐防當地碼頭工人罷工及趕在運費增加前付貨所致，並非美國錢新單增加，以目前英國，西德，法國，意大利來單弱勢而言，今年新興市場來單增加對工業生產關係重大。

近月來國際金融相當動盪，令國際間貿易亦受到不良影響，其中英鎊，馬克，法郎及里拉匯假近期幅頗大，使進口貨假無形中上升，對本來沉弱貿易市場更為不利，事實上，上述多個國家的經濟形勢均非佳，才導致其貨幣匯假下跌，而美元堅挺，加上美國利率高企，對這些國家資金外調也造成一定壓力，因此英，德，法及意大利等國的利率無法下降，進而令工商經營更感困難，在貨價上升而消費力相對下降情況下，最近上述多個國家來單均已減弱，部份買家且有要求將舊單取消，以避免負担高息及積壓存貨，對這種情形，港商應付頗感狼狽，至於舊單買家尚且要求取消或減價，新單開來減少是在的難免的了。

由於製造業接單減少，相對原料消耗亦見下降，致令原料入口商現時外訂新貨較小心，通常由五月開始本來是各行業入口商增加向外訂購新貨的時候，因為每年九月至十二月本港一般工業需用的原料、建築業需用的材料、秋冬季各種應銷貨品，通常在五月間增加訂購，以便七至八月陸續到貨供應。但主要原因是上半年工業產銷疲弱，商場活力亦欠佳，向外訂購新貨經採取緊縮措施，下半年工業產銷是否逐漸好轉，商場能否恢復增強？現在尚未可知，且因銀行利息仍高，倉租又告增加，運到的原料及其他貨品倘若入倉時間稍長，成本相應加重，何況美元匯率繼續上升，（六月九日每美元最高報上五五六元），很多地區貨品及大部份品種到港成本亦因此而增加，而本港市場現貨價多數仍是偏低，入口供應的工業用原料、半數成品及建築材料均屬背和，在這種情況下，入口商當然不敢增加訂購。即使是大規模工廠直接向外訂購原料，大規模建築商直接向外訂購建築材料也是十分審慎。以目前工業接單向外訂貨表現而言，多少可反映出目前工業接單是不理想了。

由於多個主要市場如英國，西德，法國及意大利今年來單普遍較去年遜色，致令未來數月內工業生產前景亦蒙上陰影，特別是美國市場亦無明顯旺盛，工業生產趨勢就更不易改善了。雖然現時港貨輸美儼位需求較前增加，但這種現象只是本港廠商恐防美國碼頭工人罷工，而運費又在七月一日開始增加，以致廠商均趕在七月前付貨，形成近期工廠生產較佳，但並不表示美國來單增加的。由於以上多個主要市場今年要納港貨有放緩跡象，是造成現時原料入口商訂貨不前的主因。

綜括目前工業接單與原料入口商外訂新貨形勢而言，除非新興市場如中東、中南美、非洲市場來單有較明顯增加，否則今年製造業生產弱勢就不易改觀了。（麥鈞　一九八一年六月十二日）


**亞洲聯合金融投資有限公司**
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

| 期限 | 港幣 | 美金 |
|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 15.750% | —— |
| 一個月 | 16.750% | 18.000% |
| 二個月 | 16.875% | 17.750% |
| 三個月 | 16.875% | 17.500% |
| 六個月 | 16.500% | 17.000% |
| 九個月 | 16.250% | 16.250% |
| 一年 | 16.000% | 16.000% |

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202－8　或5-215277－8
或駕臨中環廣樂大廈27樓

**WOC Finance Co., Ltd.**
**永安祥財務有限公司**
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

| | | | |
|---|---|---|---|
| 一個星期 | 15.25% | 三個月 | 17.00% |
| 一個月 | 16.50% | 六個月 | 16.50% |
| 兩個月 | 16.75% | 一年 | 16.00% |

汽車分期付款
●貸款高　●年期長　●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

**徵求碎股及各類碎股**
匯豐　和黃
德輔道中218號三昌大厦402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七七

**日本信用保証財務有限公司**
政府註册接受存款公司
港幣存款利率
二個月 18.50%

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 廿四小時通知 | 16.50% |
| 二星期 | 18.00% |
| 一個月 | 18.00% |
| 三個月 | 18.50% |
| 六個月 | 17.50% |
| 一年 | 16.50% |

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款
總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

| | | | |
|---|---|---|---|
| [illegible]街分行 | 5-7902669 | 登打士街分行 | 3-319825 |
| 銅鑼灣分行 | 5-766045 | 青山道分行 | 3-7445416 |
| 灣仔分行 | 5-746245 | 油麻地分行 | 3-677048 |
| 北角分行 | 5-700371 | 土瓜灣分行 | 3-657061 |
| 筲箕灣分行 | 5-685136 | 尖沙咀分行 | 3-698395 |
| 上環分行 | 5-449808 | 深水埗分行 | 3-815391 |
| 中區分行 | 5-266908 | 屯門分行 | 12-812901 |
| 西環分行 | 5-479148 | 荃灣分行 | 12-434187 |
| 香港仔分行 | 5-538231 | 元朗分行 | 12-762146 |
| 官塘分行 | 3-440264 | 葵涌分行 | 12-200121 |
| 新蒲崗分行 | 3-283175 | 大埔分行 | 12-665207 |
| 旺角分行 | 3-940253 | 旅運部 | 5-213123 |

**THE BANK OF CANTON, LIMITED**
**廣東銀行**
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大厦　電話：5-436322
九龍
旺角分行：彌敦道788—790號　電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大厦　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137
新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115
海外分行
星馬泰區管理處　話話：2244122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存借部　丹麥大厦　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦　電話：234-7030
附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323

**道亨銀行**
各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

| 期間 | 利率 |
|---|---|
| 一個月 | 16.875% |
| 二個月 | 16.875% |
| 三個月 | 16.875% |
| 六個月 | 16.50 % |
| 一年 | 15.00 % |

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

| 期間 | 利率 |
|---|---|
| 廿四小時通知 | 15.50 % |
| 七日 | 16.50 % |
| 十四日 | 16.50 % |
| 一個月 | 17.00 % |
| 二個月 | 17.00 % |

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯棋先生查詢
建利銀行國際集團成員

**恒生財務有限公司**
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

| 存款期 | 年息 |
|---|---|
| 一個月 | 16.875% |
| 二個月 | 16.875% |
| 三個月 | 16.875% |
| 六個月 | 16.500% |
| 一年 | 15.250% |
| 一年半 | 14.250% |
| 二年 | 14.000% |
| 三年 | 12.000% |

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

**銀行指南**
**BANK DIRECTORY**
逢星期一出版


**獲多利有限公司**　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

| 期限 | 港幣利率 | 美金利率 | 期限 | 港幣利率 | 美金利率 |
|---|---|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 15.750% | — | 三個月 | 16.875% | 17.7500% |
| 兩星期 | 16.750% | — | 六個月 | 16.500% | 16.8750% |
| 一個月 | 16.875% | 18.5000% | 一年 | 15.250% | 15.8750% |
| 二個月 | 16.875% | 17.8750% | 兩年 | 14.000% | 14.8750% |

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
總辦事處　中環和記大厦五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60－64號榮裕商業大厦五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2－20號恒隆中心1803－5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449－455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大厦二十樓　電話：3-854027-9

**永亨銀行**
**WING HANG BANK, LTD.**
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著
總行：皇后大道中161號　電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139－141號　電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號　電話：5-739331
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號　電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
大角咀分行：通州街51－67號　電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：12-294411

**香港商業銀行**
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號　香港商業銀行大厦　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號　5-435091
西環分行：皇后大道西……街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
九龍分行：彌敦道711－713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66－68號　3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大厦　12-794265
經營一切銀行業務　代理遍達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

**廣安銀行**
**Kwong On Bank Ltd.**
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

| | | | |
|---|---|---|---|
| 西區分行 | 5-496321 | 海洋大厦分行 | 3-663371 |
| 堅尼地城分行 | 5-460185 | 紅磡分行 | 3-633301 |
| 香港仔分行 | 5-538135 | 土瓜灣分行 | 3-642313 |
| 筲箕灣分行 | 5-681141 | 九龍城分行 | 3-825666 |
| 銅鑼灣分行 | 5-776072 | 新蒲崗分行 | 3-232889 |
| 深水埗分行 | 3-805358 | 觀塘分行 | 3-894211 |
| 大角咀分行 | 3-964167 | 葵涌分行 | 12-247121 |
| 旺角分行 | 3-944215 | 荃灣分行 | 12-444108 |
| 油麻地分行 | 3-887505 | 元朗分行 | 12-794183 |

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存欵　利率優厚

# 華僑經濟

## ◀本港一週經濟分析▶

# 美匯回降後又大幅翻高及其它。

去週間（六月十五日至二十日）本港經濟情況，以美匯大幅回升，最受注視。工商業方面，情況，織布業不景氣延續將近兩年，製衣業生產亦轉緩，中、小工商結束續增、舖位寫字樓廠房空置漸多，也受關注。商品方面，以食米、食糖、棉紗、布匹、電器較有變動。

### 美匯同降後大幅翻升

美元匯率在去週的首三天會經升後回降，及至週四，突然作大幅回升，直越五點五的高水平，主要是美國大銀行減息僅半厘，較預期細，聯邦基金利率竟扳上廿五厘的高點，加強了人們對美國利率看堅的心理，於是買家驟告回增，加上金商吸納亦多，為導致港市美元連續兩日大幅度反彈的主因。

港匯指數，降為八十九點五〇，銀行同業拆息閃縮不定，業內廿四小時通知拆息成十五厘八七五，長錢拆息仍軟，一個月及兩個月期拆十六厘七五，三個月期拆十六厘六二五，六個月期拆十六厘二五至十六厘三七五。

歐洲美元利率，一個月期十七厘六二五，升一又十六分一厘；兩個月期十六厘七五，升半厘；三個月期十六厘七五，升十六分七厘；六個月期十五厘八七五，升四分一厘；九個月期十五厘二五，升八分一厘；十二個月期十五厘二五，升四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘一二五，跌十六分七厘；兩個月期十七厘四三七五，跌八分三厘；三個月期十七厘六二五，跌十六分十三厘；六個月期十六厘六八七五，升半厘。

### 續兩年 織布業不景延

本港織布業不景氣延續將近兩年，現在大規模廠號開工率最多亦只達七成，普遍生產欠佳，成本高而售價低很多廠商都是勉強維持經營。

以往織布業每隔四至五年則出現一次不景的循環，通常半年即會復甦，但今個循環的不景氣時期拖延了接近兩年，及至目前仍未擺脫頹勢。

預料今年七、八兩月也不會有多大進展，只有寄望第三季以後。

大類產品之中，現時以重磅牛仔布產銷較好，燈芯絨則見呆滯，預料今年難有突破表現。

最成問題的，是本港織布業因業務放緩，中小廠缺乏能力添置新式機械，以致產品停滯在中等貨色階段，未能配合目前本港製衣業的需求，以致製衣業用料，百分之七十五進口，採用本港衣料只及百分之廿五而已。

### 製衣業生產亦告轉緩

供應美國的秋冬季成衣，經過去月下旬至本月初旬趕製及趕運之後，本月中旬生產逐漸轉緩，由於製衣廠手上訂單並非很多，七月開始增加運貨，亦將成定論。預料七至八月生產及付運不會頻繁，相信七月後美國買家才有較多新訂單到港，稍後生產將會比較旺一些。

但以今年上半年成衣出口情況而言，對美國、加拿大、北歐出口比較正常，對歐洲共同市場、澳洲、中東、日本出口均告退縮，尤以對西德、法國、義大利、愛爾蘭等共市國家出口退縮最為嚴重。現在本屬生產旺月，可是一部分製衣廠開率很低，只及正常的六成，另一部分製衣廠開工率較高的，亦不過保持正常的七成半，因為轉美成衣今年並不算旺，僅可保持去年同期的生產水平而已。

### 中小工商單位歇業多

由於工商業大部分不景，歇業很多各類型工商樓宇單位空置增加，中小消費行業在生意減少形勢下結業最多，其中以士多、飯店、電器店、什貨店、眼鏡店、鞋店、百貨店、服裝店、藥房、紙料收集店、珠寶店、旅行社等結業較明顯。工業方面則以玩具廠、表廠、服裝廠、收音機廠、印刷廠、紙品廠、螺絲釘廠、文具廠結業或改組居多，主因係業務退步有關，而長期虧本是結業的關鍵所在，尤其是到期的廠房，新租約互額加租打擊最大，且中小廠難以除貨料，在利息沉重壓力下，相信目前仍在苦撐的中小工廠，如新單開來無明顯增加，未來倒風仍會持續下去。

受銀根長期緊壓而投機狂熱影響工商業經營日益困難，結業情況很嚴重，使舖位寫字樓廠房空置漸增，目前不少中小店舖工廠仍要虧本，加以貨料難除，利息沉重，處境極為困難。

### 泰米訂價漲 港市再升

泰國出口價繼續上漲，美元匯率仍高，本港市價亦相應調整，上周一（十五）百巴仙香米每担調升八元，百巴仙普通大米每担調升六元，這是本月以來的第二次調整。

至於零售價格，亦將跟着調升，每斤大約調升一角，亦屬輕微。（每十斤庄上等泰米為主每斤約二元四角，中上級泰米每斤平均二元二角。）

最近百巴仙香米每噸六百廿五美元，比上月間再升十美元。百巴仙普通大米每噸五百九十美元至五百九十五美元，比上月間再升十五美元。且因美元匯率仍然昂高，然現在報價計算，百巴仙香米到岸價每噸為三千四百六十八港元，每担為二百〇八港元。百巴仙普通大米到岸價每噸為三千二百七十五港元至三千三百〇二港元，每担為一百九十六元五角至一百九十八港元。

### 砂糖市又掀起大淡風

上週糖市突然掀起一股大淡風，因為福建粗砂糖及越南幼砂糖同時到港，福建粗砂糖尚隱而未發，越南幼砂糖爭先低價拋出，構成糖市的新壓力。

據食糖貿易商透露：原定五月底到港的福建粗砂糖，延至本月中才到達，但商家收現後，倘隱藏未向市場推出。另一方面，北越幼砂糖近日由星洲轉運來港，一家入口商以每噸二千七百三十元先拍三百噸，尚有一家入口商亦跟着降為二千七百元。

南韓幼砂糖訂價亦報降，每噸由五百八十美元降為五百三十美元，港市現貨及期貨價亦隨而沽低。

### 棉紗市一片冷落狀態

上週棉紗市，仍然一片冷落，但進口棉紗及港產棉紗價格站穩。本來最近梭織及針織廠棉紗仍然減少，若非最近三個月來，一般紗商繼續減少訂購，來貨轉疏，則在六月底前，難免遭遇週轉壓力。所以現在棉紗價格站穩，由於常貿非正常，棉紗及港產棉紗價格低過成本，倘若現貨銷較旺，價格應該提高。

但最近有特殊發展，自從五月下半月至今，本港入口商及三家大型布廠訂購巴西棉紗顯著增加，截至現在止，訂購總量已達二萬三千包，六至九月及七至十月分期裝運來港，其中約有一萬七千餘包由三家大型布廠訂購，由一家入口商訂購只佔五千餘包。

巴基斯坦紗來貨續減，本月中旬到港一艘輪船，運到只得五千餘包。

南韓棉紗入口商亦甚少運來，因售價低，來貨背和。

### 布匹出口轉口均退縮

近來布匹市亦是一片疲滯，因為第二季以來，布匹轉口逐漸減少。由於日本、南韓、東南亞、中東等買家在今年第一季期內，曾經不斷來港扯購棉布及合織布，本港布匹商連續補充貨源，而向中國大陸訂購較多，誰料第二季開始，轉口買盤漸告停頓，本港布匹商向中國大陸訂購的布匹又陸續運到，本港製衣業需用衣料，以高質貨居多，粗工棉布及粗工合織布不甚適合需要，幸而本港布匹商在杭州小交會內訂購的布匹尚未運來，本港市場供過於求的面明顯，現時除了斜紋布、漂白布、府綢等價格尚呈堅穩之外，細布積壓較多，價格繼續下跌。

### 電器銷量最近竟銳減

最近電器銷量顯著減少，主要原因是中國大陸海關限制攜帶電器入口，走水客斂跡，其次則是本港消費亦很弱，夏季電器用品生意始終無法旺得起來，業務僅在疲弱狀態下發展，與去年同期的熱鬧情況比較，實有一段較大的距離。

各類消費貨品中，以冷氣機表現最弱，去年同期，各款窗口機則已出現高潮，稍後更由於漫長而酷熱的天氣，刺激部份銷牌子有斷供情況。

冷氣機銷市走弱，除由於購買力呆滯影響外，貨價調升，電費昂貴都有很大關係。例如現時一匹的日本窗口機，每部由去年一千四百元升至一千六百五十元（自平）。

### 今年首四個月 西德電器減產

（法蘭克福電）據西德電器工業協會（ZVEI）稱，由於進口電器產品日增，今年頭四個月西德電器工業產量比去年同期下降了〇點六%。

ZVEI主席謝德預測，由於生產力下降、勞工成本上漲，以及外國產品競爭日益激烈，將使該業界的邊際利潤，或純益在總銷售量中所佔的比例降至一%，此一比率在一九八〇年及一九七九年各為一點八%及二點四%。

他說，今年頭四個月西德的經濟衰退對電器工業的影響頗大，而外國進口產品的激增亦是重要原因，其中尤以日本產品為最。

## 透視排隊買樓現象再出現

### 售價高達一百萬元的住宅單位又再出現排隊搶購，是否真正表示樓宇市道復甦？我們應該理智地看待這一問題。

說來也覺得滑稽，從新聞的報導中知道，原來排隊買樓之事又再發生了。

據有關方面報導，週一推出發售的荃灣三百多個住宅單位，在數小時之內便告售完，相信有部份的「置業人士」是在該處露宿一夜，直至翌日才辦理購樓的手續。

接着在翌日，北角和富中心的三幢部份樓宇公開發售，亦同樣有此場面，因此排隊買樓又成為熱門話題。記者訪問多個「置業人士」獲悉他們大多數是有自置樓宇，但因為現時樓價「便宜」故多買一兩層以備「自用」或者轉售圖利。

如果說樓價廉宜，荃灣的住宅單位還可以勉強說得去，但是位於北角區的高級住宅單位，等閒也要過百萬元以上一個，這又如何解釋？

排隊買樓，使筆者想起了去年沙田第一城的事件，想當時，形勢更加轟動，購樓者並非只排隔日隊，還是露宿三天，捱盡了風吹雨淋之苦。電視台方面將排隊買樓的陣容拍下，但見滿地垃圾，買樓仁兄衣冠不整的情況使人暗笑。最初那班仁兄還指住個鼻「扮嘢」，消息還指出有五千元實位之事，後來事情揭開，原來內中不乏是職業排隊者，其本身只是居於僭建屋的居民。此時給地產發展公司的殺手鐧，突然推出第二期的單位，優先發售，因此炒友頓告炒濃，排隊搶購事件亦頓然停止。

不敢說這是歷史重演，但是有心置業人士也不妨細心研究一下，這種情況是不會也不該持續下去。正如記者街頭訪問所得，購樓者其實是炒友居多，大概是最近股市興旺，恆生指數創下了歷史性的高峰，因此有人在金魚缸中賺到錢，正值樓市低潮，不少新盤均告削價推出，所以有見獵心喜之事。此外，政府建議放寬租管之事的刺激，再加上公務員貸款買之事將會實施，所以炒家心裏向好，希望買平皆再貴賣牟利。

其實此兩件事的利好早已傳出，也非今時今日的事，突然出現的排隊買樓事件，少不免引起市民的懷疑，會否有人為的因素存在，因為最值得懷疑的事，是區內相似的樓宇（早在幾日前推出）的樓價，每平方呎還要便宜三十元，何以當時未有排隊搶購呢？

至於北角和富中心半高級住宅單位之暢銷，無可否認會受到荃灣單位排隊搶購之影響了。

側聞後者出現了財團壟斷式的認購，能夠落入真正買家手中的單位不太多，既然此單位如此「搶手」，所以炒家聞訊而至絕不為奇。不過，有人有心做旺個市，製造風氣以求高價出貨而已。（洛雅明）（原載華僑晚報經濟版）

---

# 人文 雙周刊

第二三五期 父親節專輯

## 為甚麼我不敢做父親

廖寶泉

大學畢業快六年，結婚已有三載。事業方面，兩餐溫飽絕無問題。但我還是不敢做父親，因為我還未作好心理準備，我害怕。

我害怕，因為夫妻關係已夠複雜了。要保持長久常新，須費很大的氣力，要是添一個寶寶，馬上要打破目前人際關係的均衡狀態：除了家姑、岳丈、妻舅、妯娌之外，還要加上健康院、藥房、玩具店、幼兒院、學校等一組社會關係。要學好這門功課，可不容易。

我沒有信心，因為做好父親即是做好教師。教養孩童的時候，我喜歡和他們打成一片，而家庭教育往往要求家長一人扮演「紅面」，一人扮演「棍子」。我不愛演「棍子」。可是，傳統的「嚴父慈母」的分工制度，早已規限了我的選擇自由。

我擔心，因為自己肯定不能無私地偏愛每一個子女，我會情不自禁地偏心的。孩子小的時候，我一定會疼女兒，因為女的容易討人歡喜。到孩子長大了，基於現實環境的限制，兒子比較有志氣，屆時我又會疼兒子了。

我遲疑，因為父子情並無美滿的保證。佛洛依德發現了伊底佩斯的「戀母情結」，指出父子成讐的心理糾結，他這一套我拒絕相信。可是——看看自己受了這許多教育，仍然瞧不起文盲的母親，而且還時常頂撞她，我怎能相信三十年後，自己的子女會對我和顏悅色呢？

我不怕「代溝」，只怕變成一個羽翼豐滿的兒子，在我還未瞑目之前，已經有「有改於父之道」。又怕這個兒子是個寃家，終日就在家裏令我嘔心。又怕孩子不成材，大失所望。總之，多一個孩子，就多無數重「憂慮」、「求不得」、「愛別離」之苦。

錢財方面不是問題。有問題的是時間和機會方面的損失。先說機會。如今無兒無女一身輕，要轉職就轉職，薪金減半嗎？不要緊，只要有機會發展，不愁找不到錢。要是家裏多了一個寶貝，就不能再冒險嘗試新事業了。再說時間，雖然做父親的經常逃避帶孩子的勞務，但養不教，父之過，呱呱墮地的嬰兒，立即就要求父親學好心理學，讓他見聞學習，在三歲之前，力求定好八十載的人格基調。這個担子可不輕啊。

總之，未有孩子的時候，倘可奢言「家事、國事、天下事，事事關心」。一有了孩子，就身處夾縫之中，一邊要關心社會，一邊要照顧家庭，要兩全其美，可不容易。

父親難做，想到就怕。柏拉圖的理想國，馬克斯的真共產主義社會，與及康有為的大同世界，都曾夢想帶助我們卸去做父親的担子。可惜，它們離現實太遠了。它們是明天的夢想，而我只能活在今天。

回到現實，我必須承認，最平凡的父親，都是最偉大的。也許，一年之中，要多設幾次父親節。而且，除了暢旺消費品市場之外，「父親節」還要一點文化色彩。

也許，本地的文化人應該復活古舊的神話，或者再創現代的新歌和新故事，通過象徵的神話力量，給為人父者一點勇氣，一點信心，一點盼望。

也許，我要好好的想一想，要不要做父親？這是一項挑戰。

俗語亦有謂：「養子方知父母恩」。相信一般為人父者，已有上述的體驗了。既然父親對子女恩深如海，為此每年訂定一天為父親節，讓兒女特別孝敬父親，也是甚為合理的。

近年來，每一年的父親節，除了社會團體舉行盛大慶祝會外，許多人士亦會在那天特別偕同父親往酒樓飽餐一頓，或選購一些禮品，餽贈老父，藉表孝思，這是一個可喜的現象。

環顧目下的社會，不知幾許少年，甚至已成家立室之士，其傳統的倫理道德，與敬老尊長的觀念已頗於萎靡。有等人士，不但對父母不恭敬，甚至隨意呼喝，目無尊長，實在令人髮指。

目前，孤寂與被摒棄的老人為數不少，而其中，有很多不但兒孫滿堂，而且在壯年有過輝煌成就的。導至他們晚年孤單寂寞的因由雖各有不同，但有等竟是由於年老體弱，智力衰退，再不能為社會服務，而在家中又由於所謂「代溝」關係，不容於兒孫，被送進安老院去，或獨自居住，乏人照料，悽悽渡其餘年者，亦大有人在，能不使人慨嘆！

為此，愚見認為，為人兒女，在父親節固然要特別孝敬父親，但在平時對老父亦應多加照顧，使其安心。這樣一來，不但可使老懷安慰，而自己亦會感到心安理得。須知今天的老年人都是昔日社會的棟樑，也是家庭的支柱。若沒有他們的建樹，社會怎會有今天的成果？若果沒有他們教養，關懷與愛護，我們今天又怎能在社會立足及成家立業？因此社會人士對父親節應擴大慶祝，藉以發揚孝道。

誠然，並非所有兒女的生活均優裕富足，但所謂「飲水思源」，我們不論目前環境如何，大家均應念及父母恩深如海，誠敬奉養父母。我國至聖孔子曾謂：「今之孝者，是為能養，至於犬馬，皆能有養。不敬，何以別乎？」上述的話就是告訴我們，若供養父母而不存敬意，則與養犬馬有何分別？可見子女對待父母，除供養外，必須持之以禮，這樣才能表達敬意。

有些老人家的思想較為固執，雖有不是，仍堅持己見，我們亦應忍耐，待其心平氣和，才善言勸諫，莫使其自尊受損，大家務求做到令父母雖老而不覺孤單，雖貧亦不覺苦。況且事親至孝，不但使老父快慰，亦可為自己的兒女豎立了一個好榜樣。縱然，「養兒防老，積穀防饑」之思想在今天已被認為陳舊，不合潮流，但相信每一位為人父者，無不欲其兒女對己尊敬的。為此，若要兒女尊敬自己，我們便應以身作則，敬愛父母。

但願社會上，所有為人兒女者，均不應只在父親節使父親快樂，而應該令其一生都感到怡悅快慰才是，須知父母在生時能竭誠敬孝是一種福樂，正如孟子所云：「君子有三樂……父母俱存，兄弟無故，一樂也……」反之，若如韓詩外傳中皋魚所謂：「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待。」那時便悔之晚矣！

## 給為人子女者

廖懷德 輯錄

（一）大孝終身慕父母。

（二）家家戶戶皆賴孝弟慈過日子。（羅近溪）

（三）在儒家所敎之孝之最高境中，乃要人在父母面前絕對忘我，念念唯有父母。此是一自我之絕對超越。（唐君毅）

（四）當孝敬父母，使你在世上的日子得以長久。（舊約聖經出埃及記）

（五）父母之慈愛為「下流」者，而子女之孝恩為「上達」者。慈愛之根為「本能之愛」，孝思之根為「超本能之愛」。（唐君毅）

（六）父母為父有，兄弟夫婦子女皆可有而不必有。若人而無夫婦兄弟子女，則只有孝之責可盡，而孝為家庭責任中最為人所無可逃於天地間者，而亦為最高者。（唐君毅）

（七）無論父母是否愛我，我皆當孝——父母如自然慈愛子女，子女固當益感其慈愛而益報之以孝。父母之不慈愛子女非其本性，乃由其本性有所蔽塞而未表現。則子女仍當知父母之本性非不愛我，且既深信其本性原是愛我，則當信其本性時時可表現，而使之表現以復父母之本性，其責任亦在我。

由此而父母之不愛我，我不特不當不孝，而當更由孝以感格父母之心，使父母復其本性而免於不慈之過。

而人對父母之本性，眞了解或相信者，則同時信其必可表現，而我之感格必有效。眞信我之感格必有效，則能一往致其孝思，不期其何時之有效。

一往致孝恩乃求諸己。求諸己，必不期效何時。凡期效於何時，皆向外用心求諸人者也。

一往求諸己而不期效，則信之所在，誠亦隨之。誠之所在，有信而無疑，則無論自外觀其誠信是否有效，然其內心全是一片誠信，無間隙以容此懷疑，則不見有眞不慈之父母。故於父母終無所怨，而愛慕無極，直通於天。（唐君毅）

（八）父母之年，不可不知也。一則以喜，一則以懼。（孔子）

（九）今之孝者，是謂能養。至於犬馬，皆能有養。不敬，何以別乎？（孔子）

（十）父在觀其志，父歿觀其行。三年無改於父之道，可謂孝矣。（孔子）

## 一日為師，終身為父

鄭慧妍 輯撰

教師在中國社會，向來都是備受尊崇的，因為教育工作是一種神聖的事業，而且教師都是學識淵博，品德高潔的。師弟之間，往往保持終身的關係，所謂「一日為師，終身為父」也。

在中國的教育史上，師學重視個人教育多於整個教育制度的協調和發展。教學除了傳授知識之外，更重視的是完整人格的完成。歷代名儒皆以個人之高風亮節，躬行實踐，對子弟發揮潛移默化的作用，對社會發生移風易俗之影響。由此可見，為人師不易，就正如孟子說：「人之患，在好為人師」。為師之道，在中國首由孔子示範。

歷代大儒在教育上所懷抱之理想及樹立之風範，形成了中國數千年來之師道傳統。

要了解中國之師道傳統，須先認識儒家教育之基本精神。教育之意義，在於改造人性，所謂「大學之道在明明德」，這就是教導人向善之工夫，而教育之目的有三：一曰「學以致用」；二曰「人格之完成」；三曰「真理之探尋」。為要達到這些目的，孔子提出多點教學原則。

孔子之七十二子弟的籍貫不同，貧富懸殊，天資各異，但是孔子都「有教無類」，並且「因材施教」，就子弟於德行、政事、言語、文學等各方面的尊缺，作出相應的「啟發教育」，以培養學生求知的動機與欲望，鼓勵他們自動地去探索，從中加以引導，此所謂「不憤不啟，不悱不發，舉一隅不以三隅反，則不復也」。孔子教學重視「以身作則」，以自己偉大人格作為楷模，以感化學生於無形，既重「身教」，於個人之言行便無不自律極嚴，對於學問之進修，無不加強鑽研，藉此提高教學質量，學因教而日進，以做到「教學相長」。

在教學中，「正常作業」與「課外學習」應該配合緊密，這樣學生之興趣增加，學員才易於進步。教學應配合「環境教育」，不單講求物質環境，還須注意精神環境的選擇。除此以外，教師應「樂道自得」，所謂「知之者不如好之者，好之者不如樂之者」，就是這個道理。孔子嘗言：「有朋自遠方來，不亦樂乎」，就說明孔子重視師友間互相砥礪切磋，以增廣知識。

以上所說，皆孔門主要之教育精神及施教原則，亦可稱為中國傳統之師道，我們應該從此種傳統之師道中，有所取法。

在這種傳統之師道下，師承與師法是極受重視的，老師的思想言行都成為學生學習的對象，學生對老師常抱有恭敬及崇拜之意，如孔子就被學生視為日月。而中國歷代尊師的例子實在是不勝枚舉的。例如唐太宗李世民，貴為皇帝，亦以尊師聞名，至於程門立雪之故事，就更加是家傳戶曉了。

尊師重道是中國傳統之教育精神，當然，尊師並不單指表面上的禮儀，而最重要的，就是內心對老師的尊敬。例如岳飛於賢師周侗死後，常往拜祭，並於墓前習射，心中默念：「老師，我一定遵循您的訓示，好好磨練自己，將來為國盡忠！」

時移勢易，無可否認，我們不再完全遵守古人的尊師的禮節。然而，尊師的精神是應該保留的。例如對老師應有禮貌，上課時要留心聽講，不能因自己稍感沉悶就表現得不耐煩，尤其於各方面知識領域不斷擴大的今天，我們絕不能以輕蔑之態度來侮辱老師。其實，老師主要是指導及引領我們發掘自己的潛質和培養學習的興趣，及在我們的求學過程中糾正我們的偏差和錯誤，而不是把所有知識一股兒的塞進我們的腦子裏。所以，我們除了要用心上課外，更應自動自發地提出疑問，以謙虛求教的態度，從中學習。

從廣義來說，師，並不單指上述助我們進修學的老師，只要我們在任何一方面有疑難之處，去請教別人，他就是我們的老師。韓愈云：「無貴，無賤，無長，無少，道之所存，師之所存也」就正有此意。

「聖人無常師」，就算是孔子亦會跟隨多人學習，如郯子、萇弘、老聃等，雖不及孔子賢明，但「三人行，必有我師焉」，師弟之別，只在於得學問有先後之別，而所習者有專門之分罷了。

荀子性惡篇言「得賢師而事之，則所聞者堯禹湯之道也，得良友而友之，則所見者忠信敬讓之行也」，柳宗元及周敦頤亦有相近之意見，常與良師益友觀摩與切磋，就會「身日進於仁義而不自知」。

在與朋友互相研習學問時，要注意一點，有些朋友可接受直言，有些反而不高興，故此我們不能事事直言，反而無益。至於學生與老師討論時，湯斌提出一點極之重要的原則：「彼此講論務要平心易氣，即有不合，亦當加詳思，虛己商量，不可自以為是，過於激辯。」在與師友討論之時，要抱尊敬的心，皆有含己從人之處，應批判地吸取別人精確之地方，而不應盲從附和。

最後，希望我們都能做到敬師愛友，抱着正確的認識態度，互相觀摩，互相切磋，達到進德修業的目的！

## 父親節感言

姜孟鈴

父親節是一個特為父親訂定的慶節。此節始創自美國杜斯德夫人。她在一九一零年倡議把每年的六月第三個星期日定為父親節，目的在喚起社會人士敬愛父親，以表孝思。自此之後，許多國家均採用此天作為父親節。

至於我國，在對日抗戰末期，上海各報界曾發起八月八日為父親節，本意是表示懷念祖國的，但在戰後，這個節日卻逐漸為人淡忘了。

近十餘年，香港教會多社團恢復沿襲國際傳統，在每年六月的第三個星期日，慶祝父親節，遂使這個一度式微的節日，又再復甦，而且這類的集會有逐年擴大及增加之趨勢，這是令人感到興奮與鼓舞的。

我國諺語有云：「百行以孝為首。」因為父母對子女的鞠育教誨，恩重如山，所以為子女者，理當盡孝，以報親恩。唯自古以來，世人對母愛的歌頌往往比父愛為多。此無他，乃因一般父親每天為事業，為家庭，在外奔波勞碌，故居家時間較母親為少，加上母性所表現的慈愛與溫柔，每每令兒女感到母愛較父愛為多。

其實，父親之於子女的關懷與愛護，並不遜於母親，只是其表達方式稍有不同而已。一般來說，父親對家庭均負起重任，他們每天為事業操心，辛勤工作，目的無非要使兒女得到溫飽，身體健康，生活快樂。故只要兒女勵志求學，成人長進，將來能夠以其聰明才智，服務社會人群，為父者便感到無限安慰了。

## 給父親的一封信

盧秀娟

爸爸：

這幾年來的父親節，我和弟弟必掏出發要的零用錢，一起買些東西給你，討你歡喜。我們常以為請你上茶樓，或送你一件恤衫！或一枝酒；或一包煙，便算是盡了為人子女的責任。其實你怎麼會介意我們不送禮物給你，也不會介意送什麼給你。難道這小小的禮物就足以酬謝你對我們這麼多年來的養育之恩嗎？

爸爸，究竟在你心目中，一個孝順的兒女是怎樣的呢？我自已認為照顧及供養父母是子女的基本責任，但單以金錢或物質享受絕對不能報答你對我們的愛。如果可以給我們選擇的話，我會毫不猶豫地說：「我希望通過與你的互相了解，一同攜手去改進我們的家，使它成為家庭中每一份子的原動力，以報答爸爸，媽媽多年以來的辛酸。」這句話說來冠冕堂皇，卻不是那麼容易做得到，更不是靠我一個人就做得到，我需要你，爸爸，與我一起努力。

說真的，我們雖然一起生活了二十多年，但我和你彼此的了解卻不多。除了對你一些日常生活起居習慣較為清楚外，似乎在很多事情上都不能互相體諒。有很多人會說這是因為我們的年紀相差太大，所以在思想和價值觀方面都有顯著的分別，因而形成了代溝。但我卻不完全贊成這個說法，絕大部份是因為你一直以來都是那麼嚴肅、拘謹。不知你有沒有留意到，每當你放工回來，我和弟弟一定立即停止玩得正是興高采烈的遊戲，為的是怕會騷擾你，給你罵。我們更絕少會與你開玩笑，唯一能見你笑逐顏開的樣子，就是當你接過我倆不錯的考試成績的時候。這樣一來，每當我有什麼心事，委屈，也只好向媽媽一人傾訴了。因為你並不是我可以傾訴的對像。

可能在你心目中，仍然植根着很深的大男人及封建的思想，認為「男主外，女主內」才是家庭中最佳的配搭。做父親的應該向外發展，致力事業，抓錢養家；做母親的則應耽留在家中，照顧丈夫及兒女。在這個家庭架構之下，無形中建立了「嚴肅父親」和「寬容母親」兩個強烈對比的形象。而你，一直持守着這個觀念，更以此為榮。爸爸，請原諒我的直言。

如果我沒記錯，五年前，由於家裏經濟出現了問題，媽媽提議出外找份工作，以幫補家計。而你一本「男主外，女主內」的原則，堅決不贊成，怕會損害家聲。這樣吵吵鬧鬧的過了兩個月，才逼於無奈，答應媽媽出外工作。爸，其實婦女做工又有什麼問題呢？世界各地已有很多婦女與男性合作，一起服務社會，促進繁榮。隨着婦女運動的興起，女性的地位已經漸漸提高了。很多母親，都有雙重身份——「既主內，又主外」。她們對社會及家庭的雙重責任也日益重要。這不等於說男性的責任降低了。相反地，這顯示為人父者的責任也變成「雙重」的。今日有雙重責任的女性，最需要的是家庭及丈夫的不斷支持和鼓勵吧。

爸，你常將兩句話掛在咀邊，說什麼「被社會淘汰」、「被子女淘汰」，其實，被淘汰的只是某些陳舊的觀念而已。父親的角色在家庭制度下，永遠都是重要的。一個好的家庭有賴一個好的父親來帶領。我願意隨時與你並肩合作。我明白到，為人子女，我須要反省自己的責任；然而，我更希望借這一封信，大胆地向你提些意見，分享年青人眼中的現代父親的角色。

在年青人的心目中，一個切合時代節奏的好父親，他的任務是三重的：

（一）他應該撤棄大男人主義，與妻子攜手合作。無論在打理家務，或是教導兒子方面，都互相照應，一同負責。舊的觀念以為女的要「入厨房」，男的要「出廳堂」，又將教導子女的責任推在母親和學校身上，使父親忽略了自己對家庭教育的貢獻。老實說，這麼重的担子由家庭主婦一肩挑上，也委實太不公平了。我相信，如果爸你能與媽一起，多留意家中事務，或幫忙打理家務，她一定會很開心。我們家裏的氣氛也會更愉快熱鬧。

（二）為人子女的，好多時候會特別尊重自己的父親。一方面是感激父母養育之恩，另一方面是因為自少對父親有英雄式的崇拜。所以，如果一個父親能夠以身作則，教導子女，做個好榜樣，其果效必會勝過任何一位老師、訓導主任、或輔導工作者。爸你在這方面做得很好。每當我看到鄰居的小孩子學講父母的粗言穢語時，我便慶幸自己有一位好爸爸。每當我閱報，得悉中學生跳樓自殺時，我便想到爸你平日沉默實幹的作風，無形中給了我們許多的鼓勵。

（三）現代人不再以為妻子留在家中才算「貞」，兒女常陪伴左右才算「孝」。做父親的應該鼓勵他們放眼世界，關心社會。因為在新時代中，「家」不應再是一個內向的單位，只求自己的歡樂；反之，她應該是「外向」的，是家庭成員向外發展的「原動力」泉源。爸，不要以為這些都是空談的理論。它們是新一代家庭的必要條件。更不要看輕你自己的影響力，因為你的一言一行，對家庭都是至為重要的。爸，不必再作落伍的人了。這個時代等待着你起步。

請原諒我的直言。謹祝

父親節愉快！

最敬愛你的女兒（六月廿一日）

小德川流　大德敦化

## 續宋元儒學家生卒年攷補（三十五）

麥仲貴

三十六

（五二四）林子恭，字安父，莆田人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，為艾軒門人。案：林氏之生卒年，本傳不載。攷後村集卷一百五十劉克莊為墓誌銘，略謂：「乾淳間，莆之學者，皆師艾軒，其高弟曰林田，字叔曙。……而先生竟老死布衣。君先生子也，名子恭，字安父。學先生之學，志先生之志，亦久幽不改其操。以卒年五十八，後十有三年淳祐甲辰臘月甲申，子駒葬君於國清里湖頭之原。」云云。則生宋孝宗淳熙元年甲午（一一七四），宋理宗紹定四年辛卯（一二三一）卒，年五十八。可攷。

（五二五）李香壽，字南公，江陵人。宋元學案卷六十九列滄洲諸儒學案，為晦翁門人。案：李氏之生卒年，本傳不載。攷鶴山集卷七十九魏了翁撰李君墓表，略謂：「故知達李君香壽，字南公，以紹定三年二月甲子卒於州之路寢，十一月甲子葬於江陵縣之八里龍山原。……公四歲，以祖父任補登仕郎；淳熙十六年，以銓中選調監戶部利州大軍倉。……從朱文公陸文安公受學……起家至達州，積官至朝奉大夫。」云云。是也。

（五二六）陳廷臣，字以忠，閩縣人。宋元學案補遺別附卷三元儒博攷，亦元時一儒者。攷宋學士全集補遺卷六宋濂為墓誌銘，謂其於至正辛丑七月二日卒，年四十九。則生元仁宗皇慶二年癸丑（一三一三），卒元順帝至正二十一年（一三六一），是也。

（五二七）王以道，字則臣，自號三槐隱士，太和人。宋元學案補遺別附卷三元儒博攷，亦元時一儒者。案：王氏之生卒年，本傳不載。攷宋學士全集補遺卷五宋濂為王府君墓誌銘，略謂：「予以總修元史，被召來京，與浙江部使者劉君承直會，劉君曰：承直嘗受經於太和王先生，先生之歿，今七年矣，而埋銘未有所刻，……自幸為文之。君諱以道，字則臣，姓王氏。……自號三槐隱士。……其生以至元庚寅十月一日，卒以至正甲辰六月二十二日，壽七十有五。」云云。則生元世祖至元二十七年庚寅（一二九〇），卒元順帝至正二十四年甲辰（一三六四），是也。

（五二八）傅舜遠，名某，字舜遠，泉州晉江縣人。宋元學案補遺別附卷一列宋儒博攷，亦宋時一儒者。案：傅氏之生卒年，本傳不載。攷渭南文集卷三十三陸游撰傅正議墓誌銘，略謂：「公諱某，字舜遠。其先為北地泥河著姓，後徙光州為固始人。唐廣明之亂，光人相保聚南徙，閩中今多為大家。而傅氏之祖曰府君實，與其夫人林氏，始居泉州晉江縣。……以紹興二十一年六月十一日，感疾不起，享年六十有八。」云云。則生宋神宗元豐七年甲子（一〇八四），宋高宗紹興二十一年辛未（一一五一）卒，年六十八。可攷。

（五二九）燕公楠，字國材，建昌人。宋元學案卷七十列滄洲諸儒學案，為晦翁門人。攷元史卷一百七十三本傳，略謂：「燕公楠，字國材，南康之建昌人。宋禮部侍郎穎之七世孫。母雷氏，夢五色巨翼人入幃，遂生公楠。十歲能屬文；居父喪廬墓三年。再貢於鄉不第；後以運帥辟，五遷至通判贛州事。至元十三年，世祖既平江南，帥臣板授同知贛州事。十四年，以平廣南功，遷知吉州路總管府事。二十二年夏，召至上都，……十五年，除大司農，……十七年，拜江淮行中書省、參知政事。……三十年，復為大司農。……元貞元年，進河南行省右丞。……召入覲，……成宗以公楠先帝舊，……改拜江浙行省右丞。明年，遷湖廣行省右丞，轉司運判官。五年，召還朝以卒。帝聞甚傷悼之，賻贈有加，特命朝臣護喪南歸。」云云。不審生卒年歲，但以文義按之，則似卒大德五年。又雪樓集卷二十一程文海為燕公神道碑銘，略謂：「公諱公楠，字國材，姓燕氏。其先自幽薊徙青、徙曹。至宋禮部侍郎、龍圖閣學士、贈太尉穎，居汴之考城。……十歲能屬文。居父喪廬墓三年。再與計偕不第。後以運帥辟，帥府，五遷至贛州通判。至元十三年，皇有江南，授同知本州事。明年，下廣南有功，授同知吉州路總管府事。二十二年夏，召至上都，……二十五年，用前諾，以為行大司農。……三十年，復為大司農。……元貞元年，進河南省行右丞，首正鹽法。大德三年，遷湖廣。五年夏，徵入朝。明年正月四月薨於京師傳舍，年六十二。」云云。則知生於宋理宗淳祐元年辛丑（一二四一），元成宗大德六年壬寅（一三〇二）卒，年六十二。可攷。

首創旅遊企業化

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

進入電腦新紀元

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接辦理

富麗日本

六天豪華團神戶博
~~$2833~~ $2533
- 暢遊大阪、神戶博、京都、奈良、名古屋、富士山、熱海、東京。
- 乘英航 747 珍寶直飛大阪。
- 東京回程。
- 節省十多小時重覆路程舟車勞頓。
- 行程精緊。
- 省時舒適。
- 購物時間充裕。
- 住宿五星級酒店：大阪東急、京都假日、名古屋都、熱海赤根崎、東京京王。

七天豪華團碧桃源
~~$1733~~ $1533
- 專程遊覽面臨南中國海之人間仙境—碧桃源渡假勝地。
- 兼遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、神秘隱谷、大谷地、蠔島樂園。
- 乘「富麗號」遊艇欣賞世界十大奇景之馬尼拉灣日落景色。
- 挑選當地旅遊局認可之粵語導遊。
- 行程輕鬆舒適。
- 購物時間充裕
- 住宿五星級酒店：馬尼拉拉瑪達、艾蘭迪夏宮、碧瑤花園、碧桃源。

富麗菲島

詳情請電： 5-262290, 5-212215, 3-7216181 或各大旅行社查詢

中大旅遊 H-431331-3
中山石景山兩天 $ 350
水翼船往返、冷氣旅遊車
住宿新建賓館雙人冷氣套房
品嘗石岐乳鴿、翠肉鯇魚
桂林陽朔五天 $ 1490
6月1、5、9、13、17、21、25、29日
7月3、7、11、15、19、23、27、31日
直航機往返桂林
住宿丹桂豪華冷氣雙人套房
採用日本冷氣遊覽車
遍遊桂林名勝及乘船漫遊灕江
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈10樓

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天 $ 2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $ 1650 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $ 1590 逢二、四、六出發
韓國豪華團 四天 $ 1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $ 950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
特快台証 $ 140
台北四天 $ 805
台北一樂園飯店 $ 65起
台灣七天 $ 1688 | 泰國七天 $ 1688
馬星八天 $ 2288 | 新航歐洲 $ 6688
日韓八天 $ 3688 | 夏威夷 $ 3988
韓國四天 $ 1888 | 菲律賓 $ 1588
銅鑼灣怡和街9號莊士敦大廈1407室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京 六天 $ 3188 七天 $ 2290 逢星期二出發
桂林 A五天 $ 1480 逢星期三日出發 B五天 $ 1350 （飛機往返）
上海，杭州，蘇州，南京，無錫 $ 2990
廣州、從化三天 $ 395
廣州、星湖、從化五天 $ 680
廣州、湯泉二天 $ 260
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創,九天行程,五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘭城天成
逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $ 35
台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $ 799
永安 東王 麒麟 天成 樂園 芝蘭 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天 $ 2299 曼谷六天 $ 1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
美加豪華團
$ 7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里
北京暑期特價團 9天 $ 1250 7月18、21、25、29 8月1、6、13、18、22
北京一地 10天 $ 1598 7月20、27 8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京 12天 $ 3750 7月18、27 8月4、10
桂林直飛豪華團 4天 $ 1380 5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團天半 $ 140 逢星期六出發
代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當
天地旅遊會 香港干諾道中126號 5-421822
富豪旅運公司 九龍彌敦道760號 3-622745

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場 303 室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、龍門石窟、西安11天 $ 2450
北京七天飛機豪華團 $ 2950
北京、上海、杭州十二天飛機團 $ 3550
桂林、陽朔直航四天團 $ 1290起
石景山2天精選 $ 415
西、從、廣四天 $ 525
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西樵星湖肇慶廣州
四天豪華遊 $ 550
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$ 1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741
韶關專綫
韶關、丹霞山、錦江、南華寺、廣州四天
住宿：花園別墅、韓家山、浴室套房
逢星期四出發 $ 499
（凡參加者，增送粵北穿山甲大補酒乙支）
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
日航天地美加遊
瀨戶內海七天遊
台北酒店十機票 $ 949
天天出發·早午晚班機任選·四天三晚
來來香格里拉·財神·嘉年華
特平英、美、加包機、各地機票
美妙假期特約
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $ 1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光
台證十機票十酒店三晚 $ 890
台北 600 | 英國 998 | 溫哥華 1590
東京 980 | 美國 980 | 多倫多 1850
星馬 1350 | 澳洲 1580 | 紐約 1850
泰國 870 | 韓日台 1550 | 法國 1750
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由 $ 760至 $ 1280 機票十酒店十機場接送
特平機票台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大亨行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $ 1390 七天 $ 1610 九天 $ 1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天 $ 1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $ 2280 出發：逢星期六
九龍旺角慶創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

中國特選
江南假期九天 $ 2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫
（逢星期六出發）
廣西假期四天直航團 $ 1390
廣西假期五天直航團 $ 1490
廣西假期八天直航團 $ 2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧
（逢星期三、六出發）
請向各大旅行社接洽

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）七天 $ 2290
逢星期三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、馬鷹山、極樂寺。
一流大酒店·豪華夜總會
星馬泰特快簽証·平價機票

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
：廣東特選團：
廣州、從化三天遊 （星期五） $ 420
廣、佛、西樵、星五天 （星期六） $ 595
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五） $ 720
$ 195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $ 2888
桂林五天豪華團 $ 1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈 207 室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房 330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房 380
韓國四天 星期五、六、一出發 1790
台灣四天 天天出發 1090
馬星七天 星期三、六出發 2290
美洲東西岸每月有團出發 6240
法航歐洲 每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-891325
美國夏威夷八天團 $ 5699
美國西岸十一天團 $ 7099
美加十三天團 $ 8699
台灣九天團 $ 1860
曼谷七天團 $ 1590
（特快台證9天出） $ 150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668
佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
健的旅行團
日本全本州八天 $ 2988
泰國八天 $ 1588 九天 $ 1688
清邁全泰國八天 $ 2088
菲律賓碧瑤七天 $ 1388
韓日全本州九天 $ 3488
台灣環島九天 $ 1688/1788
富麗旅行團
日本神戶博六天 $ 2533
清邁（內陸機）八天 $ 2233
菲律賓碧桃源七天 $ 1533
美國西岸九天 $ 6833
夏威夷西岸十四天 $ 9633
假日及公眾假期照常辦公
★中環皇后大道中連卡佛大廈16及18字樓 5-262290、5-212215 ★中環遮打道美國銀行中心地下商場5-232171 ★尖沙咀星光行1122室 3-7216181 ★尖沙咀加拿分道京華銀行大廈地下 3-7215461 ★美孚新邨永安公司三樓3-7442282

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $ 2290 逢星期二出發
六天直航團 $ 3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $ 3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10室 彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-211411、5-740061、3-676111
華航贊助·全港最平
曼谷芭堤雅
足七天 $1490
天天出發
全泰國清邁四天 $ 1490 八天 $ 2090
曼谷—清邁乘內陸機
旺角彌敦道636號銀行中心2011室

雅信旅遊
☎：3-817220 3-819826
桂林五天直航團 $ 1499
出發日期：6月17、21、25、29日
7月3、7、11、15、19、23、27、31日
8月4、8、12、16、20、24、28日
桂林四天精華遊 $ 1180
出發日期：6月18、24日
7月2、6、8、12、16、20、22、26日
8月2、6、10、12、16、20、24、26日
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團 $ 1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團 $ 1599起逢星期三四六日
清邁曼谷芭堤雅8天豪華團 $ 1798起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $ 2288起逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽 $ 3490起逢星期三四六日
新航日本本州7天豪華遊覽 $ 2899起逢星期一四五六
韓國日本（本州）七天豪華遊覽 $ 3380起逢星期四六日
韓國板門店仁州5天豪華團 $ 1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $ 4500起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊中南歐遊覽 $ 7995起逢星期一三六
新航假期美加東西岸豪華團 $ 5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假遊 $ 3989起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $ 100，請剪存永遠有效 $ 100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955
桂林、灕江、陽朔五天 $ 1490
廬山、九江、南昌七天 $ 1680
北京、頤和園、天壇八天 $ 2690
專售英美加學生移民機票
韶關、南華寺、丹霞山五天 $ 660
星湖、鼎湖、佛山四天 $ 540
東莞、太平、虎門二天 $ 200
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓·各綫減價 $ 100－$ 300
美國夏威夷七天 $ 3590 逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團 $ 6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $ 5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $ 6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $ 1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $ 2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $ 3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $ 1499 逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天 $ 3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $ 3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $ 3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $ 1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $ 1600 逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

# 本港新聞

## 屯門公路掃管笏段交通意外
# 私家車連撞兩架車 四輪朝天七人浴血
## 青衣島私家車撞貨車四人受傷

（特訊）新界屯門公路掃管笏及青衣島青衣路，昨日下午分別發生嚴重車禍，導致一共十一人受傷，包括五女三男，兩名男童和一名女童，其中九人需留醫，全部情況「尚好」，餘下兩人敷藥後已出院。

首宗車禍發生於昨午一時許，一輛私家車在屯門公路掃管笏失事，撞向迎面而來一輛貨車及一輛私家車後，全車翻側，車上七人全部受傷。

肇事私家車編號CF九五X二，由司機莫雄貴駕駛，載同妻子，兩名兒女及兩女一男朋友，沿屯門公路向荃灣行駛，途經掃管笏欄附近時，突然失去控制，首先撞向迎面而來一部編號BJ九X八維記鮮奶公司貨車尾部，餘勢未盡，再衝前撞向跟着貨車後面一輛正在進行試車的私家車（編號T四四X六），然後全車向左翻側，四輪朝天，擋風玻璃粉碎，車上七人全部浴血車廂。

警方接報到場，由救護車將全部傷者送往屯門診所救治，其中一名廿三歲男子及一名六歲女童敷藥後已無碍，其餘五名傷者則轉送瑪嘉烈醫院留醫。

五名留醫傷者分別是：（一）莫雄貴，卅九歲；（二）李桃英，卅三歲；（三）莫兆倫，兩歲；（四）唐碧，五十八歲；（五）顏卿玲，卅七歲。

次宗車禍發生於昨午三時許，一輛編號二X三八私家車與一輛編號CM七X五九貨車，在青衣路一地盤外發生迎面相撞，私家車嚴重損毀，車上兩女一男和一名男童全部受傷，送院救治。四名傷者分別是：（一）朱卓民，十九歲；（二）黃家寶，十三歲；（三）黃美玲，二十歲；（四）朱月虹，十六歲。（合）

圖示：屯門公路車禍中，失事翻側之私家車毀壞不堪。（本報記者攝）

## 避過軍警嚴密之堵截網
# 難民船駛抵港 直闖上環海面
## 本月來港難民激增每日平均八十三人

（特訊）一艘越南難民船昨晨直闖上環海面始被水警發現，帶往西區檢疫站。該艘越南難民船，船長卅呎，闊七呎，載有卅九名難民。

，昨晨九時許直闖港海，駛至上環港澳碼頭對開海面，始被水警發現，帶往西區檢疫站，等候入境事務處人員上船調查，與及辦理登岸手續。

本月來港的越南難民，似有激增，在過去二十日內，共有一千六百七十名難民抵港，平均每日八十三人。

雖然今個月難民來港的數字比對上幾月爲高，但仍比兩年前大量越南難民湧來香港時爲少。一九七九年六月份，共有一萬九千多名越南難民來港。本年來的越南難民數字，分別一月有二百七十六人，二月有一百七十六人，三月有七百七十九人，四月有一千零五十一人，五月有一千二百三十五人。

目前在港等候移民外地的難民共有二萬零卅七人。

雖然本月來港難民增加是屬季節性，但有關方面仍恐怕這是難民大量湧入的前奏，因爲七八年中越邊境衝突時，有大量越南華僑返回中國，他們經過一段時間後，可能會因不適應當地生活而要外逃。（合）

## 昨日三十三度 入夏最熱一天

（本報訊）昨日適逢「夏至」，氣溫驟升，最高氣溫高達攝氏卅三點一度，爲今年入夏以來最高氣溫的紀錄。

天文台報告：在昨日下午十一時，強烈熱帶風暴蕾茵集結在上海東南約二百六十海里，向東北即朝鮮方面移動，時速約十五海里。一條低壓槽由西南向東北伸展橫過華中。

預測今日晴和炎熱，吹和緩西南風，天晴及酷熱，最高氣溫卅三度左右。

## 社會服務聯會今午會議 討論經濟迅速發展影響

（港訊）社會服務聯會今日舉行季會會議，討論本港經濟迅速發展對社會福利服務的影響。香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀博士，將根據八十年代的經濟發展及其對個人的影響發表意見。循道愛華村社會服務中心主任盧龍光牧師，討論會受較高教育，經濟較富足的勞動人口，對社會服務的需求。香港大學社會工作系系主任何志激授，將檢討現行社會福利計劃的適用性。

專題討論將在社聯第三次季會會議事項後進行。會議下午四時十五分至六時三十分，在香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一樓戴麟趾夫人禮堂舉行。

## 廣東道寓所內 老婦吊頸了却殘生

（特訊）一名八十一歲老婦，昨晨在寓所內吊頸自盡。她被發現後送往伊利沙白醫院後，證實不治。

死者姓甄，居住九龍廣東道九百七十三號某樓，昨晨被家人發現她用舊衣服搓成繩子，在鐵花上引吊自盡。

警方經過調查後，證實沒有可疑之處。（合）

清潔香港 人人有責

## 救童助學運動舉辦第十九屆
# 大專學生免息貸款 今廿二日開始受理
## 請到本報總社索取申請表格

在社會各界人士鼎力支持下，華僑日報救童助學運動，舉辦已屆廿四年，歷蒙各界熱心慨捐善款，豈惟貧童獲惠，社會亦所得益。有關善款之運用，除每年撥助四十餘間本港兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸款基金，獎資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

下學年度（即一九八一年至一九八二年）第十九屆華僑日報讀者大專學生貸款基金，已決定於六月廿二日至七月四日期內受理新舊生貸款申請事宜，有意申請者，請注意下列事項。

（一）申請貸款者以在香港各立案之大學或專上學院就讀之學生爲限。

（二）舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業爲止。

（三）貸款完全免息，每年最高貸款額爲三千元。

（四）申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期攤還所借款項，至清還全數爲止。

（五）申請人須在申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），攜同學生證親至荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。

由一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸款，迄今已資助七百一十二名同學完成專上學業，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充份運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，意義重大。

本港各大學府及專上學院，對華僑日報大專學生貸款工作，亦深表贊揚。最近更蒙該等大專學府允予協助，將華僑日報讀者大專學生貸款基金之申請辦法與細則，在校內公佈，俾使需經濟上協助之華華學子得依章申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往歷屆爲多。

## 廠房搬九龍灣・住宅遷往大埔
# 九龍仔東坑里廠戶 不滿房署清拆安置

（特訊）爲數約百多人，二十八戶之九龍仔東坑里居民，不滿當局以發展道之路爲籍口，要他們遷往大埔漁角臨時房屋區，於昨日在該區召開記者招待會，以要求當局延期清拆，以便有時間處理一切及希望安置在市區。

居民代表說：若他們不獲合理對待，則將循法律途徑爭取，並會往房署請願。

居民代表稱：他們多是從事家庭式手工業，大部份工場與住屋兩用，房屋署通知各住戶因要開展道之路，故要遷拆他們的住屋，須於下月七日前遷往大埔角臨時房屋區，而工場則分配在九龍灣業安工業大廈，其理由爲那些住戶在七六年登記時是用作工廠工用途，故不獲從價。

居民對於將工場分配在九龍灣，而住屋在大埔的安排，大表不滿，認爲對於時間及金錢損失甚大，九龍灣的廠租也不便宜，居民難於接受房署之「美意」。

居民表示，他們大部份居港多年，子女均在市區就讀，而家庭主要經濟支持者均在市區工作，在職位上工作已多年，若遷往大埔轉工，將喪失一切福利，扣年資，年獎等，亦無法散，在大埔亦難找到合適的工作及同等待遇。

居民表示：房署定於下月九日中斷該區水電，並進行拆卸，此爲九龍仔木屋區第三期的遷拆行動。前兩次遷拆大約有五十多戶居民遷出，因他們在七六年登記時爲住宅，故得入住市區屋邨，如黃大仙東頭村等。今次遷拆受影響的住戶約有七十多戶，而有二十八戶因登記時是工廠，所以要分開遷往大埔及九龍灣。其餘的住戶可入住市區公屋。（德）

圖爲九龍仔東坑里居民代表講述反對入住大埔安置區時情形。

# 華僑教育

## 中三成績評核害處甚多
# 破壞學校一貫傳統 減少對母校歸屬感
## 聖士提反女校校長認爲除較易執行外 特別加重中英數及行政人員負担工作

聖士提反女校校長白居雅覺得：中三成績評核除是較爲容易執行外，並沒有什麼好處，反而害處很多。

他認爲：中學教育應該是連貫的，中三成績評核試實在是騰斷了一直推行的中學教育，妨碍了教學及破壞正常的學校生活；而且對教學方法，成績評核，課外活動各方面都有不良影響。同時，進行考試亦會破壞學校的傳統，減少學生對學校的歸屬感。

在中學階段，連同成績評核試，學生要應付三次考試，這除了影響教學外，還加重了學校行政工作的負担。

白校長說：對一個十五歲的學生而言，中三試失敗對其心理有很嚴重的影響。特別是女孩子，失去了升讀機會使她們同時失去自我的形象。

她續稱：中三成績評核試亦加重了教師的負担，特別是中、英、數的教師及行政人員。

有人認爲很多中五畢業生到頭來要進入工廠工作，這樣就會浪費五年的教育，但白氏認爲這是短視的看法。

她不贊成人力規劃的教育論點。她說：教育永遠不會被浪費。而且，教育不應單只是爲給予學生謀生的技能。隨着自動化日趨普遍，應較着重生活和休閒的教育。

有調查結果顯示，有些教師認爲很多中三學生不適宜再接受中三以後任何形式的教育。白氏則認爲，教育不應只着重學科知識的傳授，學校更應同時照顧那些對學科興趣較少的學生，很多教師覺得難以接受這個看法，校方需要幫助他們改變教育的觀念，應嘗試去適應不同的學生。

她表示：選擇其他可行的辦法去取代中三成績評核試時，有以下兩個標準：（一）學生應可以在同一學校完成中學，（二）學生應有機會選擇升中學與否。

又說，現時的可行方法是讓資助學校自行選擇校內學生升讀高中。她認爲給學生提供更多選修科目比減低每班學生人數更好，還更能適合不同能力和程度的學生。（蟬）

## 浸會校外部舉辦廣告設計課程

浸會學院校外進修部之夏季課程七月開設廣告設計與基本廣告班，由姚國華主講，七月十一日起逢星期六晚上六時至八時上課。此課程通過基本廣告學的各門知識，例如廣告策劃，宣傳技巧，市場目標，廣告媒介，廣告製作等作爲導論，從而帶出廣告設計之一般技巧，例如設計過程與步驟，圖案構畫與文字之處理，廣告標題與廣告內之創作，稿件編排與一般印刷常識，攝影及廣告片製作等，透過實例與個案，以深入淺出之方式講授，並輔以幻燈片及邀請其他廣告及設計專業人仕參與講授，有關報名詳情，可逕到九龍窩打老道二二四號浸會學院「T二〇五」室校外進修部，或電「三—三三七六二四五」及「三—三七四一六一」內線「三四」查詢，章程備索。

## 樹仁學院社工碩士課程
# 一明起一連三日舉行面試
## 美州立阿拉巴馬大學派高非立博士 專程來港主講有關課程下月七開始

樹仁學院與美國州立阿拉巴馬大學聯合首創的社會工作碩士課程（MSW），定於本月二十三日（星期二）起，一連三日舉行面試。邀請面見之通知函亦已分別發出，以便就衆多之申請者中，一部份人士作出甄選，唯一部份樹仁學院社會工作系畢業之品學兼優，現在並從事社會工作之校友則將予豁免面試，故不派通知。

此項與美大學合作之創舉，獲得香港服務聯會廣爲推介，引起了廣泛的興趣與關注，特別是對資深而欲進修的現職社會工作人員尤爲鼓舞。

由美國阿拉巴馬大學社會工作學院特派出之著名學者高非立博士專程來港，爲樹仁學院主講此項課程，將於七月五日抵港，以便該課程如期於七月七日正式開課。

該課程之入學申請雖已於昨（廿）日截止，但親自前往申請及函電要求者仍衆，爲免此輩熱心服務之社會工作人士向隅計，樹仁學院特將原定名額略予放寬另增加五名，以便爲有志深造之社會工作者提供較多機會，以適應其需要。唯此項增加之名額專爲酬答志願福利機構而設，故凡屬志願福利機構推薦之現職社會工作人員及樹仁社工系畢業生將予優先考慮，但申請表必須於本月廿七日前寄達樹仁學院（灣仔萬茂里廿三號），否則將難以接受。

## 九屆青年文獎 專探弱智人士
### 港大中大兩學生會擴展活動 本年七月下旬至八月尾

由中文大學及香港大學兩學生會合辦青年文學獎將進入第九個年頭，青年文學獎除徵文外，更舉辦其他輔助性活動，以提高年青人的寫作興趣。

**請中學生參加**

今年暑假，執委會將舉辦一個專題探討活動，以弱智人士爲對象，邀請中學同學參加，一起探討弱智人士的教育、家庭、就業、婚姻及其他有關問題，研討會是透過座談會、問卷及個案調查、探訪，讓同學接觸及了解香港弱智人士問題，並準備以文學形式將大家的體驗表達出來，更希望藉此機會喚起一般中學生關心社會，培養積極反省的創作精神和生活態度。

**開始招工作人員**

各項活動將集中於本年七月下旬至八月尾舉行，現已開招收工作人員，歡迎各中三或以上同學加入工作，請在八一年七月十六日前將姓名、地址、電話及就讀學校等有關資料寄來香港大學學生會青年文學獎。查詢電話：五—四六八四一四；五—四六八四五五。（成）


72研習設計中心 彌敦道753號四樓大子道口 近旺角警署 3 809513

● 投考理工設計預備班

理工設計系爲全院取錄F5畢業生最多的學系，故本課程是專爲本屆F5畢業生對美術或設計有興趣的同學而設，課程內容以輔導同學如何應付入學試，包括aptitude test, drawing test 及面試等，並給與同學實習的機會以增加應考的把握，其次介紹設計的種類及其前途等問題。（全期兩個月完成）

導師：理工學院設計系畢業 開課日期：23/6

● 其它課程目錄

素描・國畫・商業美術設計・海報設計・產品設計・室內設計・插影・黑白沖晒初階・超八米厘活動攝影入門

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers

商科、英語、電腦
暑期及七月份課程招生

一、暑期課程
1.暑期商業全科班 2.暑期秘書全科班 3.暑期電腦學全科班 4.暑期電腦入門及操作班 5.暑期會考補習班 6.暑期英文文法及寫作班 7.暑期英語會話班 8.暑期英文全科班 9.暑期英語拚音班 10.暑期日文班 11.暑期法文班 12.暑期國語班

二、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班 2.行政秘書全科班 3.會計全科班 4.高級會計全科班 5.銀行學全科班 6.工商管理全科班 7.商業學全科班 8.法律學全科班

三、商科選修課程
初級簿記 中級簿記 高級會計 成本會計 審計學 經濟學 打字 電機打字 聽覺打字 Telex 速記理論 速記速度 香港稅例 商業法律 公司法 契約法 商用電腦 商用統計 銀行實務 工商管理 人事管理 市場學 CIF 黃金期貨 商業書信 商用英語 行政英語 秘書英語 讀寫英語 股市投資

四、英語課程
1.英語會話班（分初中高級） 2.英語拚音班 3.英文文法及寫作班（分初中高級） 4.英文全科班（分初中高級） 5.會考英文班 6.GCE英文班 7.商業英語 8.行政英語 9.秘書英語 10.讀寫英語

五、語文課程
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班

六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班
3.半年制微型電腦學證書班
4.電腦選修科
Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG 11. PASCAL

校址：九龍亞皆老街校徑道29—33號 3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大厦一、二樓 3—951494 920801
油蔴地彌敦道483號二至七樓 3—321262 7125200
太子道大南街18號（新園酒樓對面） 3—967433 948090
太子道214號（女子夜校） 3—803441 7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側） 3—423025
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後） 12—438219 445386
葵涌青山道屏麗徑（富臨華酒樓側） 12—432143 427286

簡章備索 即日開始報名

培基英文書院 聖路加書院 聯合招生
THE CHINESE CHURCH OF CHRISTIAN EVANGELISM ASSOCIATION 附屬

（一）班級：政府派位中學 F.1至F.4 中大預科班 倫大預科班 文理組（會考放榜後辦理）
（二）學制：F.3以上分文、理、商三組。
（三）校址：（培　基）——九龍太子道375號全座。電話：三—七一三〇九一〇・三—七一三二三四九
（聖路加）——深水埗大埔道244—248號全座。電話：三—八六二二八二至三・三—八六六八一八
（四）特點：①全部自置獨立校舍，課室冷氣設備。②商科班設有打字室。③師資優良，管教嚴謹，校風淳樸。

加拿大溫哥華高級學府
阿路花預科書院
ALPHA COLLEGE
1820, RENFREW STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
・公開招收本年9月入學之G9,10,11,12班生。七月十一日前辦妥入學申請，仍可趕及九月入學。
・校董直接會見，不收任何談話費或手續費。
・早經政府教育部批准註冊，畢業生直升各大學。
・香港F.5學生入學修讀一年，即可升入大學。
・提供完善之接機，寄宿、醫藥保險等服務。
・保證兩年內絕不加費，並設獎學金助學。
歡迎家長到校參觀及檢閱成績，再行決定是否申請。
欲知詳情或有志申請者，可向本院亞洲區招生，總代理洽詢。
我們的學生顧問能幫助解決難題，而毋需付任何費用。請到：
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE
西太平洋海外升學指導中心
地址：九龍尖沙咀星光行1227A 電話：3-696477（四綫）
師資優良・環境優美・應屆畢業・最佳選擇

GROWTH NURSERY SCHOOL
潤德幼兒園（新幼園）
香港羅便臣道26號地下（聖心女校隔鄰）
電話：⑤235081
招收一九八一年度新生
上課時間：上午組：九時至十二時 下午組：一時至四時
報名須知：（一）幼兒二歲至四歲（二）照片二張（三）出生紙副本

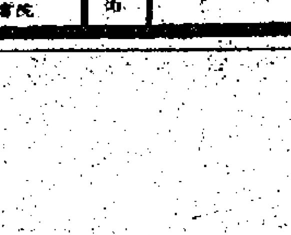
瑪利亞預科書院 正分校招生
簡章電索即寄。電話：3—616809 3—611819 3—616555
正校校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恒生銀行大厦（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
分校校址：元洲街231——237號 電話3—866771 3—861365
招收班級：港大預科F.6——F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。
G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration F4& F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（A.m. P.m. & Even.）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels: English Language, Gen'l Prin'les of Law, Constitutional Law, Govern't & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Building Drawing, Sociology, General Studies, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Geography, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Logic, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Further Maths, Engineering Science, Maths, Public & Social Adm., Engineering Draw.

港大班H.K.U.（F.6,F7）（A.m.,P.m.& Even.）
Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Chinese History, Chinese Language

中大班C.U.H.K（A.m.,P.m.& Even.）
English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Math, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

崇理英文中學通告
本校塘尾道校現定於下年度起遷往九龍塘界限街壹六六號（喇沙利道口）新址新校爲獨立校舍環境優雅交通方便遠較原址優勝
新校在裝修期間塘尾道校仍在原址辦公至七月卅一日止由八月一日起將遷往新址辦公
年度新校及各分校均爲政府派位中學現已接受81—82年度新生入學申請並可代F.1—F.3派位生辦理轉校手續
招生班級：中一至中五（F.4—F.5分文理商科班）（商科班將於八三年參加會考）
考試日期：七月四日（星期六）
報名處：
（一）深水埗塘尾道197—199號 電話：三—九六九五三六
（二）慈雲山蒲崗村道145—151號 電話：三—二七零九九七
（三）官塘秀茂坪曉光街42—44號 電話：三—四九三五壹壹
校監：何榮光

聖璐琦男女英文書院招生
爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規機之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。
班級：F.1——F.5
報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置樓
舊校舍電話：5-272553，5-272563
（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）

校監兼校長 李福柱

九龍塘宣道小學招生
本校爲全日制基督教小學參加中學學位分配辦法學校網屬九龍第六區宣道中學同列網內。
班級：小二，小三，小四級轉學生
報名：即日起，繳交報名費三元，相片兩張
考期：七月十一日（禮拜六）下午二時
校址：九龍塘窩打老道蘭開夏道二號 電話：三—三六一〇四七

1981
中學會考試題預習專欄

# 經濟科建議答案(二)

明德出版社提供

Suggested Answers to H.K.C.E.E. ECONOMICS

SECTION A (40 marks)

1. Balance of trade is the difference between a country's value of exports of goods and its value of imports of goods.

Balance of payment is the difference between the receipts of a country's citizens from the rest of the world and the payments of the citizens to the rest of the world.

2.
(a) Gross Domestic Product at current market prices in 1978
= 48,000+4,500+17,000 +1,000+54,000-64,000 +15,000-8,000 ($ Million)
= $76,500 Millions

(b) GDP at constant (1973) market prices
= $76,500x$\frac{100}{125}$ ($ Million)
= $61,200 Millions

3. Expenditure of the Hong Kong Government by function:
A (42%):Social Services
B (8%) :Economic Services
C (23%):Community Services
D (16%):General Services

4.
(a) Oligopoly is a market in which there exists a few firms that their decisions are interdependent.

(b) The petrol market in Hong Kong is an example of oligopoly

5.
(a) The Law of Diminishing Marginal Utility is illustrated.

(b) The Law of Diminishing Marginal utility states that the marginal utility of each additional unit of a commodity a person consumes tends to decline.

6.
(a) Shareholders are the owners, while debenture holders are the creditors of the corporation. The former has the right to influence the corporation's management while the latter does not have.

(b) The shareholders can get dividends only after all debenture holders have received interests in full from the corporation's profits.

7. Two major advantages of direct taxes:
(a) Direct taxes fall directly on the incomes of firms and individuals and therefore cannot be avoided.
(b) The amount of direct taxes that a firm or an individual has to pay depends on its profits or his income. As direct taxes can be progressive, the income distribution can be improved through direct taxation.

8.
(a) That a steel firm decides to buy 100 tons of scrap iron to expand its production is an example of long run decision case because it involves a large change in the production capacity of the firm to be accomplished in a long period of time.

(b) That the steel firm employs an additional accountant is an example of short run decision case because it can be done within a short period of time and involves less change in the production capacity of the firm.

9.
(a) The percentage of the age group 0-14 of the Hong Kong population declined by 10% during 1961-1976.

The percentage of the age group 65 and above of the Hong Kong population increased by 2.8% during 1961-1976.

(b) The first trend observed was mainly due to the decreasing birth rate during the same period.

The second trend observed was mainly due to the decreasing mortality rate during the same period.

10. Time rates would be more suitable that piece rates as a method of wage payments in the following situations:
(a) when the work cannot

11.

| Unit per man-hour \ Country | Japan | U.S.A. |
|---|---|---|
| Clothing | 10 | 2 |
| Belts | 5 | 4 |

(a) In Japan, either 10 units of clothing or 5 units of belts can be produced each man-hour. In other words, to produce 1 unit of clothing would have to give up 0.5 units of belts. However, in U.S.A., either 2 units of clothing or 4 units of belts can be produced per man-hour. That means to produced 1 unit of clothing would have to give up 2 units of belts in U.S.A. From this, we can see that Japan is relatively more efficient in the production of clothing than U.S.A. Because Japan gives up less units of belts than U.S.A. for each unit of clothing.

However, to produce 1 unit of belt, 2 units of clothing would be given up in Japan rather than 0.5 units given up in U.S.A. From this U.S.A. has a comparative advantage in the production of belt than Japan.

As a conclusion, Japan should trade with U.S.A. as Japan has comparative advantage in clothing production and U.S.A. in belts production.

(b) (i) In Japan, 15 units of belts equal 15x$\frac{10}{5}$ = 30 units of clothing. Japan gains 30-10=20 units of clothing or 20÷10=2 man-hours in the exchange.

In U.S.A., 10 units of clothing equal 10x$\frac{4}{2}$=20 units of belts. U.S.A. gains 20-15=5 units of belts or 5÷4=1.25 man-hours in the exchange.

(ii) In Japan, 5 units of belts equal 5x$\frac{10}{5}$=10 units of clothing. Japan has gained 10-10=0 unit of clothing, i.e. no gain, in the exchange.

In U.S.A., 10 units of clothing equal 10x$\frac{4}{2}$=20 units of belts. U.S.A. gains 20-5=15 units of belts or 15÷4=3.75 man-hours in the exchange.

(iii) In Japan, 20 units of belts equal 20x$\frac{10}{5}$=40 units of clothing. Japan gains 40-10=30 units of clothing or 30÷10=3 man-hours in the exchange.

In U.S.A., 10 units of clothing equal 10x$\frac{4}{2}$=20 units of belts. U.S.A. gains 20-20=0 unit of belt, i.e. no gain, in the exchange.

12.
(a) It is true that the telephone service in Hong Kong is an absolute monopoly because there is no close substitute for the telephone service in Hong Kong. The Hongkong Telephone Company is the sole produce of telephone service in Hong Kong.

(b) The Hong Kong Telephone Co. Ltd. could increase its revenue through the following three ways:

(i) It could reduce the price of the telephone service if the elasticity of demand for the service is relatively elastic. A reduction in the price would therefore increase the total revenue.

(ii) It could increase the price of the telephone service if the elasticity of demand is relatively inelastic. An increase in the price, in this case, would increase the total revenue of it.

(iii) It could reduce the output level of its service in the case of inelastic demand.

(c) It would not be advisable to have one or two more telephone companies in Hong Kong BECAUSE:

(i) It can avoid wasteful unnecessary, and duplicate competition. The telephone service is a jointly consumed good. To have one or two more telephone companies would lead to a great waste of resources as Hong Kong is small in area.

(ii) It would involve great difficulty in the collection of service charges if there were one or two more companies in Hong Kong.


## 旺角工人夜校招生

首創——高級微波原理課程（ADVANCED MICROWAVE PRINCIPLES COURSE）
高級電訊原理課程（ADVANCED TELECOMMUNICATION COURSE）
該兩課程專爲有志投考C&G（Part III）而設

C&G（Part I & II）課程
電機/電子文憑班（ELECTRICAL ELECTRONIC CERTIFICATE COURSES）（先修班　一年班　二年班）

語言課程
普通話　初級日文　英語會話（初.中.高級）

工科課程
電機技工
電機控制綫路．機械技工
家庭電器　機械繪圖

中小學課程
小四——小六
中一——中四
（1983年會考）

電腦課程
實用電腦　初級電腦
電腦入門

英專課程
P.4 P.5 P.6

暑期課程
高級英語會話　英語拼音　普通話
中級英語會話　電機控制綫路

地址：九龍何文田公主道　電話：3-7144115（四綫）
簡章備索　歡迎電詢
（辦公時間：7.00PM—9.30PM，假期除外）



## 聖瑪利奧英文中學

教育司署[illegible]學位中學　全校課室均有冷氣設備

招一九八一—八二年度新生
班級：F.3至F.5各級文理科男女生　報名：即日起
考試：七月四日（星期六）下午二時
校址：油麻地南京街八至二十號　電話：3-307082　3-305545
校監兼校長　金國柱



ST. AUGUSTINE COLLEGE

## 聖思定英文中學

招生通告

本校招考F.1—F.5（文理組）男女生
茲定於六月廿三日（星期二）上午九時
開始派發報名表格
F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
▲本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位之F.1.F.2.F.3學生獲教育司署派來本校或擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。
幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓


## 生車篇　同車

阿濃

改乘長途巴士回校之後，可以稍遲出門，心理上也沒有乘火車那麼緊張，因爲班次很頻密，趕不到一輛，很快就有另一輛開出。

由於每天於差不多的時間上車，車上的乘客也差不多那班人。並且從職業經驗上辨認出其中好幾位是教書的同行。

一位頭髮既長且直的女士，穿簡樸且直的衣裙，腳上一對式樣簡單的涼鞋，全身給人清爽舒適的感覺。她一上車就吃帶來的三文治，吃完就睡覺（或者只是閉目養神）。另一位女同行卻是數十天如一日，同樣的藍恤衫，同樣的藍裙，看來她起碼有兩套這樣的衣服，輪替爭穿。我對她的樸實無華感到敬佩，卻又爲如此的缺乏變化感到有點遺憾。

一位中年男士雖不是每天同車，卻給我留下較深的印象。因爲他一上車就從袋中掏出廁紙，仔細地把座椅抹個乾淨。坐一個多鐘頭的座椅也如此認真對付，他學校裏的辦公桌一定是井井有條，一塵不染了。

我冷眼看人，人家也冷眼看我，不知在別人眼中，對我又是怎樣的觀感？

## 華僑教育

### 香港化學會及教署合辦 環境污染及教育研習班

### 促學界對保護環境及環境教育認識 分甲乙兩部以演講及實驗形式進行

由香港化學會及教育署合辦之「環境污染及環境教育研習班」，將於七月十一日（星期六）假拔萃男校舉行。研習班之目的在促進本港學界對保護環境及環境教育之認識。該研習班分甲、乙兩部，甲部以演講形式進行，內容爲關於水及空氣污染各方面之問題，並特別引證本港目前之污染程度。乙部以實驗形式進行，教師可親自進行有關分析水及空氣污染程度之實驗。由於研習班之內容與課程發展委員會科學科內之中四、中五化學科課程中就環境污染部份有密切關係，相信對參與之教師將有所裨益。（成）


父母愛，似海深，推及人幼獻童心！（助嬰保良局　[illegible]，捐款五—七六九二五八）



## 崇文英文書院

獲政府派初中三年免費學位
招F.1—F.4男女新生
報　名：即日開始考生須携備成績證及相片
試　期：六月廿七日（星期六）下午二時
校　址：北角七姊妹道281號（由英皇道886號側巷入）　電話：5-613351

## 威靈頓英文中學

擴校招生通告

本校今夏擴辦九龍灣德福花園分校，業已接受新生入學申請，（港九各校亦同時接受辦理）。
招考班級：中一至中四
中五（讀生）及預科班，俟應屆中學會考放榜later起，一連兩天，於九龍校（尖沙咀）辦理入學事宜。
入學考試：入學於七月十五日（星期三）舉行。
中二、三、四考中、英、數三科。
中一考生憑學歷証明文件，面試入學。
本校爲政府派位中學，中一至中三派位生經取錄後，學校將代爲辦理轉校轉網手續。
簡章及報名表格可於后列校址索取。
九龍區
尖沙咀：尖沙咀金巴利道諾士佛台
九龍灣：偉業街三十三號德福花園
香港區
中區(一)：中環卑利街柯威頓台
中區(二)：中環必列啫士街三十九號
西區(一)：西營盤高街四十至四十六號
西區(二)：西營盤水街二十五至三十五號
北　角：北角名園西街

[illegible]一九八一—八二年度各級文理科經驗教師，請具備[illegible]及學歷証明[illegible]利街正校。



## 香港浸會學院入學申請通告

本院本年度新生入學申請定於七月二日開始辦理，茲將報考日期及有關事項，公告如后：

甲、報考資格：

(一)院制基礎課程——
在同一次中學會考獲得成績六科合格（包括中文及乙組英文或甲組英文C級以上）而該六科中必須兩科成績在C級或以上。凡中學會考最高成績之六科（包括中文及乙組英文或甲組英文C級以上）總分不少於十二（A至E級相當於五至一之數值）作同等程度論。報考國際初級大學課程之考生如選考乙組英語語文，成績則須爲C，甲組英語語文成績則須爲A或B。

(二)系制文憑課程——計分：
文學院：中國語文學系、英語語文學系、音樂藝術系。
商學院：會計學系、工商管理學系、經濟學系、秘書管理學系。
理工學院：生物學系、化學系、土木工程學系、數學系、物理學系。
社會科學院：傳理學系、歷史學系、地理學系、社會學系、社會工作學系。
考生除具備上述院制基礎課程之入學資格外，必須在同一次高級程度考試獲得兩科成績合格，並符合各系別要求。

※凡具有上列兩課程同等程度經認可之轉學生，將予個別考慮。

乙、報名手續：
地點：九龍窩打老道224號[illegible]（電話：K三六五三三九或三七四一六一轉一五三）
日期：由七月二日起至八月七日止
手續：(一)申請人須携備[illegible]項證件正副本，例如會考成績（院制基礎課程考生准以會考入場證先行報名。高級程度考試及格證明書等，並繳驗身份證或護照。
(二)[illegible]保持同最近半身（三吋乘半吋）相片兩張。
(三)報名費港幣[illegible]元（取錄與否，概不發還）。

附註：(一)詳情請索閱入學申請須知[illegible]
(二)有關香港政府資助本院學生補助金及免息貸款詳情，可向學生貸款助學部查詢（電話：K三七四一六一轉一二五）



## 博允英文中學

81—82年度招生通告

班　級：中一（F.1）至中五（F.5）
報名日期：即日開始
考試日期：六月廿七日（星期六）下午二時
校　址：九龍油麻地南京街卅號
電　話：三—八五七七八七、三—八八九九一式



## 哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科
暑期科專學原子粒收擴音機學費30元包括書籍器材每週上課三天。
校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街388號近太子道
索章請電：K 807806　K 803804　K 864989　即逕寄上歡迎到校參觀



## 劍橋商學書院

81年主辦　暑期商科全科班招生

一、宗旨：對一般中學生提供完備之商業訓練課程俾能對就業及升學得以裨益，畢業及格由校方頒發證書，並可保送參加各項公開專業試。
A、秘書全科班：秘書速記△商業信札△辦公室實務△人際關係△商業導論△秘書簿記△打字△會話△出入口實務△商數應用文。
B、商科全科班：商業導論△簿記及會計△商管經濟△商業英語△出入口實務△打字△會話人際關係。
C、會計全科班：初級會計△簿記△成本會計△統計學△會話△打字△應用文△商業英語△商管經濟。
△全年制秘書全科班，會計全科班，商科全科班同時招生
二、上課時間，上午班，下午班，晚間班
三、開課時間：八一年七月二日（額滿即止）
四、校址：九龍旺角彌敦道79號銀都商業大廈三及五字樓（電梯按3字）查詢電話：3—953113

# 工人世界

## 工廠增至四萬五千 小廠仍佔絕大部份

### 僱用工人不足十名之工廠將達三萬家
### 僱用工人一百名以上之工廠約千五家
### 僱用工人二千名以上之工廠減少一家

本港製造業工廠，現仍以僱用工人不足十名的小廠數目佔大多數。

統計處資料顯示，去年第三季上述工廠共有二萬九千七百多間，佔製造業工廠總數六成半。七八年同期的數字，亦反映出相等情況，當時員工不足十名的山寨式工廠，亦達六成半之多。

比較兩次統計工廠數目，其中以僱員人數二十名至四十九名的工廠增幅最大，兩年間由三千九百五十六間增至五千一百十九間，升幅高達百分之二九點三九。

與此同時，製造業工廠總數由三萬八千七百四十九間增至四萬五千四百零九間，增幅為百分之一七點一八。

僱員人數由五百至一千名的中型工廠，亦有較顯著的升幅，由九十八間增至一百十七間，增幅為百分之一九點三八。

有工人不足十名的工廠升幅列為第三，達百分之一七點六三。

統計又顯示除僱用工人逾二千名的大廠由五間減至四間外，其餘各組工廠均告增加。

以下是去年第三季製造業工廠數目與僱用工人總數的資料：

| 僱員數目 | 工廠數目 | 總僱員數目 |
| --- | --- | --- |
| 一至九名 | 二九，七四七 | 一一七，二一四 |
| 十至十九名 | 六，九七〇 | 九三，八八八 |
| 廿至四十九名 | 五，一一九 | 一五七，二二二 |
| 五十至九十九名 | 二，一一一 | 一四四，九七四 |
| 一百至二百以下 | 八九五 | 一二三，六八〇 |
| 二百至五百以下 | 四一〇 | 一二〇，三三三 |
| 五百至一千以下 | 一一七 | 七七，五六七 |
| 一千至二千以下 | 三六 | 四六，七五二 |
| 二千及以上 | 四 | 一一，五七〇 |

（晴）

## 工場空氣混濁使人感到不舒服
## 保障工友健康 注重通風設備
### 最好安裝抽風機使廢物被抽出

混濁的空氣，使人感到不舒服，若長時間在煙塵瀰漫的工作間進行，令頭腦昏頓，悶悶不樂。日子久了，可能產生呼吸器官的毛病，如鼻塞，喉嚨。特別是混合物料的時候，碎料飛揚，濕口潤鼻，在所難免；尤其是那些刺鼻的礦物質，如不戴上口罩，因操作時人體需氧氣多，吸入塵埃更多，對肺部可能產生壞影響，血不華色，長期高齡病呢。

鄧祥工友指出：「工場中的空氣流通，十分重要。習慣上，有人認為多開窗戶，或開風扇，甚至冷氣機便行了。依理，打開窗可讓新鮮空氣流入，當風靜時，就顯得緩慢，不能將塵埃帶走；至於風扇，由於企扇多開對吹之故，使塵埃在空間飛來飛去而已；冷氣祇能降低溫度，對驅塵并不起作用。可行之法，則是設抽風機，將塵埃帶走，讓新空氣流入」。

鄧祥工友又說：「修理機械時候，舊日用鑽去鏽，再用砂紙去擦。近日改用噴射法，這隱藏在暗處的塵埃也可吹走。我廠設有抽風機，我必設法面對抽風機，將所噴之物放在前面，使廢物被抽出，而我不受所侵襲」。老闆的做法，可謂明智。（啓光）

## 運輸物品內外配合
## 事前做好準備工作
### 內外均有專業人才 工作進行順利無阻

無論工程大小，若事先能作好一切準備，妥作安排，縱遇阻力或有困難，亦可冷靜應付，怕的是困惱，苟且，不如意的事就會接踵而來了。

十八個四十呎的貨箱，「兩天之內，拆二

一切如期進行，僱主大讚好嘢」。貨運工友老屈，在酒席筵前，豎起拇指說：「唔係嘢少咖，如果拖頭唔依時將貨物搬到卸貨地點，裝作市埗做，成班「手足」企係嗰，觸皮做到眼光光矣。「手足」若嚕合

有爭吵。想工作順利，第一要有安排，第二要設法大家加強合作，第三，中間空閒的時間，善加運用，做好再工作的準備，當然，對工友的打氣工作，更不可缺少，這樣才能使工作順利呀。

老屈又說：「我哋同業，係賣花讚花香，有一位同業，凡事精打細算，僱用臨時工人，又不僱用專人負責交收，一切親力親為，錢確比我賺得多，不幸一次，替某公用機構搬運一批器材，卸下時，其中部份損壞，由於沒有專人交收，據的作接收，沒有驗貨也沒有簽字，損失便落在他身上，賠到眼光光。此種作風，若不改變，在未來的日子中，因小失大的機會多着呢」。

可見做事要注意事前的準備，人力的分配，內外的合作，工具的配合。苟能善為安排，就不會有阻力，也不會有困難。倘若突然發生意外，那就沒話可說了。（肆佳）

## 你想找尋工作嗎？
## 勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

**會計文員** 灣仔。男女均可，中五程度，中級簿記證書，懂打字。月薪一千至二千元。

**船務文員** 中區。男性，年廿二至三十，中五程度，懂打字，一至兩年工作經驗。月薪一千四百至一千七百元。

**女傭** 灣仔。女性，年四十至六十，須留宿。月薪一千五百元。

**跟車送貨** 荃灣。男性，年二十五至三十五，約中五程度，略具機械知識，刻苦耐勞。月薪二千八百元。

**司機** 北角。男性，年半以上經驗，月薪一千五百元。

**助理舍監** 元朗。女性，年二十五以上，中學畢業。月薪一千八百至二千五百元。

**廚師** 屯門。女性，具經驗。月薪一千三百七十五元。

**時裝買手** 官塘。男女均可，中五程度，具經驗。月薪一千五百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話五－二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五－七一三三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五－五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三－六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵政大廈二樓。電話：三－七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船場街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三－二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二－四二〇一五四。
（十二）新界屯門鄉政局三十一號地下，電話：一二－八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十三號地下，電話：一八三。

## 碎石工作有危險性
## 青年入行較少
### 近年大陸移民湧至 石礦場招人無困難

本港碎石行業，由於石粉有損身體等影響，頗多青年普遍不願加入工作行列，但年來由於外來人口激增，聘請工人仍非困難。

據訪問該業工友李斌指出：機碎石工作頗不易做，由於露天關係，日曬雨淋，工作相當吃力，且具危險性。其中由於石粉吸入，對身體不利，倘吸入過多，肺積塵病將影響健康。故此，即使有關方面有賠償，但時下一般青年仍多不願加入工作。可幸近年由於內地移民湧入，人數激增，該業人手短缺現象漸告消失。

據工友廖漢指出：對於肺積塵病，一般工友，普遍根據相傳下來之辦法，自行處理，目的希望能避免石粉損害身體，其辦法計為食豬紅，食韮菜，有些工友更認為喝些酸醋亦可減少患病機會。總括而論，即使佩戴口罩，仍難完全避免吸入石粉，一般工友祇希望能盡量減少吸入。

據悉，港九機器碎石業職工會理事長羅浩指出：碎石工作，月來稍見清淡，但工人工作仍足，地盆工人，普遍自動個別性提高價，目前散工，每工工價約一百廿元至壹百卅元不等。該業工人慣例，以做散工居多。工作分有石礦工場及地盆，石礦場，工程較多，工作期最長。一般地盆，最短開工數月，最長開工數年不等。工人工作以打風機最多，夾石、睇車頭者、工人比較吃香。（行）

## 製衣業工會 慶會就職聯歡

機縫製衣業職工會，以前（十九）日為三十五週年會慶，是晚八時假座尖沙咀新世界中心三樓海城大酒樓舉行聯歡聚餐，暨三十六屆職員就職典禮，並頒發該會主辦之「世紀杯」足球賽及春季專題攝影比賽之各獎項，另有文藝節目助興。

又：該會主辦之春季專題攝影比賽已告評竣。成績如下：冠軍：車振仁，亞軍：車振仁，季軍：黃國芳。優異：歐英偉、何超、梁順通、黃國芳、何志明。

攝影初班及攝影組現正開始招生及招收組員。攝影初班課程包括：相機構造、菲林使用、構圖、背景、室內外攝影實習、沖曬及黑房技術淺談。由七月十八日起逢星期六晚七時半至九時半上課。

**清潔香港 人人有責**


環球·宇宙　珠江·銀都 3-7123941 3-891187　大埔寶華　美華 3-213655　豪華·新華·大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617189　新光 H632959　利舞台　倫敦　影都　總統·華盛頓

最後五場 流氓千王　最後五場 烏龍將軍 少爺兵　明日任你要　明日決戰

今天兩院獻映 爆炸性題材彩色故事片 謝晉導演 天雲山傳奇 全部外景在皖南九華山拍攝 一流高手 創新之作 銀都早場：飛燕雙嬌

五場獻映 粉骷髏 今早七省華王 今夜午夜場 魔僧

五場獻映 日日風流 夜夜驚 兒童不宜 今早三點四點 盲拳怪招 性愛大解放

最後兩天 安妮白莉 怒色 TEMPTATION 魔鬼一號大行動

今天五場 大丈夫 今天五場 蘭詩雪蒂 色慾四嬌花

越映越旺五場 搶食世界 大導演 史提芬史匹堡

今天獻映 卡拉三弟演出 兄弟合作 大賊龍虎鬥 華盛頓今午夜場恐怖週末

帝國·帝后　金冠　華都　旺角麗聲　北角國都　紅磡金門　大埔民樂　深水埗樂聲　國泰　紐約·凱聲　紅磡　國際

今天獻映 交叉零蛋 伊雷 廖偉雄 胡大爲 無出其右 笑多花樣

今天五場 卡拉三弟演出 大賊龍虎鬥 今早場 風塵客

最後五場 中國傑出電影 歸心似箭 明天獻映 綺色夢香

連日滿座！今天五場 絕代英雄 姜大衛 徐少強 井莉主演 麗聲今午夜場：布公仔

連日滿座！今天五場 絕代英雄 民樂今午夜場：布公仔

今天五場 超人續集 SUPERMAN II DOLBY STEREO

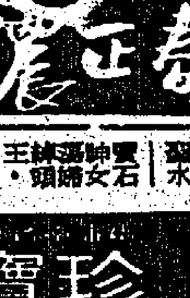
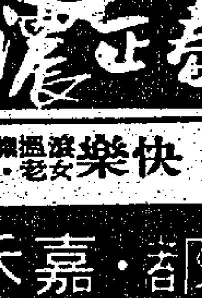
今天六場加午夜場 交叉零蛋 胡大爲 廖偉雄 伊雷

今天五場 交叉零蛋 伊雷 廖偉雄 胡大爲 花多又好笑又驚人

域多利　新都·快樂 K666148 H773496　新樂·富都·寶石　龍華·恒星·油麻地·福星　金茂坪 華富閣　碧麗宮 京都 5-722883　南華 3-881755

五場獻映 大導演黃華麒 新創喜劇 交叉零蛋 粵語對白 伊雷 廖偉雄 胡大爲

大滿大旺 小樓春色 濃艷幽香 小樓春正濃 SATAN 3 SISTERS

龍華 恒星 今天五場 絕代英雄 徐少強 姜大衛 井莉

油麻地 福星 五場 性愛 瑞典妹

四場獻映 交叉零蛋 伊雷 廖偉雄 胡大爲 主演

四場獻映 流氓千王 陳宗李 萍華賢 余妞 莎莉

瘋狂喜劇 今天四場 縮水老婆 李莉 譚蓮 主演

最後今天 日日風流 夜夜驚 兒童不宜

今天仍映五場 彩色動人的愛情故事片 歸心似箭 今天早場 聚寶盆 午夜場 要命的小方

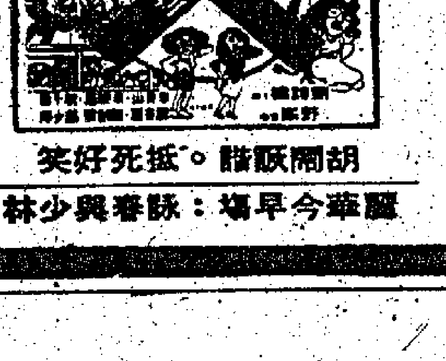
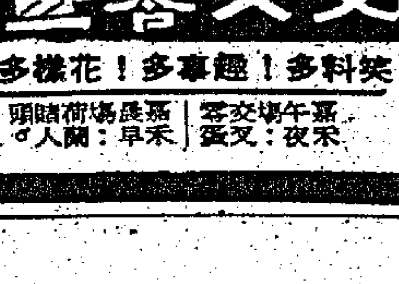
國寶　南昌·皇后·皇都·嘉禾　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運·百樂 K678091 H704646　普慶·明珠　娛樂·寶聲·明月·黃金　翡翠·文華·亞洲·蘭宮

今天五場 絕代英雄 姜大衛 徐少強 井莉

今天獻映 交叉零蛋 伊雷 廖偉雄 胡大爲 主演

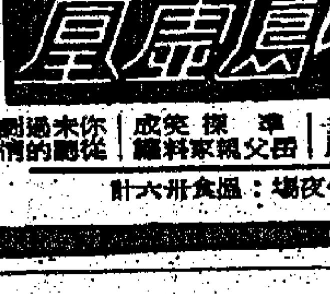
今天獻映 大笑一輪對你有益 大導演黃華麒新創喜劇路線 廖偉雄·伊雷·胡大爲 粵語對白 抵死好笑 交叉零蛋 笑料多！趣事多！花樣多！

狂滿五場請早 交叉零蛋 胡鬧諧趣。抵死好笑 麗華今早場：詠春興少林

大滿特滿 超人續集 DOLBY STEREO 杜比立體聲特效 彩色特別精彩 比正集更精彩更熱鬧！ 海運午夜場：瘋狂殺手俏嬌娃

大滿五場 尤高當拿斯主演 假鳳虛凰 明珠午夜場：風塵女郎六十卌



今天五場火速購票 「騙」「通」！ 流氓千王 程剛 余莎莉 陳妞 王萍 艾鍾 宗飛 李華 修賢

千王千智鬥千后 流氓千王 程剛 余莎莉 陳妞 王萍 艾鍾 宗飛 李華 修賢

# 兒童天地

第（五六八四期）

好兒童　智擒刦匪　南凱

## 參加暑期學習班

·唐姨姨·

小朋友：

暑期快來臨了，你們有計劃怎樣安排暑期生活嗎？我們剛接到堅道明愛中心小組及社區工作服務處的來信，告訴我們下面的消息：

「在七月中至八月底期間，堅道明愛中心將為四歲至十四歲的小朋友，提供各項興趣學習班，其中包括兒童繪畫，書法，舞蹈，手工，歌詠，游泳班……等。其中游泳班則在香宮花園的室內泳池上課，另有旅遊車接送小朋友往返中心和泳池，不另收車費。如果要參加上述的活動，可到堅道二號，明愛中心二樓，小組及社區工作服務處查詢或報名。查詢電話是五一二四二〇七一內線二五二。」

那真是一個好消息，住在港島的小朋友，可別錯過參加的機會，你們可以在其中多項活動裡，選擇自己喜歡的參加，使暑期生活更充實，從這些興趣活動中不但能夠得到很多樂趣，而且還可以認識許多新朋友。

至於游泳班一項，是其他社區中心沒有舉辦的，如果我是小朋友，我就會參加游泳班了。因為不懂游泳是很吃虧的，初學也許有點怕，然而我們一定要克服這個困難，跟導師以正確的方法去學，總比我們約其他小朋友或一些大哥哥到沙灘或泳池玩水好得多。

其實，在暑期裡面除了明愛中心之外，其他青少年團體也會舉辦很多有意義活動的，請家長替你們留意吧！

## 胆小的兔子

森林裏的故事：　·小和子·

一隻兔子正在棕櫚樹下熟睡着，忽然刮來了一陣大風，四方八面的樹木劇烈地搖動着。棕櫚樹下掛滿了纍纍的果實，經不起狂風的搖動，有幾個連續地掉了下來，驚醒了正在夢中的兔子，牠翻起身來，嚇得肝膽欲裂，沒頭沒腦的往前飛奔而去！

前頭的森林裏有許多野獸——象、鹿、羚羊、犀牛等悠閒地在覓食，牠們忽然看見兔子像旋風般飛奔而來，十分詫異，便齊聲地說：「兔弟弟，幹嗎你這麼慌張的跑來？」

「天崩地裂了！」兔子邊跑邊高聲的說。腳步一刻也不放慢。

野獸們聽見，心驚膽顫，慌慌張張地跟着兔子逃命。路上再遇到其他動物，當牠們聽見了這個消息也都羣起跟着奔跑。這逃命的隊伍愈來愈大，整個森林都被驚動了，而且牠們爭先恐後，互相踐踏或撞及樹幹、岩石，因而頭破血流，腳骨折斷，有些甚至失足墮下深谷而粉身碎骨！

這喧鬧的聲音吵醒了正在睡覺的獅子，牠趕忙走出洞來，當牠看到這情形，心中感到十分驚奇，為了明白究竟，便大聲說：「你們都給我停下來，告訴我，你們為什麼要逃走？」

動物們見到是獅子，不敢不停步。但聽了這問話，牠們都面面相覷，因為大家都是不知發生什麼事情。

最後鹿和羚羊等齊聲說：「我們聽見兔子說天崩地裂，便跟着牠逃命，其他的見大家跑便跟着跑了？」

「去找兔子來見我」。獅子不耐煩地說。

兔子很快便來到獅子跟前。獅子說：「兔子，誰告訴你天崩地裂？」

「大王，是我親眼看到的。」

「在什麼地方？」

「在棕櫚樹下，大王！」

「帶我去看，走！」

於是獅子走在前頭，兔子戰戰兢兢地隨在側旁，其餘成羣結隊跟着尾前進，來到棕櫚樹下，大家都睜眼看，大地以及萬物並沒有什麼異樣，只見樹下躺着幾個棕櫚果罷了。

獅子心裏早已明白是怎樣一回事了。於是向兔子說：「兔子，你說天崩地裂在那裏呀？」

「大王，我只聽到轟然響，便一溜烟跑了，並未看到什麼的。」

獅子聽見哈哈大笑，指着地下的棕櫚果說：「喂，你們這些傻瓜，這便是使你們誤會為天崩地裂的東西了。」動物們聽見，都感到慚愧起來。同時也十分佩服獅子的鎮定和機智。

## 驢子和騾子

·寓言·　·小冰·

一個騾夫在出發時，在他的前面走着一隻驢子和一隻騾子，這兩隻牲口背上都背着很重的東西，驢子在平地上行走的時候，還不覺得什麼；但是當牠開始走到山間險峻小路上時，便覺得非常吃力，牠便請求牠的同伴，替牠分担一小部份，使牠可以勉力把其餘的一部份載到家裏。但是騾子理也不理，不肯幫忙。不久之後，驢子果然力盡，倒斃在路上。在這樣的一個荒野的地方，沒有辦法，騾夫只好把驢子所載的東西，不問騾子願不願意，完全搬到騾子的背上去，他把驢子的皮剝下來，放在騾子所載的東西上面。騾子在重負之下，叫苦連天，懊悔莫及呻吟着說：「我應該受到這樣的待遇，我要是在驢子要求時，就稍為幫助牠一下，現在不但不會要我去負牠的全部東西，而且也不要我去負牠的皮！」

# 康樂家庭

## 促進港日文化交流　日本民間手工藝展

### 風箏與人形富藝術氣氛　鮮花水果材料麵包製造

為促進港日文化交流而舉辦之「日本民間手工藝展覽」，今明兩天仍在大會堂低座展覽廳展出。所有展品都是日本工藝界的代表作，精緻美麗，人見人愛。

一進場最能吸引觀衆的是那些江戶形風箏，名叫武者繪和達磨的大風箏高高懸掛，又有其他飛鳥和藝術繪圖大大小小的風箏，式樣都不同！使人想起當地民間放風箏的樂趣。

我們常見的「日本公仔」，圓圓似人型的造像，它們形態美麗，手工精細，很吸引人。日本稱這些手工藝品叫做「木目込人形」，使用古代木彫小箱和懸掛的守護神底技術所製造的人形，在身體部份刻有穿衣服形態的木槽，在其上用漿糊貼上布料。可以長年放置而衣服不會變裂。在這次展覽中，中野區手工藝連盟及下野人形山本學苑有更高藝術的作品展出。如焚燒落葉、搖背、丞擺……等「人形」，唯肖唯妙！

日本的東洋式插花，早已在世界各地流行，由於民間喜歡插花之故，對於造花藝術亦頗有研究，這種手工亦成為民間創作藝術。染色創花學苑，遺了不少特別精細的小花，如落霜紅、龍膽、小桔梗、纏毬花、新娘花球等，令人喜愛。

日本造花藝術竟有創新至利用麵包為造花材料，東京麵包藝術學院除了用麵包造鮮花之外，更有水果，少女，胸針……等的作品，其染色技巧，製作之妙，使人感到新奇有趣。據說在製造方面並不困難，而且此等麵包製品，可以長期用作室內裝飾，目前在日本甚為流行。

除此之外，展品還有野貼畫，皮革工藝，毛毬，織物等的展出，在織物方面，手毬最近在日本又有了新的估價而竟然在傳統的民間手工藝品中興旺起來。

毛毬以圓球形式製作，在表面上用絲綫劃分等分，配合着幾何圖案的美，以色彩豐富的絲綫編織成花樣，製出了具有地方特色的手毬，可以作孩子的玩具，又是出色的工藝品。

又麵包花在六月廿四日（星期三）於日本文化館舉行製作示範，歡迎參觀。（電話：五一二四三七七五報名）。（文）

日本民間手工藝展覽：（上）充滿民間色彩的風箏製作，（下）觀衆對展品十分欣賞。（本報攝）

## 伍炳垣瑜伽學院　開辦婦女暑期班

瑜伽是一種講求實效的身心修養方法，學習瑜伽能使你身體健康，精神舒暢，却病延年，尤以對婦女界更能青春常駐，經常使妳處於寧靜和諧的狀態中，享受幸福的人生。

伍炳垣瑜伽學院，為使婦女界及各界人士得到健康，保持青春，並應在職教師之要求，每年在悠長的暑假期間內，開辦暑期訓練班，（圖爲：伍炳垣師傅指導婦女學習瑜伽。）

由七月十六日至八月卅一日，為期一個半月，上課時間分上午八時卅分至九時卅分，下午二時卅分至三時卅分及晚上七時四十五分至八時四十五分，由伍炳垣師傅指導，歡迎各界婦女參加，名額有限，額滿即止，報名處：九龍尖沙咀中間道五號遠東大廈十一樓J座，或電K六六六五七二一H七〇九五六三。

## 港九新界各社團　熱烈慶祝父親節

港九新界各大社團，共八十五單位，昨日在新興五月花酒樓，舉行慶祝國際父親節大會，與會之社會賢達，社團首長數百人，由蔡國楨、楊鳳賢、伍卓琪、伍璧學、何得雯、羅延年、張盛廉、張錦江、鄧秀薇、林星南、李文儀、羅江雲、葉焜藩、鮑漓光、劉發、黃金城、陳裕邊等主持，席間由何得雯牧師，李敬武、張盛廉，分述慶祝大會舉行意義，隨舉行華運抽獎助興，歡叙至午夜，互祝珍重而別。何得雯牧師稱：今天是國際父親節，我們為宏揚孝道，正人心，勵末俗，聯同香港各大社團，在道裏舉行慶祝大會，其實忠孝仁愛，信義和平，係我國數千年來傳統美德，古代帝皇，均提倡「以孝治天下」，時至今日，我們舉行慶祝，似是不合潮流，甚至受人譏諷為迂腐，從前的外國人，對孝親，當然不若我們認為天經地義的事，但現在，我們慶祝的父親節，是由文明先進國家所提議，並由基督教會去推行的，足見西方人士，也覺得對孝道，是值得去提倡的。過去有人會說：不要兒女入教，因成為基督徒後，便離開父母，其實屬於似是而非的，在聖經裡，新舊約屢有提及「當孝敬父母」，而且列為誡命，當然，父母生我育我，恩深如海，欲報深恩，昊天罔極的。

但從另一方面來說，古語云：「嚴父出孝子」。在現代言，嚴字要看為嚴正，不應事事板起面孔，因年齡差距，可能三十年，時代背景，和眼光思想不同，甚至服式，都有很大轉變，年青人要表現，無論在服裝行動各方面，都趨於新潮，我以為對於出軌，不致作奸犯科的話，予以較大的自由，更應因勢利導，多予鼓勵，使其力爭上游。古語：父子之間不責善，責善則離，易子而教，就是這個意思，實有深意存在的」。

## 女青年會夜校　辦暑期進修班

香港基督教女青年會夜校將於七月開辦多項暑期進修班，使青少年能利用暑假餘暇學習一技之長，新班列舉如下：（一）成人基本教育班，小學二年級程度，包括有中文、英文、數學三科，每週上課五晚。（二）英文初學班：適合初學者學習英語，由最基本之ABC字母發音起教，逢一、三、五上課。（三）英文拼音班：教授韋氏及國際音標，逢二、四晚上課。（四）英文中一預備班：適合小學畢業而準備升讀中一年級之學生學習，包括文法運用、作文技巧，常見的一般錯誤改過等，逢一、三、五上課。（五）中一英文、數學補習班：除教導英文外，更指導中一年級之幾何、代數科習，逢二、五上課。（六）普通話班：採用漢語拼音，小組對話，並輔以幻燈，錄音帶等練習，逢二、四上課。（七）鈎織工藝班：教授各類時款衣物之編織技巧及鈎織小玩意物品，如狗仔、娃娃、揹肩等等，逢一、三或二、四上課。（八）裁剪基訓班：教授各類時款服裝之繪畫剪裁車縫及紙樣之方法，逢一、三、五上課。（九）美容護膚班：教授皮膚之護理，淡妝、濃妝、郊遊妝等，逢二、四上課。（十）中樂及粵曲班：教授琵琶、二胡、古箏、笛等樂器，並指導粵曲之唱法，逢星期六上課。（十一）英文初級簿記班：教授各類商業往來帳項之計算方法，逢二三五上課，適合有志從事商業工作者學習。對上述各班有興趣者，可於每晚七時半至九時正逕往下列學校報名及查詢。（一）馬頭涌補習夜校：九龍馬頭涌道一三五號聖三一堂學校內（晚電）K七一一〇九二八。（二）藍田補習夜校：九龍藍田邨十二座牧幼學校內。

## 香港秘書會七週年會慶

### 有姬仙蒂婀時裝表演

香港秘書協會上星期六（二十日）下午假香格里拉酒店舉行七周年會慶。席間有姬仙蒂婀時裝表演，展出之時裝，包括有最新的晨褸泳衣，日間便服，晚裝，及雞尾酒服飾。其中最別緻的是介紹仙蒂婀時裝一九八〇年始創的時裝至一九八一年「新貌」系列，演變系列。以一套有系統的幻燈片逐一介紹，在座嘉賓除可以欣賞到夏日情調的法國名家最新時裝表演外，更可知道時裝的歷史潮流走勢，相當有趣。

至於八一年的新裝，則崇尚寬鬆領花袖，寬身和闊邊帽等打扮，富有女性成熟美態，與去年的「密實女與頑妹」時裝比較起來，則有婷婷玉立，成熟端莊的韻味。

（香港秘書會七週年會慶，展出帝婀時裝，這是今年流行的夏裝，強調女性服飾優雅和輕鬆的一面。）

## 家政中心辦　鈎織速成班

一塊美觀的通花披肩，斜搭在肩上，不但可稍禦冷氣寒涼，還可作時裝的裝飾，只是在近代的時裝潮流中，披肩受注意的程度似乎不大，其中一個原因可能是披肩容易滑落，有許多不便之處吧！為此，香港家政中心鈎織導師特別介紹一種有袖手鈎披肩，方便職業婦女在冷氣寫字間披着工作時，也可靈活處理文件，既有用，又同時有閃光耀淨的彩色，銀色毛綫的鈎成披肩，更是晚裝的好配搭，無論在乘車時，佈菜時，搓牌，舉杯，都沒有披肩滑落之虞，而學習鈎織一件這樣的披肩，只需用兩堂時間。

香港家政中心趕六月份舉辦之鈎織速成班，於七月中又開始實用鈎織班，在譚文素導師指導下，將會教授鈎織基本技巧，毛綫鈎針的選擇及說明書，學員在學習期間，可完成趣味而實用之紙巾袋，腰枕，沙發袋及披肩等。

（圖為任太展示她所教授的一款有袖披肩。）

## 醫藥顧問　任卓琪

### 初產婦調補與脫髮

△李頌媛女士：

你來信提出問題如下：

（一）現年廿九歲，將於七月初分娩第一胎，平時有鼻敏感，睡至半夜有喉痛並且有痰，每晚有夜尿一、二次，產後不知吃什麼？

（二）田雞，黃鱔焗飯可吃嗎？用靈芝、阿膠、生薑、大棗肉燉竹絲雞是否適合？

（三）最近服過十二太保後，晚上失眠及喉痛，是否不適合？服什麼可以安胎順產？

（四）紫陽減肥茶用什麼配製？如再配合防己、澤瀉、丹參、元多膏的份量怎樣？

答：（一）（三）為了配合安胎順產及兼顧各症，可試服下方：

方用：全當歸四錢，川芎二錢，白芍三錢，北芪三錢，新艾葉二錢，菟絲子三錢，川貝母二錢，荊芥穗一錢二分，羌活一錢二分，炙草錢半，枳殼錢半，桔梗二錢，大元參三錢，黃芩二錢。（滴水煎服）

（二）產後調補，田雞、黃鱔焗飯是適合的，並可用西歸頭八錢，北芪五錢，生薑一兩，羊肉半斤食之，鹿茸燉雞亦可。此外，高麗參、生薑、大棗肉燉竹絲雞亦佳；但阿膠不宜飲用，應請教醫師配方服用。

（四）紫陽茶配方是什麼？本人沒有資料可查，歉難奉告。至於其他藥味，除丹參應以當歸北芪等配合外，防己，澤瀉，毛冬青都是寒性，不適合你。

此外，夜尿可用淮山，芡實，合桃肉各一兩，羊腰一對佐膳。

△鄭海文君：

你問及本人在電台講及海參燉雞是婦人補血聖藥，配合當歸北芪等藥材，並寄給你手冊，俾得參考，其他不大清楚。

答：可用乾海參二兩，浸一、二日便軟，切件，配合西歸頭五錢，北芪五錢，杞子三錢，生薑數片，配合為用，至於拙作之「飲食健康」一書已派贈完畢，請諒。

△彭雲鄭陳君：

關於頭油分泌甚多，脫髮多，面油多，一切肥膩的問題，首先應盡量避免刺激品，多吃水果，禁戒煙酒，保持大便通暢，餐常以鮮魚及蔬菜為主，並用下方煎水洗頭。方用：甘菊五錢，桂枝一兩，茶仔頭，煎水洗頭，再用清水沖洗乾淨，如買不到茶仔頭，可用茶仔粉代替。（完）

## 婚姻講座

石金言

### 女博士求偶（下）

這位榮獲博士學位的Y小姐，於委託實善美婚姻服務公司時，向該公司登記處負責人提出一個疑問，那是：「選擇配偶何以如此困難？」她的困難又在那裏？」負責人解說：「本身具備的條件越好，學歷越高，則選擇的對象越感困難，因為其間除了具有相當優異條件的難以物色之外，縱使本身要求對象的條件可能在同學或同事之間或社交場合中，可能會有適合的，但亦如鳳毛麟角，可遇而不可求，何況，說不定對方早已有意中人，故往往無緣父母親朋也愛莫能助。所謂「相識滿天下，知己無一人」，這兩句話，適足以形容婚配條件之不易也。故該公司經常奉勸一般求偶仕女，不要以爲本身具備條件優越，便容易獲得理想佳耦。」Y小姐對此，亦深以爲然。

三星期後，該公司通知Y小姐前往參閱兩位男士的資料，除姓名、住址、工作單位暫為保密外，其他的則誠相告，一位為美國大學化學博士，任職英大機構生產部門總監；另一位英國著名大學之物理博士，任職大學教授。此兩位之學歷、職位、年齡與身高，均爲Y小姐多年來所欲以求而不可得者。她於驚喜之餘，不禁驚嘆地表示：現在才覺得以往對婚姻問題只是「坐井觀天」，以爲從相識或親朋介紹中可以物色佳偶，殊不知到了貴公司，才發現這是「婚姻大學資料館」。無美不備，最後她誠懇地說：「非常感謝貴公司的助力，請替我安排會見其中一位或兩位相識一下。」數日後，該公司安排Y小姐與其兩位士自由交往，使雙方各以理智自行作友誼的發展。

六個月後，婚姻註冊處佈告了Y小姐與某總監註冊的芳名；而在婚禮舉行前三日，相偕至該公司帶着一顆敬意心花怒放的心情，致衷心謝意，並盛讚該公司服務之誠懇與守密精神之可貴，而雙方的家長與任職機構，均不曉得這一段以美滿姻緣乃實善美婚姻服務公司所締造者也（完）

# 今樂府

## 香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「經歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「雪山飛狐」第十一回，卅分，「城市廣場」。

十二時，新聞簡報，「城市廣場」，落午價格報導，繼續民間故事「沈勝衣之羆血飄香」第十一回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「珍珠」第一回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「體育雜誌」。

七時，新聞報告，天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「義儀義講」第三回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第十二回。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「古詩十九首」第十八課，四十分，「我為你選唱」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：海角尋香（薛覺先），紅衣贈杞梁（任劍輝、銀劍影）。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：多情燕子（小明星），劉金定三斬高君保（飛影、張瑛），卅分，「的士司機」。

十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，（與第二台會合）。

## 香港第二台（立體調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

九時，「唱片輪流轉」。

十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。

二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

九時，新聞簡報，「優悠夜空中」。

繼續「優悠夜空中」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。

十一時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

## 香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「京曲選唱」。

十時卅分，「詩經新探」第十二講。

十一時，空中舞台：昭君出塞（紅綫女），蝶影紅梨記（任劍輝、白雪仙），遊西湖（鍾云山），再世重溫金鳳緣（李寶瑩），望江樓餞別（潘惠芳、梅綺文），寶玉哭晴雯之祭芙蓉（陳笑風）。

二時，廣播劇選播「南包公海瑞鬥貪官」第十二回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。

三時十五分，家常便飯，卅分，婦女動與靜。

四時，暢所欲言，卅分，一三五點唱。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

## 商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，卅分，第一劇場，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，節目預告，榜上有名，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。

八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，有讚有彈，漁民及天氣報導，（繼續有讚有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。

十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

## 商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，珍寶午餐，廿分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖播天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖播天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖播天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖播天使）。

五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

## 綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。

九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，蓬萊風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。

二時，天氣報告，粵語流行曲，四十五分，普世佳音。

三時，約你又約我，卅分，天氣報告。

六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，粵曲，卅分，實地轉播同力球賽事。

八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

## 麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

十二時二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場。

四時，下午茶，卅分，宇宙飛龍。

五時，醒目仔時間，十五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。

六時，太空飛鷹俠，五分，經濟快訊，十五分，天氣報告，五十五分，奉告。

七時，IQ成熟時。

八時，音樂開飯鬧電視，卅分，自由萬歲。

九時卅分，新聞簡報，卅五分，鄉村大兄。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情，四十五分，人在江湖。

十一時四十五分，深宵影院。

凌晨一時十五分，碧血劍。

二時十五分，全日播映完畢。

## 麗的第二台

八時—十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT、來路與哈地卡通、星球大戰、木偶奇遇記、神奇機筋俠。

五時卅五分，科學園地。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，社會透視錄。

七時，WHAT'S HAPPENING，卅分，透視鏡，五十五分，舊年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：洛福探案。

九時卅分，飛利浦影院。

十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場。

凌晨一時廿分，全日播映完畢。

## 無綫翡翠台

八時，「仙巴麗險記」，廿五分，「宇宙保衛隊」，五十分，「家家有本難念的經」。

九時十五分，「師姐出馬」，四十五分，粵語長片：「岳飛出世」。

十一時十五分，「為兩餐」，四十五分，「卡通片」。

十二時，「武則天」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「巧鳳試郎心」。

四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。

五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。

六時，「幸福何處尋」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「壹芽夢」。

八時，「香港八一」，卅分，「無雙譜」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「伏虎降龍」。

十二時卅五分，「柳生一劍」。

凌晨一時卅五分，英語長片：「OUR TIME」。

二時五十五分，國語長片：「大瘋俠」。

四時廿五分，全日播映完畢。

## 無綫明珠台

十二時十分，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「兒童影院」。

六時，「原野獵奇」，卅分，「新聞提要」，卅五分，「經濟半小時之患難小夫妻」，五十五分，「DAY BY DAY」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「金榜流行曲」。

八時卅，「豪華美汽車集團特輯之神勇法醫官」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「諜海銀面」。

十一時，「新聞新導」，十五分，「DAY BY DAY」，廿分，「樂韻星宮」。

凌晨十二時廿五分，全日播映完畢。

刊登本報分類廣告　請撥電話　H-221583

# 體育

# 本屆足總盃名花有主

# 2—0 精工擊敗海蜂

## 賴翊樞先拔頭籌 比路錦上添花

(特訊)昨午埔頭上演的足總盃決賽,精工以二比〇擊敗海蜂,衞冕成功,蟬聯冠軍。頭場預備組主席盃決賽,南華荃灣各一百和,射十二碼球南華以七比六取勝。昨仗共有一萬八千八百一十三人參觀,收入爲三十四萬五千九百零八元。

昨天氣温高達三十三度,球員在烈日下作賽顯得十分吃力。精工雖勝演出並不理想,陣中大部份洋將因天氣影响完全踢不出水準,森寶、希羅及迪加等均不在狀態,形成攻擊力大受影响,以四四二陣式迎戰,却因希羅及森寶不像以往般進攻時以翼鋒姿態出現,替隊友製造機會,比路及胡國雄在缺乏供應下,只能以個人技術埋門「搵食」,根本很難構成攻門威脅,幸還十二碼球賴翊樞開紀錄,下半場再趁對手一次錯誤而以兩球領先,在信心大增下終保持勝局完場。此外,後防能保持水準,在劣勢下力拒對手來犯,也是獲勝主要因素。

海蜂球員表演不俗,陣中韓將雖亦不慣炎熱天氣,惟與精工洋將比較,表演顯然活躍得多。開賽不久一球落後下,球員全力搶攻,朴炳徹及金剛男膽前顧後,加上精工球員失準,海蜂控制中場,且一度更將精工打斷兩截,佔得較多攻勢,尤其金成男頻在左路疑縱,替隊友製造不少埋門威脅,可惜球員未能把握機會,加上對方門將朱國權打出身價波,演出如有神助,力挽狂瀾,特別上下半場分別救出李光善及金凱福兩記角度刁鑽的近頂,海蜂在十叩禁扉九不開下,反因黃金福及後防一次錯誤多負一球,以兩球落後,雖全力反撲,惟對手已打順條氣,終於運破蛋也乏之力,以兩球淨負。繼銀牌決賽後,再一次在盃賽決賽中敗於對手。

開賽後七分鐘希羅右路傳出,比路控定横傳中路,森寶十三碼截得擬起腳被金剛男撞跌,精工得十二碼球,胡國雄操刀射左下角,黃金福捉路飛身撲出不遠,賴翊樞加腳射入,一比〇,精工首開紀錄。二十一分鐘金成男左輔傳中,李光善近門頂向死角,朱國權反應快飛身撲出界外。二十分鐘金成男盤球直上推順至左輔廿五碼突施冷箭僅越楣而去。三十分鐘金凱福中路引球直進至禁區月弧射,朱國權封位拍出。三十五分鐘金成男左翼底綫傳中,金凱福近柱接應頭攻惜中網側出界。上半場精工一比〇領先。

換邊後海蜂施維山入替胡輝明。七分鐘區永鴻割球斬入中路,比路跟入離門數碼無人看管下頭攻軟弱無力,黃金福輕易沒收。十六分鐘胡國雄右角球開出,黃金福撲空,比路門前輕易撥入成二比〇。二十分鐘黃德祥助攻左路傳中,李光善近頂乏力,朱國權飛身接牢。廿二分鐘精工作一美妙推進,胡國雄交森寶後抽第一時間回傳胡國雄中路禁區邊撞射,僅越門楣高出。三十一分鐘海蜂張錦全替李光善,精工亦以盧福與換希羅。三十四分鐘張錦全左翼底綫傳中,金凱福六碼近頂,又爲朱國權飛身撲出。完場前半分鐘張錦全頂交金剛男左輔K角位勁射,朱國權又封位擋去。精工卒以二比〇擊敗海蜂,蟬聯足總盃冠軍。兩隊陣容如下:(白海)

精工:朱國權;區永鴻、鍾士權、賴翊樞、迪加;古廉、森寶、胡國雄;麥哥利、希羅、比路。

海蜂:黃金福;黃德祥、梁偉文、李炳雄、何錦培;金成男、胡輝明、朴炳徹;金剛男、李光善、金凱福。

# 一九八一水上安全運動 昨午維池揭幕

## 胡鴻烈議員呼籲務求安全至上

(特訊)愛好體育運動人士在參與各項戶外活動時,必須務求「安全至上」。

以上是立法局非官守議員胡鴻烈昨午假維多利亞泳池舉行之本年度水上安全運動開幕典禮致詞時作出的呼籲。

他指出由於愈來愈多市民在餘暇參加各項戶外活動,以致發生的意外數字亦隨而增加,一九八〇年也不例外。

「本人深信只要廣大市民對戶外活動安全有足夠的認識,再加上政府、各志願機構、體育界及社團的同心協力,很多戶外康樂活動的意外都可以避免。」胡議員續稱。

昨午舉行的水上安全運動開幕典禮,同時由戶外活動安全委員會主席洪兆霖、市政局議員兼戶外活動安全委員會委員楊孝華主持。

楊孝華亦爲水上安全運動委員會主席,他指出本年度水上安全運動將在炎夏月份內進行宣傳,期間會較往年爲長。在宣傳期間內,衆多水上活動團體將舉辦有關安全示範表演及同樂節目。

「參加同樂節目的市民,可以認識各類水上活動之安全守則,並可即時參加活動,將所學習的加以活學活用。另至於同樂節目的詳情,行公佈,」楊氏說。

「希望藉著這項新嘗試,不但使宣傳活動平添姿采,更可強調戶外運動安全的宗旨,促使市民在享受戶外活動時,務求『安全至上』,」楊孝華稱。

昨日舉行的水上安全運動開幕典禮,由康樂體育局統籌,多個體育團體聯合主辦,包括香港業餘游泳總會、香港獨木舟總會、香港滑水總會、香港拯溺總會、香港帆船協會、香港滑浪風帆會、香港滑水總會及政府部門。

政府新聞處歡樂車以水上活動安全爲題的木偶戲,揭開了多姿多采的節目序幕。

市民踴而參觀有關獨木舟、滑浪風帆、帆船、游泳、拯溺、徒手滑泳、水睇式滑水以及跳水等戶外活動安全示範及花式表演。

昨日亦有一個包括各種水上運動的安全守則器材的展覽,吸引了很多市民參觀。運動安全的訊息,亦藉此得以宣傳。

## 足總盃形勢

- 愉園1—2南華
- 香港會1—0警察
- 東昇1—3精工
- 海蜂2—1南華
- 加山3—4東方
- 香港會4—3寶路華
- 精工1—0荃灣
- 海蜂2—1東方
- 香港會0—1精工
- 海蜂0—2精工
- 冠軍:精工

南華小將奪預備組主席盃錦標,領獎後高舉獎座慶祝一番。

海蜂(白衫)昨攻勢不弱,但精工門將朱國權(中)表現神勇,瓦解不少險球。

水上安全運動維池揭幕,多個團體作表演示範。左爲風帆,右爲跳水。

水上安全運動開幕禮,表演隊伍列隊進場。左起爲洪兆霖、胡鴻烈、楊孝華。

# 台灣設跳水基金會 紀念諾絲不幸逝世

(台北航訊)台灣省體育會和哥柳海洋世界今廿日下午宣布,將成立「珍妮,諾絲跳水基金會」,紀念這位在台灣摔下跳水橋下的世界傑出女子跳水運動員。

哥柳海洋世界總經理李慶說,這個基金會的成立,是要使台灣年輕的跳水選手,都能記得這位大姊姊,在跳水運動方面所作的貢獻及所付出的代價,李慶將另外捐出二十個獎學金名額,培養跳水選手,他並呼籲大家共同來贊助基金會的成立。

珍妮去世後,她的父母又毫不猶豫地捐出她的腎臟,目前已成功地移植給病患劉國動,陳幼枝,他們都深深地爲這份異國的愛心所感動,並對珍妮的父母表示衷心的感激。

雖然「小飛燕」悄悄地走了,但相信她及她的家人所帶來的春天與溫暖,我們將永難忘記。

受理美國高空跳水隊員投保的南山人壽保險公司,今天接到珍妮去世的醫院證明後,已開出一張一百萬台幣的支票理賠,支票已交給台灣體育會,將轉交給珍妮的家人。

# 海蜂教練賽後論戰 得失關鍵十二碼球

(特訊)海蜂昨午在足總盃決賽敗於精工,未能奪取升班以來第一項錦標。海蜂雖然敗陣,教練羅國泰對球員演出頗感滿意。

他表示昨仗敗陣主要是十二碼球的一得一失,既然上半場森寶被推跌得十二碼,爲何下半場施維山在對方禁區內被踢跌,海蜂却不獲十二碼,他並不是輸波賴球證,只是覺得這樣的判決似不大公允。

對於雙方演出,他覺在大熱天時下比賽,昨仗兩隊表現均已不錯了。海蜂無論攻勢及埋門威脅均較精工佳,可惜球員未能把握機會,加上朱國權演出如有神助,終在佔盡優勢下却無斬獲。

他並謂天氣對精工球員影响甚大,尤其陣中洋將,精工很少在比賽中被對手打斷兩截及處於劣勢的,昨天却有此現象。惟「打波」往往就是這樣,攻勢多及埋門多的一隊往往未必能贏波。不過,精工無論在把握機會、個人技術及球員經驗均較己隊佳,獲勝亦可謂合理。

最後,問及輸第二球看法如何,他稱主要是黃金福出迎角球時間欠佳而撲空,後防球員又走漏了門前的比路,終被其輕易撥入而以兩球領先,奠定勝局。(白海)

# 世界足球王國 巴西重振雄風

## 橫掃英法西德未逢敵手 極有希望奪八二年世界盃冠軍

(中央社特稿)巴西國家足球代表隊五月中旬在歐洲連勝英、法、德三國勁旅之後,已使巴西隊在一九八二年世界盃足球大賽中奪魁的希望更爲濃厚。

巴西國家足球隊歐洲之行,在倫敦以一比〇客勝英國隊,在巴黎以三比一勝法國隊,在西德斯圖特卡以二比一勝西德隊之後,不僅世界體育評論員均認爲巴西足球隊已重振昔日雄風,而且奪魁在望。在倫敦的足球賭注也顯示出巴西隊的行情上漲。由此可見,一年後在西班牙舉行的世界足球盃球大賽中,巴西隊確實是一致被看好的一隊。說巴西是足球王國,一點也不爲過,巴西是世界上唯一贏過三次世界盃足球冠軍的國家,即一九五八、一九六二及一九七〇年三屆。在一九六〇年代,巴西國腳如雲,組成國家代表隊是輕而易舉的事。在一九七〇年國腳比利退休之後,巴西足球突然一蹶不振,在一九七四年落至第四名,一九七八年爲第三名,足球評論家都認爲巴西隊已失去了往日的衝勁與創新力。

一九八一年開始,巴西隊似乎已重振雄風,年初在烏拉圭舉行的黃金盃足球賽,巴西隊擊敗了世界盃主阿根廷隊,以及歐洲冠軍西德隊。在世界盃分類預賽中,巴西輕而易舉地戰勝了玻利維亞與委內瑞拉隊。五月中旬歐洲之行更橫掃英、法、德三國代表隊,使巴西隊爭取世界冠軍的希望更濃。

西班牙前任國家足球隊教練古巴拉會表示,他相信全世界的足球迷都希望再看到巴西隊精湛的球技。阿根廷隊教練米諾弟也認爲巴西隊已找回了信心與門志,令人刮目相看。使巴西隊恢復昔日水準的是今年四十九歲的教練桑達納,他負責訓練國家代表隊已十五個月,桑達納在就任國家隊教練時保證全力使巴西隊再度揚威世界足壇。

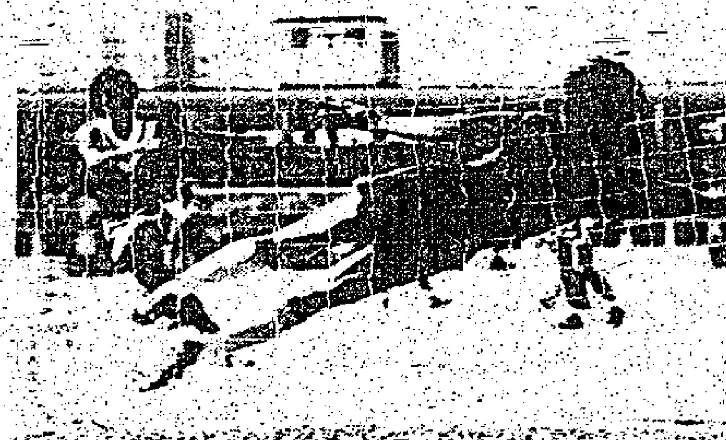
巴西隊贏球的秘訣何在?球員們表示,巴西隊的秘訣是全隊整體的精神,全隊隊員有如好友,在一片和諧的氣氛之下出賽。巴西國家隊隊長蘇克拉第承認巴西隊主要的秘密是團結,他說,隊友之間猶如志同道合的朋友,只有懂得足球的人才能體會到這個重要性。桑達納教練坦誠與開明的作風也是致勝原因之一。

桑達納教練認爲在一九七四至一九七六年之間巴西沒有出現超級足球明星,這一段時間,巴西隊僅以防衞著稱,但是巴西人的性格是必須採取攻勢爲佳。他說:「如今巴西年輕一輩天才球員漸漸被發掘了,他們只需要多吸取比賽經驗,我們就能獲勝。」

巴西足球隊歐洲之戰,對巴西全國的球迷而言是一件大事,全國上下在巴西隊出賽時都在觀賞或收聽實況轉播,在首都巴西利亞中央政府機構呈半停頓狀態,在聖保羅平日熙熙攘攘的城市中心區幾乎成了荒漠,商店生意清淡,超級市場也門可羅雀,甚至聖保羅市議會在會期內會議廳內空無一人,難怪一名市議員感慨的表示巴西怎能全民參政呢?一場足球友誼賽居然比政治討論還重要!

巴西全國目前甲、乙組職業足球隊已逾一百零四隊之多,每一隊都有成千上萬的球迷,這些球迷已達廢寢忘食的程度,甚至球迷的喜怒哀樂也隨着球隊的勝敗而定。

此外,每週足球彩票更吸引了全國上下,如果能猜中二十六隊十三場足球賽的結果,則可以獲得相當於二百五十萬至三百萬美元的足球彩金。巴西足球彩票已有五百五十期了(約十一年的歷史),同時也使不少人成了百萬甚至千萬富翁。在喜歡足球之餘,又有機會成爲百萬富翁,當然更使成千成萬的巴西人爲足球瘋狂。在這麼一個環境之下,年經人以當足球員爲榮,也難怪巴西足球能稱霸足壇。(三)



足總盃爭霸戰,上圖:胡國雄射十二碼,黃金福飛撲擋到;下圖:賴翊樞衝前加一腳射入。

# 歷屆世界乒乓女子團體賽 哥比倫盃盟主

世界乒乓球錦標賽,於一九三三年至一九三四年第八屆,在法國巴黎舉行時,才第一次正式增設女子團體錦標賽,命名爲「哥比杯」,比賽制度採男子網球團體賽,「台維斯杯」制度,對壘之兩隊,各派出兩名單打選手,作四場交叉單打賽,每隊固定兩人,作單打,不得換人。中間加插一場雙打賽,到第三場是雙打賽,兩隊均可以另外再派兩個選手作雙打賽,不換人由兩個單打選手,兼作雙打賽亦可,換入一個人參加雙打賽也可,每隊最多四個人出場,單打不能換人,雙打賽可派另兩個選手上陣。比賽採五場三勝制。截至一九八〇年至一九八一年第卅六屆爲止,總共舉辦過廿九屆世界女子團體錦標賽。

日本總共奪過八屆哥倫比杯,爲奪標次數最多之國家。羅馬尼亞贏過五屆女子團體冠軍。中共亦得過五屆錦標。捷克在二次世界大戰前獲過三屆哥比倫杯。德國在二次大戰前,奪過兩屆女團冠軍。美國贏過兩屆哥比倫杯,二次世界大戰後,亦得過一屆。英國在二次世界大戰前,得過一屆,二次世界大戰後,亦得過一屆世界女子團體賽錦標。匈牙利雖然是世界乒乓球王國之稱,但從未染指過哥比倫杯冠軍。二次世界大戰前,匈牙利產生過一個世界乒乓女后霍尼奧茲基,蘇聯五屆世界女子單打冠軍,但當時世界錦標賽,尚無女子團體比賽。接着匈牙利再產生一個世界乒乓女后西普蒂,兩屆世界女子單打冠軍,但當時仍未有女子團體比賽。二次世界大戰後,匈牙利產生第三個世界乒乓皇后花高絲,蟬聯兩屆女子單打冠軍,但花高絲孤掌難鳴,獨木支大廈,匈牙利始終與哥比倫杯無緣。

女子團體個人戰績,以羅馬尼亞世界乒乓皇后羅絲安奴,與另一羅馬尼亞國手泙勒爾,兩人并肩作戰,替羅馬尼亞贏過五屆哥比倫杯盟主,最爲出色。另一羅馬尼亞國手科洛森凡里、史扎赫,追隨乒后羅絲安奴,代表羅馬尼亞,獲過四屆女子團體冠軍金牌獎。二次世界大戰前,捷克女傑世界單打冠軍M凱特納羅娃,代表捷克,奪過三屆哥比倫杯錦標。二次世界大戰後,日本崛起,日本名將江口富士枝,松崎紀美代,兩個世界女子單打冠軍,均代表日本,各奪過三屆哥比倫杯冠軍。中共左手削球板名將張立,與另一中共右手削球高手世界女子單打冠軍葛新愛,均代表中共,贏過三屆世界女子團體錦標。中乒右手直板抛高發球扣殺名將張德英,亦代表過中共,奪得三屆世界女子團體賽冠軍。

茲將歷屆哥比倫杯冠軍盟主列後:(七趾球叟)

| 屆別 | 年份 | 女團冠軍 | 舉行地點 | 主辦國家 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 八 | 一九三四 | 德國 | 巴黎 | 法國 |
| 九 | 一九三五 | 捷克 | 倫敦 | 英國 |
| 十 | 一九三六 | 捷克 | 布拉格 | 捷克 |
| 十一 | 一九三七 | 美國 | 巴登 | 奧地利 |
| 十二 | 一九三八 | 捷克 | 倫敦 | 英國 |
| 十三 | 一九三九 | 德國 | 開羅 | 阿聯 |
| 十四 | 一九四七 | 英國 | 巴黎 | 法國 |
| 十五 | 一九四八 | 英國 | 倫敦 | 英國 |
| 十六 | 一九四九 | 美國 | 斯德哥爾摩 | 瑞典 |
| 十七 | 一九五〇 | 羅馬尼亞 | 布達佩斯 | 匈牙利 |
| 十八 | 一九五一 | 羅馬尼亞 | 維也納 | 奧地利 |
| 十九 | 一九五二 | 日本 | 孟買 | 印度 |
| 二十 | 一九五三 | 羅馬尼亞 | 布加勒斯特 | 羅馬尼亞 |
| 廿一 | 一九五四 | 日本 | 倫敦 | 英國 |
| 廿二 | 一九五五 | 羅馬尼亞 | 烏得列支 | 荷蘭 |
| 廿三 | 一九五六 | 羅馬尼亞 | 東京 | 日本 |
| 廿四 | 一九五七 | 日本 | 斯德哥爾摩 | 瑞典 |
| 廿五 | 一九五九 | 日本 | 多特蒙德 | 西德 |
| 廿六 | 一九六一 | 日本 | 北京 | 中共 |
| 廿七 | 一九六三 | 日本 | 布拉格 | 捷克 |
| 廿八 | 一九六五 | 中共 | 盧布爾雅那 | 南斯拉夫 |
| 廿九 | 一九六七 | 日本 | 斯德哥爾摩 | 瑞典 |
| 三十 | 一九六九 | 蘇聯 | 慕尼黑 | 西德 |
| 卅一 | 一九七一 | 日本 | 名古屋 | 日本 |
| 卅二 | 一九七三 | 南韓 | 貝爾格萊 | 南斯拉夫 |
| 卅三 | 一九七五 | 中共 | 加爾各答 | 印度 |
| 卅四 | 一九七七 | 中共 | 伯明翰 | 英國 |
| 卅五 | 一九七九 | 中共 | 平壤 | 北韓 |
| 卅六 | 一九八一 | 中共 | 諾維薩德 | 南斯拉夫 |

備註:世界女子團體賽哥比倫杯,於一九三四年第八屆世界乒乓球錦標賽,於法國巴黎舉行始第一次正式增設女子團體比賽。

# 美歸主籃球隊 訪港秩序編定

美國歸主籃球隊定於本星期訪港作賽,美歸主隊每年都有訪港,甚爲球迷稱許,今次籃聯經爲彼等安排兩晚比賽。廿四晚(星期三)對警察,門劵收五元、三元。廿五晚(星期四)對東海,門劵收八元、五元,均在九龍伊館場交鋒,美歸主隊由大學球員所組成,香港現時各隊球員正在狀態中,將會有緊張精彩演出。

# 海蜂赴韓集訓 預算作賽三場

(特訊)海蜂重臣採相龍昨午表示,海蜂季後到南韓集訓已聯絡妥當,大軍將於七月廿三日出發,八月十二日才返港。

此行並作三場練習賽,分別在金川對忠義隊,在釜山對大宇隊及在漢城對教會隊,日期雖未確定,惟三場賽事已定於在星期日、星期四及星期日舉行,以方便當地球迷參觀。

此次集訓已獲得南韓KBS放送公社贊助,KBS乃韓國著名電視台,預算集訓費用約爲十二至二十萬元。

問及集訓人選,他表示除了來屆擬稿球員外,已洽妥下屆加盟的教會隊球員,現役國腳樹鍾德,亦會在當地加入,與球員一起返港。此外,海蜂可能會在當地組織物色球員以增強實力,記者笑問會否邀請李榮武,他謂李榮武是教會之寶,沒有可能讓給海蜂。

集訓除由教練羅國泰主持外,並可能邀請金成男及金剛男的胞兄,帶領南韓國家隊參加四月在科威特舉行的世界盃外圍賽的國家隊教練金正男及忠義隊教練成洛雲從旁協助。(白海)

## 會長盃羽毛球 今晚舉行決賽

香港羽毛球總會主辦會長盃羽毛球比賽,今日下午六時半在沙中學舉行各組最後決賽,並在賽後由會長張恩佳主持頒獎禮,免費歡迎參觀。

## 華人足球聯會 今召開執委會

華人足球聯會定於今日下午六時在會所召開執行委員月會,此爲本屆的最後一次執委會,到時將會定期召開週年同人始會改選及安排下一屆工作,夏令盃兩項工作報告等議程。

## 體記今開月會

香港體育記者聯誼會定於今日下午六時半在灣仔天樂里酒家召開本月份例會,由輪值幹事朱榮漢任召集人,會後七時聚餐,各會員希依時出席共商。

## 港島小球賽 今上演四仗

香港小型足球總會主辦總會盃賽四強決賽,今在修頓場交鋒,七時,大中華對光漢,六時,市政元老盃,灣仔藍白對金友,實力均等,必有爭奪。維二號場,總會牌五人賽,六時,寶坊對百佳,六時半,龍門對祥光,七時,亞公岩對卜公。

精工蟬聯足總盃冠軍,賽後職球員合照留念。

# 區際足球比賽 各組冠軍產生

足球總會市政局康體處聯合主辦第八屆區際足球比賽,經過數月的角逐已經完結,現定於廿八日(星期日)上午九時半,在南華球場舉行閉幕頒獎禮,由康體處王煥章主持頒獎。

各組冠亞軍隊伍如次:高級組:冠軍花花,亞軍藍田,中級組冠軍觀塘,亞軍青獅,初級組總冠區,香港區,冠軍大興樓,亞軍主天。東九龍區,冠軍牛頭角,亞軍長展,西九龍區,冠軍安利,亞軍恆峰,新界區,冠軍力生,亞軍大生。

# 本港新聞

## 宮殿設計金滿樓 影星剪綵今開幕

尖沙咀漆咸道帝后酒店右鄰,現由港滬飯商九祇此一家,開設金滿樓京菜館,該館全部宮殿式裝置,港京菜業能手陳哲明率領全班京菜大廚,主持灶務,以「正宗京菜」,「盡在金滿樓」爲口號,該館定於今(廿二)日開幕,正午十二時,敬請影視明星沈殿霞、森森、斑斑、鄭少秋、李振輝五位剪綵揭幕,即晚營業。(老吉)

## 太平洋業主會選舉 謝益儒倫鎮波膺正副主席 民政署唐怡清讚該會工作

(港訊)太平洋大廈業主法團會前(廿日)下午四時假尖沙咀金年華酒樓召開會員大會,選舉第五屆(一九八一—一九八三)年度職員,出席者甚衆。

主席謝益儒報告會務概況,隨請油麻地民政署尖沙咀分處聯絡主任唐怡清致詞。唐氏對該會成績表示讚許,并分贈與會者行政簡介各一份,解答業主之有關詢問,至爲完滿,社區幹事張國易亦列席參加。

選舉按程序進行當衆開投票箱,選出委員名單列下:主席:謝益儒,副主席:倫鎮波,秘書:歐陽名,財務主任:李達邦,副:鄭際機,總務主任:廖倫,鄭勞生,吳鎮章,聯絡主任:鄭萬嶽,稽核主任:梁作榮。旋舉行聯歡宴會,氣氛融洽。

## 港東獅子會今舉行 女賓夕慈善餐舞會 基隆中央盟會蒞港參加慶典

(特訊)香港港東獅子會定今(廿二)日下午七時卅分假富麗華酒店翡翠廳大禮堂舉行成立四週年紀念第五屆職員就職典禮暨女賓夕慈善餐舞會,敦請區總監余文倫主禮。

該會盟會基隆中央獅子會代表團於昨日蒞港參加此項慶典,代表團成員包括會長洪一飛,王世標、曾阿同、何毅男、李元吉、邱陶娘貞、曾鄭彩鳳,王林寶玉、何林雪妍、李朱秀芳等獅兄嫂,到機場歡迎者有徐中吉獅兄嫂,劉顯生,李林明、鄭道賢獅兄嫂,鄭葉悅林銘森獅兄嫂,李世奕獅兄嫂,湯柏榮獅嫂,區深名鍾易安獅兄嫂,趙洪壺、鄭成葉獅兄嫂,戴景年獅兄嫂,區偉基瑞偉及陳家萍獅嫂等多人。代表團下榻珠城酒店。

晚間該會假座珠城酒樓設宴爲代表團洗塵,席間分別由餐舞會主席鄭道賢,會長徐中吉,劉顯生及李林明代表致歡迎詞,代表團會長洪一飛等致詞,席間杯觥交錯,甚爲融洽。

港東獅子會盟會基隆中央獅子會代表團蒞港參加慶典。圖爲賓主在機場合照。

## 本港鐘錶業巨子 潘遠生逝世 廿四舉殯卜葬澳門

本港殷商,港九鐘錶業商會顧問,東華三院壬寅年總理,博愛醫院癸卯年總理,保良局丙午年總理,潘氏宗親會會長潘遠生先生,不幸於昨(廿一)日上午一時十五分,病逝香港養和醫院,積閏享壽六十有四,遺體隨即奉移香港殯儀館,謹擇本月廿四日中午十二時舉殯,卜葬澳門墳場永遠墓園。

潘遠生先生係鐘錶業巨子,爲人和藹,慷慨爲懷,且樂於助人,服務鐘錶業商會及宗親會,曾任會長要職,如今與世長辭,預料屆時殯儀,必極備哀榮云。

# 娛樂圈

## 李居安徒弟冒出來 粵劇又有新苗茁長

### 藝術中心前昨兩晚演出八個折子戲 梁漢威跨刀演出 李寶瑩謝雪心潘鴻昭都作座上客 新人居冠居鳳安熹安鑠都頗了得

林紀

前昨兩晚香港藝術中心主辦兩組粵劇折子戲，班底是元朗文協粵劇組，全部業餘人馬，加上一個職業性的梁漢威，組織而成的朵艷天劇團，原來的主任教師李居安當了藝術指導，而她的四個幫助她教戲的弟子，花居冠，燕居鳳，梁安熹，凌安鑠則分任男女主角。

李居安也和羅鳳一樣，「雪是女角，劍是男角」以居字作女角，以安字作男角，不過命名方面，來得古怪一點。

凌安鑠就離譜而不知何所取義，不過，粵劇伶人就是如此，生乜鬼，蛇仔物，大牛乜勾鼻乜，都可以用作藝名，亦是游戲人間之意。李居安的媽媽從前也是叫作「的的鈴」（或滴滴鈴）的，這且不表。

前晚演出四個折子戲，「槐蔭別」，（安熹，居鳳），「游龍戲鳳」，（安鑠，居冠），「劉金定招親」，（居鳳，安熹），「獅吼記」，（居冠，梁漢威，安鑠，與燕安嫦之宋帝，容居麥的舞操，後兩個似是李居安在元朗訓練出來的資深學員）。

不要少覷了這班初生之犢，班牌掛起，居然也賣最高門票卅元，而且兩晚都掛滿堂紅牌。其次，如果以花多少錢，看多少戲來衡量，自是無話可說，但如果你以較諸後起，欣賞新血的心情去看戲的話，這三十塊錢，甚是值得，花得并不冤枉。

第一出「槐蔭記」，演的不是董永遇仙，而是天神天將迫董永與七姐分別拆散鴛鴦，為後來「天姬送子」下一伏綫。

先不論此處改編得是否得當，且講兩個新血，燕居鳳與梁安熹聽說都是在元朗幫助訓練粵劇人材。當晚因為㈠第一次在香港上演，而㈡、第個出場，熱身做得不夠，其始唱做都未臻水準，但後來越演越入戲，聽到時的歌舞與適分時重疊鑼鼓的做手，都做到可圈可點，尤其演七姐這個女的，頗具潛質，現在看來，還是有餘未盡。（二）

李居安徒弟花居冠，前晚演梅龍鎮，踩蹻（踩脚）演李鳳姐兩個鏡頭

## 亞洲舞蹈別有情調 銀行銅獅歷史溯源

富有濃厚民族色彩的特輯，今晚在「歡樂今宵」推出，觀眾可欣賞到東方國家各種民族特色。

民族舞是表達當地文化的高度藝術，今晚，日本、韓國、斯里蘭卡等的民族舞蹈，展示在螢光幕，中國民間流行富民族色彩的醒獅舞技，色彩鮮麗的獅頭，需精巧手工製造，今晚將會介紹。

奇聞異錄的「香港傳奇」，今晚介紹一對銀行獅子，及公園銅像的歷史趣聞。

李司棋具濃烈古典味，無雙譜有上佳演出。

## 泰國環境複雜影響 鄭則仕當導演 延期數月實現

鄭則仕與王鍾乃死黨，兩人從「金手指」一片開始，由私底下的好朋友進而成為工作上的搭擋。鄭則仕頭腦與四肢同樣發達，導演班底的數部片如「金手指」，「踩錢」以至「衝鋒車」，他都提供許多意見，是策劃人之一。

鄭則仕曾受到幾家獨立公司邀請當導演，他都希望首部執導作品，先與王鍾合作；原本在「踩錢」之後，他與王鍾便將聯合執導，拉隊往泰國拍一部拳擊片「拳霸」，其後，因為泰國的環境問題，「拳霸」暫時擱置，王鍾改而開拍「衝鋒車」，鄭則仕執導的計劃也為之放緩。

目前，鄭則仕正忙於為獨立公司拍片，一方面，還另行構思新劇本，準備於稍後實現他當導演的理想。

鄭則仕認為以他的個人條件與關係，第一部戲必定是選擇時裝片；到時，他會為何家公司執導，尚未決定；邵氏與外間一些公司都誠意表示願意支持他開戲，「如果是配合到主線的時間，與他合作的話，則多數會替邵氏拍」。鄭則仕說。

原來「拳霸」的劇本，鄭則仕希望找狄龍主演；新故事由於目前仍未完成，鄭則仕尚未考慮到入選問題。

李居安徒弟，花居冠與凌安鑠前晚演「梅龍鎮」（酒樓戲鳳）兩個鏡頭。

## 暗瘡明星林嘉華 物色拍檔去刮龍

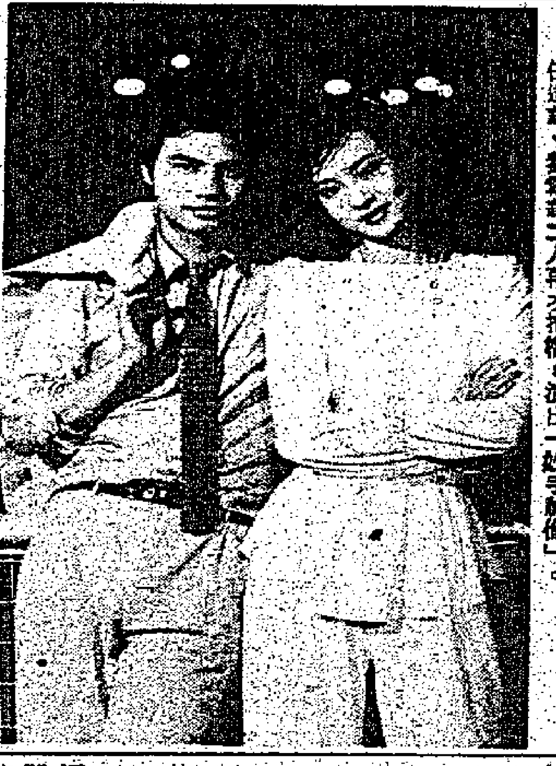
賈松仔

「青春豆」小生林嘉華，拍竣「豆芽夢」後，工作只剩下每週一天的「體育世界」，他也樂得清閒，休息兩週，趁機為登台作籌備。

林嘉華表示，目前已向公司請假，預備在八月間到星加坡等地登台，但他還未找到適合的拍檔，這幾天，他頻頻與老師到各夜總會訪尋適合人選，與他一起登台。

林嘉華又為暗瘡而煩，據他表示，現在每隔兩天，便須醫生一次，打針服藥了九次，惱人的暗瘡才受控制。相信不久之後，他的（粉臉）便會回復以前靚仔模樣了。

李居安徒弟燕居鳳、梁安熹前晚演「槐蔭記」的幾個鏡頭。



任達華、劉嘉華二人再次拍檔，演出「妙手神偷」。

## 蔡楓華細訴衷情 離開麗的入無綫

蔡楓華歌迷會昨舉行第二次聯歡聚會，蔡楓華臨場助興，高歌數曲，約一百位會員都興盡而返。席間，蔡楓華透露有關過檔無綫因由。

蔡楓華表示：早在他拍攝「IQ成熟時」時，無綫已通過紅粉編導曾勵珍，拉攏他跳槽，並請他與何家聯面談。何家聯知道他與麗的只簽了部頭約，會看他立即簽約，但他並未答應。

原來，在決定之前，蔡楓華曾先後向張敏儀及黎小田徵詢意見。黎小田給他的答覆顯：這是有關他的前途問題，而且麗的目前情況不大穩定，雖然米高也暗示對他的跳槽頗為贊同。

至於港台長張敏儀，也表示同意他過無綫發展，但卻盼咐他一定要等到與麗的的合約屆滿後，才可正式簽約無綫。

蔡楓華透露：這次與無綫簽的為期一年，條件頗佳。他跳槽除了條件高外，對麗的失望也是其中原因。但他表示，對麗的仍有留戀，因為這是他入電視圈的第一步。

林銘樑對自己的光頭，認為光得可愛，時常動撫扶，打算永遠如此咁靚。

## 諜海鋼面人 美蘇大鬥法

美國一物理學家在東德因車禍喪生，引起美蘇間諜大鬥法。「諜海鋼面人」，今晚九時卅分在明珠台映。

物理學家面部損傷嚴重，蘇聯及東德專家雖挽救其生命，但面部須裝上金屬面具，變成鋼面人。他被政治部審問數月，獲釋，離開東德，返回美國，但，這個面貌無法辨認的人物，到底是不是真正物理學家，抑或是蘇聯間諜呢？

## 「三稜鏡」下周一介紹「香港現代城市民歌」

近年台灣興起的現代民歌，對香港歌壇，亦產生一定影響。先後出現了「大專民謠風」，「城市民歌齊齊唱」，「現代民歌創作比賽」等。究竟香港的現代城市民歌何時興起呢？歌曲風格與內容又有甚麼特點呢？「三稜鏡」下周一（六月廿二日）下午二時半，將為大家介紹「香港現代城市民歌」；兩位編導兼主持人陳敏梓與李再唐，並將於節目內訪問本港年青民歌創作者葉然先生。

## 演出巴士站 瑪利蓮夢露

瑪利蓮夢露，是個「私生女」，幼在孤兒院長大，他一直努力，希望成一個好演員。

「良緣巧合」是一九五六年她的作品，她演充滿魅力，顛倒眾生的女藝人，在亞利桑那州渡假，遇到朝氣勃勃的少年，一見鍾情，要娶她為妻，惹來笑話遷罷。「良緣巧合」（原名巴士站），今晚九時卅分，翡翠二台播。

蔡楓華與歌迷聯歡，人人都盡興而返。

## 陳秀珠戲癮大 演罷時裝演古裝

陳秀珠演過「風雨晴」後，甚受無綫賞識，不久便投入「火鳳凰」工作。現在「火鳳凰」她的部份才拍完，公司又有新任務派給她。

陳秀珠透露：原本她擬拍竣「火鳳凰」後，向公司請假到日本旅行，但何家聯卻着她最好暫時放棄，可能她要演新劇。

另一方面，武俠劇「飛鷹」其中一女角屬意於她，但陳秀珠表示，目前她還未知道是否被派演此劇。但古裝劇對她，肯定是個新嘗試，他希望多演不同的角色，放棄遊埠也在所不計云。

## 張德蘭花鼓舞

張德蘭自幼便習歌舞，如今歌藝精進，舞藝也不錯，只是在麗的較少機會表演，最近她參加「武俠帝女花」，監製特意安排一場「花鼓舞」給她表演，張德蘭跳來也非常純熟，但她跳完後，卻頻頻表示「骨頭硬了吃不消」呢。

## 笑口早 鬥 開心果

自從商台在六月中改用超短波廣播後，港台與商台間的競爭更趨白熱化，側聞商業一台推出「笑口早」後，收聽率大增，直接影響到商業一台及港台的節目，商業二台總監俞琤卻表示，他們與二台性質和對象均不同，影響不大，但鬧那邊廂的港台節目「清晨「開心果」卻準備加料。

## 忌廉溝鮮奶今試片

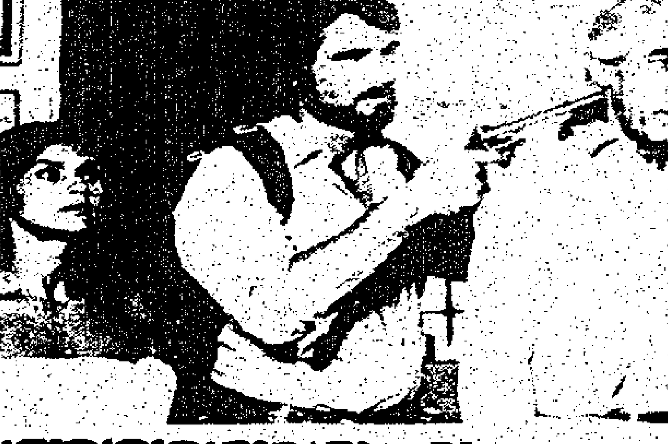
畢慧珠獲港台外借，執導「忌廉溝鮮奶」，定今日下午四時半，在灣仔藝術中心招待影視界及文化界。港台電視，她的主管要影睇，為了讓同事先睹畢慧珠的大銀幕作品，特准提早下班，前往欣賞。

威廉荷頓年老被情困，在「天地一孤鷹」演出戒酒成功。

陳秀珠和新人威美玲，人們說她倆面貌相像，簡直和同胞姊妹般，你看對嗎？

張德蘭在做戲，不是演小放牛。

黃新和新任港姐之一梁仲芬，在「香港八一」演一對父女。



趁戰後軍火無人理，冒險家乘機發橫財，新片「雛夢敢死隊」對此有詳細描寫。

---

# 華僑經濟

## 法國採取措施 平衡地區經濟發展

### 大選後的恐慌稍微緩和

法國總統密特朗任命毛羅擔任總理，而毛羅挑選羅卡德擔任主管企劃和區域開發事務部長，應可稍微緩和法國工商界大選後的恐慌。

毛羅是前里昂市長密特朗競選總統期間的發言人，他被公認為老練，通情達理及處事有條理，講求團隊合作精神，而非獨行俠。他的唯一有欠慎重之處，似乎是去年努力推舉密特朗的對手羅卡德為社會黨的總統候選人。羅卡德是不妥協的溫和派人士和社會黨的新秀。他將主持法國地區發展管理委員會（DATAR）的業務。DATAR吸引工業、經濟及財政各部會的青年才俊，作為一個智囊團和地區發展機構，以誘導新舊和國內外的企業，離開巴黎，前往鋼鐵、造船、紡織及農業受經濟不景氣打擊的地區投資。

DATAR已把法國一半的地區列為值得新開發的目標，若干地區獲得優先。雖然新政府可望維持該計劃的基本目標，但是優先地區可能改變。某些工業，例如煤炭，可能獲得新的重視。

DATAR有若干手段可以使用。它只要威脅不發給建築執照就可使企業離開巴黎。不過，引導選擇另一個地址的工作比較複雜。激勵辦法包括每創造一個新工作，視設廠的地區不同，贈與三千七百五十美元至六千二百五十美元不等；免除地方稅；加速折舊；訓練補貼；協助尋找適當地點及減少官僚作風。

DATAR處理洛林和西大西洋區問題的方式，顯示它目前的運用方法。洛林位於法國東北角落，鄰接盧森堡的南端和西德西邊。它傳統上是一個鋼鐵、煤礦及紡織工業中心，但近幾年來這些工業的就業人數，部份由於外國競爭日益激烈。

雖然能源危機有助於煤礦業，但是鐵砂和煉鋼工業並無節省大量成本的希望，因此，最健全的公司已合併成幾家強大的公司，而無法使生產設備現代化的公司均已關門大吉。在發業鼎盛期間僱用的外國工人，都結付巨款，送他們回家。洛林工業擴充協會委員克羅斯貝爾說，法國的老工人都提早退休。法國兩大鋼鐵公司沙西洛萊克公司和烏西諾公司的剩餘工人，正當地的現代化工廠工作。但是由於礦砂僅含有三十二%的鐵，將無法擁有高度的競爭。

DATAR所面臨的政治上最敏感問題，是如何處理太年輕而無法提早退休的解僱工人，以及那些剛就業的年輕人。它採取了下列三個辦法。

沙西洛萊拉克公司發言人施密特說，DATAR「促請」煉鋼公司投資於西蒙利克公司等新公司，以創造新的就業機會。西蒙利克公司是製造多層印刷電路的小公司。西蒙利克公司總經理卡斯說，沙西洛萊拉克公司現在擁有他公司的十二%至十三%的股份。不過，他有買回這些股份的權利。沙西洛萊拉克公司會協助其他幾十家公司，組成合資企業，訓練員工以及給予後勤支援。

第二個途徑是鼓勵其他重工業公司，到該地區投資設廠。例如雷諾汽車公司設立索瓦布製配廠，雷諾公司也自鋼鐵工業吸收了一些工人。該裝配廠發言人羅伊爾說，DATAR鼓勵該公司在經濟許可範圍內，儘量多僱用工人。

DATAR的第三個策略是鼓勵該區的經製造業，包括美國公司的子公司或合資企業。一家子公司是製造渦輪式增壓器的加瑞特公司。另一家是製造空氣調節設備的特蘭公司。這兩家公司都僱用了一些不景氣紡織業的女工。

不過，在該區尋找能幹的中級和高級幹部比較困難。許多公司必須從該地區外招募幹部。

西大西洋區的情形類似，該區傳統的造船工業和農業日趨沒落。亞斯頓大西洋公司子公司歐洲雷蒂爾造船公司，正設法透過政府的支援謀求生存。該公司總裁庫恩說，法國政府給予造船業承造新船出價和國際平均價格差價的補償。

不像鋼鐵公司，法國造船業者不必協助小公司。庫恩認為，該地需要設立另一種大型工業，以使當地的失業人數大幅減少，但是DATAR正在集中發展該區的電子工業。

DATAR曾鼓勵製造石油業用的電子地震紀錄設備的索西爾公司等法國公司和製造混合電路的索瑞普公司前往該地區投資設廠，DATAR也敦促製造飛彈和電子產品的馬特拉公司等其他公司，跟美國成立合資企業。（原載世界商業週刊）

## 國際初級商品 不斷跌價 出口國家 備受壓力

### 工業國家普遍採取反通脹政策，使需求數量萎縮不振。

發展中國家賴以賺取外匯的初級商品自今年初以來在不斷地跌價，影響到經濟發展的進度和向外舉償的可信度。從金加拉到尚比亞數十個第三世界國家由於商品行情不振，頻添金融和政局不穩的壓力。

若干主要初級商品目前的國際市場現貨價格若與年初對比，已節節挫低，迄今可可豆已下跌五十點八%，咖啡豆跌四十二點五%，錫跌三十三點三%，銅跌二十六點一%，鋁跌二十點八%，橡膠跌十六點四%。

一位紐約投資銀行家指出，由於銅塊或咖啡價格低沉，使得本來在資源和行政管理上十分活躍的發展中國家，如今也變得鬱鬱不振。

有些低度開發國家前些年大借外債購買石油或從事野心勃勃的建設開發計劃，如今又遭利率高漲而加重償債的負担。巴西的開發基金會說，國際利率每提高一個百分點，該國每年就要多增加三億美元的還債本息。更由於美元在外匯市場身價日高，求購美元就須付出更高的成本。

廣泛地說，工業國家實施果敢的反通貨膨脹政策實為初級商品跌價和利率日益高漲的根源。富國採取收緊銀根政策，在低度開發國家看來和他們以確保快速經濟擴張來對付人口成長十分相似。華友銀行國際經濟學家翻爾茲說，民間銀行或將繼續資助新興發展中國家的擴張計劃，不過向第三世界放款的吸引力今後已不存在。這種放款風險很大，不如轉為向本國更具吸力的對象提供貸款。波士頓第一銀行官員麥德也說，「償付欠佳的國家今後難以從民間銀行得到貸款，向國際機構求貸，卻因杯水車薪難孚所望。」

許多低度開發國家勢必轉而求助於官方機構，像國際貨幣基金（IMF）和世界銀行之類。短期內官方機構擴大援助的希望很是渺茫。世銀和IMF的最大出資國是美國。為了符合削減預算的精神，列根政府計劃減低援外的額度。而且有意把剩餘的援款用來資助對美國有直接戰略或政治利益的國家。美國國會對貧窮世界銀行優惠貸款窗口的國際開發協會（IDA）的資助也更為吝嗇。這個窗口一向以無息貸款援助貧窮的國家，卡特政府曾答稱在一九八一到八三年將撥款三十二億美元作為美國對IDA的新撥額。但是國會方面一直未曾撥出分文。除非國會很快實踐卡特的諾言向IDA撥出撥額，否則其他工業國家早先承許在今夏總共撥出九十億美元IDA新撥額也將變成泡影。

國際社會在企圖建立商品庫存方面所做的許多努力也同樣是困難重重而少有成效。為了保護依賴輸出初級商品的窮國，聯合國貿易暨發展組織（UNCTAD）經多次集會去年終於同意籌措一筆共同基金，用來圍備商品，穩定其價格。許多項目會召集會議，但是生產國和消費國的代表迄未能就觸發干預行動的協定價格上下限達成協議，以致只有極少數項目（如砂糖、錫塊）在原則上達成了穩定價格的個別商品協定。消費國代表以經濟理論拒簽訂商品協定，他們認為目前商品世界行情已屬疲軟，擬定的協定價格勢必釘在較高價位。這種觀點未免失之短視。據倫敦業者專家柏爾曼說，「景氣循環在不斷演變，工業國家總有一天會擺脫目前的衰退期而邁向復甦。那時需要必然增加，如今因投資意願低落衍生的較低存量到時一定遭遇存貨搶購一空而觸發價格的猛漲。」

一旦列根政府國內經濟政策發揮功效，迅速抑低了通貨膨脹，利率也自高減下落，景氣因而蓬勃復甦有如白宮的預期，那時低度開發國家目前遭受的種種壓力將逐漸緩和。舉例言，第一次能源危機在一九七四與七五年會造成嚴重的全球性衰退。其後美國實施擴張經濟政策終使世界商業恢復欣欣向榮，儘管那時西德與日本為對抗本國通貨膨脹而竭力抑壓國內的需求。

假如美國對抗通貨膨脹的戰鬥遠較列根政府的料想來得艱辛而漫長，則低度開發國家勢必遭受較長期的嚴重後果。利率持續居高不下，商品需求迄無起色因而價格仍長保低廉。而隨日益上升的失業率，有些工業國家或將被迫對發展中國家的輸入品實施嚴格的進口管制。

保護貿易主義盛行各地的結果，可能使世界經濟返回三十年代的悲慘處境。那時為追尋狹隘的本國利益而不惜使全球性貿易與發展大開倒車。在這種大環境下，第三世界的需要早已無人過問。不久即將卸任的世界銀行總裁麥納馬拉說，「貧困國家進行重大社會與經濟調整時必然發生國際收支逆差。逆差在得不到融資彌補時，世界一定要付出代價。工業國家堅信對抗摧毀性的全球通膨為其義無反顧之事，不過如果他們不願善施小惠，[illegible]發展中國家的經濟需要，則世界經濟與政治秩序終不免要受到損害。」（丹君取材自美國新聞週刊）

## 日本鋼鐵業 今年秋季繼續減產

### 五月份產量減少

（東京電）新日本製鐵、日本鋼管等各鋼鐵廠決定迄今年秋季，繼續採取嚴格的減產。因此，七月至九月的粗鋼生產，雖然比四月至六月稍稍增加，但僅在一億噸強的低水準。

據鋼鐵業界人士說，這是因為日本國內需求的減弱出乎預料之外的嚴重，使得庫存的調整將拖至七月至九月才能結束的緣故。雖然在整體經濟方面已經出現復甦的跡象，但從鋼鐵需求來看的產業活動，尚未出現復甦的跡象。

七月至九月包括日本國內需求與輸出在內，將比四月至六月可能增加二十萬噸左右，加上在同一季內庫存負担將減少十五萬噸，所以比四月至六月大約可增加三十五萬噸。四月至六月的粗鋼生產實績將達二千五百十萬噸左右，所以七月至九月的產量預估為二千五百四十萬噸。

日本鋼鐵聯盟在一項初步報告中說，今年五月份日本粗鋼產量較四月份增加〇點九%，由四月份的八百四十四萬噸增為八百五十二萬噸，但較去年五月的九百九十六萬噸減少一四點五%。

五月份軋鋼品產量較四月份增〇點四%，由四月的六百五十六萬噸增為六百五十九萬噸，但較去年五月的八百零五萬噸減少一八點三%。

日本鋼鐵聯盟說，和一年前比較五月份的鋼鐵的減產反映了業者持續降低開工率，以協助克服國內外鋼鐵需求的萎縮。

由於汽車業的需求仍然暢旺，鋼皮產量仍持穩。但因民間工程及營業建築需求低落，以致型鋼及棒鋼產量減少。

業界人士說，日本主要鋼鐵公司準備繼續減產，直至今年多季為止。他們估計第三季日本粗鋼產量將為二千五百四十萬噸，僅略高於第二季的二千五百一十萬噸。

尚有經濟消息刊在第五張第三頁

華僑文化

# 香港兒童畫苑學生作品聯展

## 來月在大會堂八樓舉行

一九八一年度香港般含道十一號四樓A兒童畫苑學生作品聯展，將於七月十六日起，假座香港大會堂八樓舉行。是次展覽，為香港兒童畫苑創立六載的首次公開展出。全部作品，均屬該畫苑部份學生的日常習作，內容豐富，題材繁多新穎。而該畫苑部份學生，參加由市政局主辦之兒童畫創作比賽，及中西區半山區民政署聯合主辦之兒童畫創作比賽，均獲冠軍獎；優異獎亦有多名。屆時，除邀請藝術，教育界前輩蒞臨指導外，並歡迎各界人仕參觀云。

「蛇」楊善深畫（現展出香港大會堂高座香港藝術館）

「松月」楊善深畫（現展出香港大會堂高座香港藝術館）

# 從南薰書學社書法聯展之意義談到一切展覽之當有實有及能有之意義

## —賀三兄兆顯暨高足書法聯展—

（上）（黃兆强）

筆者不懂藝術，尤不懂書法。故就藝術言，實是一街外漢。所以未及門外漢者，蓋以其尚云街外漢之謂也。因此，家兄兆顯之書法造詣，究至何境域？筆者實不敢綴一言。家兄與並世書家相比如何？與前人相比又何若？能承繼中國書法家之傳統藝術精神否？或能繼承前人精神之餘，尚能蹊徑獨闢；又或參透中國傳統方法精神之外，尚能融會西方之技巧以至參入西方藝術精神否？凡此種種，實非筆者所能知曉萬一也。惟其中有一端可知，且可敬告讀者者：乃筆者直覺上，感到家兄之書法有一種「美」在。但此「美」究竟美在何處？其為個別字形上之美，抑整幅字結構上之美？抑兩者俱美，或尚有不能言喻之其他之美在，筆者亦不能指出。不懂藝術即不懂藝術，此中無容妄置頌讚之辭言者。無何奈！

憶前年及去年，當筆者尚在港時，即會屢次勸籲家兄速辦展覽。人或質詢筆者既云不懂藝術，又不知其兄之書法造詣如何，則何故倘催促其兄舉辦展覽哉？豈欲使其兄沾名耶？釣譽耶？抑又有進者，實欲其兄憑技巧以狀世耶？抑順隨流俗，「人展我展」耶？俗語所云「巴閉」耶？凡此種種之設言，匪不是。

**余之所以促家兄籌開展覽**，固有其理由在：其一，如上所言，余直覺上感到家兄之作品有一種「美」在；而此種「美」不存乎并世之所謂書家者。其二，若干同行之藝術家，亦語余謂：家兄之書法造詣極高，非流俗所可匹敵。要言之：即有其眞正之藝術價值在。其三，於中國文化衰滯如斯之今日，一切眞正有藝術價值而能呈現中國藝術精神之一切作品，皆應當從速展覽，供諸於世，以振興文化。上述三點，試申言如次。筆者乃係藝術界之街外漢，然竊以爲參觀藝術展覽之觀衆，其爲街外漢如余者實大不乏人。

**故余以爲**美者，料他人亦不無同感。又此等參觀者之人數，恆在眞有藝術素養者之人數之上。故就此而論，即以不懂藝術者之大多數而言，吾等已從中體認到「美」，感受到「美」，沐浴在「美」中矣。準此：吾人又何樂而不爲此展覽以成就他人之美感哉！故就此一端言，此展覽已有其價值在。而此價值，實係一切藝術展覽當有之價值。亦即其當有之意義。蓋藝術展覽如不能給予人一藝術上之美感，不能使爨而醒人之藝術心靈，則余實不知其所謂藝術者之意義何在！要言之：成就人之美感，乃係一切藝術作品展覽最基本當有之意義。

「李清照」蔣采蘋作（中央美院美展出品）

「馬」劉勃舒作（中央美院美展出品）

「雙馬」（中央美院美展作品）顧樵書作

**上論第一點**。現因篇幅關係，今再申論第二點即若干藝術家謂家兄書法造詣極深之一點。人或不免謂：筆者流於盲目信賴權威專家。他人之言，豈能必視爲眞？即所謂權威專家之言，亦不能作如是觀。此說法，驟眼觀之，似甚有道理。然筆者以爲此說法，對錯各

中而已。此涉及方法學上之問題，試析言之：信賴權威與否，恆相對於吾人之知識而言。如吾人對某方面無絲毫認識，但某人對此方面則認識透徹，爲此方面之專家權威，則吾人尊不得反面證據，以破斥此專家之論說之前，吾人自當承認接納其論說。

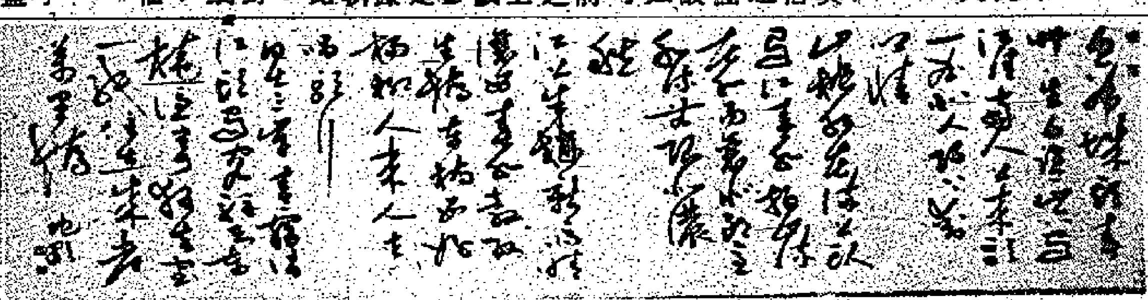
**譬如醫師**斷某症狀爲某某，吾人自當聽其言，信其斷。不得妄謂吾不信權威專家之言。醫師之醫學知識恆在某人之上千百倍，故吾人若無反面證據（如其他醫師之診斷），可以推翻原先之判斷之前，則吾人信賴此醫師之言，不得視爲盲目。上云他人之反對信賴權威之理論之所以爲對錯參半者，其理由即緊于是否盲目而言。反面證據已成立，而吾人仍固執信原先權威之言，此可謂盲目，就此而言，此反對者之理論可謂對。反面證據未出現，或雖已出現，但不成立，則吾人當然可姑信賴權威專家。

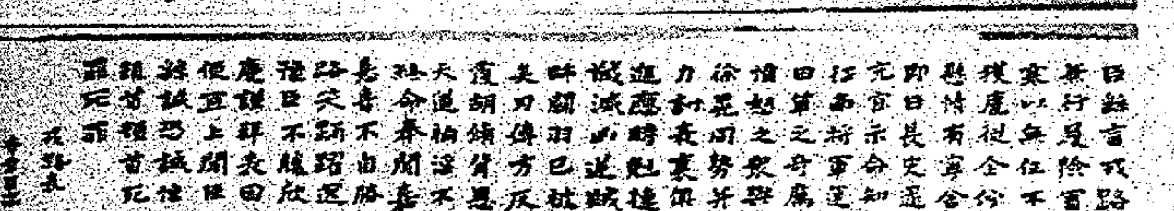
**就此而言**，此反對者之理論可謂不對，可謂是錯。蓋此時之信賴非盲目也。明乎此，則知家兄之藝術作品自有其眞正之藝術價值在。此亦正是筆者促家兄籌開展覽之第二原因。由此推廣開去：吾人可謂一切藝術展覽之參展作品，須涵藝術價值，乃係藝術展覽存在之先決條件；亦即係展覽所以存在之「原因」；其所以存在之意義，亦正在此。然他人或問：何故有藝術價值之藝術作品須作展覽？於此無他，此乃因吾人信持一理念之故。此理念爲：一切美好之事物，吾人當成就其適當之發展；當成就其適當之地位。而舉辦展覽，則正可成就斯義。（未完）

# 黃兆顯師生書法展覽序

洪肇平

夫治藝事者，師承、功力、天賦，三者不可缺焉。蓋俗師謬說，足以汚彼雅藝，賊夫人之子。是以苟得大師碩學之傳，示正路，發眞蘊，故其氣，成其材。夫其取徑既正，復加之以勤，庶幾功力能深。若其人天賦異乎常人，則可窺乎藝事之奧秘，如有神助，登其峰，造其極，不可一世矣。吾友黃子兆顯，秉此三者，力學耽書，夙夜匪懈。嘗遊於馮師康侯之門，馮師當今藝壇大師，兆顯既得其傳；況復而不舍，年方強壯，所造已卓卓不羣；且其天分奇高，輒有所悟，邁往無涯，知者咸推之。兆顯之書，植基於北碑，故其所作厚重味濃。復更采摭河南黃山谷祝枝山之長，面目一變再變，幽峭飄脫，稜稜風骨，歎爲神品。近年復醉心草書，輕靈精妙，沉著痛快，已臻化境。其夫人楊梨女士亦工書，斐然有所成，以致孜孜不倦，誠女中豪傑也。伉儷情篤，談藝論學，唱隨之樂，豈世之獨畢妝臺畫眉之樂所得而幾哉！兆顯近挾其所學，以授生徒。來學諸子，多已於社會有所成就者，若醫師若教師，不勝數矣。歷年以來，兆顯嘗於香港大學中文學會，國事學會，浸會學院學生會，官立中文夜學院，濟華書院講授書法，門下多士，莫不聰穎好學，於兆顯口講指畫之餘，所作皆有可觀者焉。兆顯之學，得以傳之無窮，馮先生定必撫掌大笑，蓋其將爲吾國傳統藝術延一脈也。意在斯乎！意在斯乎？辛酉夏，兆顯及其高弟子集其所作，展布於海濱之大會堂，實以求正於天下君子，識者固必樂而道之。辛酉夏日，香江洪肇平撰於佼藝樓。



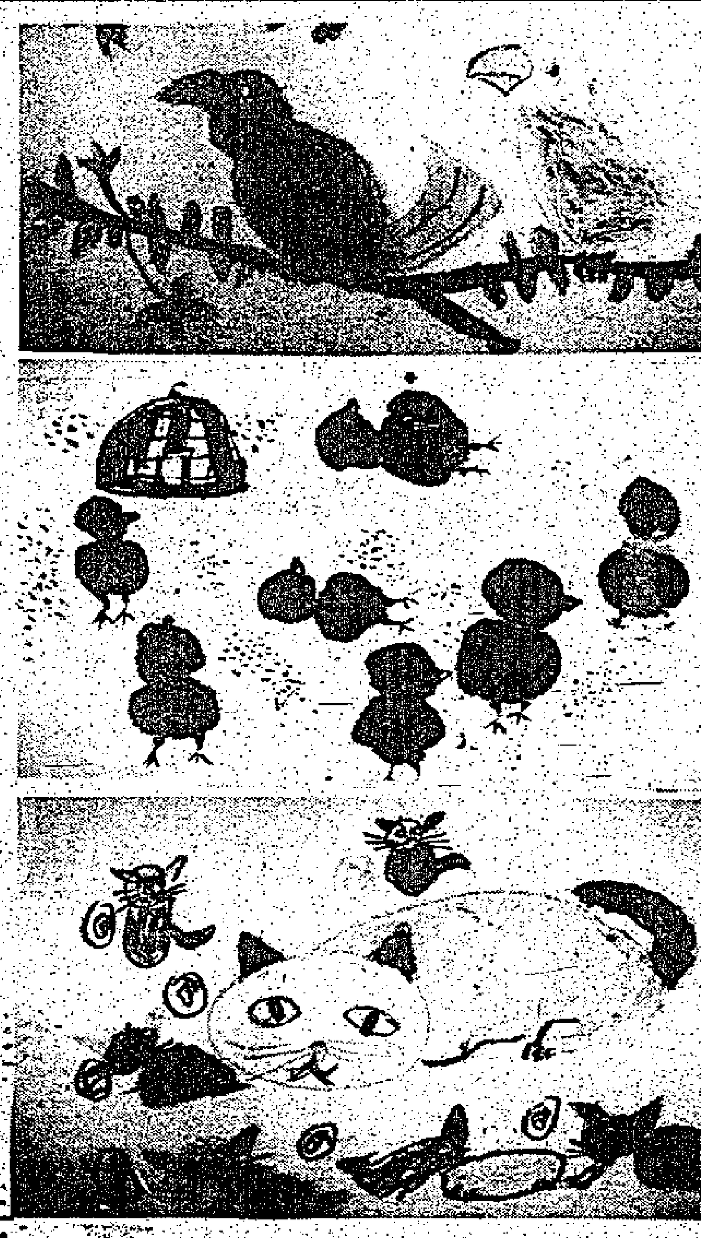


「書法」（上）黃兆顯書（下）李森星書

（黃兆顯師生書法展，七月四至六日，在香港大會堂八樓舉行。）

# 華夏書院藝文系廿七日聯歡雅集

「華夏鈞宋」、「夏門多聞」。乃華夏書院門聯，藝文系聯語誌語講師白嶠撰書。白氏編著「聯海」及「聯林」，並發起組織「香港聯誼社」，對聯語之藝之倡導不遺餘力，聯語班逢星期日多班。該院目前院址於花園街一三〇號（近旺角道），擴展教務，藝文系增聘徐達之、伍英、梁硯奴、高偉雲、譚漢銓、陳文展、徐應翰等担任詩詞、書法、國畫花鳥、山水、人物、油畫、水彩、美術設計等課程，師資優秀。藝文系定本週末（廿七）假座彌敦道六一二號萬隆五月花酒樓三樓舉行聯歡雅集，四時至七時書畫詩詞即席揮毫。有獎猜謎及即席徵聯，由白嶠主持。五時茶點招待，八時入席。席金每位四十元。歡迎新知舊雨同好參加，請向該院定席，廿六截止云。



（上）「小鳥」梁峰作（六歲）（中）「小雞」徐曉瑜作（七歲）（下）「貓」陳瀚樞作（五歲）

（校舍道香港兒童畫苑作品，七月十六至十八日，展出香港大會堂八樓）

美術

# 畫意的開拓和技巧的探索

以寧 寄自北京

去年秋末初多，在西長安街旁的廣播大樓裡舉行了一次畫展，在參觀中，我看到了在中央電視台從事美術設計工作的劉大宣在雲南西雙版納作的五十幅風景畫，給了我強烈的印象，使我產生了拜訪他的願望。

在一個約定的黃昏，我到了他的家，這是一間收拾得很簡樸的不大的房間。他的做小學教師的妻子正領着兩個上小學的男孩子趕回家裏，劉大宣盡了做飯的任務，此時他解下圍裙走出廚房，風趣地對我說：「對不起，我剛剛做完，妖事體操，這是我的工間休息。」原來，平日晚飯後，孩子們在僅有的一張桌子上做功課，他就去辦公室再上一個「班」，一直畫到深夜。這是不少中年畫家的一個縮影，即使這樣，劉大宣這幾年始終也沒有放下畫筆，在不斷地畫門着！

西雙版納的寫生又鋪開在床上、桌上，佈滿了整個房間，使我有機會再一次玩味這些作品。我們常常有這樣的經驗：大膽強烈的圖畫會一下子抓住你，但當你反覆揣摸之後，就覺得它情意平平而掃興，假如，這種強烈的形式傳達的正是強烈的感受和充沛的熱情，不由得使你產生共鳴之感。他畫中引人的妙處，我此時才有了明確的領悟。雖然他的畫在展覽會上得到觀衆和畫友的好評，領導人和外國專家向他索畫，全國美協主席也給予了贊許。這無疑是一個成功。

在交談之中，我又一次地拜讀了他的作品，經過劉大宣的一番介紹，我對這些畫又有了新的認識。

「通往傣鄉的路」是少見的工字形構圖。一條鄉間的紅色土路在畫面正中連接着兩岸，微風輕拂着水面，趕牛的牧人正向着金色彈墨下綠樹相映的紅色山坡走去，不用說這具有牧歌的特色。

然而，更有特色的是它十足的鄉土味，是十分洗練的現代感。這兩者有機的結合顯出一種被作者發掘出來的，現代人的情趣所具有的美感。這幅畫嚴整對稱的構圖，強烈的紅綠對比基調，使人想起我國民族，民間繪畫的特色。但是，它並沒有模仿，重要的是這種美感的民族的和時代的特色，在這裏我們可以找到畫家向傳統求索的路綫。

「綠色的世界，熱帶植物園」是一個迥然不同的境界。彎曲的道路，橫出的樹幹和橢圓形的水池構成了激情的迴旋。在這旋渦的中心，幾株彎曲的樹似乎無法宣洩的活力在不安地扭動着。整幅畫裏充滿了生機，感覺到生命的血液在綠色的世界裏流動。我不禁想起了在梵高的畫中燃燒着生命之火。這裏也並無仿效，情操畢竟也不相同，似會相識的只是同樣傲然的對生命的贊頌。從中我們又來到了畫家的素養和學習態度。

「傣族家園」又把我們引入傣家村寨的中心。這裏有打鳴的公鷄和牛欄裏歇息的水牛，許多斜綫指向畫面中心偏左的地方，那裏有一傣族婦女正從竹樓間的縱深處走來。各種屋頂錯落重疊，表現出「面的節奏」；編織的竹籬和熱帶樹幾又吟咏着「綫的旋律」。這一切，表現出恬適的生活氣息，也顯示出畫家那套綫的微妙而準確的表現力。綫在劉大宣的畫中是一個重要因素，但他並沒有把它作爲專門技術來使用，它在不同的感受中表現爲不同的形態。在「版納密林」裏是繽紛紛繁，錯而不亂；在「綫的和弦」裏則是沒有綫的綫……在他的手裏技法從來不是一成不變。

實在的講，我還很少看到有人這樣地，它們竟都有不同的情意，又都用了不同的繪畫語匯表現得如此有力和準確。在別人是慘淡經營的東西，在劉大宣動筆的一刹那間就自然流于筆端。做到這一層，沒有寬厚的基本功，沒有對各家藝術的學習消化，沒有對自然洞察入微的能力是不可能的。

劉大宣談了這樣一種認識：自然，像轉動着的光輪；心靈，像閃亮的鑽石。兩者都是豐富多彩的，它們都在發展變幻着，在互相尋覓着。當自然的某一束光彩與心靈的某一束光芒相碰在一起，交織在一起的時候，就會奏出響亮的樂曲。這既是自然之歌又是心靈之曲。關鍵是要抓住這些「交響的樂曲」，把它變成確切的形態，這便是被發掘出的美感和她擬的形式，是生動的繪畫語言，不能用流行的或預擬的模式化了的「美感」和形式強加給自然，強加給自己。因爲自然和心靈都有無窮的豐富多樣化的機遇，構成互不相同的特定組合，發掘出的是金子就應閃金光，發掘出的煤就當是烏黑的，這同樣都是美，這才有生命力。搞藝術，也應該這樣誠摯地捧獻出自己的心靈。

應該說，這種體會是很有價值的，在現時畫壇裏不乏求新的探索者：有的獻出了華麗的技巧，有的捧出了自然的尊容，有的則是大膽的奇想……而捧獻出自己的心靈卻不是每個繪畫者都能夠做到的。在他的畫裏，沒有細節的精彩雕琢，沒有技藝的炫耀……「尾閭習慣也不追求時髦」，沒有給自己選擇容易「成功」的道路。他只是與自然深深地愛戀着。當你發現畫中的情意時，畫面的形式就退居次要地位，他把他的熱忱向你坦露。他讓你了解他的情懷，最後聽憑你的裁斷作出自己的判斷。或許，這正是畫家的可貴之處和成功之處。

劉大宣的畫意是多樣的，但他的氣質和風格特色卻是統一的。這個五四年進入四川美院附中，六二年畢業于該院工藝美術系的高材生的繪畫，按照中國畫或西洋畫習慣的標準來說，都不是一種正統的畫法，我不禁問起他形成自己風格的原因——學習工藝美術對繪畫的影響。

他略微整理了一下鋪在身邊的圖畫，主要談了三點：一、搞圖案設計，要求把構成畫面的一切可視因素反覆推敲到最佳的地步，就像寫詩一樣。他從這裏認識到形的節奏，綫的旋律，色的交響和組織畫面整體的意向在繪畫中的重要作用。他說：「在風景畫，靜物畫裏，對象本身就是美的，不一定去追求具體形象的含義，我只把它看作感受的對象，是情意的組織者和推動者，畫家對形式的敏感，就便於去追索和發現那些爲圖畫所能表達的情意，圖案如此，繪畫亦如此，只不過繪畫更具有自身的獨立。」

二、他說，他習慣于把景物寫作一種平面結構，而不是首先考慮它們的縱深空間。這樣便於把景物的不同形狀擺到一種裝飾性的組合關係中去。同時也更好地發揮出綫，形，色，綫的力度，與空間的表現不是對立的，形的對比，綫的動勢，色的變化是足以推出應有的空間的。它們沒有因空氣透視而減弱，可以更強地調動起視覺的想象作用，提供了激情活動的「空間」，這往往能達到更加使人動情的效果。

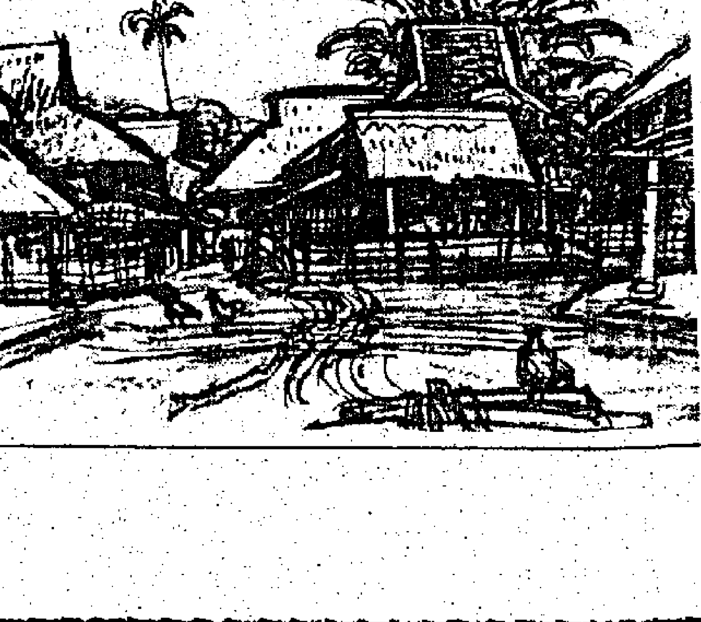
三、他認爲，色彩是最富於感情作用的，按感受和激情來使用色彩也應該是一個基本原則。他不把固有色，條件色看得那麼死，意近用色，色彩的置換，中國畫中的各種用色方法都可隨時按需要使用，他「常常是沒有想到甚麼方法」，他還認爲色彩也能極好的寄託幻想：「情人眼裏出西施嘛，愛得越深就越覺得她漂亮，就生出想像和理想來。表達愛性總要用一些美麗的詞藻，這時色彩發揮的作用就更大」。的確，色彩在劉大宣的畫面是有血有肉的活的語言，是最強的音響，有時濃艷揮灑，有時淡雅綽約。可惜不能向讀者具體傳達了。

他的剖白，說明的不僅是對形成畫家風格的具體影響，更反映了冲破文化禁錮之後一代中年畫家以赤子之心進行艱苦探索的積極傾向。在前面，我們從他的寫生作品中已經看到，他是以畫意的開拓來推動畫技的探索的。他總是在挖掘對象，挖掘自己和挖掘繪畫本身的某些特質和可能性，他給自己擇了一條艱巨的道路。辛勤的耕耘，不斷結出成果，西雙版納的寫生僅是一部分收穫。

不難看出，反映在寫生中的探索精神，在創作中更有所發揮。我和他在進一步的接觸中，見到了他不計成敗的多方向的探求。他創作中國畫、裝飾畫，也不拒絕學習抽象畫。他創作的「一鶴年年的祝福」是一種大型屏風裝飾畫（高一‧八三米，寬四‧二〇米），是爲中央電視台今年春節晚會而作，也是畫家對這個美好年辰的祝願。在結束本文時，我願以同樣的心情向大家介紹這幅作品，作爲對讀者的美好祝願！

通往傣鄉的路 劉大宣作

秋穫 盛姍姍作



傣族家園 劉大宣作

清 姚燕華作

十二位女青年國畫家

# 十二金花放異彩

## —上海公園街頭美術展覽參觀隨筆之五

黃可 寄自上海

一九八一年春節，上海舉行的一次詩畫迎春會上，一位詩畫家信筆題曰：「冬去春來新事多，神州藝苑日日榮。」道出了祖國文藝界新事層出不窮的可喜眞情。最近（四月間），在上海人民公園（即解放前的「跑馬廳」）的畫廊裏開幕的「上海十二女青年國畫展覽」，就是藝苑新事中的一件。

無論是中國或外國，在美術史上女畫家是不多的。然而，在社會主義新中國的今天，僅上海市區，很爲活躍，經常進行中國畫創作的女青年畫家十二人（盛姍姍、周玫、許宗冬、智曉明、姚燕華、許蔚鴻、鄭有慧、溫大好、葉珊珊、孫小琪、齊蘇蘇、程于慧）。她們都是二十五歲左右的姑娘，有的在文學月刊社担任編輯，有的在瓷器廠、地毯廠、玉石雕刻廠、工藝美術研究所担任美術設計或工人，都是業餘進行中國畫創作，卻已經顯露出不同的藝術風韻。所以，有人把「上海十二女青年國畫展覽」譽爲「十二金花放異彩」，是十分貼切的。

生活和大自然是美麗的，藝術比生活和大自然更美麗。在這百花齊放，人們爭相踏青的季節裏，把「上海十二女青年國畫展覽」放在公園裏展出，可以說是錦上添花，使人們的文化生活更爲豐富多彩。

十二位女青年國畫家，多半是寫花卉、蔬果、禽魚、山水，少數是畫人物。看來似乎題材不廣，然而由于各人所創造的意境不同，卻可以領略到饒有回味的異趣。眞是「梅蘭竹菊芭蕉荷，果紅瓜綠鳥虫鳴；江南春雨夢境詩，炎夏金秋白雪多。」可以從她們的國畫作品中欣賞到四時風物、聲色動靜的詩情畫意之美。

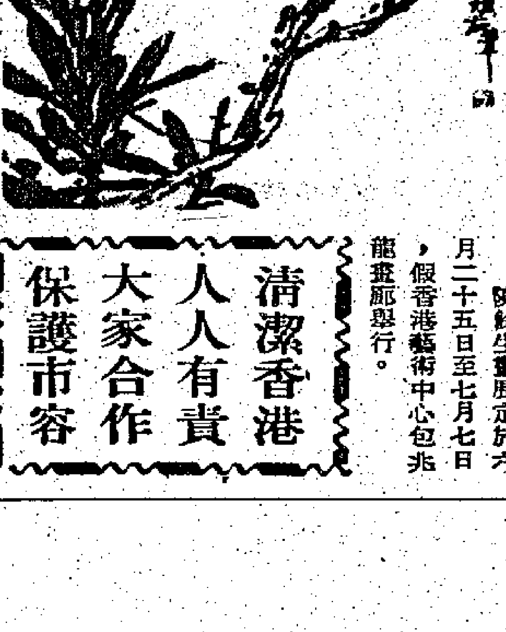
孫小琪既作工筆畫，又畫寫意畫。如果說，她的工筆花鳥畫，由于較多地學習宋人畫的筆法，不免帶有幾分古樸穠麗風味。那末，她的在寫生基礎上用粗放的筆致創作的「夾竹桃」，則是一派勃勃的朝氣，給人有振奮之感。

齊蘇蘇的花鳥畫，既有以色彩爲主、水墨爲輔的作品，也有以水墨爲主，稍用色彩的作品，或者純用水墨，揮寫淋漓，在作多方面的藝術表現嘗試。

許宗冬的花卉蔬果畫，則多用遒勁的中鋒枯筆處理，再加上濃厚的色彩，造成一種渾樸渾厚的藝術效果。

姚燕華的花卉畫，以秀雅清麗見勝。她的一幅描繪一條翠竹的「清」，那秀麗的勾勒用筆，那清雅的設色渲染，那富于節奏，虛實有致的構圖，創造出了使人可以感受到清風習習，竹葉搖曳的竹園一景，委實是一首清新雋永，充滿柔情的散文詩。筆者以爲，如果姚燕華在這一藝術風采的基礎上作不斷努力，是很有發展希望的一位畫家。

盛姍姍的人物畫「春思」、「織」等作品，善用隨意鋪寫的抒情筆法，誇張變形的造型，表現各種少女的內心美和外形美，也頗引人矚目。尤其是「秋穫」一幅，把一位美麗婀娜的農村姑娘，在金色的秋天裏，肩挑兩簍收穫的紅柿，以輕快的步子，邁路回家的情景，也描繪得詩意洋溢，給人留下了不易忘卻的印象。



夾竹桃 孫小琪作

# 楊善深的藝術

「楊善深的藝術」畫展，將由一九八一年六月十二日至七月十九日假座大會堂高座十二樓香港藝術館展覽廳舉行。

楊善深先生是當代嶺南畫派代表人物之一。出生于廣東，早歲即開始從事繪畫。後留學日本入京都堂本美術專科學校攻讀美術。返國後曾多次在國內外舉辦畫展，與當時名家如高劍父、陳樹人、馮康侯、趙少昂、黎葛民等交遊及成立畫會。他晚年定居香港，創立春風畫苑，從事教授繪畫工作。

今次展覽共展出楊氏不同時期所作的書畫七十一件，用印三十八方及繪瓷。同場並有一份圖文並茂的展覽目錄發售。

# 陳餘生畫展

陳餘生畫展定於六月二十五日至七月七日，假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

# 辦捐腎運動海報設計賽

## 可函電台索取表格

由香港電台主辦的「捐腎運動」海報設計比賽，現已在積極進行中。該運動的其中一項海報設計比賽，已開始接受報名。有興趣者，可直接往香港電台索取，或附回郵信封，寄香港電台九龍中央郵政信箱二〇〇號，並在信封面上註明「索取捐腎運動海報設計表格」。

香港電台主辦「捐腎運動」海報設計比賽章則如下：（一）宗旨：灌輸大衆有關腎病的知識，藉以徵求更多的捐腎者，並提高本港年青一代的社會意識。（二）主題：「捐腎人人盡力，生命源源不息」。（三）資格：凡本港市民，不論年齡，性別，國籍，均可參加。（四）形式：參賽者可以卡通，平面，圖案，攝影或其他形式設計海報，海報大小以公制A二（四二〇×五九四毫米）爲合，並需用厚咭紙裱貼妥當。（五）投件：參賽海報於一九八一年六月廿二日至七月十九日期間，送交九龍廣播道廣播大廈香港電台。（六）評選：主辦機構敦請本港設計名家担任評選，評選團之取捨爲最後決定，參賽者毋得異議。評判員爲：羅顯揚先生（理工學院設計系講師），築勵祥先生（香港電台美術主任），腎科學會代表。（七）獎勵：冠軍（一名）書籍文具代用券五百元及獎座，亞軍（一名）書籍文具代用券三百元及獎座，季軍（一名）書籍文具代用券二百元及獎座，優異獎（十名）書籍文具代用券一百元，凡參加者均有紀念品乙份。（八）揭曉：得獎者名單於一九八一年八月一日在本港各大報章及本台公佈。（九）頒獎：頒獎禮於一九八一年八月九日在本台舉行，更同時展出優勝者作品。（十）其他：主辦機構不負責退還參賽作品，獲選作品，可能被採納爲捐腎運動宣傳海報，一切版權均屬主辦機構所有。（十一）本章則如有未盡善之處，主辦機構隨時予以增刪修訂之。

請沿虛線剪下，並貼於參賽海報背後

捐腎運動海報設計比賽

姓名： 性別： 年齡：

身份證號碼： 職業：

地址：

電話：

## 正正邪邪

何行著

**這一篇：本性難移**

郭老是想了一想，笑笑說：「這不是不可能的事，我第一次到香港來，有人陪我到浴室裏去過，我們可以教人自己砌浴池就是，不過砌磚砌的太硬，不像床鋪。」

林依肯笑說：「好在我……在下……面，你又不覺得……的。」說完對他斜睨一眼撲嗤笑了。

「我忘記了。」郭老是笑了起來說：「你渾身好似裝了彈簧似的，會把人彈了起來。」

「你取笑我？」林依肯噘起了小嘴說：「下次我會像軟塑膠一樣，你壓下來，壓扁了不會有反應。」

他們所說，是不脫歡樂時的形容詞，說笑一陣，林依肯才起身上到浴室沖了涼，再幫郭老擦了背，才算是安安穩穩的帶了滿足心情上床睡好夢了，第二天他們是電話吵醒的，那是馮之超打電話進來，要他們一起飲茶，是飲早茶，說也是準體到場的。

他們本不想離開軟綿綿的床，可是林依肯想了起來，馮之超和白愛曼是她做的介紹人，要問問他們昨晚的情形，二人是不是合得來？所以教郭老答應了。

郭老掛斷電話，在林依肯渾圓的臀部上拍了一下說：「這樣接着再睡一會，天塌下來我也不去管，喝什麼早茶，真是煞風景的事。」

「你明天要回星加坡？」林依肯看住了他問。

「誰說的？」郭老聽了，是跳了起來。

「那末有的是好日子。」林依肯是笑笑說：「晚晚可以不穿衫這樣陪你睡的，還賴在床上作什麼？」

說完林依肯伸過一隻腳來，頂住了郭老的胸口，笑說：「你不起來，我一腳把你踢下床去，你相不相信？」

她斜伸這一腳的姿勢是十分美妙，郭老的手在她大腿上撫摸一把說：「你要我起來，我怎敢不起來呢！我下床，心腸未免太狠了。」

他們下床後，梳洗好了，匆匆的在穿衣，林依肯一邊在扣鈕，一邊說：「馮之超和白小姐做了達令，不知送她什麼禮？你等會提一聲，我是介紹人，倘然馮之超是個孤寒種，我這個介紹人可難了。」

「我問楊元復好了，是他的朋友。」郭老說：「他想知道馮之超的身份，能夠用得出多少來，太過份了也不好，你帮了姊妹忙，卻教馮之超爲難。」

林依肯才知郭老做人，亦是很精明的，他們到了下面餐廳，別的人都在，只有楊元復還沒有到，一問起，馮之超說是楊元復趕着去辦公，來不及吃早茶先走了。郭老知道他爲了自己在座，楊元復怕他說他戲曠，忘記了公事，那是在他手下時，他一直這樣說楊元復的。

還有二個小姐若無其事，白愛曼則是紅起了臉，有點羞意，林依肯笑說：「你怕什麼難爲情，這裏都是一對對，又沒有外人。」

（六十二）

## 小樓春暖

三鳳

**八三：我們在一起看電影**

「你的親戚呢？」

「她也不算是賭徒，輸了兩百元，我們來回船票與住酒店的費用都由『娛樂公司』負担，親戚有辦法呢！她祇輸兩百元，亦求心之所安而已。」

「心之所安？」曾岡愕惑了：「這是甚麼意思？」

「表示不是白坐白住的。」

啤酒送上，他們先喝啤酒，接着白切肉來，曾岡問苗麗在澳門何處進膳，答道：

「我們昨夜在『龍記』吃飯，那邊賣廣東菜，今天上午，我們去探訪親戚，中午，我們在『佛笑樓』吃乳鴿，昨天消夜，是在『四五六』！」

「那邊賣上海菜的。」

「是的，那邊賣上海菜，今天清早，我們在『葡京』酒店的『樂宮』喝咖啡，吃火腿蛋，我的親戚還帶些澳門土產來，我是甚麼都不買，若你要，我當然帶來了。」

「我已經十二分感激了。」

「不要客氣。」

他們飯後，再去看九點四十分的電影，散場，坐小巴回來。在看電視的吳寶鳳笑着問他們道：「你們在樓下碰到的。」

「我們在一起看電影。」

苗麗如此答覆，令曾岡感到高興，他與包租婆道別返房了。

明天上午十一點半，曾岡接到苗麗的電話：「我此刻要到荃灣去看朋友。」

「你在荃灣吃午飯？」曾岡揷口。

「我在家中吃了公仔麵，在荃灣吃了晚飯回來，而也可能住在那邊，明天上午回來了，我乘此刻沒有工作在身，去看看久違的親友。」

「我希望你今夜回來。」

「我不一定回來，你難道懷疑我去看男朋友嗎？你不要太孩子氣，我這人決不隨便，又是向你辭行。」

「拜拜！」

此夕，曾岡一候到十一點，知道苗麗不會回來了，明天上午十一點半打電話回去，包租婆告訴他：苗小姐沒有回來，下午三點正，他得到苗麗的電話：「我是在荃灣，吃了午飯回來的，人家留我晚！我早晨起來，知道人家已經爲我去買菜。」

「此刻到了家中。」

「是的，所以又向你報到了，我晚上九點半前即回去……」

「我……」

「你怎樣？」

「我有應酬，在十一點一刻前回來，我希望在下午見到你。」

「我六點半才出門。」

「我五點半到五點三刻才回來，應酬是在北角。」

「我在家中候你了，拜拜！」

曾岡五點四十分返寓，苗麗坐在客廳中，他即去坐在她身邊道：「我十二分掛念你呢！」

「你有些傻。」苗麗笑了：「我祇是去了荃灣，比澳門還近得多呢！」包租婆出去了。

「到你房中坐坐。」

## 謊海驚魂

西蒙

**七〇：一夜銷魂**

「不錯，我和國安珍娜是很要好的朋友，我們在這個城市，無親無故，於是商量着租個地方共同居住，彼此間也好有個照應。」西菲亞說。

她倚着天台的磚砌圍欄坐下來，哈姆斐也坐在她身旁。她說：「我記起一首『在天台上』的歌，唱起這首歌，可以暫時忘記醫院裏的事。」她於是低低的唱起來，只唱了幾句便停住了。

她忽然望住哈姆斐說：「你下班回來之後，你還會記掛着醫院裏那些病人的嗎？」

「有時我會的，特別是我主診的那些病人，他們有的病症很古怪，不管你用甚麼方法也檢查不出他的病因，這類病人實在令我担心。」哈姆斐說。

「是不是像國安珍那一類病人，特別使你担心？」

「是的，賽金醫生多次檢查過她，直到現在還不知道她患的甚麼病，另一個就是樺沙克了，他的病也很棘手的。」哈姆斐說。

「樺沙克已經死了，他怎麼致死的呢？你知道嗎？」

「誰知道他怎麼死的呢！也許他是死於惡心病的吧。」

「像國安珍那個女人，要是你找不出她的病症去治療她，她的生命會有危險嗎？」

哈姆斐醫生有點迷惑起來，他不明白西菲亞爲甚麼老是向他問及醫院裏的病人，他實在不解。不過他也不願拂她的意，說道：「醫院每個病人，我們都盡心盡力去照顧他們的，當然不希望他或她的生命遭遇到甚麼危險，我們做醫生的只有希望他們都平安無事出院。」

他實在不願再和西菲亞多談醫院的事，他回家來是休息的，他需要的是寧靜安適。現在他給身邊這個美人兒攪得睡意全消了，望一望她，卻雙目下垂，似乎是睡着了。他伸出手去把她摟着，西菲亞突然張開眼睛望着他，他緊緊把她擁在懷裏，一次又一次的吻着她，幾乎使她透不過氣來。哈姆斐這時撩起了身上的慾火，他將隻手探進她的襯衣裏面，撫弄她的乳房，西菲亞叫着：「阿倫：阿倫：」她好像在呻吟，半推半就的，哈姆斐把身體壓着她，她起始有點掙扎，結果是欲拒還迎，現在西菲亞也用力的摟緊着他了。他們就在天台上，銷魂了一個夜晚。

這天柯達又走到九樓特別醫療組來看蘇珊，他站在床前稍遠一點地方，說：「我今天是來向你道別的。」

蘇珊聽得不大清楚，大聲問他說：「你來做甚麼？」

「喂，別那麼大聲，我是偷偷上來的。」柯達說。

## 香港竹枝詞

半個詩人

**屯門公路**

屯門公路大加擴建，將來六綫行車，交通更便。

正是：

單雙換綫最麻煩

失事頻頻指顧間

只爲駕車人不慎

爬頭飛快作消閒

## 天邪劍

賀安 著　秋風 圖

**這一回：遇蠢強天心取木　談往事未必敢來**

水寨莊主結交了不少江湖人物，其中也頗有高手名宿。但是，以傻妹姐妹這樣瀟灑應敵，談笑用兵的還是第一次。爲了表示隆重，他又吩咐準備酒菜，爲傻妹祝賀。

傻妹表現得十分爽朗，一聲多謝，便接受了。

賓主再次歡叙，氣氛自然不同，陪客雖然還是那幾個，對傻妹她們的態度也不同了。

小青出身寒微，自小被人呼呼喝喝，跟了傻妹之後，生活與精神待遇是好得多了，但那是姐妹情份，真摯而不拘禮，說到受人敬重，還是此刻爲着，因此，她覺得非常開心。

傻妹是經過大風浪，見過大場面的，她對於此次情況，全無特殊感覺，談笑自若，和先前沒有什麼不同。

方大男人長得高大壯碩，說話不多，但不失禮，有問有答，應付頗佳，加以他是小青她們的朋友，各人更加不敢小看他，所以對他也很客氣。

這一次宴會在和洽客氣中進行，看來是不錯的，唯一缺點是各人都客氣，高帽滿天飛，美言充耳，就是缺乏了真誠。

開始的時候，小青因爲對方太好禮了，心中高興，便感滿足，但時間稍長，她也發覺這是虛僞的做作，爾虞我詐，暗藏危機。她見姐姐似無所覺，不禁有點不安，真怕姐姐會上當。可是當她與姐姐的目光接觸，她明白自己的不安完全是多餘的。

「莊主，在座各位，十居其九都是江湖上响噹噹的角色，盡屬我的前輩，我向大家請教還來不及，怎敢僭越，自高身價。我剛才不過是瞧不過眼，他們太過目中無人，不把我中原武林人物看在眼內，我才不惜拚死一戰，我能倖不辱命，實是托大家鴻福。」傻妹說道。

各人聽得她如此說，高帽罩到了眼眉，自然心中高興，早先的不滿，已被她的話轉移了。她說她所以動手，完全是爲了中原武林，並非爲了自己，說得多麼偉大。

各人回想，也覺得那兩個蠱師確是倨傲自大，不把他們一班人平等看待，常以高人一等自居，他們則因爲懾於他倆的蠱毒，明明是吃了虧，也不敢開聲，甚至反過來向他倆陪不是。

當大家正想到黃、白兩蠱師的可憎可恨處，自然就不會再想到他們的可愛處，因此，他們不但消除了對小青她們的妒恨，更視爲恩人，認爲她們替他們出了一口氣，也替中原武林爭回了光彩。這一個宴，由虛僞的客氣，漸漸也變成了真實的歡讌，氣氛和先前有所不同。可惜的對方三個人當中，有兩個是女人，如果三個都是男人，這一個宴肯定變得更爲熱鬧。

但是，當各人正感到有上述這個時，小青開始向大家敬酒，要和大家鬧酒了。

（五三三）

## 僑樂村

## 牛公壓傳

市儈　楚子

## 點滴留痕

翠瑩

**她的一生！她是一朵花？**

「我不讓妳起床，別離開我！」他緊抱住她的小蠻腰不放，吻如雨下。

她沉醉在那溫馨漩旋的情味中，咕咭笑。

一雙戀情如蜜的小情人，浸在幸福的愛河中，他們忘了身外的一切，他的眼裏只有她，她的心目中只有愛！激動火樣的熱情，纏綿復纏綿，痴情地在狂想。

「維威——我要你說，我是你的！」

「我是你的——」

中午太陽照到窗外，他倆才再度醒來，他親着她酡紅的面頰，她張着濛帶倦的眼睛，對他嫣然一笑。

「我睡得好嗎？睡得很熟吧！」

「妳睡得很甜，還作夢嗎？」

「真的嗎？大約我在做夢了。」

「妳看見了甚麼？」她喁喁追問下去。

「詳細情形就忘記了，但自己知道做過夢，好像夢見去年聖誕節的事——」他還沒說完。

「哦！我明白了。」她的心委縮地下垂，面孔收得緊緊。

她記得維威說過，去年聖誕節，他一直陪着他的女朋友在一起。

「我不一定是夢到去年聖誕節的事，總之我也記不清了。」他忙加補充。

「維威，我知道，你夢見了她，我很明白，你忘不了她，你現在還在愛她。」胡姬幽幽地說。

「那，那，也不是的！」他訥訥的不自然。

「你以爲我不知道麼？昨夜我一直在注意着你的神態，有時你寧願獨自冷靜的留在那邊守柚子，也不回來陪我，其實，你在追憶留戀你和她的過去，你想起了她。」胡姬滿臉愛怨。

「——」維威沒有做聲。

「維威，坦白說吧！我不要你撒謊我！」她傷感地要求。

「是的！但……」他正要說下去。

「我想的沒有錯吧！因爲她和你的一段，是你的初戀，初戀是使人特別難忘的。」她覺得自己很孤獨不覺又打了個寒顫。

「我本來不會提起她的！」

「不過因爲妳昨晚好像並不屬於我，雖然妳明明是我的，但——所以我想起了去年和她一起靜靜過聖誕節的情形，我陪她回學校去唱歌——」

她抽身坐了起來，面上起了痙攣的痛苦。

「好了，夠了，維威，你愛的是她，並不是我，維威，你永遠不會忘記她的！」她低下頭，她的眼匯滿含淚水。

「不，姬，我本來就已忘記她了！不過爲了昨夜的不愉快情形，難免觸景傷情。」（五）

## 村中人語

**安貧**

家庭收入少，靑少年犯罪增。如何安貧，倒是最切實際的課題。

**水費**

配合額外供水計劃，當局耗資十三億。別忙，羊毛出自羊身上而已。

**留力**

宜傳水上運動，有游泳百碼的氣力，只用五十碼可也。

**何足道哉**

匪徒行刦，常有搶走夾萬者。最樂觀的說法，夾萬鎖匙不在自己手中。

## 双劍天涯

高峰

**三：兩陣對峙**

常氏四怪與蘇朝珍、程芳據險而守，探望清軍的動靜，怒目常睜十分焦躁，叫道：

「大哥，我們不如殺下山去，好歹跟兔崽子們決一死戰，又不是不曾交過手，怕什麼？」

金口常開道：「箭！」

他簡簡單單的只說一個『箭』字，犨雄吃了一驚，遙高遠眺，但見清軍把鐵甲騎兵放在前列，黑壓壓的排了七八重。

鐵騎之後，二百名弓弩手正在嚴陣而待，二百把強弓，配上數千支長箭，只等犨雄下山來。

怒目常睜心中一跳，大罵道：「他媽的，吳鋒這烏龜竟不放過我們，這趕殺盡絕麼？這個忘八蛋。」

犨雄對鐵甲騎兵，已交過手，把握了破敵之計，殊不放在心上。可是那二百弓弩手，卻教衆人凜然戒懼，要知一打起來，二百名弓弩手萬箭齊發，箭如飛蝗，決不輕易擋得來。

犨雄在山上商量破敵之計，金口常開只說：

「守下去！」

怒目常睜道：「怎樣守下去？」

金口常開道：「就如此守下去。」

怒目常睜急道：「大哥，在這當口，你還不肯多說一個字麼？」

笑口常開道：「老三，你勿焦躁，我們就跟清軍耗下去，他們殺不上山來，我們也不殺下山去，雙方僵持，看誰的耐力好些。」

蘇朝珍道：

「不錯，大家鬥耐力，誰的耐力好，誰就可以獲得勝利，我們給他來個苦守七天，一等清軍陣腳搖動，我們就下山衝殺。」

愁眉常鎖道：

「我們此刻下山，就中了吳鋒的奸計，以血肉之軀，當作清軍的箭靶子。」

怒目常睜厲聲咒罵，卻又罵不出什麼來。

那邊清軍領教過滾石的厲害，不敢貿然衝到山邊，只隔老遠的守着。

山上犨雄，對二百弓弩手，大爲忌憚，也不敢下山衝殺。雙方僵持了一個時辰，清軍陣形忽地一變。

清軍如何變陣呢？

（五〇）

## 初夏憶香山

京華感舊錄　周簡段

說到香山人們一般只知道香山秋天看紅葉最好，實際香山在冬夏二季還都有絕妙之處，冬天雪景是最好的，燕京八景之一的「西山晴雪」，實際就指這裏，乾隆寫的碑就在碧雲寺的旁邊，至於夏天呢？那當然是「雙清」最爲清幽，可以說是神仙洞府，旅遊者去「雙清」消夏，定感到別有情趣。

香山的最高峰，正名香爐峰，俗名鬼見愁，論它的高度，也不算太高，不過五百米左右，比起一些名山來，那真是小巫見大巫。只是鬼見愁的山路比較險峻，所以高下一個這樣的怪名字，因爲攀登起來，多少要花一些氣力，如只習慣於登杭州南高峰，北高峰的遊客，看見鬼見愁的山路，可能要望而生畏了。

攀登香山，順着山路走上去，不一定到達頂點鬼見愁，眼界便已經十分開闊了，尤其是向着東南方眺望北京城，那真是說不盡的洋洋大觀。「帝京景物略」中有幾句說的很好：「望林搏搏，望葦芊芊，望稻畦畦，青望麥苗，黃望稻晚，晶望澂夏，絲望菜春，望九門雙闕，如日月暈，如日月光。」其中最後兩句寫得真好，記得曾不只一次站在香山半山腰中望市區，特別在天晴時，飄浮的空氣和閃灼的光亮動着，真是如「日月暈」、「日月光」了。

牧齋詩「早談香子留慈苦香山」中云：「入門翻慾歷曲折，落澗巳愛泉聲琤，居僧打點最高頂，十里近與前岡通，冥冥一綫禁萬丈，蜀鳥飛去俯香紅，人間何處無攪留，失足恰拈着飛愛。」可見當年的香山山路比現在還要難走些。詩中說「入門」，就是入香山寺寺門。因爲這裏有一股泉水，名「甘露」，所以寺也名「甘露寺」了。這個泉一直到後來還涓涓不息，有方池，石橋，水橋清冽。在金大定年建寺之初，金世宗到這裏來，讚美過：西山一帶，香山獨有翠色。因而寺中後來有許多題名「來青」，風景極佳。查慎行前後有兩首來青軒的詩，一在秋天，一在立夏時，其寫眼界開闊云：「九重城闕微茫外，一氣風雲吐納間。」其寫環境幽靜云：「洗空塵土三年夢，一夜鳴泉傍枕流。」都是十分形像的句子。

## 蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

**一三九：黯然歸去**

楊燕兒是承認自己感情脆弱，這使她在人生路上，雖然只走了短短的二十年，已吃了不少苦頭。

這是他們分手之前的晚宴，在這之後，便各走各路了，孫佐治道：「對不起，我又要出門了，我抽不出時間送你飛機。」

楊燕兒還是客氣地向他道謝，他沒有說去那兒，楊燕兒也沒有問。

孫佐治不會送她飛機，是可以猜得到的，已離婚了，多見一次也沒有什麼好處，作爲朋友，今夕之會，也可以說是餞別之宴了，假如是換上一雙正在戀愛中的男女，或者是恩愛夫妻，在高貴典雅的酒店餐廳，靄和的燈光，桌上又燃起了一枝小燭之下共進晚餐，偶然還舉杯相視，這情景是多麼羅曼蒂克，在別人眼中，這一雙男女確是如此，誰知道他們已是一雙離婚夫婦，吃過今夕一頓，明天他們便各散東西，甚至終身不相見，他們都覺得雖是雖非也休計較了，倒不若珍惜今夕之會，享受高雅的氣氛，雖然大家也沒有什麼可談，共同的語言那末少，什麼體貼的言語都不適用，剩下來只是空空洞洞的客套話，似是關心又不一定關心。

他們是各有心事，但對於眼前的短叙還是希望能多享受一些時光，人生便是如此，珍惜眼前，縱然有許多不如意，也不一定是調協無間，也不必計較了，他兩人很少交談，默默的喝酒，聽悠美的音樂，這是使人沉澱在優美情調中的音樂，這可以代替了人們的千言萬語。

這一雙已離婚的男女，他們還是裝着大方而禮貌，他們都也會提到彼此的未來，雖然這些大部份都是假話，楊燕兒說她只想休息一段日子，並不打算再結婚，孫佐治也如此說，他要把精神集中在事業上，別的事情都暫且不談。

孫佐治並沒有提到那些照片，他是知道楊燕兒看過他的照片的，而楊燕兒也沒有提到那房子已轉了新主人，這些都是事實，大家不提會好過一些，既然分手，也不必弄到那末不愉快了，今夕，留給對方一個好的印象，好過日後大家都好過一些，不愉快的事情都忘掉，只記起那些愉快的，他們把杯中酒都乾了，他們離去的時候，已是十時之後，孫佐治把她送返花園洋房，而作爲主人的孫佐治，今夕仍然沒有在此居住。

他們終於離開餐廳了，孫佐治送她返家之後，自有去處，是另有地方金屋藏嬌，還是別的，楊燕兒也懶得去猜想了。

第二天，楊燕兒獨個兒返香港去了，孫佐治沒有來送行，即如來時一樣，楊燕兒是影隻形單，她頗有感觸，但是感觸多了，人也變爲麻木了。

她獨坐在機艙之內，在飛機起飛的時候，她不時向下望，望望那漸漸丟在後邊老遠的新加坡，心下也不禁有點黯然。

這一回當真是離去了，這一回離去了，便不一定再回來的，這也可以算是傷心之地。

她坐在機艙內，思潮起伏，本來不過是三小時的航程，並不太長，可是她卻是感覺漫漫長路，她希望唐國宗能夠趕到香港去，她是巴不得一下子便倒在唐國宗的懷裏。

最低限度，她返到了香港，第一件事便是撥個長途電話給他，請他儘速到香港來相會，想到此，心下又泛起了一些溫暖。

## 變幻人間

霜果

**一八七：家庭與事業**

和何晨，小多多在村老家住了五天，除掉第一個晚上，她們同睡在外面的帆布床外，其餘幾個晚上，她們都等女兒睡着後，便抱她去帆布床，夫婦倆睡在一起。

經過一次風暴，她並沒有和他離異，兩人變得更恩愛熱情了！

特別是美瑛，從愛到恨，然後又從恨到愛，幾經變化，她發覺自己更加愛何晨。有了恨，有了怨，才彰顯出愛更加寶貴！

她白天和何晨，小多多一起去名山大川遊覽，傍晚回到家，吃着親生父母做的菜式。晚上，他們把女兒抱到帆布床後，唔，小小的村屋二樓房間，便是他們兩人的世界了。

唯一使她感到不大暢懷的，就是肚子裏的小生命，不時在躍動。

她想——他在抗議我這樣做嗎？抑或提醒我，要好好保護他？

發覺胎兒的躍動，她和何晨即使在床上玩得如何開心，就會呆木地停在那裏。

「美瑛，你怎麼啦！」何晨開口問。

她以手按了按肚皮，說：「孩子在動，他好像以腳踢我！」

何晨伸手摸了摸她的肚皮，說：「孩子乖，別呷爸爸的醋！」

她笑了！但在心裏有異樣的感覺，她不期然會想起藍風的樣子來！

——將來，我把孩子生出，也像藍風嗎？

一家三口，終于回到城市的家。

他們依照新生活第一頁——何晨果然把屋契的名字改了金美瑛，把它交給她保管。

她也當着他的面，把那張菲林燒掉。

兩口子擁抱在一起，互吻，說是從此展新生活。

以後，美瑛升爲一家之主，她在家庭裏有了話事權。

何晨雖積忙于拍戲，他是比以前檢點。在沒有夜戲拍的晚上，他大多數回到家。

看得出來，他是誠心改好。

很滿意自己這次的做法，她想——誼父和誼母，是個事業派，他們老要我爲自己的事業，前途打算！

其實，做個好的家庭主婦，相夫教子，也是女人的一種事業！

## 花鳥蟲魚集

### 蝴蝶葉

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人閱過先生的專欄後，對園藝頓起興趣。由於是初嘗試，所以敬請先生能爲我詳細解答下列問題。

本人購買了一棵初生的蝴蝶葉，只有二吋高，是種植在購買的魔術泥中，請問是否適宜。蝴蝶葉應怎樣種植下去，生長過程怎樣，它是否需要施肥，應用那種肥呢？祝

工作愉快！

讀者：倚雯上　六月八日

（答倚雯讀者）很高興知道你閱讀了我的專欄之後，對園藝引起了很大的興趣。

我接觸過不少讀者，他們也曾告訴過我，他們開始時不喜歡栽花的，但每天看了我的栽花專欄後，遂漸引起了興趣，跟住開始嘗試栽花了，此後卻成了花迷，家裏栽滿了花。

我覺得栽花是一種很好的娛樂，此種娛樂對人的身心都很有好處，我自己活在這個世上，對社會沒有甚麼貢獻，而能把這種對人的身心都有好處的娛樂推廣開來，那是我最大的願望，現在我又知道有一位讀者因看我的專欄而愛上此種娛樂，那真是一件快事。

蝴蝶葉這個名字多得很，我若沒有猜錯，應該是屬天南星科的多年生植物，是攀藤的，葉形如蝴蝶葉，純綠色，其中有一種稱爲甜蘆葉的，葉形如葫蘆狀。

蝴蝶葉喜半陰，潮濕的環境栽種，很適宜在室內生長，你所說的魔術泥其實並不神秘，只是一些腐植土，砂及泥炭鮮，蛭石之類的種植材料而已，很適宜此類植物的生長。

蝴蝶葉雖然宜在室內，但每天有一小時的陽光照射一下，生長更佳，每十五天施肥一次，繁殖可用插條，把整剪下來，兩個節一段，插入土中即活。

## 浪花集

白玫瑰

### 薔薇盛放

「阿嫲！如果我不多學點商業應用技術和知識，根本就沒辦法去幫叻哥手，我什麼都不懂啊，那有資格做高級職位呢？」翩如心說：「反正我每天都空着，不要浪費寶貴光陰啊！」

「想不到妳這丫頭倒滿懂事。」謝老太打趣說。

二少奶笑望着婆孫兩對話，湊趣說：「這麼大一個姑娘，開水也未曾燒過一壺，留在家裏學做家務就很不錯。」她朝家姑說：「我到廚房去看看。」

「是阿嫲不讓我學水燒菜飯嘛！不相信，給我一個月，天天入廚房，包管會燒水、會燒飯又會做菜。」

「別跟着，腿酸的。」謝老太說：「坐這裏。」她指着腳前的小矮沙發說。

翩如心坐到沙發上，瞪着祖母不霎眼半响，說：「阿嫲！妳的臉色太白了，應該多晒晒太陽吸收紫外光。」

謝老太也注視她，說：「妳的臉色也不紅潤……多喝幾回紅棗水……哦！同學們怎樣慶祝聖誕呢？說給我聽聽。」

「舊和新兩幫同學都要開派對，抽獎，日期還未決定，看看做到那一晚的場地。」

「妳要留一晚給家裏，我們也要去吃一頓聖誕餐的。」

「妳決定了那一晚？」翩如心問。

「還未定，這樣好了，等妳的同學決定了我們再安排，便不會衝突了。」

「今年聖誕節我有三個聖誕餐好吃。」

「……或者不止，有四個。」謝老太說。

「四個？還有那一個？」她瞪大眼睛。

「廣宴的呢？」

「噢！他還他，他有那麼多應酬，本小姐可沒有興趣應酬他。」翩如心嗽起咀巴。

「哎！人家不是提出過不再去作無謂應酬了嗎？」

「說的和做的都不一樣，才不信他。」

「如果他確是說得到做得到，妳就不應再存成見了，看人家每早給妳送花。」（一六二）

## 這是21世紀

名稚

### 二次星際大戰

「紀本先生，如果你也把你的來福槍和七首放下的話，我們便一起回基地去。」烈柏的叔父說。

「你要我的武裝也解除？」紀本說。「這怎麼行呢？即使你們不損害我，他們也會侵犯我的。」

「先生，說句老實話，我還對你認識不大清楚，我担心你一會忽然後悔而自殺。」

「這是爭由自取，甚至可以說是作繭自縛了。」嘉蓮厲說。「做叛徒也得要有勇氣的。」

歐倫悄悄地對嘉蓮厲說：「我們真的跟他們回去嗎？」

「你們已經無法自拔的了。」烈柏說。「今天下午較後的時間，火星人便會乘坐太空艇到來，開始征服你們這種大而無當的人類了。」

米爾克湖離開這條小徑不過幾哩罷了，在中午之前，他們已經抵達，這個基地並不如歐倫所想像的那般大，同時，他們不是準備把那裏作爲永久基地，因爲那裏的建設都非常簡陋，只有幾間木屋和一些茅屋，不過，偽裝得很細緻，從高處望下去，不容易把那些木屋發現。

「你們把他們都帶到這裏來幹什麼？」安妮天使向古德教主問道。「幹嗎你們不在發現他們的時候，就把他們幹掉？」

古德教主邪惡地笑了笑。「親親，你再運用一下你的腦筋吧，我們的客人是老遠到這裏來的，糧食一定不夠。」

那女人點點頭。「讓他們餓死，勝過浪費我們的彈藥。不過，他們在我們這裏，我總覺得提心吊胆的。」

那個祭司模樣的人揷進咀說：「我們可以帮助他們消耗糧食，這樣，他們不會在這裏耽得太久的，你道是嗎？」

「什麼，你這老魔鬼！」嘉蓮厲的聲音不知從那裏傳來，响激屋瓦。「我看這樣消耗我們的糧食還不是一個好主意，把我們當作晚餐，這樣還可以把我們的糧食留下來。」（一一六）

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，刊字如超過一定個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

**麗確相機**

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止　凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元　贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確 KR-10 單鏡反光相機及自動捲片器、自動電子閃燈壹套。總值：HK$1,619.50

特別獎五名：各得麗確 AD-1 全自動袖珍相機乙部，附有內藏自動捲片器及日曆記錄。每部價值：HK$680.00

RICOH KR-10 具有光圈先決自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。榮獲 WHAT CAMERA WEEKLY 頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

**出讓** 港香

**向海花園** 交通便利 兩廳 實用 呎 出國急售83萬 H 724765 柏

**業主自讓** 銅鑼灣英皇道 僑興商廈 千呎三房兩廳 吉售 萬有意 K 724428 陳 單邊78 洽

**銅鑼灣新樓** 蓮花宮道 賢大廈高層 向東南365呎及530呎 最靚單位特平 H 685275

**灣景** 特價　商住樓505呎正東南二房兩廳特平49萬 H 723068

**吉祥大樓** 北角 街近健康東街中層 420呎交吉26萬 請電 62003 上午八至12時⑤洽

**商業靚樓** 灣仔 道信邦商業大廈A座 6呎72萬自讓免佣電 K 412645 K 742459 梁太

**直接業主** 上環 千呎商業大廈 H 四四〇六陳太洽

**16萬 新型洋樓** 柴灣 現租 首期7萬可收租 實新利高樓 H 784302

**市區新樓** 西營盤正街 近海旁正豐大廈 年12樓703呎售68萬 首期一成自讓 H 512723

**赤柱石屋** 有門牌號碼水喉電 齊只售數萬元 電話 K 三九一二六何太

**置富全海景** 向南全景靚九座G中層即交吉694呎只售60餘萬 有意請電 H 717227 永

**薄扶林** ⑤830呎⑤822 每層豪華裝修十萬元 高層豪景主人房入牆櫃酒吧 ⑤437203⑤437288 雅倫

**天后廟道** 飛龍台 1700呎連裝修傢俬套 車位吉售 H 467252 地產 ☆租售樓宇歡迎委托☆ 傑

**聯安新樓** 西環士美菲路51號 商住均可 向東南六房二廳千尺 吉售36萬 H 566982 H 534010

**維多利2B** 10樓1201呎向海照原價加三萬免佣 K 879722

**中環寫字樓** 永吉街誠興商業大廈中層653呎 另有平台173呎 入伙63萬 H 440295

**香港仔** 房兩廳浴室 座9樓51已入伙 P 6 加三千免佣 K 741243

**旺舖特平** 鰂魚涌 光尺街80萬 2號 交通便利 最合各行業 ⑫403464

**旺舖出國急售** 薄扶林道 約九百尺 壹佰萬 直接 H 431461

**鰂魚涌商住** 福昌樓中層720呎三房大廳 H 885275

**香港仔中心** 大閣 17樓四號666呎 已裝修傢俬 出租或賣 請電 H 545317

**新舖出售** 西環香港 位大細單位數間 售電話 H 406522 勞

**高息舖售** 香港德輔道中地下大細單位兩間特價 每間數十萬元 電話 H 406522 勞

**維多利中心** 業主自讓免佣 經紀請免 1F 特高海景59萬 另3A 高76萬⑤449352 李

**富澤吉售** 北角香港 富邦閣六樓762呎售70C萬 三房 有意請電 H 213377 或 238151

**柴灣金源** 洋樓業主急讓特平 有裝修及傢俬 H 228971 陳洽

**得寶蝕五千** 出讓高層四百呎辦公 時間電 H 748028 黃洽

**太古 原價減六萬** 天星閣675呎 時富 H 236131

**西營盤** 新海旁街華寶大廈550呎另天台 海售40萬 時富地產 H 238131

**西環太生大廈** 420呎平售34萬 向東南 七月入伙 交通方便 時間電⑤243657 鄺君

**金山泉**　大量太古城各單位 租售另各區樓房廠房農地租讓 歡迎查詢電話：H 685275

**灣景中心 商住租售** 505呎 965呎 H 775296 H 776078

**旺舖急讓 銅鑼灣區**

**香港仔中心** R3 高層8 27呎吉售 467萬 H 447469

**銅鑼灣** 實用1000售185萬 豪華裝修合各行業 時富地產 H 236131

**購不交吉 亦合 交吉** 代客全幢舖廠 分層樓花 租售買賣 業主免佣 ③651469 937880

**南豐** 每呎780 627 H 768810

**香港仔工廠大廈** 連有蓋天台共一萬呎 水電冷氣寫字樓裝修 0萬交吉免佣 K 315 181 1866

**抵買** 利昌 惠益 得利 海景　全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修　珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下　委託租售 快捷無比 佣金全免

**每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大**

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

**舖位出售** 香港上環東街50號623呎售六十八萬 辦公時間電⑤211161徐小姐洽

**銀海新邨 平蝕一萬餘** 澳門拱北新樓八萬多元 首期一萬餘 四百零八尺比公司價平一萬餘 早晚電③938004

**寫字樓樓花** 上環地王寫字樓全層 H 685275-7

**跑馬地唐樓** 山村道30 八尺三房兩廳

**西環北街**

**香港仔大道 豫順** 100尺四房 ⑤286922

**好利得** 鰂魚涌 新盛園 福昌 得利 惠利 海景 海山 發益　大小單位 租售均可 H 420301 456374 德輔道中88至98華僑商業大廈4樓

**堅道新樓** 465呎高層東南 46萬

**中區新樓** 535呎高層海景 46萬 金高

**上環均益二期** 5萬

**灣仔** 500呎高層海景新裝修 39萬

**灣仔** 510呎高層傢俬裝修 50萬 杜誌台

**灣仔** 540呎中層 44萬5 金冠

**灣仔** 370呎高海 35萬 維新 百善 H 259357

**傢俬樓租** 銅鑼灣 四百尺 靚

**珠城 跑馬地**

**舖位** 灣仔

**灣景 禮頓道** 萬中聯心 利45 街75

**寫字樓 鐵幢** 五層 跑馬地68 仟

**金谷別墅 出租**

**置業公司 收不交吉** 樓舖全幢舊樓及可建之地盤 收購 國際大廈310-311 電⑤434151（六綫） 直接出價立即成交

**愉景灣物業交易有限公司**　**愉景灣**　二型低座1037呎向海近康樂會特平急售78萬　電話：5-211147/8

**購不交吉　及交吉樓舖　或全幢舊樓**

**景泰隆** 請到界限街33號C 價即成交 快捷 ③3804151

**和富中心** 北角 百善 12A 5 5 14 14 14 11 6 E A C C B A A 高 中 高 中 高 高 高 2 3 13 15 8 3 萬 4 12

**歡迎委托 業主免佣** H 259357

**豪景大廈** 2100呎雙車位260萬

**雲景道海景台** 1277呎全新景觀雙車位

**雲景道富豪閣** 高層878呎有裝修吉售

**大坑道瑞士花園** 高層海景1500呎250萬

**太古城隋宮閣** 高層海景豪華裝修85萬

**碧瑤灣** 1020呎高層125萬 H 420534

**東輝物業**

**出讓** 九龍

**錦繡花園** 大量單位 歡迎 K 910633 看樓⑤717766

**巴富街** 千花園洋房 年期長 業主出售 裝修全身向樓 辦公時間⑤250306洽

**新填地街舖** 近咸美頓街580呎 交吉地點旺盛價錢相宜 購從速 請電 K 317541

**偉恒昌吉售** 九龍偉景閣二樓兩廳 房面向西南490呎售41萬 電 H 213377或238151

**唐樓出讓** 荃灣聚安街 三房一廳 請電⑫ 上午十時至十

**大埔錦繡台** 獨立花園別墅 13呎 A座二樓350 ⑫679428 19萬5

**旺角舖王平** 信和一樓600呎 百廿尺出國急售 H 四三〇三二一

**洗衣店頂** 大角咀福全街52A 電③九五三八六二

**紅磡平樓** 23萬 首期10萬 過戶 鴻福街25 K 630643 大廳 三房

**青山道唐** 樓千一呎 近宇宙商場 42萬 電 K 797178

**木屋旺舖** 信府街上居下舖250尺 近工廠區 數萬元③479311 出國 洽

**廣播道** 高層東南 售80萬 業主自讓交吉 K K 837088 837353

**葵涌金龍工業** 三座二樓L 1400呎 中心 水電裝修 12呎 單邊 5386-12-29424

**唐樓吉售** 裝修六百呎 26萬 免佣⑫221191 梁

**高級洋房** 石梨貝路全新獨立花園洋房2300呎 花園5000 業主自讓⑫988288

**吉樓出售** 九龍牛頭角 三角定富街93號 二樓

**海景新樓** 近界限街高層三面單邊 36萬 500呎

**錦繡花園** 850型1050型 東南 平售 歡迎看樓⑫715136接洽

**大角咀** 大同新邨大益樓七樓面積七百呎三房一廳 九至五⑤891089

**唐樓出讓** 深水埗欽州街交通方便 有單位三個交吉 有意請電③862939 鄒洽

**唐樓平售** 新填地街 六樓連天台約共七百五呎 年期尚有六十年 三十三萬 電③220994

**葵寶大廈** 葵涌梨木道高層E座 三房一廳自讓29萬 5 請電③412893 王太洽

**元朗靚地** 西區路邊800尺現有果樹 木屋四間 7525萬 ③614887

**柏雨花園** 洪水橋 花園住宅900 傢俬裝修 急讓 63呎

**鴿場出讓** 有屋三百呎 電⑫794452

**官塘牛頭角道** 立成大廈七樓二房二廳 南千呎39萬 新裝修 ③429934或240461 王

**美孚** 二期20A高層1150呎三房二廳 海景 吉售80萬 H 421987 K 446204 快達

**石硤尾街** 單邊九樓不交吉連天台 屋交吉共一千呎 23萬 ③772924 ③943479 陳

**大埔住宅** 仁興街 基樓二座B 兩房 用四佰餘呎 電 12-661950

**大埔旺舖** 仁興街 交通利便 合各行業 12-661950

**荃灣唐樓** 六樓 台二單位 獨立吉售 39萬 電⑫401519

**洋樓吉售** 老圍 近四房 電 K 650967

**靚舖急售** 尖沙咀 時中心商場二樓 電 H 685585

**洋樓急售** 旺角 臣街 近 高層 K 757693 林洽

**石屋工場** 讓售 茶果嶺 大街後座 實用300呎 倉內電③715160

**商場康售** 太子道 商場舖位 夜12-四四四一三洽

**沙田中心** 唐寧中層440呎向東南 出售 ③474466

**商住樓租** 荃灣華基 工業 三座單邊 K 314341 789 洽

**深水埗區** 九龍 經紀免問 時③952 84 十時

**得寶花園** 依山向南 照價急讓 請電③7136723 羅太

**特大唐樓** 旺角 汝洲街 四七號 吉售 萬 K 937078

**洋樓自讓** 大角咀 佰呎二房 28萬 免佣 K 937078

**荃灣華基** 工業中心 A 5480 尺 每尺265元 向東南西 電③634418

**紅磡新樓** 680呎高層東南 廳連三房 533萬 82 K 854100

**觀塘七萬** 律師樓 交易 唐樓頂連花 K 420727

**屯門金邦** 大廈 高層 向東南 H 4305 7 陳洽

**農場招頂** 有牌 交通便利 請電⑫867369洽

**九龍南角** 交通 地下 二八〇 地 五 二三 四 有意來

**農場頂讓** 洪水橋 久住屋 ⑫780617 馮

**美景花園** 平中座 電 H 4440461 四 二 紀

**沙田石屋** 有農地 大圍區 ③Call 358 44 黃生

**木屋廉讓** 有牌 150呎 設備齊全 請電 K 22 3054

**免租橫門** 土瓜灣 九龍 黃生 時 二 三

**旺角廣東道** 860 F碧街 大單邊 近地 工業 K 497543

**荃灣唐樓** 楊屋道 樓千尺 有裝修 賣租均可 平售 ⑫784683

**鯉魚門有** 石屋 木屋 有裝修 電 K 40

**唐樓廉售** 深水埗桂林街28號六樓 五百尺 22萬 K 861375

**西貢廉舖** 齊全 小型工場 交吉 ⑫ 或 廁

**錦田地下** 全新 七百呎工業 交通 合 22萬 住 ⑫792961

**大角咀區** 金滿閣417呎 售32萬 8 ③911123

**吉樓急售** 深水埗 一萬 免佣 ③911123

**首期七萬** 土瓜灣 新裝修 首期七萬 K 629286

**黃埔新邨** 紅磡 四期550呎 南全新八裝修二房一廳 急讓 K 629286

**偉景閣** 近碼頭 十七樓 佳 K 629286

**錦繡花園** M 四 元朗 ☆ 租售 歡迎 ☆

**工廠創業** 元朗 地五千呎 工廠 2745 K 742150 梁洽

**新界農地** 大量打鼓嶺 山泉 地產公司 ⑫682275 余

**又一村雅麗園** 610呎南房廳 8 2萬 時富 H 236131

**三百呎四万** 伍仟 二房一廳 式 話 木電 K

**荃灣翠濤閣** 545呎高層海景加萬二 時富地產代理 H 236131

**車位出售** 石屋 上蓋 交通便利 ⑫ 九龍醫院 K 327397

**南寧** F 404呎 東南高層 25萬5 H-259357 荃灣 中心

**尖沙咀商場** 由300至500餘呎 八折特價售 會議 ⑤電 H 682275洽

**寫字樓出售** 中心 高層1024呎 時 H 682275

**好時** 呎 250000 元 H 682275

**青山道新樓** 近新舞台 350呎三房二廳 伙秀全熱水爐 分期付款 K 867343

**雄興** 青山道 接洽地產 K 867197

**旺舖19萬** 青山道 地下 深水埗 千呎 電H 440295

**龍珠島** 三七零 萬 四 九 別墅

**青山道二樓** 千呎 近 九 25萬 九

**黃埔新邨** 永富 商 K 226922 佳

**元朗** 650呎安樂路 ⑤226922 佳

**美孚新邨** 第二 元 1 房 K 66

**吉樓平售** 近 九 工業 ⑤457155洽

**新樓平售** 西 和 227 H G 10 地下 110 K 803345 229 大

**美孚樓售** 九美孚 新邨 第三期 650尺 51 華 特價 ⑤4065 分

**洋樓出售** 何文田 九龍 3 巴 樓 ⑤406522 勞

**商住樓租售** 九 3639萬 呎 K 856

**金鳳閣** 西旺角 B座 全 18層 首期 K 385759 54年期 免佣

**土瓜灣樓** 六一 正門 2 1 3 0 9 ③ 6 洽

**長沙灣旺舖** 向 大 三 佰 吉售③ 九 萬

**大埔翠榕園** 二樓A 呎 台 火車站 33萬 ⑫ 6 7 9 4 6 9

**亞皆老街** 吉售 高層 三房 二 K 629286

**連租約售** 土瓜灣 400呎 租 K 629286

**急售** 荃灣中心 太原 C 高 25萬 5 層 荃威花園 H 236131 N 04 高層 39萬 東南 時富

**康樂園** 2000呎 花園 2010呎 145萬　3500呎 花園 2840呎 223萬　百善 H 259357

**太平工業（二期）** 大埔　3574-21957呎　照價售　百善 H 259357

**荃灣地王 眾安街三樓** 近沙咀道 裝修 六 萬 H K 六 九 七 ③ 八

**青山道舖** 2150-5700呎 ⑧920 福至地下

**青山道永盛** 437-1186呎 加一萬

**香港工業** 1800-3000呎@380起

**福至工業** 4200呎特價@415

**晉德工業** 4800呎中層@325

**永興工業** 1400-3500呎@478 百善 H 259357

**平樓 通菜街** 五萬 首期 備即 交通方便 ③880033

**一沙城田** 自41尺 南樓第一 免 五 價 五 E 位 新 興 K 639824

**旺舖出售** 深水埗福華街600呎石屋閣樓350呎 另通天石屋上蓋400呎有裝修售 155萬 K 911121

**大埔大廈** 伍佰 四 大埔 新界 40 大廈 ⑫679789

**紅磡舖** 千 六 270 閣 金都 官角 旺 佳 商 住 3454萬 大銘 ⑤449626

**大角咀** 西 洲 街 43 高 B 座 ③956 十 二

**長沙灣道** 135號 二 售 28 萬 350呎 三實

**欽州街** 業 46 E 座 不 交

**美景花園** 第二十六座 300呎 吉 ③772394 陳先生

**中區** 灣仔 商業 大廈 600呎 120萬 62萬 海

**灣仔舖位** 460呎 利街 石 機 呎 900 0

**西環舖位** 800呎 合各行業

**東輝物業** 2 4 2 0 5 3 4

**翠濤閣** 荃灣 百善 2 3 2 1 1 2 1 1 1 D A H E E C B C F 高 高 中 高 中 中 高 中 高 萬1 萬1 萬4 萬8 6 5 萬 5 5 5 千 千 千 5

**歡迎委托 業主免佣** H 259357

**荃灣中心** 時富 杭州 明 京 原 南 九 昆 中 環 大 廈 3 2 1 樓 H 236 A B H B H F H F E D B C D 2428263226262630 2724 30 30 2829 萬 6元 6 3元元元 5 3 5 5元 8元

**長安大樓** 觀塘瑞和街78號 11樓四座 397呎 另天台全層2150呎 廉售40萬 利榮置業有限公司 電話：5-257351

**廣播道 花園 荃威 德 花園 福 園 荔灣** 珍寶閣 雅麗 翠麗 Q Q P U O K D B A 08 05 05 12 14 05 4 3 1 高 高 高 高 低 高 中 高 中 高 78 81 36 38 37 46 45 50 46 42 41 萬 元 萬 萬 萬 元 萬 元 萬 萬 萬 H 236131 時富

**屯門多寶** 19萬五 柚向木地 南 鋁板窗廳房

**元朗平樓**

**喜利** 洋樓 350呎 17萬 二房 八廳

**安基** 洋樓 420呎 20萬 一房 五廳

**恒運** 洋樓 380呎 19萬 一房 八廳

**永發** 長材樓 360呎 歡迎委托 ⑫790259 ⑫790250

**葵涌大廈** 面向 東 三 佰 六 尺 餘 廳 可 浴 尺

**洋樓吉售**

**金百龍廈** 油麻地 54 佰 四 55 萬

**金松大廈** 佳 44 面 六 呎 萬

**太子道樓** 呎 五 萬 三

**K 灣** 東 2 7 6 K 萬

**葵涌中心 廉售** 下葵涌葵興道100號 四樓F座 高尚住宅 四佰餘呎 三面單邊 鄰地鐵站 富麗地產公司 接洽電話：5-237395

**愉景灣物業交易有限公司** 荃灣東亞花園大發樓高層向南625呎照價出讓 德福花園E座547呎全新裝修吉售42萬 電話：5-211147/8

**何文田** 何文田 富打老道 官 1000呎 向 吉 南 吉 三

**旺角** 西洋菜街 880 洋 新 唐 樓 地 呎 向 呎 下

**美孚** 百 街 實 用 可 商 280 住

**工廈** 萬 吉 利 老 道 480 呎 可

**旺廈** 長 沙 灣 平 達 1300 呎

**舖** 近 沙 田 街 200 另 呎 位 售

**泰和** 茶 果 嶺 近 勘 K K 317445 317541 免佣 托

**沙田峯達工業** 730-20000呎 照價

**大埔太平工業** 一萬至四萬呎 @248

**新蒲崗六合** 4000呎起照價 @462

**葵涌金龍工業** 1400-2800 @310

**葵涌華基工業** 2115呎 H座單邊 @270

**青衣工業中心** 4500-11000呎@240

**百善** H 259357

**金龍** 特平 工廈 低層 1400呎★ 葵涌44萬

**華基** 高層 2791呎 ★伙 快 葵 售 入涌 250 萬

**金豐** 高層 650呎★ 吉 可 葵 交 涌 23

**瑞森** 高層 1180呎 ★ @吉可葵售 300

**威信歡迎委託** 葵涌道1001德昌大廈6C 慶華國貨隔離

**12・282871**

**翡翠閣** 又一村 1200呎向 145萬

**碧華花園** 南 靚 裝 修 連 車 位 低 層

**康樂園** 售 1 7 4 1 7 7 萬 2 呎 連 車 位

**月桂閣** 二期 2000呎 1 3 2 萬 世界 花園 連 豪 華 裝 修 1 1 3 萬 向 高 層

**小瀝源** 園 2 1 0 0 呎 西 班 牙 式 2 0 0 0 呎 1 1 0 萬 花

**東輝物業** H 4 2 0 5 3 4

**靚樓屋地** 街 前 後 座 一 千 二 百 呎 康 售 六 十 萬 永 原 共 康 售

**沙田第一城** 五 佰 餘 呎

**九龍區馬油** 照 價 加 五 仟

**塘** 農 地 康 售 每 呎 路 祗 到 售

**荃灣花園** 七十元 環 境 優 美 式 屋 仟 地

**別墅** 式 佰 價 錢 可 建 三 間 有 意 請 花 電 園 H H 2 2 3 5 4 7 2 4 3 3 3 2 4 4 超 勝 地 產 洽

**凱源** 工業大廈 770-3100呎@355 開源道

**永興** 工業大廈 1195-2215呎@350 興業街

**青衣** 工業中心 4477-13000呎@240 青衣島

**香港** 工業中心 @360 青山道

**駱駝漆** 1876呎 大廈 @375 開源道

**珍寶** 3023呎數層 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771 ★★★★★★★★★★★★★★★

**照9.5折 蝕4萬** 田城 沙 第 一 高層 594呎 H-259357

**官塘迅達工業** 1750呎向海@395

**官塘永興工業** 1388-2215呎特價@345

**官塘海濱工業** 3000-6000呎@400起 百善 H 259357

**華基工業** 荃灣 1083-2萬呎@240 德士古道

**荃灣工業中心** 2388-22700呎@265

**宏輝工業** 10642呎 新蒲崗 @450

**金發工業** 4200呎 吉 大廈 @315 新蒲崗

**六合工業** 3500-11770 大廈 @475 新蒲崗

**珍寶** 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★★

**購不交吉　及交吉樓舖**

**天祥** 無須入屋 吉 交快捷 請臨上海街137號地下 K K K 302283 302294 310032

**租賃** 港香

**寫字樓租** 灣仔 350號恒發商廈386 新入伙新裝修冷氣 三呎 千元 K 38633 6 洛克道

**北角商業** 中英皇 三百呎可掛招牌合診所 補習琴工作室 貿易各行業 寫字樓2500租⑤782911

**香港仔中心** 大單位可改裝寫字樓 即可入住 3P 俬 租4300 H 62 3303 K 314381 或6672 陳

**堅道堅威** 大廈 單邊全新裝修 冷氣煤爐 高層 水晶板租5500 H 622303 陳 K 314381 或6672 電

**太古城房租** 正職夫婦無幼孩或姐妹 可商 有意⑤678126 請詳洽

**旺舖平租** 灣仔 道216及218號 水電 地點旺 石屋 合各行業 業主 H 20868 洽

**寫字樓租** 中環 大廈 三室 對面 世界 英人大廈 全層 六 百 頂一 先施 康 租 電⑤440093 張洽

**銅鑼灣舖** 道 號地下 直接業主 電話：779197 中環 千呎租金 65器

**廠廈招租** 港工業大廈 石塘 千呎 七百呎 招租有意者 電 H 46 一香 6861或400037 麥洽

**旺舖平租** 德輔道西 平租電③8519 3 接 洽 靚 1 1 2 號 上 址

**寫字樓出租** 西灣河 地旺 合 各行業 文化 靚 招 租 ⑤888900

**太古青松閣** 1113 500 2 包 全 傢 俬 時 海 富 景 租 H 6 2

**香港工業** 3 6 1 3 1 K

**香港仔** 中心有 P 5 693呎租 650 翠盈⑤421906 位車 3300

**寫字樓** 德輔道中 六百呎 另 呎 5 5 0 呎 起 每 每

**愉景灣物業交易有限公司**　**寫字樓招租**　上環皇后商業大廈新近入伙 413呎另平台100呎交通便利 月租$3000　電話：5-211147/8

**譚臣道舖 威利商厦** 地下B約四百呎 獨立廁舖閣12呎 電中原地產 H 260011-2 洽

**石塘咀 旺舖租** 保德街27號 720呎 有通天合各行各業 打工業貨倉亦可 H-448792洽

**寫字樓平租** 珠寶 420 各行 ⑤ 呎 式 九 八 六 業 交 三 主 吉 大 呎 1380 律 師 最 道 中

**寫字樓中區 干諾道中** 高級商業大廈1800呎近國際大廈 實用1620呎全海景每呎租$12有意請電香港代理 H 438283 H 420295 歡迎業主委托

**灣仔寫字樓招租** 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

**租讓**

**平價租售** 長沙灣道211 新建唐樓高層 平租 曲街67 廉售 旺角荔枝角道993商 ③851911 洽廈

**中區高級寫字樓** 環球大廈四百呎 高層面積平方尺 電：⑤252151 有意請 四千

**商業住宅新樓出租** 莊士頓道 巴比倫 七大百 ⑤⑤ 144118 834536

**寫字樓** 德輔道中六百呎 委托 近國際大廈 用五百呎 另 1116 H H 442082 332895 起 每 每

**旺舖連閣樓** 油麻地 玉器街 東道 577號 吉售或租 建材合各行業 K 673634

**洋樓租實** 老圍 118號 八樓 千五呎 全裝 修 無 車 位 130萬 電洽③822603

**寶靈商廈** 佐敦近地鐵站兩單位 300呎租2500或售均可 H 258654 晚 H 709868

**官塘吉舖** 嘉樂街六號 五金電器 汽車 零件 批發 舖面 各行業 租 41812 洽

**中環新樓租售** 十六樓連天台 全 中 十 平 點 前 後 七 百 K 618987

**旺角商住** 大南街 在大單邊 高層尺 上租售 K 3111227

**官塘天香** 大永泰街 麗 靚 2780呎 35萬 ⑤六六零 七吉 八

**工廈平讓** 荃灣 近地鐵站 A座 低層 可 心 有 意 ③ 664892

**洋樓租售** 近堅道西區 五洋樓 全層 300呎 傢俬 急售 H 233812

**南豐新邨** 八座21樓 向南 業主 晚電⑤427051

**荃灣旺舖** 晚 12-426095 街 市 對 街 市 面 可 租 43號 19 樓 已 入 伙 紙 可 租

**超值樓宇** 福華街2號2樓 600尺 東昌里 4號2樓 520尺 合各行 德輔道西37號5樓 1000尺 1340尺 上午10至下午4時（③6）12綫 鄭洽 9

**廠舖租售**

㈠新蒲崗三祝街啓德工廈七樓七仟餘呎出租，售價特廉。

㈡廣發商廈，油麻地廣東道582號，6,9,13各層，向海426呎廉租，售亦可。

㈢跑馬地黃泥涌道141號仟三呎舖有裝修，租平，售亦可。

㈣旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二佰呎，交吉出售，租亦可。

電⑤604896李先生洽，經紀免問。

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-221583

**本報設代收廣告服務處**

| | | |
|---|---|---|
| 九龍佐敦道 | 紅磡新柳街 | |
| 西環街坊福利會 | 九龍美孚新邨 | |
| 灣仔軒尼詩道 | 荃灣眾安街 | |
| 銅鑼灣耍東街 | 新界屯門 | |
| 筲箕灣太安樓 | 新界大埔 | |
| 何文田亞皆老街 | 新界元朗 | |

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682

西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663

灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766

銅鑼灣：耍東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915

筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909

何文田：亞皆老街壹二四號M地下任達圖書唱片公司　電話：3-7137195

紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誼書局　電話：3-621616

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532

荃灣：荃灣眾安街二號二樓正康公司　電話：12-429081

屯門：屯門鄉事會路（壹一號地下街光書局　電話：12-812675

大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800

元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

**大道中82號 珠石寶光** 電話 H 453101 453111

**珠寶**

**新會縣同鄉會啟事**

謹定於本（六）月廿九日下午六時在九龍彌敦道新興五月花酒樓八樓召開特別會員大會為購置會所經過及由第三屆理監事籌備選舉事宜會後自由參加聚餐每位席劵三十元此啟。

**催收租** 樓前舖 租約 特此通知 12—400520 柴安街93號 荃灣 業主 請速 租客 即來 金收 鳳

**尋找** 是人偏 拯救主 的失行 他信耶穌 能人來走 到耶穌 迷途 我們 羊 都 如

**啓事**

**餐廳招頂** 括生財工具 中環地區 靜頂11萬元 方 旺 閣 大 5626 ⑫ 7 9 元朗

**滙發** 業地 元朗大益樓 段用途 村交屋 租讓 方便 迎電 歡迎委托⑫ 763626 ⑫ 795

**青山道顯** 時49裝萬 F 5 5 0 呎 批發⑫ 美容院 診所 業3 商 租 售 1 9 6 6

# 分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 租賃

**荃灣廠房** 德士古道荃灣工業中心三仟呎向海高層出租有心意請電⑫432853

**錦綉花園** 全新裝修車位花園平房多間租3000元⑫715135

**全層出租** 旺角近地鐵站商業樓宇寫字樓面積700餘呎有意電K966347曹

**旺舖平租** 大角咀富多來新邨二百餘呎月租二千五裝修冷氣設備齊意K911121

**有房出租 騎樓木房** 中間房由五百元至千元 779982 779091

**旺舖平租** 合各行業福華街36號地下洽770556

**旺角** 通菜街華發大廈450呎3000 500呎高層海景租4200 ☆柯士甸道閣樓650呎 K314234 K314931 廣建

**尖沙咀舖** 漆咸道仔舖面租635尺電K881643洽

**尖沙咀舖** 全新裝修包差餉雜費合各行業租2500急頂有意電③662500黃小姐

**吉旺舖招租** 平租福榮街七佰餘呎適合各行業四方無柱好用 日③763382 晚③803880

**單邊巷舖** 盤街一四〇號青山道營業三百餘尺獨立廁所連閣 宜平租二千二起937850

**大單邊舖** 邊柏街旺舖平租三千單 長沙灣街四千餘起937850

**葵德工業** 中心3000呎單邊租@2.4百善☆H-259357

**80元寫字樓** 專人負責代收聽信件彌敦道607號新興大廈2409A ③314311

**佐敦旺舖** 舖800呎連閣800 各行二萬五電③九四合 五七四三③94654

**單邊旺舖** 頂手費免佣金特平租 街15號地下東安街口 八四六五三八

**青山道 新光廠** 租3元 1900呎 H259357

**葵涌** 和宜合道勝利大廈地下單邊4個地舖出租 ⑫234942 ⑫203685莊

**廠租 青衣** 4500呎至11000呎 全新入伙 歡迎睇廠 H259357

**新樓出租** 大埔道20號二樓三樓住宅商業用全層五千呎 合請電⑤773529張百貨

**荃灣寶業** 德士古道新廠1750呎通便利平租免佣電話400421陳太洽 12交

**北河大廈** 一房租一千三百晚七至十時780164劉生

**商住閣樓** 上海街八佰呎合醫務所玉器理髮廳各行業廉租免佣電K896622工

**旺角洋樓** 低層房分租適合新婚或無孩夫婦月租千六 K九五四二八一〇

**德福花園** 一房一廳分租包差餉二千元適合簡單小家庭或單身正職男士H238131

**村屋出租** 由三百呎至300餘呎水電交通便 租600元另西班牙式別墅平租有意電⑫792218

**旺舖平租** 砵蘭街388號地下面積一千呎近太子道適合各行生意 電③七一一三四九六

**洋樓平租** 元朗新洋樓三房一廳柚木地板 可電⑫760682 ⑫791988 租售亦可

**尖沙咀** 亞士厘道中層624呎寫字樓平租每呎10元 K303448吉合

**沙田一城** 980呎向南泳池三房兩廳工人房 月租五千K-741293

**大澳渡假** 堤屋日住合家水浴 電話冷氣設備電視 58021洽 H988

**大旺舖平租** 深水埗福榮街交通方便適合各行工業大菜上午十點前下五後K619987

**旺舖招租** 大角咀利得街25號八百呎樓高十八呎連閣樓電③928028 952232

**旺角廣東道** 地鐵站(碧街大單邊)近520呎合商住工場全層出租K649753梁

**碧街旺舖** 直出地鐵連閣千餘呎合五金工場各業月租數千元電882148 ④858779詢梁洽

**廉租廠房** 工具齊有即開工誠徵合作或頂讓誠意電K713901 2陳洽

**招租牙科** 官塘寶金庄地向東南馬路適合牙科其它莫問K446862吳洽

**40元寫字樓** 電話件創聽收信件 代旺角1510室 元代興 ③840485

**寫打老山** 出售九龍餘呎兩房另一套房連有蓋車位自讓免佣請電③-714689

**寫字枱** 地鐵站月租500代聽電話代收信件包水電雜費 行彌敦道上環 K314931 K314234

**旺舖招租** 葵涌葵興地下約二百尺水電齊81吉利市⑫228820近A

**荃灣銓通** 角街38號11樓千六呎柴灣每層四廠租電梯 電③3155

**錦綉花園** 850呎新裝修三房二廳連車位花園平租免佣12-240933吳

本報分類廣告 效力宏大

**雙窗大房** 頂樓士瓜村租780元可新婚夫婦早出晚歸為合可炊電③728757李

**寫字樓租** 敦道37號二千餘呎立交通便利光猛獨 電③851656張洽

**旺角梗房** 地鐵旁新裝修靚梗房近砵 可炊另招單身小房清靜 夜歸③31944

**旺舖招租** 臣街近街市地旺奶路仔宜存貨六百餘呎有大閣 請電H-22230八胡

**葵涌** 臨時工場或貨倉出租電話K743816姿洽

**闊大旺舖** 深水埗基隆街二九八至三〇二面單邊地下閣樓兩層五千餘呎近大有街自己樓梯可批發近醫生街市南北飲食行 得電話：K869687

**葵芳地皇**

**旺舖招租** 深水埗福華街132號近黃金商場舖位300呎共六 電K713303

**尖沙咀海洋中心寫字樓** 中層由千餘呎至二千餘呎靚海景 月租每呎十八元 中央冷氣685275

**新蒲崗地下廠房** 平租地下三千呎 千呎至六千呎

**九龍塘** 畢架山碧華1095呎連車位 **官塘** 月華街大廈650呎連車 **寫打老** 道何文田 **灣仔** 寶靈頓道 歡迎委托 ★泰和★

**平租** 雲景道萬德閣高層遙望維多利亞海港全景業主免佣早11至8時電H282460

**出租工廠** 九龍醫局西街1033號二樓面積七千餘尺上落方便適合各行業。接洽電：H-871157陳先生

**工廠出租** 新蒲崗雙喜街一號二樓三面單邊上落方便電梯二部適合各行業 接洽電：H871157陳先生

## 物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

**急徵樓宇** 自住不論區分租售均可 ⑩911121 ⑩911123

**15年貸款** 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

**購不交吉** 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧55-443955 453381

**漢記** K640223 偉恒昌新邨 定安大廈 山海大廈 高高大廈 黃埔新邨 德福花園 金利大廈 利美商業大廈 福英商業大廈 永亨商業大廈 土瓜灣 紅磡 九龍灣 康寧道

**太古城出讓 力企** H228509 H237394 H234906

**百福 力企** H228509 H237394 H234906

**置富花園 力企** H234906 H228509 H237394

**28處住宅大廈任君選擇** 一個電話便可入住 月租780至4,800 慶和住房 (5)501111 (5)502222

**莎莉物業代理公司** 地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面） 電話：H-7951560 H-777068 誠購 港九各區舖位樓宇 歡迎委託、免收佣金

**寫字樓招租 中環隆山** 實用1512呎每呎租12元大廈 **北角福英** 低大廈 **163大廈** **太古城出讓** 3100呎平租每呎10元 **北角華曦** **北角福英** **謝斐道** **洛克道** **灣景** **西環** **九龍出讓** **觀塘工業** **四期1058呎** **吉平售42萬** **東聯** **凱源** **先峰地產** H733887/6 歡迎委託 免佣

**美亞樓價指數** 上週（6月14日至6月21日） 100.00 美亞物業代理公司提供 ⑤441441 歡迎委托 ⑤440833（逢星期一刊登）

**信和商廈** **百福花園** **廣播道眞能** **置業公司收購全幢舊樓及不交吉樓 歡迎委托 徵求筲箕灣 柴灣官塘** ③九五〇二八一二 四六三一一 ⑦三二七

★九龍代售★ **明華大廈** **德福花園** **官塘定安街** **金鑾大廈** **天香樓** **屯門花園** **半島中心** **九龍塘** **連城閣** **屯門金寶** **廣播道金翠園**

★香港代售★ **禮賢樓** **金舫大廈** **雙喜大廈** **禮賢樓** ★九龍代租★ **天樂園** **美孚二期**

**嘉寶地產** K662948 K662706

**大昌地產有限公司** 中環中建大廈12字 5-223112

★九龍城道★ ★飛達工商業中心★ ★大角咀★ ★大同新邨★ ★紅磡★ ★黃埔新邨★ 洽購處：③621450

★元朗★ ★大興大廈★ ★永興大廈★ 洽購處：⑫795507 ★住宅單位★ ★尖沙咀★ ★嘉蓮威老道14號★ 洽購處：⑤223112

**元朗坪山** **舖土瓜灣** **旺角樓靚** **文苑** **旺角住宅** **金明閣運動** **運泰** **地產有限公司** **洋樓出租** **洋樓出售** **商業樓出租** **廠房出租** 接洽處：電話：⑤223787 ⑤219191

**荃灣地下廠房廉租** 面積七千餘呎・樓底十八呎高 接洽處：協成織業廠有限公司 青山道九咪 電話：12-400291

**投資公司 購不交吉** 或交吉樓宇 無須入屋看樓成交快捷 歡迎查詢 **堅昌** H214173 222296

**柴灣洋樓** 華連閣 ④583236

## 醫藥

**綜合治療** **暗瘡**

**外皮過長有極嚴重之危害性**
外皮過長污積發炎，對男對女危害極大；醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗證明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，使你手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診歡迎你來！問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

**惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583**

**日本指壓** 女醫生尖沙咀金巴利道105號

**廣州趙美卿婦科**

**廣州周大文皮膚專科綜合治療院**

**心理治療**

**可怕的手指 涸皮症**

## 港九各大旅行社聯合廣告

**金門旅遊** 3-319151-3
平價機票市場
台北$620 東京$990
曼谷$900 星馬泰$1,600
倫敦$1,650 韓日台$1,530
澳洲$1,530 美國$1,580
大坂$1,350 菲律賓$650
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

**金輝旅運公司** 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房 來來690 嘉年華390 福君270 財神640 一樂園390 陳龍240 國聯390 金堡270 太平洋240
專業台証$160 九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

**中國旅行**
桂林、陽朔、從化（逢星期三、日）五天 $1350 $1480
星湖、西樵、從化、廣州（逢星期三）五天 $680
廣州、從化遊急團（逢星期五）三天 $395
華東精選團八天（逢星期日）$2680
北京蒙古特價團十二天 $2680
北京、華東豪華團 十五天 $4590
查詢請電：3-322620

**欣欣旅運（香港）有限公司** 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 皇天后土 觀影團$810 機票十酒店十接送 由799起 天天出發 寶島六天遊覽團
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。台証紙收$35 逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

**康年** ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發 七天$1490 九天$1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室 ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

**怡安旅運** 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

**漢誠遊覽社** K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750 14天$1890
住圓山・希爾頓
出發：10月2,8,日 截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李樁大廈512A室

**利達旅運社有限公司** 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3490起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1690 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。
泰國 芭堤雅 七天 $1590 逢二、四、六、日 團團獨立
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

**利安旅運有限公司** 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號唐山大廈地下

**佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司**
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堂)主理

**永安** 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
| | | |
|---|---|---|
| 歐洲八國十七天豪華團 | $9980 | 7月19,24,26,31日 |
| 東歐・中東十六天豪華團 | $9380 | 7月19,26日 8月9日 |
| 澳洲黃金海岸八天豪華團 | $6880 | 7月23日、8月6日 |
| 美加東岸十五天豪華團 | $9580 | 7月19,26日 8月9日 |
| 美加西岸十三天豪華團 | $8280 | 逢星期三出發 |
| 日本九州六天豪華團 | $2990 | 逢星一、四、六出發 |
| 韓日本州九天豪華團 | $3990 | 5月31日 6月27日 |
| 曼谷芭堤雅六天豪華團 | $1550起 | 逢星期二、四、五、六出發 |
| 泰馬星十二天豪華團 | $3380 | 5月14日 6月18日 |
| 台灣七天豪華團 | $1480起 | 逢星期三、五出發 |
| 台灣九天豪華團 | $1680起 | 逢星期二、四、六出發 |

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

**香港觀光 THE WONDERLAND TOUR** 3-7210361-6
清邁・曼谷八天團 $2190 逢星期四
台灣七天團 $1990 逢星期六
日本本州八天團 $3390 逢星期六
馬星泰十一天團 $3290 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

**美和** 5-237184-6 代理航空公司機票
| | | | |
|---|---|---|---|
| 台北四天 | $798 | 台灣七天 | $1780 |
| 東京四天 | $1645 | 日本八天 | $3190 |
| 韓國四天 | $1590 | 韓日七天 | $3380 |
| 泰國六天 | $1390 | 星馬泰十一天 | $3288 |
| 夏威夷七天 | $3789 | 菲律賓六天 | $1599 |
| 美國西岸七天 | $5299 | 冲繩五天 | $2399 |

香港總行：大道中36號興瑋大廈1001室(10字)
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

**見聞會社有限公司** 5-410883-6 5-421734
| | | |
|---|---|---|
| 台灣七天見聞遊 | $1750 | 逢星期六出發 |
| 台灣九天見聞遊 | $1990 | 逢星期六出發 |
| 馬星七天見聞遊 | $2650 | 逢星期六出發 |
| 日本本州七天見聞遊 | $3490 | 4月17日 4月18日 |
| 日本本州九州八天見聞遊 | $3980 | 4月17日 4月18日 |
| 泰國曼谷芭堤雅見聞遊 | $1750起 | 逢星期一、六出發 |
| 菲律賓七天酬賓見聞遊 | $1399 | 逢星期六出發 |
| 西北美加精華遊 | $3595起 | 3月23日 4月6日 |
| 法航歐洲精華遊 | $6695起 | 逢星期六出發 |
| 新航澳紐精華遊 | $4480起 | 4月17日 5月25日 |

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

**金城** 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲拿馬堤律國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

**國際旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED** 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票

**馬（檳城）星泰**
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。
HATA BONDED 保障
十天超值豪華遊 $3090 報名携同此稿只收 $2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8, 12/8。
馬星 檳城七天 $2288
報名携同此稿減收$100元

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

# 本港新聞

## 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

### 津小縮班後仍保留四名主任浪費公帑

苦命教師

編輯先生：我校本是以一個名義註册的完全津貼小學，開辦時分上、下午部，各有二十四班，由兩個校長負責校政，當時因爲人數衆多，校務繁瑣，校長只理行政，而不担任課務，當屬勉强說得通。但自縮班以後，上、下午部僅分別有十班、九班，合共亦不足二十班之數，但校長依然不担任上課，甚至教師請假，亦娶明不代課，教師雖然滿腹牢騷，但却是敢怒而不敢言。因此，只有借貴報一角，請求教育署公開明示，以釋疑慮：

一、校長不担課，是否依法有據？又若干班數之校長可以不担課？若干班數之校長必須担課？

二、縮班以後之津貼小學，仍然上、下午部各保留主任四名之多，即以一名義註册之小學，縮班後已不足二十班之數，仍然保留高級副教席二人，（每人月薪七千餘元）副教席八人，（每人月薪六千餘元）制度之不健全，前所未有，而公帑之浪費，即以此爲最烈。

苦命教師上。

### 新居入伙請客供電忽中斷狼狽非常
#### 住客未接交按金通知信突然割錶是誰擺烏龍？

一讀者

編輯先生：本人最近入住沙田新田圍邨，找個好日子便請了一些朋友同新居吃餐晚飯，怎料實鍵同家時忽發覺電力供應被中斷了。本人自問已交了電費，不知電燈公司因何要割電，向邨辦事處的區長查問，才知道未交按金而被割電錶。未交按金而被割電錶本是合理的，但本人根本就沒有收到通知交按金的信，區長說是裝修時給人丟了，這樣我更加不知道要交按金，因爲簽約時房屋署的區長說替我們申請電錶，我便一心一意以爲他們會替我辦妥手續，怎料結果如此……。現在給電燈公司罰了五十元，再交回三十元按金，總共交八十元才有電用。（我問過其他鄰居也有同樣情形發生。）最氣憤的是他們沒有給我最後通知，當晚更使到我狼狽非常。

一讀者上。一九八一年六月一日。

### 盼北角半山區巴士加密班次方便居民

北角半山區居民

編輯先生：港島北角半山區雲景道，天后廟道，寶馬山道一帶，近年發展迅速，大廈林立，人口激增，此乃有目共睹之事實。但該區之巴士服務，並無改善，就以二十七號北角碼頭至寶馬山道之循環線爲例，數年前開始行走時，平日每十五分鐘一班，下午六時半尾班，假日則減至半小時一班。太早收車及假日班次太疏，對半山區居民往返北角，甚感不便。現今該區人口倍增，理應加密班次。若巴士公司以搭客人次在某些時間不太擠擁爲理由而不肯加强服務，實在忽視兩件事實：（一）英皇道至北角半山路程甚短，若要候車太久，乘客會爭搶巴士而改搭的士。況且此綫常常臨時取消班次，尤以下午六時左右瀕近收工時爲甚，屢次投訴，未見改善，乘客大失信心，怨聲載道，部分乘客乃改用其他交通工具。（二）半山大廈頗多自辦大廈車，若巴士服務改善，則此類大廈可毋須行走，實有助疏導英皇道及渣華道一帶之交通。茲建議該綫延遲至晚上十時卅分尾班，不論平日或假日，均爲每十五分鐘一班，且勿隨便取消班次，或更改由總站開出之時間。

至於二十五號綫由中環至天后廟道，班次亦較疏，與十一號綫比較，有天淵之別。乘客如在銅鑼灣一帶上車，有時要等半小時，據巴士公司解釋，將責任推往「中環塞車」，但與此同時，有三、四輛十一號車先後到站，十一號車亦由中環總站開出，所經路綫與二十五號相同，公司方面，如何自圓其說？茲建議增闢二十五A綫，由灣仔碼頭至天后廟道，或有助於改善上述缺點。盼巴士公司認眞考慮，並早日實施。

北角半山區居民謹上。一九八一年六月九日。

### 港大牙科甄選學生參加才能測驗質疑

一羣學生

編輯先生：我們是一羣應屆高級程度考試的考生，現欲詢問有關港大牙科學系之選拔學生參加「才能測驗」之情況。

早在年初，我們都用一九七九年度之會考成績作爲申請之評定標準。而被邀請參加「才能測驗」的祇是少部份的同學，其他的同學則在後來五月中，才收到牙科學系寄來的一封信，說明我們的申請是失敗了。

我們對是次之評選入學資格，有甚多不明之處，敬希有關方面能詳加解釋：

（一）有關學系應在申請表上列明申請人應具之資格，好讓學生能作一衡量，而不會出現有大量學生（超過一千人）盲目去申請，這樣每一申請者都能參加「才能測驗」。況且，根本沒有人知道參加「才能測驗」之最低資格是什麽。

（二）五月中發給落選者的信內容十分含糊，未能清楚解釋申請人未被邀請參加「才能測驗」之原因。

（三）信中提及當高級程度考試成績公佈後，那些未被邀參加「才能測驗」的學生也有資格再次申請入此學系，但另一方面，那些參加了「才能測驗」的學生會優先被考慮，這是否對那些成績好但未准參加該測驗的考生不公平？當高級程度會考成績公佈後，以下的三類考生（A）在年初已申請入這系，同時「才能測驗」已合格。（B）在年初已申請但未獲參加「才能測驗」。（C）到公佈了成績後才申請，那類考生將會在申請選讀牙科學系時得到優先考慮？

（四）當成績公佈後，是否所有申請入這學系的考生，都需要再參加這類測驗呢？若不，豈不是對（A）類考生不公平？若再有另一次「才能測驗」，這又豈不是浪費時間？尤其是對那些已參加了第一次測驗之學生。爲何不等待公佈了公開試成績後才一次過舉行這測驗？況且，香港大學並沒有一個系院是採用這種方法提早揀選學生的。

（五）若祇根據會考成績而去決定申請者之才能，是極之不公平，因爲會考成績不好，並不代表高級程度成績也不好的。

（六）最奇怪的是今年的「才能測驗」的內容，竟與去年一樣，有部份考生因爲預早知悉試題，練習有素，故能以最純熟的技巧去應付，這是否對其他考生不公平呢？

以上提出數點，我們懇切希望有關人士能早日給予答覆。

一羣有意修讀牙科的學生上。

### 公共屋邨禁止在公衆地方晒晾衣服

房屋署長衛綸書（陳黃月娥代行）

逕啓者：貴報上（五）月廿九日，刊登讀者華立石君就油塘邨公衆地方，禁止晾曬衣服事表示意見，茲覆如下：

查華君原與其兄居於油塘邨第廿五座四四一號，其兄爲戶主，故華君之家人不能加入戶籍，其後華君頂讓舖位，成爲第八座七及八號之東主。

本邨辦事處職員，曾多次向華君解釋，公共屋邨一向禁止利用公衆地方曬晾衣服，致礙觀瞻，並建議他借用其兄或邨內朋友住所的地方晾曬衣服，暫時解決問題。本署職員亦已指導華君依循公共房屋登記册途徑，申請輪候編配居住單位。此致華僑日報編輯先生。

房屋署長衛綸書（陳黃月娥代行）一九八一年六月十六日。


## 恒生銀行信託有限公司 代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：
●出售 5-8255423 5-8255426
●招租 5-8255244 5-8255429 5-8255379

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
●出售 內線344, 350
●招租 內線322, 349, 321

此廣告逢星期一刊出

### 出售

#### 香港及九龍新盤介紹

石塘咀山道20號高雅大廈421呎32萬交吉
英皇道995號寶利大廈實用376呎20萬不交吉
皇后大道中270號中央大廈高層726呎87萬交吉
北角明園西街36號1350呎82萬交吉
香港仔中心美豐閣819呎68萬交吉
碧瑤灣40座1650呎190萬連車位不交吉
鵝頸霎西街永德大廈旺鋪60呎另天井27呎29萬交吉
香港仔大道香港仔工業大廈3150呎178萬交吉
錦屏街幸福大廈實用651呎25萬5不交吉
堅尼地道滿華台1293呎連車位交吉
肇輝台嘉苑1462呎220萬連車位交吉
肇輝台嘉苑1340呎205萬連車位交吉
高士打道海都大廈實用650呎55萬交吉
香港仔中心美光閣6 673呎48萬交吉
角祥街80號低層實用460呎30萬交吉
長沙灣道231號低層商用897呎56萬交吉
葵涌石蔭道108號高層441呎25萬交吉
青山道屏富徑3號明堂樓高層450呎19萬0交吉
鴨寮街178號實用570呎31萬不交吉
嘉連威老道52號950呎100萬交吉
深水埗保安道旺鋪實用814呎另通天280呎160萬不交吉
彌敦道華敦大廈900呎108萬交吉
元洲街340號豐祥大廈339呎另天台35萬5交吉
福華街黃金商場地庫鋪511呎51萬交吉
醫局街185號中層實用580呎36萬交吉
尖沙咀寶勒巷華寶大廈500呎55萬交吉
葵涌青山道432號偉賢樓460呎另平台150呎25萬不交吉
美孚新邨百老滙街586呎46萬向東南交吉
秀竹園道11號風華閣1250呎110萬連車位交吉
嘉善街20號實用650呎23萬不交吉
元洲街新樓南廬大廈高層西南單邊即入伙353呎吉讓33萬8
尖沙咀亞士厘道何鴻卿大廈高層110呎190萬交吉
彌敦道華敦大廈高層900呎108萬交吉

#### 香港區 山頂半山區

西摩道27B號實用約1080呎80萬交吉
屋蘭士里興華大廈實用1075呎90萬不交吉
干德道21之25號康園實用1364呎連車位[illegible]萬交吉
羅便臣道貝時大廈670呎海景82萬
羅便臣道西摩台嘉寶園高層940呎90萬交吉
干德道29號康威園1411呎連套裝車位210萬交吉
羅便臣道雅緻大廈768呎85萬交吉

#### 中西區

堅道堅威大廈高層實用675呎83萬交吉
西摩道22B號實用約1080呎80萬交吉
荷理活道54號F座450呎30萬不交吉
西環士美菲道聯德大廈實用450呎40萬交吉

#### 南區

壽臣山道碧荔閣1312呎實用另平台交吉210萬交吉連車位

#### 薄扶林區

摩星嶺道恒琪園1700呎165萬連車位交吉
薄扶林花園2A座中層833呎72萬交吉
薄扶林花園5E座高層833呎73萬交吉
置富花園14座694呎60萬交吉
碧瑤灣高層海景2460呎另天台交吉360萬連有蓋車位
置富花園富輝苑高層694呎56萬不交吉

#### 灣仔區

莊士敦道美華大廈實用379呎35萬交吉
洛克道294號低層800呎68萬交吉
乍菲道杜詩台450呎45萬交吉
灣仔道110號中匯大廈實用391呎32萬交吉

#### 跑馬地區

黃泥涌道雅詩大廈中層1222呎195萬連車位交吉
山光道崇德大廈實用1200呎連車位125萬交吉
雲地利道60號1250呎實用155萬吉售

#### 銅鑼灣區

威菲路道海角洋樓實用750呎另平台283呎72萬交吉
軒尼詩道477號實用450呎45萬交吉
摩頓台灣景樓實用800呎另平台350呎85萬交吉
興發街美城花園大廈高層近維園827呎58萬交吉
灣景中心B8座高層505呎50萬交吉
金龍大廈單邊1275呎交吉165萬連套裝車位
銅鑼灣道140號新發大廈446呎45萬交吉
高士打道海宮大廈1000呎吉售75萬交吉

#### 北角區

英皇道167號公主大廈高層490呎40萬交吉
英皇道883號800呎75萬交吉
蜆殼街地下1160呎實用185萬交吉
英皇道702號北角大廈800呎60萬交吉
春秧街明秀大廈實用760呎58萬交吉
炮台山道金堡大廈1050呎A座連車位交吉90萬
七姊妹道昌苑810呎交吉70萬
水星街恒寶大廈A座高層429呎42萬交吉

#### 鰂魚涌區

太古城寶安閣高層675呎67萬
太古城元宮閣B座818呎74萬交吉
南豐新邨第九座高層627呎向西南54萬交吉
海堤街龍昇大廈432呎平台38呎吉售34萬

#### 筲箕灣區

筲箕灣東威大廈高層538呎45萬

#### 柴灣區

柴灣康平街華裕閣415呎連車位32萬交吉
柴灣道220號華泰大廈高層450呎30萬交吉

#### 全幢樓宇

香港
西營盤第三街全幢四層地703呎250萬不交吉
銅鑼灣伊榮街全幢四層地763呎140萬不交吉
高街全幢地577呎150萬不交吉

九龍
紅磡蕪湖街140餘號全幢地740呎500萬不交吉

#### 商業旺舖

香港
中區環球商場旺鋪286呎283萬弍仟交吉
洛克道470餘號旺鋪897呎另二樓交吉售680萬
灣仔機利臣街維昌大廈旺舖936呎另閣936呎238萬交吉
西營盤第二街永豐樓地庫430呎35萬吉售
灣仔譚臣道威利商業大廈旺舖639呎191萬七千交吉（新樓）
西摩道餘園旺鋪實用530呎100萬交吉
英皇道800餘號麗華樓旺鋪實用900呎吉售200萬

九龍
牛頭角道利基大廈旺鋪實用795呎另自建閣100萬不交吉
聯合道旺鋪760呎另自建閣65呎210萬
彌敦道重慶大廈一樓旺鋪350呎58萬不交吉
廟街旺鋪600呎170萬交吉
曲街四至六號豪利家大廈旺鋪375呎另自建閣98萬交吉
銀鳳街50餘號旺鋪80呎110萬交吉
界限街兩面單邊旺鋪920呎吉售195萬
長旺道15號長旺中心旺鋪273呎另石床閣273呎50萬交吉
彌敦道信和中心地鋪219呎150萬

#### 工廠大廈

黃竹坑道盛德工廠大廈3500呎連車位223萬交吉

（九龍）
偉業街信德工業大廈三層共13641呎850萬交吉
永康街61至63號實用9068呎300萬交吉
大連排道金龍工業大廈四期1440呎40萬交吉

#### 寫字樓

（香港）
永吉街誠興商業大廈176呎32萬
永吉街誠興商業大廈C座177呎32萬
永吉街誠興商業大廈D座176呎32萬
莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎230萬交吉
洛克道381號富士大廈實用420呎連平台45萬交吉
中環閣桂坊昌隆商業大廈305呎58萬交吉
銅鑼灣禮頓道均峯商業大廈3800呎吉售532萬（新樓）

（九龍）
廣東道582號廣發商業大廈334呎37萬交吉（新樓）

#### 九龍區 高尚住宅

伯爵街壹號伯爵園連車位不交吉1580呎160萬
畢架山道碧華閣B座1380呎連車位130萬交吉
畢架山道碧華閣1100呎連車位115萬交吉
亞皆老街豪華閣1250呎連車位150萬交吉
喇沙利道碧華花園第十座高層1308呎145萬連車位
亞皆老街蔚華二期實用1350呎120萬交吉
亞皆老街怡安閣高層C座830呎93萬交吉
亞皆老街寶雲閣D座729呎110萬連車位交吉

#### 尖沙咀區

諾士佛台樂福大廈440呎另天井315呎68萬交吉
漆咸道海景大廈750呎90萬交吉
金馬倫道21號實用700呎84萬交吉
麼地道海景大廈前座1137呎103萬交吉
柯士甸路僑豐大廈900呎另天台85萬交吉
漆咸道五號低層800呎實用80萬不交吉
山林道22號瓊林閣高層460呎另天台50萬
漢口道漢口大廈527呎實用吉售60萬
彌敦道58號高層618呎60萬交吉
彌敦道80號金鑾大廈C座1000呎110萬交吉
彌敦道80號金鑾大廈B座1564呎170萬交吉
彌敦道重慶大廈660呎30萬不交吉
柯士甸路15號良友大廈850呎83萬交吉

#### 油麻地區 旺角區

砵蘭街382號鑽石樓實用380呎30萬交吉
彌敦道546號旺角大廈600呎48萬交吉
彌敦道607號新興大廈實用490呎42萬交吉
奶路臣街源發大廈N座實用361呎29萬交吉
上海街17號恒福大廈480呎37萬交吉
水渠道長寧大廈高層757呎實用69萬交吉
廟街230號留興大廈實用575呎30萬不交吉
吳松街137號嘉禾大廈665呎70萬交吉
洗衣街163號鴻德大廈1000呎75萬交吉
通菜街華發大廈425呎38萬五交吉
彌敦道好望角大廈實用580呎58萬交吉
廣華街仁安大廈945呎85萬交吉
彌敦道751號冠顏樓700呎60萬交吉
彌敦道242號立信大廈F座1100呎83萬交吉
上海街204號實用458呎42萬交吉
太子道103號利泰大廈實用457呎39萬交吉
廣東道867號祥發大廈高層370呎32萬

#### 慈雲山

銀鳳街七號低層392呎實用另平台565呎有上蓋55萬交吉

#### 美孚新邨

美孚新邨百老滙街實用680呎56萬交吉
萬士達廣場高層750呎56萬交吉
美孚新邨恒柏道760呎57萬

#### 深水埗 長沙灣區 大角咀

大角咀合運街旺鋪420呎另閣220呎80萬交吉
海壇街229號實用465呎30萬交吉
必發道23號585呎45萬交吉
福榮街59號實用325呎25萬交吉
福榮街105號450呎35萬交吉
大南街148號實用760呎54萬交吉
桂林街31號富華大廈高層414呎37萬交吉
海壇街229號低層483呎實用部份交吉30萬
大角咀道62號實用360呎12萬不交吉
元州街金必多大廈530呎45萬交吉
汝州街72號550呎44萬交吉
大埔道70A號450呎全新裝修36萬交吉
順寧道499號610呎實用另平台41萬交吉
福榮街138號榮利大廈A座430呎37萬5交吉
深水埗南昌街174號實用560呎35萬交吉

#### 新蒲崗區

康強街28號康景樓實用357呎另平台1145呎50萬交吉
衍慶街31號啓新大廈450呎22萬不交吉
景福街昌泰大廈實用422呎26萬交吉

#### 官塘 牛頭角區 九龍城

界限街168號1150呎99萬向南交吉
雲漢街瑞寧樓高層275呎實用交吉18萬
物華街康寧大廈G座實用400呎25萬
佐敦谷北路偉景樓高層實用378呎向南交吉
官塘功樂道林景閣第一座高層780呎50萬交吉
功樂道凱德大廈B2座703呎48萬5交吉連車位
康寧道康寧大廈實用440呎25萬交吉
仁愛園華義樓455呎另天台455呎吉售29萬
聯合道7號實用810呎51萬交吉

#### 土瓜灣 紅磡

月華街24號華麗樓680呎45萬向南交吉
偉恒昌新邨偉景閣J4座490呎44萬交吉
漆咸道275號蔚景樓高層434呎39萬交吉
偉恒昌新邨昌景閣I座543呎52萬交吉
漆咸道275號蔚景樓高層452呎40萬交吉
土瓜灣銀鄺街25號實用600呎35萬交吉
譚公道84號870呎56萬交吉
馬頭圍道264號友誠大廈I座450呎36萬交吉
燕湖街46號紅磡大廈470呎38萬交吉

#### 葵涌 荃灣區

荃威花園M座607呎另平台71呎35萬交吉
葵涌石背街18號葵涌大廈M座547呎30萬交吉
荃灣中心桂林樓F座455呎28萬3交吉
荃威花園D座608呎38萬5交吉
荃灣大河道、河背街旺鋪及住宅多層共750萬詳情請電查詢
荃威花園M座546呎另平台75呎34萬交吉
荃灣川龍街74號貴生樓相連兩單位實用共899呎另平台共206呎85萬交吉
葵涌道1001號低層390呎實用33萬交吉
荃威花園M座高層546呎34萬交吉
葵涌青山道432號460呎25萬交吉

#### 新界區

元朗竹園村104號地段泰苑810呎29萬入交吉
元朗安樂路聯發居樓460呎平台220呎27萬交吉

### 招租

#### 香港區 高尚住宅（住宅樓宇）

碧瑤灣18座三房$20000
碧瑤灣21座1520呎三房另天台1082呎$16,000
淺水灣新邨228呎二廳三房連傢俬$28000
雲景道富豪閣878呎三房及車位$7500
銅鑼灣伊利沙伯大廈623呎二房$6500連傢俬
灣仔道161號579呎二房$3800
香港仔中心美豐閣817呎三房$4000另美輝閣803呎
渣甸山年達園千二呎三房連傢俬$16,000
麥當奴道73號千呎連傢俬三房$10,000
聖士提反里金鳳閣520呎三房$4000
聖士提反里金鳳閣630呎三房$4800
大坑道113號瑞士花園千五呎三房及車位$13,000
大坑春暉道500呎二房連車位傢俬$7500
雲景道46號萬德閣886呎三房—$8,500
天后廟道165萬百福花園百佳閣695呎二房$4400
百德新街華商大廈850呎二廳三房$5000
山村道5號835呎三房$6,000
英皇道901號865呎三房$4100
南豐新邨627呎三房$4200連車位
軒尼詩道115號670呎二房$4200
摩利臣山道德安樓725呎三房$4,500
肇輝台嘉苑1340呎三房及車位$15,000-$16,000
南豐新邨692呎三房$3,500
置富花園富俊苑694呎三房$3,500

富澤花園
富威閣747呎三房$4800-$5200
富邦閣762呎三房-$5,500

太古城
恒山閣691呎二房$3800
元宮閣675呎二房$3500
華山閣788呎三房$4200
興安閣600呎二房$3700
寧安閣800呎三房$4000

（鋪位）
士美菲路美華大廈580呎鋪$6500
中區環球商場306呎$18,000
譚臣道4/10號威利商業大廈639呎鋪$12,000
譚臣道5/11號信邦商業大廈540呎鋪$10,000
德輔道西406A號528呎$9000
銀幕街9號1125呎鋪$22,000
水星街恒寶大廈地下1350呎$10,000
銀英

（商業樓宇）
蘇杭街17號450呎$3200-$3400
軒尼詩道東園商業大廈1017呎$10,000
大道中利基商業大廈610呎$5600
機利文街50號525呎$6000
莊士頓道184號650呎$4000
永吉街誠興商業大廈498呎$5000
譚臣道信邦商業大廈934呎$8500
軒尼詩道153號650呎$3500
軒尼詩道164號千呎有中央冷氣$8500
洛克道富士大廈420呎$3500
謝斐道456-8號380呎$3800
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530-1200呎租金由$3500起
德輔道西25號1/F前座1700呎$13000

車位
銅鑼灣金龍大廈車位$650

（廠房）
香港仔工業大廈3150呎$12000
德輔道西香港工業大廈2060呎$8800
千諾道西444號香港工業大廈2,060呎$9,300

#### 九龍區（住宅樓宇）

大埔康樂園三千呎另二千餘呎花園四房連傢俬$24000
廣播道6號900呎三房$6500
何文田常勝街日麗園1650呎三房連車位$12000
美孚新邨恒柏道三號700呎三房$4500
百老匯街77號1350呎三房$6500
大埔道28/36號480呎$10,000
花墟道28號480呎一房一廳$3800
必發道46號300呎二房$2900
荃灣中心廣州樓300呎二房$1700
彌敦道505號萬榮大廈6號A實用530呎二廳二房$3500
亞皆老街159A號10字樓及車位一廳三房1500呎B有傢俬$9000
官塘月華街26號500呎三房連車位$9300
崇潔街31號崇敬樓六樓D座一廳三房616呎$3300
荃灣花園榮華閣12字B3座470呎一廳二房$2600另差餉
葵星中心三樓A5座連平台900餘呎二房$3200
另460呎二房$2400
荃灣中心濟南樓404呎$2100
碧華花園一期1250呎三房$14,000
畢架山道67號10/F B3及車位1100呎三房$8000

（商業樓宇）
尖沙咀海洋廣場912室1351呎$21,616
廣東道583號廣發商業大廈426呎$3500
彌敦道363/373號恒成大廈523呎每呎$9
荔枝角道99號多單位1150呎$9000

（鋪位）
白田購物中心商場一樓143號鋪127呎$1300
另地下G83號鋪89呎$1700
塘尾道67號D鋪及閣樓500呎$13500
白田金華樓331號鋪171呎$1500
荔枝角道390/394號地庫二千餘呎另地下800餘呎
欽州福華街黃金大廈地下44號鋪1049呎$5500另差餉
地庫63號鋪511呎$2600另差餉
金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$12000另差餉
另地下G83另鋪89呎$1700
屯門新墟正街997地段D鋪780呎$5000
山東街86號鋪510呎$14000
北河街31號地下450呎$15,000
馬頭涌道88號地下40呎閣680呎$6500
打鼓嶺道24號地下七百呎$6500另差餉
土瓜灣偉恒昌新邨商場鋪位大小單位出租
文蔚街36號600呎鋪$6000
屯門新墟正街997地段D鋪780呎$5000
通菜街11號300呎鋪另閣320呎$9000

（車位）
窩打老道97號A美滿大廈車位月租$500

（廠房）
廣東道1133號四樓1300呎$5200
屯門工業中心1/F面積由4468-11104呎可負重三百磅，汽車可直達該單位，每呎租$1.50
荃灣德士古道實業大廈1750呎$5000
金熊工業中心六字A至D座4111至20176呎每呎$1.80
金熊工業中心14字樓B至D座14,199呎每呎$2.10

歡迎委託 佣金特廉
☆可代辦樓宇分期付欵☆

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 汽車買賣專欄

迅誠汽車有限公司 81平治200D冷氣房車 80萬事得626自動冷氣車 80保時捷924跑車 79平治450SE自動冷氣車 79雅馬哈自動冷氣車 79荷頓自動房車 78平治280E房車 77積架XJ6冷氣房車 77荷頓E型車 77勞斯萊斯銀影房車 76平治450SE自動冷氣 75積架E型跑車 75平治280SE 74勞斯 73積架 電話：H七七九二六、H七七七六五

## 訪尋

尋葉正雄 湖北折春縣人，一九四八年外出至今，父葉氏芳，姊葉金蓮，宋石軒，市布鞋廠

劉琪劉瓊 早年由湖北黃石不明下落，父李劉氏，今父子母外出人電影院

## 尋人

有關于湖北黃石工人電影院葉如各親姑 葉亞章轉娘家八號親戚葉亞有，今已前來辦理，如你尚記得你的名字者，請即寫信給我，我現在香港，通知本人或葉亞章……電話③2294931㉒7228411

## 聘請

誠聘教師 英文中學聘數學各科教師，附相片詳履歷寄九龍太子道375號

女工 包住宿略懂洗熨煮飯，薪金津貼通菜街222號地下

誠聘助護 香港仔區診所聘請助護，略懂英語，寄香港仔郵政信箱476號

誠聘校工 中學招聘男女校工，先寄履歷本報信箱101號

灣仔診所 聘請護士有經驗者，本報信箱477

聘請幼師 港九中區幼稚園，聘請有經驗幼師，歷照函香港郵箱7419

文員中區 要求懂英文打字，上午十時至下午六時半，函附履歷郵政總局信箱二九四八

招請司機 順風車有意電3－318251，財記建築材料公司先生洽

初級文員 聘初級文員一名，薪優，有升機會，附電試用期滿，旅運公司

聘請司機 懂駕駛私家車，有經驗者，待遇面議，街143號洽

英中教師 全日制英中，英文教師，數理化各科教師，函本報信箱8380

信差雜役 誠聘信差，男性好體健，勤奮無不良嗜好，三〇五四三洽

學校書記 某中學聘英文書記，考有經驗，寄新界屯門藍地內明書院

電機工程 招請技術工人及助手，電器工程，電③813317治

聘請校工 中學聘請男校工，鄰近某校多，年齡55以下，住荃灣

女會計文員 中學程度有經驗者優先，信箱4774

總務助理 九龍某中學聘總務助理，中學畢業，有經驗優先，電③857787洽

請看更人 中區公司請大廈看更一名，六十歲以下，健康良好，華僑信箱4722號

檢定教師 九龍某津校聘檢定教師，有經驗者優，函55號

津小書記 某津校聘中學畢業書記，懂打字，附履歷近照寄九龍33號校監收

外資工作 室內工作，年20至28歲，中學程度，有可兼職工作，電H273039約見

股票女職 熟打字有經驗，兩年經驗，交收計價，函本報信箱481，或電H233326

幼師校長 沙田區幼稚園聘校長及教師，名額經驗，函本報信箱1064

幼師校長 觀塘區幼稚園聘校長，元朗校舍，待遇優厚，函本報信箱

則樓訓練班 工程師多年經驗，授全部建築設計繪圖，速成，電H278825

地產合作員 需一年經驗，旺角商行，詳情電H688909

女打字員 旺角商行工作不拘經驗，辦公時間小姐電3－950268

女電話生 中區商行工作，懂英文會話，起薪九佰，電5－247621小姐洽

國際機構 助理中學程度，全職進升快，有意H280799洽

工廠文員 葵涌廠聘女文員，中學畢業，懂打字有經驗，函本報信箱476

電腦公司 聘女職員，有無經驗均可，電H258078

外資工作 年20至28歲，中學程度，可兼職，詳情電，信箱99號

聘幼稚園 女教師高中畢業，有經驗者優，函本報信箱96號

聘女會計 某公司聘女會計，英語，有經驗，函華僑日報信箱1046

社會工作員 九龍某中心聘社會工作員，月薪，電話本報信箱996

外資公司 聘28歲以下中學程度，內工作，可電⑤279142

女工 包住宿略懂洗熨，煮飯，通菜街222號地下，③880033

最佳兼職 家庭用品廠推銷員，不論資歷，有意請電話地址本報530號

免費為傷殘 服務者，只要有上進心，適合的工作，電K927553

油畫國畫 培育業人材，十八歲以上，速成，電3－961932洽

鐘點或留宿 女傭，有經驗，九晚五，電⑤252031

急聘文員 製品廠聘男女文員，中學程度，懂打字，有經驗者佳，函本報信箱1066

招請油漆 學徒，上海街498號地下，記傢俬公司

女售貨員 30-7.30，四天假期，九龍中央郵箱K312

津教師 …

聘請幼師 香港某幼稚園誠聘教師，經驗者，將履歷寄本報信箱第1065號收

男女文員 證券公司聘男女文員，中學程度，無拘經驗，附相片寄本報信箱471

聘請幼師 官塘區幼稚園聘幼師，全日及半日，經驗優先，薪優，函本報一〇五八信箱

誠聘信差 男性中四程度，薪二千，函本報信箱480號

聘園主任 荃灣幼稚園聘經驗園主任，相片寄荃灣德士古道67號

請三行補師 觀塘興業街…補習各一名，電③892138

中區牙科 工場請女學生，半日供午膳，初中程度，電話本報信箱463號

出版社請 六點半工作，畢業期，五號五樓，溫收

請女文員 運輸公司請女文員一名，九龍城衙前圍道薪面議，21號G座

聘請教師 九龍某幼稚園聘教師，電③961198

暑期工作 誠聘男女中學生，可半天工作，電H849211

男什工 六歲至45歲，葵涌廠工作，電K五八三五

廣告公司聘請 ①設計員②廣告推廣員，薪優，電③2153

聘請文員 男女中學程度，寄本報信箱

津校教師 某津校聘請教師，電話本報

診所護士 港九某診所聘請護士，函本報信箱

寶蓮禪寺 招聘男女職員，……有興趣者寄大嶼山寶蓮寺

津中教師 誠聘數學教師，函九龍巴富街

急聘文員 尖沙咀出入口公司招請男女文員……電K...

汽車司機 一名中學程度，三年以上經驗，函九龍尖沙咀……

校工 請男女校工，中學……電③…

聘司機請 某大公司聘請私家車司機，有經驗，附近照……本報信箱

出口油畫 招請大男女學徒，③961198

誠聘教師 九龍某幼稚園聘教師，大電④...

大恤衫廠 葵涌某製衣廠聘女工，船務文員…電……

音樂美術 全職教師二名，數學舞蹈，函本報信箱

藥品什貨 批發商請 ①司機②初級文員……

聘女秘書 英文中學程度，懂打字，電話面議，九龍…大廈1102室

某教會幼稚園 聘經驗幼師，函附履歷近照寄……

葵涌津中 聘請教師，文學及理科各一名，函本報信箱

校請工 男女校工，年30歲以下，電③…

誠聘工員 葵涌某廠招請女工，多名，有經驗，電…

聘請 文員，會計，英文打字員，電話⑤231896

製帽廠請長期外發 車工熟手，好待遇，電H444312洽

聘請英文女教師 須有大學畢業，考會合格，月薪…電…

聘請教師 徵聘英文中學教師，學位，有經驗，函……信箱1672號

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代為解決凡年１８至２８之女士歡迎每日上午１０時後親臨尖沙咀彌敦道３６至４４號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

九龍塘區 幼稚園 誠聘教師助教文員有意請列履歷附近照地址電話函九龍中央郵局信箱1845號

裝衣公司 擴門市部聘請有經驗…

津校書記 聘請書記……

津中職員 ……

徵女教師 ……

請男女練習生 ……

車行文員 ……

高級理髮公司 ……

請練習生 中環某文具公司請練習生……

聘女校務文員

九龍區商科學校聘下列女文員
㊀日校全職（9.00A M—6.00P M或8.00A M—5.00A M）識打字及簿記，字體端正。
㊁夜校兼職（6.00P M—10.00 P M）識打字。
請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函九龍梳士道29—33號校務洽。

香港區 華資娛樂財團

高薪聘日夜班女職
本公司為慶祝週年紀念擴張業務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女性參加，帶位、公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅
凡年18至28歲有志者上午十時後親臨尖沙咀彌敦道24號中國皇宮夜總會人事部黃小姐洽電話：H8910215 或電H8910231

教會夜校

高薪誠聘夜中學各科有經驗教師請親筆函列履近照希望待遇寄官塘瑞寧街二十號基智夜中學合則約見

葵涌大製衣廠 請電話接線生
一名，女性，中學畢業。供午膳，廠車接送。請電12- 261332約見

葵涌大製衣廠 請女性助理
管辦員乙名。中學畢業。供午膳，廠車接送。請電12—261323約見

語言教師

語言日夜校擴班增聘英文日文法文西班牙文教師尖沙咀加連威老道12號二樓洽。

大實業公司
㊀材料管理員
㊁成品管理員
㊂助理品質控制員
中學程度，男女不拘，有經驗者優先，……請函九龍郵箱98460

觀塘製衣廠聘以下職員

㊀出口洋行經理男女均可具雜貨五金經驗手頭有客戶㊁廠出口部助理男女均可具製衣廠經驗諳打字㊂廠寫字樓外勤男性中學程度刻苦耐勞有意申請以上職位者請函履歷相片要求待遇及聯絡電話寄GPO BOX No.12264

急聘 電影電視演員

本機構現急需新面孔演員多名不限年齡性別薪優凡有志向影視發展者請電K 601682

漂染技術見習

男性18至23歲會考畢業有志接受本業技術訓練者請函觀塘郵箱九五一八洽
備齊：中英文函、證件副本、近照兩張
述明：希望待遇、會考年期、住址電話

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時５０元以上天天出糧最高達每月９０００元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道６號B地下或電H271338 H277419張洽

大廈管理多名

男性年齡由廿八至五十八歲體健耐勞有責任心八小時輪班制（在香港市區工作）薪酬一千三至一千五百元視經驗而定（正常退休年齡六十或可延至六十五歲）服務滿一年可享受住院醫保險等福利有意者煩詳細履歷所欲薪酬附近照寄香港德輔道一〇二號安泰有限公司約洽或星期一至五上午辦公時間逕到上址與曾先生面洽

尖沙咀區聘推銷員及後生

㊀建築材料推銷員不拘性別懂英文須有二年經驗以上薪金佣金優厚
㊁後生不拘年齡性別初中程度朝9晚5
有意者請函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報郵箱479

奇菲傭峯 不可換滿
通香港明大廈輔道中四〇六號 H254785 H218025 室

為你施服務公司
政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室
K671931

維高菲傭
電視錄影 英語聲帶
保證滿意 收費相宜
大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

鐘點女傭
留宿專服務 ⑤八服業務 至確作推港 六時一推九龍 電流薦
慈惠 公服務有限 ⑤260329

女傭中心
大量通粵國語英語鐘宿女傭新僱地區來時揀袋相証上環大道西81號華園酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

托兒半歲
以上歡迎每月600元 K4348209

女傭待聘
有半日全日留宿女傭，順利公司 H－473922

私家托兒
K生5歲孩子 4724495

理報 註冊有限公司 5－720857

兼職會計
新舊帳會計宜，月收費③610667

年青兼職
間外大學生，晚上兼職 報名③二八九

專門做數報稅 按月入帳申請CO
香港華人銀行大廈1802室 電話5－246228 5－248231

立成會計
上門登帳，年結報稅，K814921

待聘

鐘點女傭
大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386 迅達服務公司

出讓

靚牌讓
三B B七 2 4 4 8 4 5 9 4 4
K二四四五四...

高質錶帶
批發錶帶，有現貨男女…

中建攬閘
大廈按期特施工廠電K610271

美國牆布
新花 100平方呎售20元

一英千德九鋼起琴
K338962 K386697

大埔髮型
12打理，讓頂，平，設備齊

裙布平沽
每尼龍布，46碼時，③779778

小肉食
大生記，12打裝，…

讓電單車
燕梳已…四千元，K2634

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
富達菲女傭 包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲 傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環雪廠街601及604室 H228143 H221300

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中355號商業大廈603室（６字）電話：⑤233847⑤246196—7

照料您家唯有 豐利菲籍女傭
任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換。
中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室 ㊄407343 ㊄407946

夜冷機器廠

78年大陸８至12呎車床刨床鋸床英國囉床撥床插床冲床摺床搖臂鑽單臂刨床鑽床電排銲機自動啤風泵打包機電池積車手啤六千火士點爐反領機咭鐘雪櫃打字機牛角扇鋼枱椅木櫈工字鐵架工作枱角鐵架生財用具等限日沽清
新蒲崗七寶街振發大廈３號A 地下永豐廠內洽

夜冷時裝廠

大批555 秀奇兄弟755 -3雙單針裡士風飛佛紐門秀奇鈒骨釘鈕車與西褲頭拉山日子埋夾車大批男女時裝布料電剪電錐士啫爐熨斗衣車零件氣角扇電動打箱機日本活動裁床大幫線球拉鍊各式衣紐冷氣傢俬生財工具一律平售。
（官塘鴻圖道４０號２字樓B座）

夜冷塑膠廠

大帮達明振雄日本各機4，8，10，15，23，安機出粒機混色機碎料機水泵，冷氣，鐵床，一切生財用具大平賣。
地址：九龍油塘灣四山街22號美塘工廠地庫

夜冷凍柜傢俬

超級市場用華捷洋行代理泰萊牌８至12呎風冷罐頭凍柜12呎風冷凍肉柜鷄翼枱大帮柚木椅仔禮堂龍鳳風閘屏風限日沽清［新蒲崗七寶街振發大廈３號A地下內洽］

招標出讓
OLYMPIA 打字機，出讓，標售…⑤231957

彩色電視
☆☆☆☆☆☆☆☆☆
大批各國名廠機14至26吋清倉大平賣每部七百起包安裝保用國內機器石塘咀德輔道西430均益2樓3室H 403014南安屈地街電車總站斜對面

電視零件
一批十四吋日本彩色電視機零件，每部售…③612271

冷氣平售
新舊冷氣機…K734330

香港電燈集團有限公司

公司則例（第三十二章）（根據第七十一A條③款④段之規定）遺失股票及擬補發新股票通告
啓者下列股票已告遺失本公司並已接獲申請補發書：
股票號碼：739375註册持有人：：HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION (NOMINEES) LTD.
股份數目：500
如由本通告刊出日期一個月之內，本登記處沒有接獲任何要求爲上述股票之註册持有人者，則本處將宣佈上述股票取消，並補發新股票以代替之。
茲證明上述公司已把上述通告副本送交各認可之證券交易所，而各證券交易所之負責人亦已書面通知該公司證明已將上述通告副本根據公司則例第七十一A第⑤款之規定張貼於交易所內。
一九八一年六月九日 香港電燈集團有限公司 股份註册處 巫馬威廉曹公司謹啓

遺失聲明
於20/6/1981上午失海陸聯運有限公司單NO.B/L NO 90 5-348017船名SEAL ND ENDKRANCE 現已向有關方面報失

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

遺失

書報 書籍平賣 中三以上課本，可交換，高價收購，九龍……

餐廳結業大平沽
大批冷氣機，四門雙門肉食柜，汽水柜，雪糕柜，電茶櫃，電子收銀機名廠炸爐，扒爐風閘，飾柜，30匹三菱冷氣機酸枝雀枱名畫，缸瓦碗碟，傢俬什物限日沽清
（九龍城太子道３６６號）

誠徵女友 固職26歲端正以誠……本報1544

徵男友 至未婚36歲男，有上進心……箱1545號

真誠之友 上未婚女……本報1538

政府金幣 交易政府及國際金幣，公司，電H443755

求淑女 體健未婚，求淑女為友……本報信箱1019

急徵鋼琴 學生出高價急徵新舊鋼琴，請電H706431黃姑娘

收塑膠機 新舊大細全廠什物，K620332

徵男友 年有36歲……本報923箱

求知音 貌端好格……16座522黃翠屏

徵友 樓電……本報1060箱

徵鋼琴 自用千元至四千，電③446

徵美加華青 未婚少女誠徵……本報920號

交誼唐樓 …

穴位指壓 …

誠徵女友 ……信箱1047

誠徵女友 ……箱46

徵女友 ……

徵資六萬 ……

徵鋼琴 ……K314842

良緣此中尋 ……

誠徵女友 ……

內地加工 ……

徵求

遺失聲明 ……

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE
良緣由我牽
九龍佐敦道碼頭文耀樓４５號四樓３
電話- 307100

中東客誠徵
男女童裝存貨
如雪褸、卡曲、ANORAK S 及燈蕊絨機恤衫褲，請速電3－890356 石小姐

誠徵友意 ……本報信箱1062

大衆婚姻介紹所
為正業男女服務保證無取巧欺騙成功率高女性登記免費
電話③635027洽

收買酸枝 高價收購古玩字畫，請電中⑤45 皇后大道中11號合成行

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴
H 742740H 468646 K 692360K 7137968

誠徵女友 ……

收塑膠機
廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K六二〇七八九

荃灣 閣濤翠 大量買家 歡迎委託 業主免佣
時富H236131

徵淑婦 ……

急徵舊鋼琴 ……

教師徵友 ……

誠徵女友 ……

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：042 073 074 076 077 081 084 085 087 088 090 091 094 095 097 098 099 114 122 127 142 147 161

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 904 908 911 912 915 916 917 919 941 942 943 945 920 963 967 968 974 979 987 988 990 991 993 994 996

中區辦事處信箱號碼：401 402 405 407 409 413 416 417 418 426 427 429 430 431 432 433 438 442 443 446 447 453 454 457 458 460 463 464 469 471 475 476 478 479 480 483 484 485 486 488 493 498 497 458 513 525 435 437 439

旺角辦事處信箱號碼：1009 1010 1011 1012 1013 1019 1021 1024 1025 1027 1028 1030 1032 1033 1035 1036 1037 1038 1041 1043 1046 1047 1049 1050 1052 1051 1053 1055 1056 1058 1059 1060 1409 1420 1421 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1450 1457 1464 1479 1482 1483 1484 1486 1487 1491

北角分處信箱號碼：1613 1614 1616 1618 1624 1625 1628 1631 1633 1635 1637 1638 1641 1646 1647 1648 1649 1651 1652 1654 1655 1657 1658 1659 1661 1663 1665 1667 1669 1671

補習補習 誠聘官塘九龍區補習學生★9 K4175107 2676

數理教師 精補中學數理，K304935

專數 精勤…數學中學…

拔萃中五 畢業生誠補小學各科，電③7117786

港大預科 ……

中大學生 ……

中大四年 ……

倫敦大學 ……

新界補習 ……

港大醫科 ……

數理國文 ……

法語留學 ……

聖心 ……

課餘補習 ……

短期速成 ……

香港華仁 ……

F5英數 ……

經驗補習 ……

留學電腦 ……

理工會計 ……

告本效報 力分 宏類 大廣

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

保證及格 82會考·英文數學
入學時發出及格保證書，保證會考取得E級或以上，否則退還一切學費。
邦文公開試輔導中心
保證及格課程七月十五日開課，爲期九個半月，開課後將不再收插班生。
續收82會考全期課程：英、數、理、化、附加數
深水埗順寧道306號二樓 ③869463

1982英數理全科 F.4,F.5 速成
港大畢業廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元
K807051

港大精英補習社
現接受七月中新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元）
㊀八二年保證會考英文合格班
㊁八二年保證會考數學合格班
㊂八二年會考理科班及文科班
㊃中小學及成人個別全科（180元）
⑤8914692 ⑫436556 十時至六時
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座
荃灣沙咀道３２１號廣益大廈三樓

拔萃預科 理科學習各科中學大學，K700868 小組數

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，如超過一定個位，按一個位遞增計算，長期照計，即日下午五時半截稿，不多不扣，上期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天八元

## 招生

**快活嬰兒院**　副總理經驗主任　尼詩道三十三號四樓　H7530355 45

**辛酉畫室**　利舞台街豐明大廈一樓M座近　H7954740　兒童教授

**泳**　適合日十至六時　男女老少　起由教學　晚班包教　K600178

**教授網球**　文憑中大區別小組　教授冠軍學者　K640927林

**泳**　5-476904　速成教練　成授泳安全　教練

**時裝設計**　中人協助就業　速成時裝　證書　三一一844070

**標準國語**　個別教授　速成　香港　767631或2853633郭太

**英人會話**　業用交際小組　出國　K854658

**電鍍**　時光青厚黃金　間錄紅金白銀　K一828324

**攝影**　校角道231號　冲晒　1樓

**協韻音樂院**　古箏

H7904197

**手風琴**

**二月速成　結他**　尖沙咀或中區K679407

**舞**　包參加雲大會堂　男女優待個別班　尖沙咀

**日語**　留日經驗教授交際商業　上門小組個別班　步伐港九均到　K825780

**官塘鋼琴**　招學生　經驗教師　提供鋼琴　考試　K428691

**翁不倒畫**　八起圖中　名師教授　二○元

**暑期**　兒童音樂班　H七九○二一八

**標準國語**　速成教授　北京教師

**學**　H-625482　提供考試資料　補習教授　國際音標

**鍋爐船主大偈**　有商船教　漁船快艇　包遊合格考　九龍上課　H566755李景崇

---

**職業裁剪**　男女時裝　珠綉婚紗　過程　H760092

**室內設計**　留歐設計師　價格　料　K671981

**女青年會**　游泳暑期　經驗教師　⑤三一○專車接送

**各級英語**　中英文教師　銅鑼灣怡和街

**油畫招生**　男女老幼　街一八七號四樓C座　K952952

**學**　K938001　經驗教法　保急考補　易成功

**太極拳**　陳楊吳式　國內48式　③672402

**內功氣功**　刀劍拳　岳飛鷹爪

**教授國語**　私家個別教授　K三八三三九三四

**英人日人**　個別小組　旺角彌敦道25號三樓　K三一○91608

**亞利班　地游泳**　官塘月華街高級私家泳池　即日招生　章程備索　3-436418

**張伊雯　唱歌學院**　觀身教授國語時代流行曲　9三報名③約　電話　⑤七○六

**招日文生　華仔商灣**　港歷名師　灣仔軒尼詩道冷氣　14號二樓

**針灸　美容班**　電話⑤7524121　⑤738857

**泳　王利敏**　教練　成人　小童　五日七月開班

**香港婦女補習學校**　英文會話　初級英文　中學補習

---

**你要學嗎**　語音能正確　對答如流　學會文法　英文

**英語小組**　尖沙咀六個移民會話　早午晚　英美加留學　H400526

**青年會游泳班**　七月二日開班　H400526

**香港心理研究中心主辦　自我催眠**

**鑽石玉器傳授**　珠寶鑑定　K43824

**YMCA 日文初班**

**YMCA 遊艇班**

**YMCA 速記初班**

**YMCA 暑期日文**

**美加教育**　★★★★★★★★★★　美加大學，工專，中學及函授學府資料。詳情請寄回郵地址信封往：PO BOX 130 MILLIKEN ONT LOHIKO CANADA

**出入口文員班**　六月明銀號　K664929或K684729

**英文成人專教**　經驗教師專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K807051

---

**英文商業信札班**

**函授出入口**　G.P.O. BOX1042H.K.

**古箏琵琶招生**　個別小組　③966221

**香港游泳中心**　首創幼兒安全習泳　I.F.S.T.國際男女教練　皆期港九私家泳池　個別小組專車接送　③-966221（晚六至九）　③-840071叫5030

**香港工科學校　★7月1日新班開課★**　★彌敦道601號廣創興銀行大廈三樓K305075　★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期速成班　電冷機氣工程　機塑五汽械膠金車繪成公工圖品模程　無電子電視　Telecom　室內廣告設計　建築繪圖　建築測量

**速成學校　打字信札簿記**　彌敦道642號奶路臣街地鐵站側　3-950125　職業會話F.5會考

**中文打字專科**　香港版　台灣版　速成班一特別班　九龍紅磡碼頭圍道　大環道第四座52號　地下電話③三三零四零八

**專訓特池班**　七額能生力括教班特　三滴阳方速四練由設　四六可析普輔課際練　六五名九教耐包泳一

**YMCA**　法文初班　社交舞班　絲帶花班　國語中班　七月份新班　中區安樂園大廈12樓H222322或2233356

---

**★政府註冊★　翩翩舞蹈中心專門學校**　洛克道427號四樓⑤729410　暑期新班招生　中國舞蹈　現代舞蹈　社交舞蹈　婦女健體舞蹈　舞台北派武功　舞蹈師訓班

**樂風音樂中心**　梁日昭　洪必池主理　歌唱鋼琴結他電琴口琴樂理古箏二胡笛子長笛提琴即興　附設唱片歌星訓練班合唱團為本公司及專業機構培養歌星。。太子道188號國藝街一號地下③803325③809428

**德誠烹飪學院**　師資最好★學科最多★教授最認真★八週年紀念半費優待　粵燒點西油打素西麵豆腸蟑菜烤心餐器麵食餅飽廣粉油　彌敦道554號・K一849248

**出入口實務**　文憑課程晚間上課進口出口條文法例接洽技術應用文件慣例術語報關手續結匯程序委託保證一律教曉短期速成即招新班。西太平洋職業訓練中心。九龍尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144名額有限報名從速。

**梁漢威主辦　漢風粵劇**　國樂鑼鼓身段粵曲　粵劇　6月23日開課彌敦道328號九樓D座儉德大廈③322866 ③855073　早10.00一晚10.00假日如常

**曉彤音樂之家**　鋼琴　樂理　聲樂　電子琴　口琴　結他　中樂　小提琴　①82年中學會考及高等程度音樂班②兒童音樂班③山琴班④結他班⑤樂理班⑥鋼琴伴奏班以上新班定七月開課　旺角西洋菜街240號二樓（凱聲戲院對面）電話：③911778一時後

**新制航空票務**　文憑　國際航空票務之核算旅遊行程之安排由本年六月份起作全面之革新本報現招第70屆新班現職高層人士主理首次使用世界性新教材適應航空旅遊就業升職需求只招一班報名從速★西太平洋職業訓練中心★尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

**南華會主辦游泳班**　二池　達泳會開12班　九龍仔③383477　尖沙咀③671549

---

**速成商科語言學校**　TELEX 報考 LCC 必文　電954187　打字　CIF　會計　商科文憑班　秘書會考班　西婦會話　日文　彌敦道717旺角道口地鐵站側

**速成學校日夜招生**　國語　日文　F5-F6　TOEFL 打字　西婦會話　高速英語訓練　3-954187　彌敦道717旺角道口地鐵站

**凱鯊游泳學院**　（私家專池男女教練授泳專車接送）教練證書體育大學畢業現任大學體育教席　曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍洗衣街161號大發車行或彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K651023。

**幼師藝術科目**　一年制文憑課程（七月十六日起）。美勞・歌舞・節奏樂・樂理・鋼琴・伴奏・歌唱發聲・指揮　嶺海藝專　電話：H691256　地址：窩打老道239B至249式樓

**新制TOEFL速成**　意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第78屆舉辦輔導班即招本月新班加州大學碩士主持着重分析預習最新資料聲帶由美運到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考八月試者應即來修該名額有限。九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦。日③六九六四七七夜③六七六一四四

**西太平洋海外升學指導中心即辦**
**美英加中學專科招生**　第九年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科八一年秋季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書六月前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設游學英文速成班同時招收港生大陸生補習歷年成績優越名額有限欲順利出國報名從速。

---

**香港法文專科商業管理學校**　③679567　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567　英文專科　TOEFL　英美華籍教師授課　拼音會話文法寫作　美籍學者教歷屆托福試題　美國課本及聽力測驗錄帶　成班必留　績級修學　卓最課美　著多程加

**德文　香港法文專科商業管理學校　國語**　③679567　TOEFL　日文法文英文西文　打字　簿記　速記　出入口班　商業信札　AIRLINE　電腦　TELEX

**浸信會考補習班**　科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文　新班開課日期：六月二十日　根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教　亞皆老街校址29一33號③7110224一6　彌敦道710號銀都大廈一、二樓③951494, 920801　荔枝角道德園40號（民大酒樓後面）12一445385

**毛妹芭蕾舞學校**　芭蕾舞班及中國舞班地點①九龍星光行1127室②九龍佐敦道嘉賓大廈1412室③美孚新邨④香港南華會4字樓⑤香港大會堂八樓⑥置富7大　古城電話詢問K666555下午1.30-6.30

**素描水彩兒童畫　油畫**　銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C　電話768484　南方畫院方劍青教授

**浸信英語學校**　各科英語課程招生　英語會話　職業英語　英文寫作　英語拼音　商用英語　會考英文　英文全科　秘書英語　GCE英文　以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀　九龍太子道大南街18一22號泰安閣二樓③948090

---

**政府註冊費廉實用　證書應職月入數千　設時首髮油畫　計裝飾型**　中素廣　國描告　會兒漫水建　考童彩築　班畫畫　彌敦道136十一樓A座　包學藝聯藝院H741231

**CALIFORNIA W. UNIVERSITY　W. PACIFIC U.　CLAYTON U.**　及數拾間美國大學外讀學位及專業文憑課程聯合招生。　適合在職專業人仕　中五或以上程度就讀。　請函：JOHN BEAR INTL 彌敦道638號702室另售外讀大學資料冊子

**香港微型電腦訓練中心**　七月份電腦實習證書課程上午或下午或晚上（學費$ 295）暑期學生請儘早報名留位，校內置有多部高速電腦，可供自由實習。九龍佐敦道渡船街1一4號A座三樓（佐敦道行人天橋側）③858615

**商業**

**旅遊　商業　搬屋**

**商業小廣告**　大字四個　小字卌四個　每天六元

**包通渠廁**　K847576　專業水渠工程　浴地紅渠瓷盆

**60元**　出入口文憑　簡易信用證　電話三六一二○

**裝修**　水泥油漆牆紙　門面間格　③935289　③320031　呼3307　起貨收錢

**中英打字**　油印影印　電子打字　彌敦道文件表格　K315632

**美地公司**　打臘抹窗　水晶油　5月③8315171呼1761

---

**冷氣洗機**　120元　200元　5-1581

**中文打字**　一切中文表格　信封　⑤211866中環

**六元**　天天新款　每日下午一時前預訂

**雙喜廣告**　汽車廣告　地盤招牌　油漆灰水

**麥氏裝修**　油漆　晚保平　K963003

**水晶地板**　車機打臘　專業服務　港九

**明泰噴油**　包汽車噴油　料取合理　③893336

**裝修鐵器**　七鋁窗鋁閘　K32工廠

**冷氣雪櫃**　專業維修　九龍

**百葉窗簾**　新造修理　③791036

**打臘清潔**　水晶地板　一群　⑤471633

**裝修油漆**　防水執漏　H706730陳

**藝華裝修**　土木工程　鐵器　③8315171

**牆紙油漆**　K三一○一

**恤衫平批**

**華強建造**　廠房舖面　樓宇間隔

**先鋒裝修**　接泥水工程　7333533

**牆紙地板**　水牆紙　電1一2710491

**顏色絨**　12用途　出品合理

**通渠通廁**　K663980

**金冠裝修**　大小造鋁窗木櫃

**冷氣雪櫃**　專門安裝修理　二手冷氣

**東方專影**　電器照相

**房屋裝修**　油漆工程　請電話K2717077

---

**聯德裝修**　大小裝修設計土木鐵器　工程電K434385楊

**世外桃源**　石山魚池　保養園藝

**地板專門**　水晶地板　打臘

**專改西裝**　修改造

**遊艇**　H790392

**貨倉貯貨**　運貨

**室內裝修**　油漆地板　③8894130

**收購布料**　K617322 K7791419

**昭華冷氣**

**布料布匹　收購成衣**　K937384

**遊艇門平**　收星期一至五

**國產矽鐵　按月分批**　③850576

**有富裝修**　油漆牆紙水電

**IBM打字**　承接一切英文書刊

**上海清潔**　精清地氈

**遊河專業**　中西大小快艇

**水晶**　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司　H749835　H724717　專科水晶板

**北京名師**　名九龍旺角

**青年中心主辦　遊艇**　K666427 K697808

**水漏**　華記　★★★★★★★★　經驗二十八年　K949972

---

**冷氣**　H713301　H713300　雪修買洗裝大冷風櫃理賣機拆小氣喉　大批新舊大小冷氣平售

**遊艇　日夜租貨**　3-303577, 307978　883936, 309581

**收買修理　酸枝爛舊**　日夜電話　5一9817554

**價廉大批大減價**　牆紙　新款　西台　德意大利　特價五　大角咀埗尾道66號地下

**裝修**　土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆櫃鐵器⑤703804⑤784154傳呼⑤284222叫6785

**永佳公司**　承接樓宇內外維修工程包括鋼筋石屎渠務換新粉飾大廈及室內設計裝修大小工程接洽電話：六○二七三式

**收買古今字畫**　軒尼詩道244一246二樓　（樂聲琴行樓上）凝趣軒　H747766

**打字機**　買賣修理　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

**鍾應堂**　掌相命師

**移民**　加拿大美國澳洲

**高價收購古董字畫**　龍騰軒　K：308531

**漏熱**　得財水電工程公司

---

**專買酸枝古玩字畫**　古書銅器花樽請電九龍③7780065　大明行

**冷氣　雪櫃凍櫃**　⑤736913聯昌⑤280934　買賣修理拆裝搬遷清洗保養噴油換邊工商廠房家庭大小冷氣風喉工程

**白腊平售**　現貨白腊　熔點58℃　62℃　44℃　半精

**萬能角鐵　窗簾美路**　東方公司　電話：⑤二七七八六六

**按揭樓宇**　電話⑤766116

**搬琴**　樂聲琴行　代客　準時　快捷　妥當　⑤740286⑤468646　③692360③7137968

**直接船家　暑假平日六折**　遊河　K933004

**裝修**　承餐廳寫字樓工廠店舖改裝建築屋宇住宅設計金屬工程　電K二○九八四七

**清潔大王**　富都

**追債**　代客追收空頭支票貨欵　中環⑤251920

**海陸遊艇**　中西華麗遊艇日夜服務請往中環卜公碼頭海陸旅行團辦事處或電H259701洽

---

**執漏專門**

**香港商業事務所**　九龍旺角亞皆老街83號先施大廈8字樓801室　電話：③-912511　代收信件　代聽電話　代找工作　代聘職員　各項申請　會計報稅　文件翻譯　商業信札

**港島私家偵探社**　總社③843513③847655　分社⑤407392⑤435715　攝影錄音跟踪一代收債欵　一切調查案件一離婚證據　九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室　香港大道中328號中源中心204室

**漏水**　宇宙防水工程

**漏水**　美歐

**打臘　遠東**　K666809　K719803

**漏水**

**聯邦私家偵探有限公司**　攝影錄音跟蹤代收債欵　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K311833　K311811

---

**精洗布簾**　包拆包掛經營歐美各國新花簾布各種窗簾工程美生窗簾亞皆老街124K地下　K943127　K7138451

**水晶地板**　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司⑤444221 ③7795506

**運動服裝**　本公司有大量冬夏季運動服裝存貨款新價廉適宜出口及本銷並可落單定做請電K704082K786675康樂公司洽。

**香港私家偵探社**　委托絕對保密歡迎來電詢問　自置總社③818008 818781　香港分社⑤783600 783699

**水晶**　車磨打臘　新舖地板　翻舖樓板　萬興公司　K7437438　K7411603　專科地板

**莊臣清潔服務社**　水晶洗地毡打臘　③7213040　③7148618

**樂韻琴行**　總代理　威詩堡 名廠鋼琴　原裝入口　音色優美　外型高貴　分期保用12年★歡迎光臨選購　荃灣區陳列室登發街（新界酒樓後面）⑫428898⑫424894

---

**莊臣殺蟲公司**　③930953　③930949　根滅白蟻甲由老鼠（開班傳授）　新加坡清潔公司　水晶地板機洗地毡抹窗打臘

**鋼寫字檯**　鋼具第一　國泰品質　總公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

**不銹鋼升降型衣架　K-921805　K-910827**　錦昌　特價250元　精美實用　電話即寄　電話定貨　遠近送到

**漏水**　登雅有限公司工程部　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　西德防水　**裝修**　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器　彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

**國際電子遊戲機總滙**　本公司為一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍設於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多，品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣、租賃、維修保養，最新電路板之供應，舊款改新款，各種機件配件之供應，全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎洽詢。12一447761李先生。

**畫字裱裝　松鶴軒裝池**　香港荷李活道68號　⑤247980

---

**一鳴製造廠**　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號　本廠精誠出品鋼傢俬酒樓大廈　供應各款…

**盧森堡金融有限公司**　政府註冊　接受存款公司
自動續期存款行情

| | 一個月 | 三個月 | 六個月 | 一年 |
|---|---|---|---|---|
| 港幣利率 | 18.00% | 18.50% | 18.75% | 17.00% |
| 美金利率 | 面議 | 17.00% | 16.25% | 15.75% |

地址：香港中環德輔道中鴻德大厦一樓電話：5-442364 5-456245

**樂聲琴行**　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$ 8350　特價$ 5460　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449 ⑤224894　軒尼詩道244一246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

**惠本分類廣告刊報撥話請電**　⑤221583

---

**搬運**

**立信**　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　晚8-11時請電　3-627545　3-634566　3-622941

**大地搬運公司**　電話：3-322647-8　5-626276-8　搬屋・搬廠・搬寫字樓

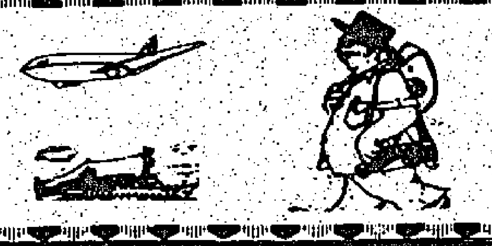
**合成貨倉搬運公司**　總公司：3-791035 865884　3-860186 878148　倉租貨倉・大小存貨・專車服務　運輸出口・搬屋・搬廠・搬寫字樓　日夜服務・大小搬運

**文誠搬運有限公司**　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

**幸運搬運公司**　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

**合時搬運公司**　閣下喜榮遷　合時幫您手　搬屋　搬寫字樓　搬廠　香港：630118一10線　新・833442　九龍：322645一8線　屯・814353

# 旅遊介紹 專欄廣告



## 方便讀者　選擇旅遊


**歐洲**

新世界·意航「錦綉歐遊」17天

意大利國家旅遊局·意大利航空公司聯合鼎力贊助

「錦綉歐遊」希臘十七天 祇收$9980

遍遊羅馬·佛羅蘭斯·威尼斯·蘇黎世·日內瓦·琉森·法蘭克福·亞姆斯特丹·布魯塞爾·巴黎·倫敦·增遊兩天希臘首都雅典。

出發日期：6月21日 7月5,12,19,26日 8月2,9,16,30日 9月20日 10月25日 11月15日

「中南歐十七天酬賓團」特價$8990

祇辦兩團·額滿即止·出發日期：7月22日 8月5日

「西班牙,地中海,埃及聯遊」十五天 祇收$11890

全程供應三餐·六程內航機·高級享受·遍遊日內瓦(瑞士)尼斯·蒙地卡羅(法國)·巴薩隆納(西班牙)·羅馬(意大利)·開羅(埃及)及雅典(希臘)。

出發日期：5月26日 6月16日 7月28日 8月18日

**美加**

美國西岸 8天$5290 11天$6590

美加西岸13天$7990

本公司專業領隊·獨立成團·遍遊檀香山·羅省·拉斯維加斯·三藩市·溫哥華·回程更可自由停留各地探親。

出發日期：逢星期一、三出發 特別加班團 7月16日 8月10日

美國東岸豪華遊10天$8890

美國東西岸聯遊17天$12590

全程專人領隊遍遊檀香山·羅省·賭城·三藩市·華盛頓·紐約·多倫多。

出發日期：逢星期四出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.　中環國際大廈2401室(按24字)　5-434488

**北京**

北京，上海，蘇州，杭州 10天$4290

6月27日 7月21日 8月4日

北京六天豪華團$3390

6月6,20日 7月18,21,23,25日 8月1,4,8,20,22日

**日本**

日本本州 $2899 7天

逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：(天天接受訂房)

東京：銀座東急大酒店、赤坂東急大酒店

大阪：大阪東急大酒店

馬尼拉：喜來登大酒店

漢城：漢城東急大酒店

**韓國**

4天$1799 5天$1899

專人領隊，遍遊漢城·仁川·臨津閣·民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。

**菲律賓**

大富郡·百島七天$1599

逢星期日、一、五乘菲航出發

專人領隊，遍遊大富郡·百島·碧瑤林·碧瑤·百勝灘·火山湖等·膳宿上乘·高級享受

**泰國**

芭堤雅六天$1499

七天$1599

逢星期一、二、六 上午機出發



## 星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號中華佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室 大華戲院對面
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

**日本本州八天最舒適豪華團**

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

獨立成團，專人領隊。　天天出發 $2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。

①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。

②免除坐內陸機·往返機場·多餘浪費時間4小時。

③增加全港獨有賀坂水中芭蕾舞表演節目。

**馬(檳城)星泰**　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

星期一、六出發(檳城)七天$2590 十一天$3290

逢星期三出發(檳城)七天$2290　暑期各團決不加價

**直航高雄　台灣環島**　溪頭 野柳　阿里山 六福村

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價$1850　直航高雄 台北返港 七天$1590



# 全台灣

阿里山·墾丁·溪頭·花蓮 野生動物園·地獄谷溫泉

七天$1590　九天$1690

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
＊團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優待

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892　星期日及公衆假期照常辦公

# 日本本州

東京·大阪·日光·名古屋 京都·淺草·箱根·富士山

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機

減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

＊往日本，乘日航是最佳選擇，機票價錢，全港最賣，班次最多。早機去，晚機返。(回程可停台北)

＊全程高級豪華，獨立成團，專人領隊。　逢星期六出發



## 星馬泰專綫

專綫服務·更勝一籌·分社直營·實惠顧客

(星馬泰特快簽証·平價機票)

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室

5-434681-3　5-430044

星期日上午照常辦公

## 星馬(檳城)七天$2290

乘巨型直升機遊覽雲頂高原

早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機

暢遊吉隆坡、怡保、太平湖霹靂洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、馬騾山、檳城、英雄紀念碑、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景。

阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店

逢星期三、六出發(乘星航747)

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

## 曼谷七天$1490 (乘華航) 逢星期三

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市塲、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。

暑假天天出發，曼谷機票十酒店十簽証

清邁四天 $1390　全泰國清邁七天 $1890

清邁—曼谷內陸機，節省行車九小時

泰馬星(清邁、檳城)十三天豪華團$3690

馬星泰十天豪華團 $2690 28/7 4/8



代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間

專車免費由機塲及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

## 景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號,連卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0

(星期日及公衆假期中區總公司照常營業)

**上海、杭州、蘇州、無錫、南京**

九天　(逢星期六出發)　$2990

乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊艇，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：6月20,27日 7月4,11,15,18,22,25日

**江南、北京**

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：6月27日 7月11,18,25日　十五天$4690

**廣西高級旅遊團**

南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690

全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：6月20,27日 7月4,11,18,25日

**桂林、陽朔直航團**

住宿全桂林最豪華之丹桂或同等飯店，全部冷氣房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。　四天$1390 五天$1490

日期：7月4,8,11,15,18,22,25,29日 8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日



代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

**桂林直航五天**

來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。

由6月1日起每五天一團　1488

**北京七天豪華團**

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。

出發日期　逢星期六出發　2588

多來美旅運有限公司　電話：3-673107-0

**華東八天豪華團**

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。

20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

**華東北京11天**

三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館

出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8　4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰)(假日照常)

香港中區環球商塲三樓303室電話：⑤—216131—3



## 星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號中華佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室 大華戲院對面
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

**菲律賓碧瑤百島流貴賓團**

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭塲，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

逢星期四、六、日、一出發

七天特價$1750　六天特價$1650

**美國、夏威夷群島**

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜環球片塲，拉斯維加斯(賭城)，三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店

● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受

逢星期六、一出發

八天$4890 十天$6590 十二天$7990

**曼谷芭堤雅清邁貴賓團**

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團

新航早機　天天同價　日日出發

足七天$1560　清邁八天團$2090



## 星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400

(星期一至六上午九時至下午七時·假日照常)

**菲律賓$1488**

乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤

遍遊碧桃源·蜂島火山湖·百勝灘臘像館·神秘谷·碧瑤夏蓮鄉·總鐘趣堂·百島等 三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店

6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.

8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.

菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

**泰國$1490**

曼谷·芭堤雅·桂河橋

足七天 遍遊佛國勝踪·四次夜總會 住曼谷新麗澤·清茵大酒店

＊泰國清邁七天 $1950

早上出發·晚上返港·天天出發

**星馬檳城七八天$2188**

檳城馬星泰十天酬賓 $2888

①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸

團團獨立·逢星期三、六出發

6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.

8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

**韓國$1788**

華克山莊四·五天豪華團

遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴 早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費

6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.

7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.

8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者 選擇旅遊

## 美加遊踪

中華航空公司 China Airlines

本遊覽團之收費，由一九八一年七月一日起將會稍作調整。爲酬謝於上述日期前報名參加人仕，特照下列舊價目收費，欲免向隅，報名從速。

美國西岸七天探親團 $ 5299
賭城九天 $ 6499 美加西岸十二天 $ 8399
出發日期：20/6, 11/7, 25/7, 1/8, 8/8, 15/8, 5/9, 3/10, 24/12

美國西岸八天探親團 $ 5699
賭城十一天 $ 6999 美加東岸十四天 $ 9999
出發日期：8/6, 6/7, 20/7, 27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 7/9, 2/11, 21/12

美加東西岸、西歐六國二十四天大聯遊 $ 16,699
出發日期：8/6, 6/7, 20/7, 27/7, 3/8, 17/8, 7/9

夏威夷群島、美國西岸
十天 $ 7199 賭城十三天 $ 8599
出發日期：25/7, 1/8, 8/8, 15/8, 5/9

詳情請向各大旅行社查詢或電中華航空公司營業部

---

## 參加百福 信心十足

美加歐洲暑假遊覽團

百福旅遊有限公司 福興運通有限公司集團
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3 九龍分公司假日照常辦公

**美國～加拿大**

★夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 $5299-7190
出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990
出發日期：6日29日、7月25日、8月8日。

★美加西岸13天豪華遊覽團 $8790
出發日期：6月22日、7月14日、20日、29日、8月5日、17日。

★美加東西岸18天觀光團 $13990
出發日期：6月22日、7月20日、8月5日。

**歐洲**

★意大利英國8天豪華遊 $5990
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐12天海陸空聯遊 $7590
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐洲19天超級豪華遊覽團 $10890
出發日期：6月29日、7月20日、23日、8月10日。

**澳洲**

★澳洲8天遊覽團 $7890
出發日期：6月13日、7月25日、8月15日。

---

## 四季風旅行社

HATA BONDED 保障
包四 保用
中環國際大廈2204室 5-432277

美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990 夏威夷 $3,990 逢星期四出發

美加 中華之光 美加西岸11天 $7,490 逢星期四出發 美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發

台灣 中華之光 阿里山八天環島豪華遊 $1,890 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天 $1,590 曼谷、芭堤雅、桂河橋 逢星期五、六出發 馬星 七天 $2,650 星期六出發

日本 本洲八天 $3,080 韓日 七天 $3,080 逢星期四、六出發

---

## 星馬(檳城、怡保)泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七馬城天 $2290 星檳泰12馬城國天 $3250

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多 ＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店 ＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊 逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

## 全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼七谷天 $1490起 清八邁天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚・膳食好・時間足

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目豐富
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊團團獨立，分社直營。 逢星期一、二、四、六出發

---

## 南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $ 2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $ 1690

韓日八天 $ 3880 逢週六
代訂漢誠酒店
東啥 US $34
巴喇沙 US $44
喜來登 US $44
每晚計

本州
六天 $ 3150
八天 $ 3190
逢週五出發
九州七天 $ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $ 4289
列島七天 $ 4989
渡假逍遙遊
七天 $ 3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天 $ 2399
星馬（關丹）七天 $ 2780
逢週一、三出發
泰星馬12天 $ 3490
泰國七天 $ 1668
逢週六出發

美國西岸 8天 $5689
美國西岸11天 $6799
美加 13天 $8999
逢週四
美加東西岸17天 $13689 23/7 6/8 13/8
歐洲 14天 $ 8250 13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲 16天 $ 8890 7月9,16,23,30 8月6,13

---

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133-5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

## 全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉

七天 $1590 九天 $1690

增加成本300元・兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠＊持證參加者送銀行現金禮券一份

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發

---

歷史悠久＊專業旅遊

## 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

## 全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時

清邁四天 $1490 清曼邁谷八天 $2090
曼七谷天 $1490 九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多 日日有團・團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

## 全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690 九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台，是最佳選擇，機票價錢全港最賓，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機，台北—花蓮，高雄—台北
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

## 全泰馬星 乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990 檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690 馬星七檳城天 $2490
＊暑假天天出發＊

## 日本本州

八天高級豪華團 $2890
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
週遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
⑴東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
⑵回程可停留台北。 ⑶膳食敢誇全港最靚

---

## 參加中華遊

北京
7天 全程飛機 $2980 7月17, 23, 29日8月
7天 單程飛機 $2280 4, 10, 16, 22, 28日
9天 臥舖火車 $1580 7月15, 21, 27日，8月2, 8, 14, 20, 26日

北京 南京 泰山 曲埠 無錫 蘇州 上海 杭州
13天 $4500 14天 $4600 全程飛機 7月9, 23日 8月2, 16日

北京 南京、泰山、曲埠 9天 $3490 三程機船上 8月7, 21日

杭州、上海、蘇州、無錫、南京 7月9, 23日 全程飛機 8月2, 16日
8天 $2860 9天 $2980

桂林
從化 5天 雙程機雙程船 $1490 7月7, 11, 23日 8月1, 11, 17, 23日
北京 10天 三程機直通車返 $2980 7月1日 8月1日
昆明 9天 三程機雙程船 $2890 7月7日 8月11日

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

## 中華遊

廬山 九江、石鐘山 秀峰、鄱陽湖 6天 全程機 $1680 逢星期日出發 7天三程機 直通車

韶關丹霞山 南華寺 錦江 4天 $550 星湖船來回 7月10, 24 8月8, 14, 26

星湖 鼎湖、西樵 順德、廣州 4天 星湖船來回 $550 7月12日 8月2, 20日

從化 西樵 順德 3天 星湖船上 直通車返 7月2, 16, 30日 8月6, 12日 $490

深圳小梅沙 2天逢週六下午出發 住華僑大厦甲級房 $185

代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下 5-457517 5-457568

快樂又優悠

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

---

**兆欣旅遊**　台証130
香港北角英皇道七海商業中心149室5-661983
機票十酒店十接送
台北四天 $780　東京四天 $1350　韓國四天 $1540　曼谷、芭堤雅四天$1320
台北620　東京980　曼谷970　檳城1560　吉隆坡1560

---

泰証75　**韓台百貨**　可賺機票
椰加達1850　澳洲1600　三藩市1780　溫哥華2270　羅省1780
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

---

★急快台証 $150
雙程機票 $620
機票十酒店十接送——天天出發
（免費代訂飯店及歡迎來電垂詢）
**寶來旅運**有限公司　九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室　3-305312-6

---

**台証 150　特廉機票　各國簽証**
成功旅運貿易公司　3-767490
九龍城衙前圍道62B 2樓

---

**東莞嘗果園 $250**
天半團（星期六中午出發）
㊀隨摘樹上鮮果，回程奉送10斤。
㊁全自動半自動步槍射擊燃放爆花。
㊂優美人工湖划艇釣魚游泳騎馬。
首團6月20日出發10歲以下 $200
6月20、27、7月4、11、18、25。
10人以上可隨時出發團體特價優待。
創意旅運部　5—8912428　跑馬地藍塘道38號地下，上午11時至下午6時

---

★★本港旅遊★★
日期 6月28日
行程：紅棉古跡　青山禪院　青松仙觀　靈鑑招待　南生圍村　吉慶古圍
$32
深圳啖荔園
即日來回 ③767510
送荔枝一籃 ③767093

---

**亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証**　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）
台北350　日本680　曼谷450　馬尼拉350
亞庇800　漢城700　星加坡650　大阪950
檳城650　椰加達700　芝加哥1850　夏威夷1200
倫敦990　巴黎1600　溫哥華1500　三藩市1400
洛杉機1400　紐約1900　澳洲1200　南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

---

**海外旅遊機構★機票全港最平**絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912
美國1300　紐約1800　巴黎1400　漢城1250
倫敦950　南美3000　巴西3500　澳洲1450
溫哥華1700　多倫多1850　椰加達1830　馬尼拉590
台北640　東京990　星馬1450　曼谷870
★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

---

電子錶**大特價**
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
龍沙電子錶廠　電話③850780、840380
**出口價**
LCD錶20元起
頸鍊掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

---

**兆欣旅遊**　台証130　泰証75
香港北角英皇道七海商業中心149室⑤—661983
機票十酒店十接送
台北四天 $780　東京四天 $1350　韓國四天 $1490　曼谷、芭堤雅四天$1320
台北650　東京990　曼谷850　檳城1560　吉隆坡1560
椰加達1850　澳洲1590　三藩市1780　溫哥華2270　羅省1780
大阪1380　韓國1280　星加坡1750　西雅圖1580　韓日台1550

---

做台證講真實　**台證**　特快100'
老招牌靠信譽　往台灣可帶合法**百貨**　包賺・包銷・包退貨
世界**機票**　台北來回機票——特平
得其利旅行社　分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555
招牌响噹！噹！

---

**10天台証　130元**
美妙假期　台北四天三晚　機票十酒店十接送
住來來、財神、樂園、金堡、麒麟
藝林旅行社　③659087—9（3線）
紅磡黃埔街1號地下（近紅磡碼頭）假日照常

---

旅探專遊親辦　**綠印出國**
專辦綠印往：泰國菲律賓星加坡英法荷比澳洲紐西蘭日本韓國美加瑞士中東南美各國平機票
專辦特快台證9天辦妥150
中華民國護照 250 綠印必備
怡達旅行社：中環幸寶樓大廈405室⑤432919

---

**一心旅行社**
K-969174　K-911688
代理日航天地
瀨戶內海
七天遊 $3550
出發日期：
七月15, 22, 29日
九月9, 23日
歡迎來電索取章程
九天出**台證 $90**
十次證 $200
旺角彌敦道655號胡社生行912室

---

**華僑日報讀者**
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

---

**免費代辦各國簽證四季平機票**
皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276
美國900　紐約1350　澳洲1200　歐洲1600
加拿大970　椰加達700　星加坡670　馬尼拉350
英國850　日本720　台北390　曼谷650
荷蘭1500　巴西3500　南美2250　巴黎1350
台灣團750　星馬團2050　美加團4650　菲島團900
曼谷團1490　歐洲團5200

**請撥電話 5-221583**

---

**康樂旅遊★特平機票**　絕不取巧　台特証快$130
香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531
英國950　巴黎1600　歐洲1850
三藩市1450　羅省1450　紐約2000
多倫多2150　澳洲1550　星洲1500
東京990　曼谷950　台北650
★免費代辦各國簽証★　信譽可靠・服務至上

---

**"美妙假期"台北酒店套票**
（包括4日3晚單人房十機場接送）
國賓720　來來690　財神640
一樂園390　嘉年華350　國聯350
金堡270　麒麟270　東龍240
台北機票650天天出發專業台証160九天包出
金輝旅運　九龍彌敦道655號胡社生行1006A室　3-968132　3-951635

---

**捷威旅行社**
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金國閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

**全台灣**
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊 $1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

**菲馬星**
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $3090
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

**日本九州**
鹿兒島七天遊$3190
膳食：全九州最著名之神話爐爐窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。
住宿：全部均為九州最大最豪華之觀光大酒店。　搭乘日航直飛鹿兒島
福岡返港　逢星期一

**美國東西岸（夏威夷）**
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

**泰馬星・雲頂・檳城**
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁檳城泰馬星十三天 $3590
十一天 $3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

**全泰國・清邁・芭提雅**
桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

---

**高雄線權威**
獨創新行程
省時四天半
①先飛高雄・台北返港・行程暢順，絕不重覆，省時兩天。
②早機出發・晚機返港・較下午航機省時一天半。
③乘豪華客輪夜航・免內陸機之苦，省時一天。

**五天海陸空聯遊**
少行程路700里
五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八掛山—台中　住寶島
④梨山—天祥—太魯閣—阿美文化村　住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1450

**欣欣旅運**
香港有限公司
九龍彌敦道636號銀行中心2110室 3-842277 849192
中環奧卑利街21-27號　5-237890
機票十酒店十接送　四天自由團
永安、太平洋、麒麟、富麗華、金府、嘉年華、第一、芝麻、來來、財神
（天天出發由$799起）

全港最佳廿團
安排巧妙　令你難以置信
①時間最短・祇需七天　包括政府節目及環島遊覽
②住宿最豪華之酒店　包括來來、圓山、全國等飯店
③收費最低的國慶團　全程祇收$1750（入台証免費）

中華民國70週年
廿
國慶大閱兵
三軍演習
十大建設

**廿豪華七天團**
8/10 香港—高雄（早機）—知本溫泉　住知本
9/10 台東—天祥—太魯閣—花蓮—台北　住來來
10/10 國慶閱兵—故宮—中正紀念堂—台中　住全國
11/10 台中—日月潭—澄清湖—高雄　住圓山
12/10 政府節目（全日）　住圓山
13/10 政府節目（全日）　住圓山
14/10 政府節目—台中—野生動物園　夜機返港
（尚有多種行程以供選擇）

---

# 大江南北

## 桂林　陽朔

## $1499

中國民航 贊助

「桂林山水甲天下，
陽朔山水甲桂林」

保証住宿桂林最新之丹桂飯店冷氣套房

**五天直航豪華遊・首航：1981年6月1日**
遍遊：叠綵山、伏波山、七星岩、桂海碑林、月牙山、陽朔、盧笛岩、獨秀峯、象鼻山及乘船漫遊漓江山水風景。全程採用冷氣遊覽車。

出發日期：
6月1,5,9,13,17,21,25,29日
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
9月1,5,9,13,17,21,25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日

請向下列各大旅行社報名接洽

**福星旅行社有限公司**
歐洲 新航暑期精選二十二天豪華歐遊團
收費折實 $12,000
遍遊九個國家：荷蘭、西德、瑞士、利茲登斯坦、奧大利、義大利、摩洛哥、法國及英國。
八月二日出發・由業務經理親自領隊
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184，5-446884

**城市旅遊有限公司**
石景山、中山、中山溫泉
兩天遊 $395
住宿石景山旅遊中心
逢星期三、六、日及公衆假期出發
江門、新會、中山溫泉、石景山
三天遊 $520
住宿石景山旅遊中心
逢星期二出發
香港高士打道171－172號安邦商業大廈13樓B
電話：5-732318，5-730238

**中華旅遊**
深圳小梅沙天半遊
天天出發 $130 星期六及假期 $190
廣州、從化三天遊
$388 5月29日,6月5,6,12,19,26日 7月3,10日
北京－石家莊九天遊 $1788
臥舖車往、直通車返。
6月3,6,10,17,20,24日,7月1,8,15日
九龍亞皆老街83號先施大廈602室　3-934007
九龍欽州街黃金商場地下24號舖位　3-602619

**雅信旅遊**
桂林、陽朔五天直航團 $1499
6月1,5,9,13,17,21,25,29日
遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等
住宿漓江飯店或丹桂飯店，回程飛機，冷氣套房
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室
（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

**德運旅遊企業公司**
昆明、石林（直航）
六天遊 $2388　探親團 $1600
日期：7月18,23,28日　8月2,7,12,17,22日
昆明、成都、峨嵋、長江三峽、武漢15天遊 $3988
北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京（直航往返）13天遊 $4300
日期：7月14日　8月4日
香港軒尼詩道458－468號金聯商業中心1701室
電話：5-761167,5-761268,5-762784,5-7952911

**中亞旅運公司** 3-306248
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $520
特快車往・直通車返　6月4,18日
從化、西樵、佛山、廣州四天 $540
特快車往・直通車返　6月4,18日
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天 $660
特快車往・直通車返　5月30日,6月6,20日
東莞、太平、虎門二天 $200
（逢星期六出發）旅遊車遊覽、住華僑旅社
聯運票九龍——廣州 $65
（天天出發）
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場一樓26室

**先導旅遊**
廬山
南昌、九江、石鐘山六天精華遊 $1650
（星湖輪來回・逢星二程飛機）
7月6,18,30日　8月8,20,24日
暑期七天特價團 $1180　師生團 $950
（星湖輪去・直通車返・硬臥鋪快車）
6月18日　7月12,18,22,26,28日
石景山、中山、翠亨、順德、長江水庫兩天 $330
石景山、西樵、中山、翠亨、順德、長江水庫三天 $440
（以上均水翼船來回、逢星期五、六出發）
九龍旺角上海街635號國祥商業大廈10樓A座
（寶生銀行側）電話：3-940187至9

**元亨旅行社有限公司**
3-303703　3-320901
桂林、陽朔直航團
5天 $1499
杭州、蘇州、上海、南京、無錫（三程飛機）9天 $2980
南寧、柳州、桂林、陽朔（航空團）7天 $2280
廣州、星湖、鼎湖、佛山（空調車上・直通車返）4天 $490
全北京 9天 $1680
港穗直通車來回
專辦各國簽證
特平機票
彌敦道570號基利商業大廈1804室

**合榮旅遊**
中山溫泉　澳門・石岐・長江水庫・翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發 $410　逢星期三、日出發 $360
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室
電話：5-448059，5-458179

**多來美旅運有限公司**
北京、華東十一天 $4288
6月27日,7月15日,8月1日
星馬泰九天 $3088
逢星期五出發
泰國六天 $1488
逢星期日出發
九龍金巴利道68號地庫　電話：3-673107
香港德輔道中環球商場303室　電話：5-216131